$1.00

FIRST YEAR GERMAN

WILLIAM C. COLLAR

E. [illegible]
Aug. 22, 1913.

Eugene J. Petersen

941
1,0

FIRST YEAR GERMAN

BY

WILLIAM C. COLLAR

Formerly Head Master Roxbury Latin School

GINN & COMPANY
BOSTON · NEW YORK · CHICAGO · LONDON

Entered at Stationers' Hall

Copyright, 1905
By WILLIAM C. COLLAR

ALL RIGHTS RESERVED

211.8

The Athenæum Press
GINN & COMPANY · PRO-
PRIETORS · BOSTON · U.S.A.

PREFACE

This book is one more attempt to unite and harmonize the classical and natural methods of teaching a modern language. Whatever failure may wait on the author's endeavor, his conviction will not be shaken that the secret of success must lie precisely in the most judicious and skillful blending of these two methods. Both are indispensable — the logical systematization of the facts of a language, which is the central principle of the classical method, and the constant iteration and imitation of actual usage, which characterizes the natural method. The appeal of the former is more to the eye and the reason; of the latter, rather to the ear and the memory.

The book is not a revision of my edition of *Eysenbach's German Grammar*, though it is constructed on the same general lines and draws not a little of its material from the same source. Briefly, it is related to the *Eysenbach* much as the *First Year Latin* is related to the *Beginner's Latin Book*, except that it departs much more widely from its predecessor.

To make clearer the plan of the book, attention may be directed to some of its distinctive features: —

1. Each of the sixty lessons is limited in space to two opposite pages. This should prove of great convenience and conduce to economy of time — one condition, and not the least important, of educational progress. With the exception of the review lessons and a few others, which it may be well to divide, each lesson is intended for a day's work in German, presuming that a recitation period will occupy about forty-five minutes.

2. Review lessons occur throughout the book, following groups of five or six lessons, not merely summarizing previous lessons,

but bringing into relation facts and illustrations necessarily presented separately in the first instance.

3. The nominative plural of nouns is given with the singular, is made the basis of classification, and is shown to be the keystone of declension, which is an exceedingly simple matter when once the plural is known. Feminine nouns, as having no case-ending except in the dative plural (in accordance with the general rule), are treated by themselves.

4. The most important principles of order, inflection, and syntax are stated in carefully framed rules, which are deduced from the actual usage of the language as first exhibited to the learner in model sentences. These rules are collected and classified for convenient reference at the end of the lessons.

5. As the power to read German is the learner's most valuable ultimate acquisition, selections for reading are introduced early, interspersed throughout the lessons, and added at the end. The reading and re-reading of these selections should equip the learner with a sufficient vocabulary to enable him to enter upon easy German literature as upon a delightful task.

6. The subjunctive mood, comparable in difficulty to the Latin subjunctive, and always a stumbling-block to the learner, is treated with unusual fullness, and is so analyzed that one may hope it will be found clear.

7. The appendix is meant to be comprehensive and complete, and its material has been arranged so as to appeal to the eye and the memory. Models of inflection, which were sometimes necessarily given in partial paradigms, are here presented in full and in a way to bring out relations of likeness and contrast.

8. The lessons can be completed and reviewed, by a class having four or five lessons a week, in from twenty-five to thirty weeks, leaving eight or ten weeks for the final reading-selections and the exercises thereon.

9. The name of the book indicates in a general way its scope and purpose, but it is in one respect misleading. *First Year*

German contains all the grammar that a pupil will need in a high-school course, or in preparation for college.

It is impossible to indicate my indebtedness to various German grammars, both foreign and domestic. But of grammars published in this country I have found Bierwirth's *Elements of German* and Thomas's *Practical German Grammar* very helpful. The classification of nouns on the basis of the nominative plural was not, as it might seem, borrowed from Bierwirth, but was conceived and partly worked out before Bierwirth's *Elements* appeared.

I take pleasure in acknowledging my obligations to the persons from whom I have had aid. Mr. M. Grant Daniell did me the favor to read a part of the proof-sheets with his accustomed care. Miss Frida von Unwerth, of the Ethical Culture School, New York, read the proof-sheets and prepared the general vocabularies. To Miss Anna B. Eckstein, Principal of the Modern School of Languages, Boston, I owe heartiest thanks for her corrections, criticisms, and suggestions, especially in connection with the proof-reading of the exercises. Her thorough knowledge of her own language, combined with her insight as a teacher, has made this help invaluable.

In a book of multitudinous details it is very hard to avoid errors accidental in their nature, not to speak of graver faults of judgment and scholarship, and I shall be grateful to any one who will point out mistakes which may be corrected if a second edition of this book is required.

WILLIAM C. COLLAR

BOSTON, March 15, 1905

The author is much indebted to his colleague, Mr. Geo. F. Fiske, and to Miss von Unwerth, for the correction of errors overlooked in the first edition, and for valuable notes.

April 20, 1906

CONTENTS

PAGE

NOTE TO TEACHERS xi

Essentials of Grammar 1–11
German Printed Alphabet 12
German Script 13–16
Introductory: Pronunciation, Cases, Gender 17–22
LESSON Correspondence of Consonants 23
I Masculine Nouns: Nominative and Accusative . 24, 25
II Perfect Tense; Adverbs of Time 26, 27
III Inverted Order 28, 29
IV Dative Case: Indirect Object 30, 31
V Strong Declension: Masculine Nouns; Genitive Case 32, 33
VI Strong Declension: Neuter Nouns 34, 35
VII Feminine Nouns 36, 37
VIII Review 38, 39
IX Weak Verbs: Present Tense 40, 41
X Strong Verbs: Present Tense 42, 43
XI Imperative Mood 44, 45
XII Modal Auxiliaries; Reading Lesson 46, 47
XIII Imperfect Indicative; Reading Lesson . . . 48, 49
XIV Review of Verbs; Reading Lesson 50, 51
XV Plural of Strong Declension: Masculines and Neuters 52, 53
XVI Plural of Strong Declension: Masculines and Neuters 54, 55
XVII Weak Declension: Masculine Nouns . . . 56, 57
XVIII Feminine Nouns: Weak and Strong . . . 58, 59
XIX Review and Reading Lesson 60, 61
XX Review and Reading Lesson 62, 63
XXI Personal Pronouns and ſich 64, 65

LESSON		PAGE
XXII	Reflexive Pronouns; ſelbſt, ſelber	66, 67
XXIII	Special Uses of es	68, 69
XXIV	Prepositions with Dative and Accusative	70, 71
XXV	Prepositions Combined with the Article	72, 73
XXVI	Conjugation with haben: Pluperfect, Future, and Future Perfect	74, 75
XXVII	Conjugation with ſein: Perfect, Pluperfect, and Future Perfect	76, 77
XXVIII	Review and Reading Lesson	78, 79
XXIX	Double Declension of Adjectives	80, 81
XXX	Double Declension of Adjectives	82, 83
XXXI	Adjectives used as Nouns; Reading Lesson	84, 85
XXXII	Review of Adjective Declension	86, 87
XXXIII	Possessive Pronouns	88, 89
XXXIV	Comparison of Adjectives	90, 91
XXXV	Relative and Absolute Superlative; Reading Lesson	92, 93
XXXVI	Cardinal and Ordinal Numerals	94, 95
XXXVII	Separable and Inseparable Prefixes	96, 97
XXXVIII	Perfect Tense of Modal Auxiliaries	98, 99
XXXIX	Dependent Order	100, 101
XL	Review; Reading Lesson	102, 103
XLI	The Verb laſſen	104, 105
XLII	Interrogative Adjectives and Pronouns	106, 107
XLIII	Definite Relative Pronouns: der, welcher	108, 109
XLIV	Indefinite Relative Pronouns: wer, was	110, 111
XLV	Passive Voice	112, 113
XLVI	Passive Contrasted with Perfect Participle and ſein	114, 115
XLVII	Passive Voice; Reading Lesson	116, 117
XLVIII	German and English Tenses Compared	118, 119
XLIX	Review; Reading Lesson	120, 121
L	Subjunctive Mood: Present, Perfect, Future; Indirect Discourse	122, 123
LI	Indirect Discourse: Subjunctive and Indicative	124, 125

LESSON PAGE
LII Subjunctive Mood: Imperfect and Pluperfect; Indirect Discourse; Reading Lesson . . . 126, 127
LIII Subjunctive and Conditional; Reading Lesson . 128, 129
LIV Subjunctive Mood: Conditions Contrary to Fact 130, 131
LV Modal Auxiliaries: Subjunctive, Conditionals . 132, 133
LVI Review; Reading Lesson 134, 135
LVII The Dative Case 136, 137
LVIII Participles; Reading Lesson 138, 139
LIX The Infinitive 140, 141
LX Equivalents of English Verbal Noun in *ing* . 142, 143

Summary of Rules of Order. 144–147
Rules of Gender, Inflection, and Syntax. 148–152
Selections for Reading 153–189
Supplementary Exercises 190–200
Appendix 201–248

GERMAN-ENGLISH VOCABULARY 249–310

ENGLISH-GERMAN VOCABULARY 311–328

INDEX 329–336

A NOTE TO TEACHERS

The most effective handling of a text-book comes only after trial and a thorough acquaintance with its contents, especially in the case of a book that undertakes to blaze a way through the first difficulties of a modern language. Two or three suggestions, therefore, may not be impertinent.

No class is likely to be so thorough as not to need to go through the lessons in a final review, after they have been completed the first time. It would be better to spend an entire school year on the *lessons*, leaving the selections for reading at the end untouched till the second year, rather than fail to master the inflections and neglect adequate practice.

Composition in a foreign language is much the hardest work the pupil has to do, and it should not be kept absolutely abreast of the other work. Let it bring up the rear when a way has been cleared and leveled. The difficulty of the first steps can be considerably diminished in two ways: —

First, require each German exercise, after it has been done orally in the class, to be translated in blank books, and, after an interval, require this English to be retranslated in class into German. If, in preparation for this exercise, the pupil chooses to memorize the German text, all the better. Such a twofold handling of the German exercises doubles the practice and proves an admirable bridge to German composition.

Second, prepare a class for translating English exercises into German in writing by suggestions upon order and syntax, and cautions against pitfalls, or by having an oral rendering of at least the more difficult parts.

FIRST YEAR GERMAN

ESSENTIALS OF GRAMMAR

Note. — These "Essentials" apply in the main to both English and German grammar.

Learners sometimes take up the study of a foreign language without any systematic knowledge of English grammar, and even without knowing the names and functions of the parts of speech. It is for such pupils, and for those who need a rapid review of the elements of grammar, that the following compend has been written. So much knowledge of grammar is needful to avoid perplexity and waste of time in the study of the Lessons.

THE PARTS OF SPEECH

NOUNS

1. A **Noun** is a word used as the name of a person, place, or thing: *boy*, *London*, *ship*, *book*, *star.*

a. A **Proper Noun** is the name of a particular person, place, or thing: *George*, *Boston*, *September*, *Monday.*

b. A **Common Noun** is a name that may be applied to any one of a class of objects: *boy*, *city*, *month*, *day.*

c. A **Collective Noun** is a name that in the singular form may be applied to a group of objects: *crowd*, *family*, *herd*, *committee.*

d. A **Verbal Noun** is the name of an action: *seeing*, *reading*, *writing*, *to see*, *to read*, *to write.*

e. An **Abstract Noun** is the name of a quality or condition: *goodness*, *truth*, *weakness*, *poverty.*

PRONOUNS

2. A **Pronoun** is a word used to take the place of a **noun**: *I*, *you*, *him*, *this*, *who*.

NOTE. — The noun for which a pronoun stands is called its **antecedent**. Thus, in *John goes to school, but **he** does not study*, the noun **John** is the antecedent of the pronoun **he**.

a. A **Personal Pronoun** is a pronoun that shows by its form whether it stands for the speaker, *I*, *we*, etc., that is, the **First Person**; for the person spoken to, *thou*, *you*, etc., that is, the **Second Person**; or for the person or thing spoken of, *he*, *she*, *it*, *they*, etc., that is, the **Third Person.**

NOTE. — Nouns are almost always in the third person.

b. A **Relative** (or **Conjunctive**) **Pronoun** is a pronoun that connects a subordinate clause (20), in which it stands, with the antecedent: "*The evil **that** men do lives after them.*" The relative pronouns are *who*, *which*, *what*, and *that*.

c. An **Interrogative Pronoun** is a pronoun that is used to ask a question: ***Who** is there? **What** shall we do?* The interrogative pronouns are *who*, *which*, and *what*.

d. A **Demonstrative Pronoun** is a pronoun that points out an object definitely: *this*, *that*, *these*, *those*.

e. An **Indefinite Pronoun** is a pronoun that points out an object indefinitely: *some*, *one*, *any*, *other*, *all*, etc.

f. A **Reflexive Pronoun** is a pronoun that refers back to the subject: *He hurt **himself***.

ADJECTIVES

3. An **Adjective** is a word used to qualify or limit the meaning of a noun or pronoun: *good lesson*, ***beautiful** moon*, ***the** boy*, ***five** girls*.

a. *A*, *an*, and *the*, limiting adjectives, are called **Articles** — *the*, the **Definite Article**; *a* or *an*, the **Indefinite Article.** These, together with the Demonstratives, Possessives, Indefinites, and Interrogatives, when used to modify a noun, are called **Pronominal Adjectives.**

b. **Numeral Adjectives** are adjectives of number. They are either **Cardinal,** denoting how many: *one, two, three, four;* or **Ordinal,** denoting which in order: *first, second, third, fourth.*

c. The demonstrative pronouns, the indefinite pronouns, and the interrogative pronouns *which* and *what*, used as adjectives, are called respectively **Demonstrative Adjectives**: ***this** book, **that** house:* **Indefinite Adjectives**: ***some** boys, **any** pencil;* and **Interrogative Adjectives**: ***Which** way shall we go? **What** man is that?*

d. Adjectives are often used as nouns: "*The land of the **free** and the home of the **brave.***"

VERBS

4. A **Verb** is a word used to declare or assert something about a person or thing: *I **ride**; you **laugh**; the leaf **falls**.*

a. A **Transitive Verb** is a verb that in the active voice (28) commonly requires an object (14) to complete its meaning: *The boy **strikes** the ball; the cat **catches** a mouse.*

b. An **Intransitive Verb** is a verb that does not commonly admit an object: *Birds **fly**; I **walk**.*

Note. — Certain verbs may at one time be transitive and at another intransitive: *The wind **blew** the snow into our faces; the wind **blew** furiously.*

c. A **Regular Verb** is a verb that forms its imperfect (past) tense (33) and past participle (34, *a*) by the addition of *d*, *t*, or *ed* to the present: present *love*, past *loved*, past participle *loved.*

d. An **Irregular Verb** is a verb that does not form its imperfect (past) tense by the addition of *d*, *t*, or *ed* to the present: present *give*, past *gave*, past participle *given.*

e. An **Auxiliary Verb** is a verb that is used in the conjugation of other verbs: *I **am** loved; **do** you love? he **has** given.*

f. An **Impersonal Verb** is one that is used only in the third person singular, having no personal subject: *It rains; it snows.*

NOTE. — In German there are many more impersonal verbs and impersonal uses of other verbs than in English.

ADVERBS

5. An **Adverb** is a word used to modify the meaning of a verb, an adjective, or another adverb: *He walks* ***swiftly****; the orange is* ***very*** *large; he talks* ***too*** *fast.*

a. An **Adverb of Place** answers the question *where?* — *here, below, there, hence.*

b. An **Adverb of Time** answers the question *when?* — *then, now, often, seldom.*

c. An **Adverb of Manner** answers the question *how?* — *so, thus, well, ill.*

d. An **Adverb of Degree** answers the question *how much?* — *little, almost, much, very, enough.*

e. A **Modal Adverb** expresses affirmation or negation, or the degree of confidence with which a statement is made: *yes, no, certainly, perhaps.*

f. A **Relative** (or **Conjunctive**) **Adverb** connects a subordinate clause (20) with that on which it depends: *The army advanced* ***when*** *the day dawned; "Go* ***where*** *glory waits thee."*

PREPOSITIONS

6. A **Preposition** is a word used before a noun or pronoun to show its relation to another word in the sentence: *"I stood* ***on*** *the bridge* ***at*** *midnight."*

CONJUNCTIONS

7. A **Conjunction** is a word used to connect words, phrases (16), clauses (20), or sentences (9): *black* ***and*** *white; he was a man of honor,* ***but*** *of a bad temper; you may go* ***or*** *you may stay.*

a. A **Coördinate Conjunction** is a conjunction that connects words, phrases, clauses, or sentences of equal order or rank (20, *c*). The conjunctions in the examples above are coördinate.

b. A **Subordinate Conjunction** is one that connects a subordinate clause (20) with a principal clause (20, *b*): *I shall go to town* ***if*** *it is pleasant; he failed* ***because*** *he was not industrious.*

INTERJECTIONS

8. An **Interjection** is a word used to express strong feeling, and is not grammatically related to any other word in the sentence: ***oh! ah! alas! hurrah!***

THE SENTENCE

9. A **Sentence** is a group of words expressing a complete thought: ***Stars shine; he walks.***

10. A **Declarative Sentence** is a sentence that declares or asserts something as a fact: *Water runs down hill.* An **Interrogative Sentence** is a sentence that asks a question: *Who was the second president of the United States?* An **Imperative Sentence** is a sentence that expresses a request, a command, or an entreaty: "*Drink, pretty creature, drink*"; "*Stand not upon the order of your going, but go at once.*" An **Exclamatory Sentence** is a sentence, whether declarative, interrogative, or imperative, that expresses strong feeling or emotion: "*How sweet the moonlight sleeps upon this bank!*"

11. A **Sentence** is made up of two parts, one called the **Subject**, and the other the **Predicate**.

a. The **Subject** represents that about which something is said or asserted: ***Birds*** *sing;* ***you*** *read.*

b. The **Predicate** says or asserts something about that which the subject represents: *Birds* ***sing****; you* ***read.***

NOTE. — Either the subject or the predicate or both may be enlarged to any extent by the addition of qualifying words and expressions called modifiers: *My sister's small **birds** | **sing** sweetly in the morning.*

12. The **Simple Subject** is the noun or pronoun which signifies that about which the assertion is made. The **Simple Predicate** is the verb that makes the assertion. *Birds* is the simple subject, and *sing* the simple predicate in the preceding note.

13. The **Complete Subject** is the simple subject with all its modifiers. The **Complete Predicate** is the simple predicate with all its modifiers. Thus in the example of the note under 11 the complete subject is all that precedes the vertical line, and the complete predicate all that follows it.

14. The **Object** of a verb is a word or expression that completes the meaning of the verb, and signifies that which receives the action: *I fold the **paper**.*

NOTE. — The **Direct Object** represents that which is immediately affected by the action of the verb; the **Indirect Object** that to or for which the action is performed. Thus in *he gave **me** the **book**, book* is the direct object, and ***me*** the indirect.

15. A **Predicate Noun** or a **Predicate Adjective** is a noun or an adjective used after certain intransitive or passive verbs to complete their meaning, and to describe or define the subject: *George is a **farmer**; Lincoln was elected **president**; the workmen are **busy**; those men are reputed **wise**.*

a. The predicate noun or adjective is called the **Complement** of the verb. Intransitive verbs that require a complement are called **Copulative Verbs**. The verb *be* in its various forms (*am*, *was*, *has been*, etc.) is often called the **Copula**.

b. The predicate noun has the same case as the subject; hence the term **Predicate Nominative**.

16. A **Phrase** is a combination of words (not subject and predicate) used as a single part of speech: in *a man **of honor**,* *of honor* is an **Adjective Phrase** because it modifies the noun *man*; in *the sun shines by day*, *by day* is an **Adverbial Phrase** because it limits the verb *shines*.

17. A **Simple Sentence** is a sentence containing but one statement, that is, one subject and one predicate: *The boy bats the ball.*

18. A **Compound Sentence** is a sentence containing two or more independent statements: "*It rains and the wind is never weary.*"

NOTE. — An independent statement is one that can stand alone; it does not depend upon (qualify or limit) another statement.

19. A **Complex Sentence** is a sentence containing both independent (principal) and dependent (subordinate) statements: *We hastened home when the clouds began to gather.*

NOTE. — A dependent or subordinate statement is one that qualifies or limits another in some way; thus the dependent statement *when the clouds began to gather* limits the verb *hastened*, telling *when* we hastened.

20. The separate statements in a compound or complex sentence are called **clauses**. As has already been seen, they may be either **independent (principal)** or **dependent (subordinate)**.

a. Dependent or subordinate clauses are named from their use **Adjective Clauses**: *A man who is honorable is respected;* **Adverbial Clauses**: *We go in when it rains;* or **Substantive Clauses**: *That my friend has lost his watch is certainly true.*

b. The independent clause of a complex sentence is called the **Principal Clause**. Any clause that has another dependent upon it may be called a principal clause.

c. Connected clauses that are of the same rank, both independent, or both dependent, are said to be **Coordinate**.

INFLECTION

21. Inflection is a change in the form of a word to indicate a change in its meaning or use: *dog, dogs; man, men; love, loves, loved.*

DECLENSION

22. The inflection of a noun or pronoun is called its **Declension.** Nouns and pronouns are declined to show number and case, and a few nouns to show gender.

NOTE. — In German, adjectives also are declined in gender, number, and case, to agree with the nouns which they modify.

NUMBER

23. A noun or pronoun is in the **Singular Number** when it means one: *hat, ox, I;* in the **Plural Number** when it means more than one: *hats, oxen, we.*

CASE

24. There are three cases in English:

1. The **Nominative**, primarily used as the subject of a sentence: ***He** throws the ball.*
2. The **Possessive (Genitive)**, used to denote possession or ownership: *John throws **his** ball; see the **queen's** crown.*
3. The **Objective**, used as the object of a transitive verb or of a preposition: *John throws the **ball** to **him**.*

a. In English only personal pronouns and the relative pronoun *who* have three case-forms. Nouns have the nominative and objective alike, with a separate form for the possessive (genitive).

NOTE. — In German there are four cases; but the forms of the cases are not all different.

Gender

25. The gender of English nouns is what is called **Natural Gender**, and hence has very little to do with grammar. Thus, a noun denoting a male is in the **Masculine Gender**: *man*, *boy*, *father;* a noun denoting a female is in the **Feminine Gender**: *woman*, *girl*, *mother;* one denoting either male or female is in the **Common Gender**: *cat*, *dog*, *parent;* one denoting a sexless object is in the **Neuter Gender**: *river*, *wind*, *mountain.*

Note. — The gender of many German nouns (whose equivalents in English are neuter) is what is called **Grammatical Gender**, that is, it is arbitrary, having no reference to sex; thus, the word for *fork*, **Gabel**, is feminine, and the word for *spoon*, **Löffel**, is masculine.

COMPARISON

26. The inflection of adjectives and adverbs to show degree (higher or lower) is called **Comparison.** There are three degrees of comparison, the **Positive**, the **Comparative**, and the **Superlative**: positive *wise*, comparative *wiser*, superlative *wisest;* positive *good*, comparative *better*, superlative *best;* positive *often*, comparative *oftener*, superlative *oftenest.*

a. Adjectives and adverbs are also compared in English by prefixing the adverbs *more* and *most*, *less* and *least: beautiful*, *more beautiful*, *most beautiful; wisely*, *less wisely*, *least wisely.*

Note. — Comparison in German is indicated by change of form, and sometimes by the use of adverbs.

CONJUGATION

27. The inflection of a verb is called **Conjugation.** Verbs are conjugated to show voice, mood, and tense, and the number and person of the subject.

a. The English verb has but few changes of form. Thus the verb *love* has in common use only the forms *love*, *loves*, *loving*, and *loved;* the verb *rise* has *rise*, *rises*, *rising*, *rose*, and *risen.* Most of the conjugation of the verb is made up of *verb phrases* formed by the use of auxiliaries: *I am loved, I shall love, I shall have been loved,* etc.

NOTE. — The German verb has many changes of form, but, like the English, is largely conjugated by the aid of auxiliaries.

VOICE

28. A verb is in the **Active Voice** when it represents the subject as acting (or being): *James **struck** John;* in the **Passive Voice** when it represents the subject as acted upon: *John **was struck** by James.*

a. Intransitive verbs are used only in the active voice.

MOOD

29. A verb is in the **Indicative Mood** when it states a fact or is used in a question: *Roses **bloom**; why **do** you **smile**?*

30. A verb is in the **Subjunctive Mood** when it asserts something doubtfully or conditionally. It is used in subordinate clauses, and is usually introduced by *if, though,* and the like: *If he **were** here, I should be glad;* "*Though he **slay** me, yet will I trust in him.*"

NOTE. — The subjunctive mood as a separate form is very little used in modern English, its place being taken by the indicative. In German, on the other hand, the subjunctive has a variety of uses.

31. A verb is in the **Imperative Mood** when it expresses a command or an entreaty: ***Draw** your swords;* "***Give** me of thy bark, O birch-tree.*"

a. The subject of the imperative (*thou* or *you*) is seldom expressed.

THE INFINITIVE

32. The **Infinitive** (*to love, to have loved,* etc.) is a verbal noun. It has neither person nor number, and is not used in making assertions. Like a noun it may be the subject or the complement of a verb: ***To see** is **to believe.*** Like a verb it may have an object and adverbial modifiers: *We like to begin **our work early.***

a. The infinitive may also be used in other noun-relations, and sometimes as an adjective or adverb.

b. The verbal noun in **-ing** is by some regarded as an infinitive: ***Seeing** is **believing** = **to see** is **to believe.***

TENSE

33. A verb is in the **Present, Imperfect (Past)**, or **Future Tense** according as it represents an action as taking place in present, past, or future time: *I love, I loved, I shall love.*

a. The **Perfect (Present Perfect) Tense** represents an action as completed in the present: *I have loved;* the **Pluperfect (Past Perfect)**, as completed in the past: *I had loved;* and the **Future Perfect**, as completed in the future: *I shall have loved.*

THE PARTICIPLE

34. A **Participle** is a verbal adjective. Like an adjective it may qualify a noun: *a **living** man, a **driven** well.* Like a verb it may have an object and adverbial modifiers: *Knowing the **candidate intimately**, we shall not hesitate to vote for him.*

a. There are in English three participles in the active voice: present *loving*, past *loved*, perfect *having loved;* and three in the passive voice: present (*being*) *loved*, past *loved*, perfect *having been loved.*

b. The participle in **-ing** is used with the auxiliary *be* to make the **Progressive Form** of the verb: *You are loving, he was loving.*

NOTE. — German has no special tenses for the progressive form.

35. A **Finite Verb** is a verb in the indicative, subjunctive, or imperative mood.

36. THE GERMAN PRINTED ALPHABET

German letters	Roman letters	German name	German letters	Roman letters	German name
A, a	A, a	*ah*	N, n	N, n	*en*
B, b	B, b	*bay*	O, o	O, o	*oh*
C, c	C, c	*tsay*	P, p	P, p	*pay*
D, d	D, d	*day*	Q, q	Q, q	*koo*
E, e	E, e	*ā*	R, r	R, r	*ĕr*
F, f	F, f	*eff*	S, ſ, s	S, s	*ĕs*
G, g	G, g	*gay*	T, t	T, t	*tay*
H, h	H, h	*hah*	U, u	U, u	*oo*
I, i	I, i	*ee*	V, v	V, v	*fow*
J, j	J, j	*yot*	W, w	W, w	*vay*
K, k	K, k	*kah*	X, x	X, x	*iks*
L, l	L, l	*ell*	Y, y	Y, y	*ipsilon*
M, m	M, m	*em*	Z, z	Z, z	*tset*

37. Sharply distinguish the letters B (b) and V (v); C (c), E (e), and G (g); N (n) and R (r); O (o) and Q (q). Also b (b), d (d), h (h); f (f), ſ (s); k (k), t (t); n (n), u (u); r (r), x (x).

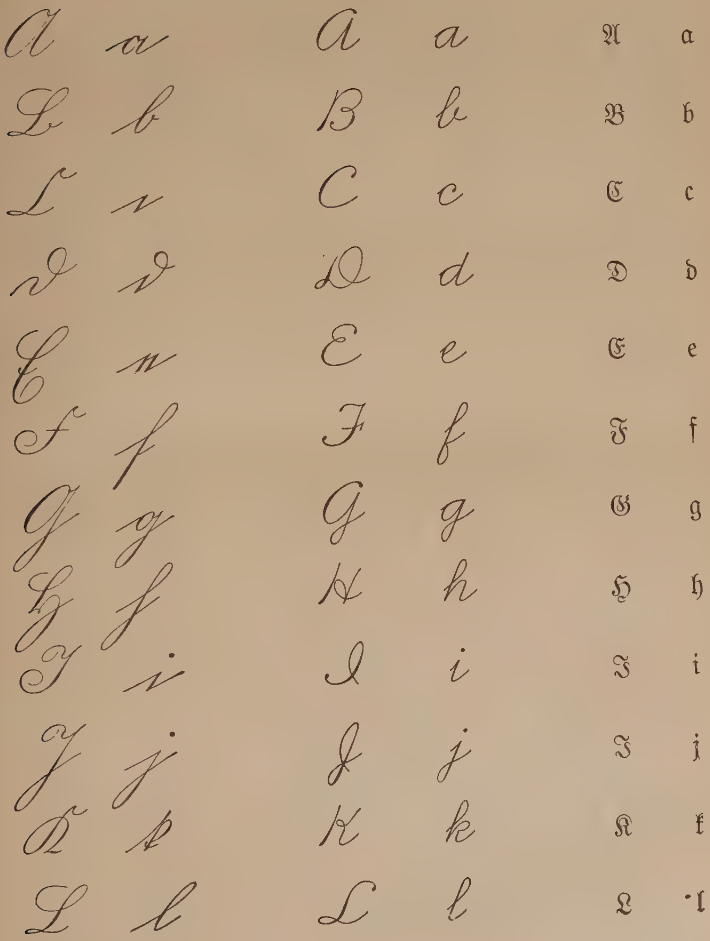
38. The short *s* (s) is used at the end of words and also at the end of component parts of compound words: Maus, Eisberg, ausdrucksvoll.

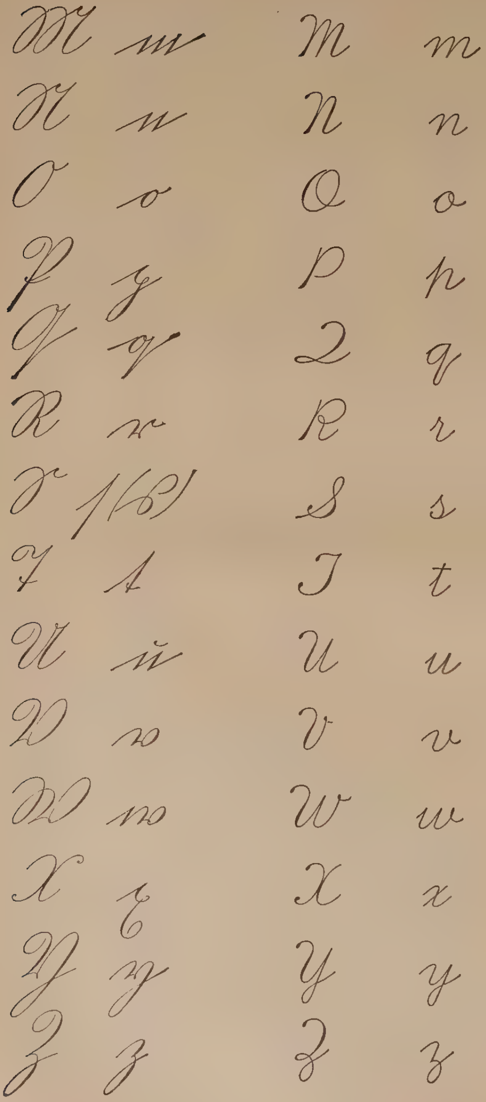
39. Certain letters are somewhat changed in form by combination with others:

ch = *ch* ck = *ck* ß = *ss* or *sz* tz = *ts* or *tz*

40. ß is used instead of ſſ at the end of words and syllables, after long vowels and diphthongs, and before t: Fuß, großartig, heißen, mußte.

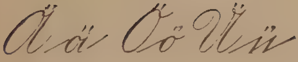
41. THE GERMAN WRITTEN ALPHABET


𝔄 𝔞
𝔅 𝔟
ℭ 𝔠
𝔇 𝔡
𝔈 𝔢
𝔉 𝔣
𝔊 𝔤
ℌ 𝔥
ℑ 𝔦
ℑ 𝔧
𝔎 𝔨
𝔏 𝔩



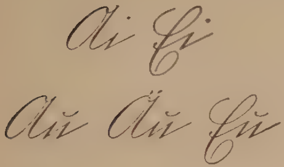
M m
N n
O o
P p
Q q
R r
S ſ(s)
T t
U u
V v
W w
X x
Y y
Z z

MODIFIED VOWELS



Ä ä Ö ö Ü ü

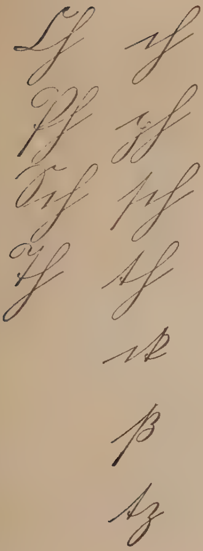
DIPHTHONGS



Ai Ei

Au Äu Eu

DOUBLE CONSONANTS



Ch	ch	Ch	ch
Ph	ph	Ph	ph
Sch	sch	Sch	ſch
Th	th	Th	th
	ck		ck
	sz		ß
	tz		tz

Roxbury, bei Boſton, Maſſ.
Vereinigte Staaten
von Nordamerika,
den 22ſten Oktober, 1905.

Liebſter Karl!

Endlich habe ich einen Brief von dir! Wie ich mich freue über die guten Nachrichten aus der Heimat! Ich beſuche ſeit zwei Monaten die hieſige Hochſchule. Leſen, Schreiben, Rechnen, Geographie, Zeichnen, u. ſ. w. habe ich, wie du ja weißt, ſchon in Deutſchland gelernt. Jetzt habe ich unter anderem Mathematik, Geſchichte, Franzöſiſch, Phyſiologie und Lateiniſch. Was du ſehr komiſch finden wirſt, iſt, daß die meiſten unſerer Lehrer Lehrerinnen ſind!

Dein getreuer Freund
Theo. Voltmann.

42. INTRODUCTORY

The sections on pronunciation and accent (43–51) may be most profitably used for reference. Pupils catch pronunciation quickly from the lips of the teacher, and, if they make mistakes, are interested in being referred to rules. It is therefore advised that the teacher begin with the selections on pages 21 and 22, pronouncing slowly, the pupils following successively and then all together.

43. PRONUNCIATION

VOWELS

A, a, long Aa, aa	= second *a* in *aha*:	Bahn, Namen, Aal, Saal
A, a, short	= first *a* in *aha*:	Mann, Hand, bald
E, e, long Ee, ee	= *a* in *mate*:	geht, Heer, mehr, lebt
E, e, short	= *e* in *met*:	denn, Welt, Ende, eſſen
I, i, long Ie, ie	= *i* in *machine*:	ihr, Dieb, ſieben, Mine
I, i, short	= *i* in *hit*:	Bild, Kind, finden, Fiſch
O, o, long Oo, oo	= *o* in *holy*:	Bohne, Moos, Roſe, holen
O, o, short	= *o* in *wholly*[1]:	Gold, offen, Sonne, ſollen
U, u, long	= *oo* in *spool*:	Blume, gut, Ruf, Geburt′
U, u, short	= *u* in *full*:	Mund, Nutzen, Mutter, Luft

44. Cautions: Never pronounce

1. **a** like *a* in *hat*, *ball*, or *late*,
2. nor **o** like *o* in *top* or *move*,
3. nor **u** like *u* in *cut*, *accuse*, or *union*.

---

[1] As often heard: between the sounds of *o* in *hole* and *u* in *hull*.

45. A vowel is long when doubled or followed by h in the same syllable: Meer, lehren. A vowel is short before a doubled consonant and usually before two consonants: hatte, kommen, Hand. But a long stem syllable remains long in inflection before two or more consonants: fragen, fragt.

46. Besides its long and short sounds, e, when unaccented, has an obscure sound: thus e in hohe is scarcely distinguishable from *a* in *idea*. In en final of the infinitive it is scarcely heard at all; compare halten with *burden*.

47. MODIFIED VOWELS — UMLAUT

a. A change in the vowel sounds of **a, o, u, au**, is indicated by two dots placed above: **ä, ö, ü, äu**. This change of a vowel sound is called Umlaut. When aa, oo, undergo umlaut, aa becomes ä and oo becomes ö: Saal, Säle; Boot, Böte.

b. **Ä, ä**, when long, sounds nearly like *e* in *where*: grämen, mähen; when short, like short e: ändern, Männer.

c. **Ö, ö**, when long, resembles in sound *i* in *bird*, or *eu* in the French words *peu, feu*: Börſe, mögen. When short, it has the same quality of sound, but requires less rounding of the lips; it is heard in öffne, können.

d. **Ü, ü**, when long, has no English equivalent; it is pronounced like French *u* in *une*: für, Übel. When short, it has the same quality of sound, but requires less rounding of the lips; it is heard in Mütter, füllen.

48. DIPHTHONGS

Ai, ai
Ei, ei } resemble in sound *ei* in *height*: Kaiſer, Eis.

Au, au, resembles in sound *ou* in *house*: Maus, glauben, braun.

Äu, äu
Eu, eu } resemble in sound *oi* in *soil*: Räuber, Freund.

49. CONSONANTS

There are no silent letters in German except the letter h in certain situations, and e after i: mieten. Hence both consonants are heard in such combinations as Gnade, Knabe, Pferd.

The consonants have for the most part the same sound as in English; the following points of difference are to be especially noted:

b final has the sound of *p*: Stab. So at the end of a syllable followed by a consonant: ablegen, abbrechen.

C, c, followed by a, o, u, au, or a consonant, = *k*: Cato, Octroi.

C, c, followed by e, i, y, ä, = *ts*: Ceder, Cicero, Cylin'der, Cäſar.

ch has two sounds, which have no English equivalent; after a, o, u, au, it is guttural: Buch, Dach; after any other vowel or a consonant it is palatal: recht, reich, Bücher.

Ch, ch, before s belonging to the same radical syllable has the sound of *k*: Wachs, Ochs. At the beginning of a word it occurs only in foreign words; in those derived from the Greek it has the sound of *k*: Charak'ter, Chor, Chro'nik; in those derived from the French it has the sound of *sh*: Chef, Chara'de.

ck has the sound of *k*: zurück, ſtecken.

d final has the sound of *t*: mild, Abend. So at the end of a syllable followed by a consonant: Mädchen.

dt sounds like *t*: Stadt.

G, g, is hard as in *gig*: Gift, gegen. At the end of a word it has the sound of ch:[1] Weg, Tag, ruhig, König.

H, h, is never silent when beginning a word or either of the suffixes haft or heit: Hut, habhaft, Kindheit. Elsewhere it is silent. It serves to lengthen a preceding vowel (45).

J, j, = *y* in *yet*: Jahr, bejahen, Johann'.

---

[1] But by many it is pronounced like initial g.

R, r, is not slurred, as it often is in English, but is either guttural or trilled with the tip of the tongue.

S, s, ſ, has three sounds: (1) when final or doubled, or when standing before a consonant and not at the beginning of a word, it has its proper hissing sound: das, laſſen, iſt. (2) when initial before a vowel, or between two vowels, it has the sound of *z*: Seele, Roſe. (3) before p or t at the beginning of a word it has the sound of *sh*: Spur, ſtehen.

Sch, ſch, = *sh* in *shore:* Schiff, rauſchen, ſchreiben, kindiſch.

ß is pronounced like *ss*: Schoß, laßt, genießen.

t, not at the beginning of a word, before i followed by another vowel = *ts*: Nation, Patient, Station.

Th, th, = *t*: t(h)un, Thron, Äther, athletiſch.

tz is pronounced like *ts*: Platz, ſitzen, plötzlich.

V, v, = *f*: Vogel. In foreign words, like the English *v*: Sklave, November.

W, w, resembles in sound *v* in *vine:* Wein, ſchwer, zwei.

Z, z, = *ts* in *nets:* Zahl, Herz, anziehen.

50. ACCENT

The main accent falls in general —

1. On the radical syllable; that is, on the syllable that mainly determines the meaning of the word; not on suffixes of derivation, and not on the inseparable prefixes be, emp, ent, er, ge, ver, zer: lie′ben, lieb′lich, Lieb′lichkeit, Beruf′, entging′, verlo′ren.
2. On the first component part of compounds, except compound particles. The latter have the accent on the second member. An′fang, ſee′krank, Spiel′platz; but hinab′, obgleich′, zurück′.
3. On the separable prefixes of verbs: an′reden, aus′gehen, vor′ſchlagen.

4. On the suffixes ei, ier, ieren; on the prefix ur; and usually on the negative prefix un: Reiterei', Turnier', ſtudie'ren; Ur'ſache; un'wohl.
5. On the final syllable of most words borrowed from other languages and not naturalized: Figur', Regent', Planet'.

51. SYLLABLES

1. A syllable consists of a vowel or diphthong with or without one or more consonants. Hence a word has as many syllables as it has vowels and diphthongs: Un'=ü=ber=treff'=lich=keit.
2. When a word is divided into syllables, a single consonant is joined with the vowel following.
3. The combinations ch, ſch, ſt, ph, th, ß, are treated as single consonants: la=chen, ha=ſchen, Ka=ſten, grü=ßen.
4. If there are two or more consonants between two vowels, only the last goes with the following vowel: Freun=de, Waſ=ſer, Städ=te.
5. In the division of compound words the division must show the component parts: ge=pflegt, dar=aus, Sonn=abend.

FOR PRACTICE IN PRONOUNCING[1]

52. Die Biene und die Taube

Eine durſtige Biene, welche zu einer Quelle hinabgeſtiegen war, um zu trinken, wurde von dem ſtrömenden Waſſer fortgeriſſen und wäre beinahe ertrunken. Eine Taube, welche dieſes bemerkte, pickte ein Baumblatt ab und warf es in das Waſſer. Die Biene ergriff es und rettete ſich.

---

[1] It is suggested that the teacher translate these selections before beginning practice in pronouncing.

Nicht lange nachher' ſaß die Taube auf einem Baume und bemerkte nicht, daß ein Jäger mit ſeiner Flinte auf ſie zielte. Die dankbare Biene, welche die Gefahr' erkannte, in welcher ihre Wohltäterin ſich befand, flog hinzu' und ſtach den Jäger in die Hand. Der Schuß ging dane'ben, und die Taube war gerettet.

53. Das Bächlein

Du Bächlein, ſilberhell und klar,
Du eilſt vorüber immerdar.
Am Ufer ſteh' ich, ſinn' und ſinn':
Wo kommſt du her, wo gehſt du hin?

Ich komm' aus dunkler Felſen Schoß;
Mein Lauf geht über Blum' und Moos;
Auf meinem Spiegel ſchwebt ſo mild
Des blauen Himmels freundlich Bild.

D'rum hab' ich frohen Kinderſinn;
Es treibt mich fort, weiß nicht wohin.
Der mich gerufen aus dem Stein,
Der, denk' ich, wird mein Führer ſein.

54. CASES

The names of the cases in German are *nominative*, *genitive*, *dative*, *accusative*; the last three are called *oblique cases*. Their characteristics of form, meaning, and use are illustrated in the paradigms and exercises of the Lessons.

55. GENDER

The gender of German nouns is determined partly as in English, by the meaning, but much oftener by the termination. Only nouns that denote persons, and some names of animals, have *natural gender*, that is, gender corresponding to sex.

TABLE FOR REFERENCE

56. GENERAL CORRESPONDENCE OF CONSONANTS

1. Labials.

German	English	
b	b, f, ff, v	Buch, *book*; halb, *half*; ab, *off*; ſieben, *seven*.
f	f, p, v	finden, *find*; reif, *ripe*; auf, *up*; Ofen, *oven*.
ff	p	offen, *open*; Affe, *ape*; hoffen, *hope*.
p	p, b	ſpinnen, *spin*; doppel, *double*; Polſter, *bolster*.
pf	p	Stumpf, *stump*; Pfeife, *pipe*; Pfund, *pound*.
v	f	voll, *full*; Volk, *folk*; vergeben, *forgive*.

2. Linguals.

d	d, th	Feld, *field*; Ding, *thing*; Dach, *thatch*.
ſ, s	s, t	Haſt, *haste*; was, *what*; es, *it*; aus, *out*.
ſch	s, sh	Schnee, *snow*; Schlinge, *sling*; Schuh, *shoe*.
ſſ, ß	t	Waſſer, *water*; heiß, *hot*; Haß, *hate*.
t	t, d	Tafel, *table*; unter, *under*; teuer, *dear*.
th	d	T(h)aler, *dollar*; T(h)at, *deed*; T(h)or, *door*.
tz	t	ſitzen, *sit*; Katze, *cat*; Netz, *net*; Hitze, *heat*.
z	t	zwölf, *twelve*; zu, *too*; Zweig, *twig*.

3. Gutturals.

h	h, gh	Hund, *hound*; rauh, *rough*; nah, *nigh*.
ch	ch, gh, k	Buche, *beech*; hoch, *high*; machen, *make*.
g	g, y, w	geben, *give*; Tag, *day*; Säge, *saw*.
k	k, c, ch	König, *king*; Onkel, *uncle*; Bank, *bench*.

a. The learner will find correspondences not noted above and also not a few exceptions. He will also find instances of consonants (1) omitted in English, (2) omitted in German but retained in English: (1) **Halfter**, *halter*; **warten**, *wait*; **zehn**, *ten*; **Gans**, *goose*; (2) **wenn**, *when*; **Donner**, *thunder*; **ringen**, *wring*; **klimmen**, *climb*.

LESSON I

MASCULINE NOUNS

57. Nominative and Accusative

1. **Der Bruder hat den Ring verloren,** *the brother has lost the ring.*

2. **Hat der Bruder den Ring verloren?** *has the brother lost the ring?*

3. **Mein Bruder hat meinen Ring nicht verloren,** *my brother has not lost my ring.*

Nominative case (*the subject*)	der Bruder	mein Bruder
Accusative case (*the object*)	den Ring	meinen Ring

a. Observe (1) that the nouns **Bruder** and **Ring** begin with a capital letter; (2) that in a compound tense (**hat . . . verloren**) the participle (**verloren**) is placed at the end of the sentence; (3) that **nicht** is placed before the participle.

b. Observe the order of subject and verb in 1 and 2: the subject followed by the personal verb (verb taking person-endings) is the *normal order*, the personal verb followed by the subject the *inverted order*.

58. Rule. — *The subject of a verb is in the nominative case; the direct object is in the accusative.*

59. Rule. — *All German nouns begin with a capital letter.*

60. Rule. — *If an independent sentence has a compound tense the participle (or infinitive) is placed at the end.*

61. VOCABULARY

der Bruder, *the brother*	dein, acc. deinen, *thy, your*
der Vater, *the father*	ein, acc. einen, *a, an, one*
der Ring, *the ring*	mein, acc. meinen, *my*
der Stock, *the stick, the cane*	ſein, acc. ſeinen, *his, its*
hat verloren, *has lost*	hat gefunden, *has found*
ja, *yes*	oder, *or*
nein, *no;* nicht, *not*	und, *and*

62. Models

Nom.	der Ring	ein Ring	dein Ring	mein Ring	ſein Ring
Acc.	den Ring	einen Ring	deinen Ring	meinen Ring	ſeinen Ring

63. EXERCISES

I. 1. Hat der Vater den Ring gefunden? Ja, der Vater hat den Ring gefunden. Nein, der Vater hat den Ring nicht gefunden. 2. Hat mein Vater meinen Ring gefunden? Ja, dein Vater hat deinen Ring gefunden. 3. Hat ſein Vater ſeinen Ring gefunden? Nein, ſein Vater hat ſeinen Ring nicht gefunden.

4. Mein Bruder hat meinen Ring verloren. 5. Dein Bruder hat deinen Ring verloren. 6. Sein Bruder hat ſeinen Ring verloren. 7. Mein Bruder hat ſeinen Ring verloren. 8. Mein Bruder hat einen Stock verloren und einen Ring gefunden. 9. Mein Vater oder mein Bruder hat den Stock verloren. 10. Sein Bruder hat einen Ring verloren und ſein Vater hat einen Stock gefunden.

11.[1] Hat ſein Vater oder ſein Bruder einen Stock verloren?
12. Hat der Bruder deinen oder ſeinen Ring gefunden?
13. Hat ſein Bruder einen Stock verloren oder gefunden?

II. 1. My brother has found my ring. 2. Has thy brother lost his ring? 3. His brother has found my ring. 4. His brother has lost and found his ring. 5. His brother has found the cane. 6. Thy brother has not found his cane. 7. The brother has found the cane. 8. Has thy brother found my ring or my cane? My brother has found thy ring, not thy cane. 9. His brother has lost his cane and my brother has lost my cane.

NOTE. — For grammatical terms used in this and the following Lessons see first part, "Essentials of Grammar," §§ 1–35.

---

[1] Answer 11, 12, and 13 in German in complete sentences.

LESSON II

64. PERFECT TENSE: ADVERBS OF TIME

1. Du haſt heute meinen Brief erhalten, *thou hast received my letter to-day.*

2. Du haſt ihn heute erhalten, *thou hast received it to-day.*

a. Note the position of the adverb **heute** with reference to the object **meinen Brief,** and also with reference to the object **ihn** in 2.

65. Rule.—*An adverb of time usually precedes the object, but not when the object is a personal pronoun.*

66. Paradigm of Perfect Tense

SINGULAR

1. ich habe erhalten, *I have received, did receive, received.*
2. { du haſt erhalten, *thou hast received, didst receive, receivedst.*
{ Sie haben erhalten, *you have received, did receive, received.*
3. er hat erhalten, *he, it, has received, did receive, received.*

a. The interrogative form of the above would be **habe ich erhalten?** etc.

b. Observe the three ways of translating the perfect.

c. Observe that **ich,** unlike the English *I*, begins with a capital only at the beginning of a sentence; while **Sie,** *you*, and also the corresponding possessive **Ihr,** *your* (67), always begin with a capital.

d. The pronoun **du** and the corresponding possessive adjective **dein** imply familiarity, and hence are properly used among intimate friends, members of the same family, and near relatives, among and to children, and to animals; also in addressing the Deity, and usually in fairy-tales and in poetry. In other cases **Sie** and the corresponding possessive **Ihr,** like the English *you* and *your*, are used for the second person both singular and plural, but with the verb always in the plural.

e. Associate the following in pairs:

ich — mein; du — dein; Sie — Ihr; er — ſein.

67. VOCABULARY

der Apfel, *the apple*
der Ball, *the ball*
der Brief, *the letter*
Karl, *Charles*
wer, *who?*
erhalten, *received, got*
gegeſſen, *eaten*
gekauft, *bought*
geſehen, *seen*
dieſer, acc. **dieſen**, *this, this one*
jener, acc. **jenen**, *that, that one*
Ihr, acc. **Ihren**, *your*
ihn (acc. of er), *him, it*
aber, *but*
heute, *to-day*
geſtern, *yesterday*
vorgeſtern, *day before yesterday*
wieder, *again*

a. Form and inflect the perfect of **gegeſſen, gekauft, geſehen** (66).

68. EXERCISES

I. 1. Haſt du heute deinen Apfel gegeſſen? Ja, ich habe heute meinen Apfel gegeſſen. 2. Haben Sie geſtern Ihren Bruder geſehen? Nein, ich habe ihn geſtern nicht geſehen. 3. Hat Karl vorgeſtern dieſen Ball gekauft? Er hat ihn geſtern oder vorgeſtern gekauft. 4. Haben Sie heute meinen Brief erhalten? Nein, ich habe Ihren Brief nicht erhalten. 5. Haben Sie geſtern einen Apfel erhalten und haben Sie ihn gegeſſen? Ich habe einen erhalten, aber ich habe ihn nicht gegeſſen.

6.[1] Haben Sie vorgeſtern Ihren Stock verloren?
7. Haſt du dieſen oder jenen Stock gekauft?
8. Hat Ihr Bruder heute Ihren Vater geſehen?
9. Wer hat heute meinen Ball gefunden?

II. 1. Hast thou lost thy ball to-day? 2. Have you lost your ball to-day? No, I have not lost it. 3. I did lose it yesterday, but I found it again. 4. Did he see this ring or that one? 5. Who bought and ate an apple to-day? 6. Have you received a letter to-day? No, but I received one day before yesterday.

---

[1] Treat sentences printed thus as directed in foot-note, page 25.

LESSON III

69. THE INVERTED ORDER

1. **Was hat Karl heute gekauft?** *what has Charles bought to-day?*
2. **Dieſen Apfel hat er gekauft,** *he has bought this apple.*
3. **Wann hat Karl ihn gekauft?** *when did Charles buy it?*
4. **Heute hat er ihn gekauft,** *he bought it to-day.*

a. Observe in sentence 2 that the object, **dieſen Apfel,** comes first with slight emphasis in response to the questioning word **was** in 1; also in 4 the adverb **heute** in response to **wann** in 3. Note that in each case (2 and 4) there is an inversion of subject and personal verb. See 57, *b.* Note also inversions in 1 and 3 like that of 57, 2.

70. Rule. — *The inverted order is used when the sentence begins with some other word than the subject.*

a. But the conjunctions **denn,** *for;* **oder,** *or;* **und,** *and;* also **aber, allein, ſondern,** all three meaning *but,* have no effect on the order.

71. VOCABULARY

der Gärtner,	*the gardener*
der Hund,	*the dog*
der Rock,	*the coat*
der Schneider,	*the tailor*
der Vogel,	*the bird*
etwas,[1]	*something, some*
nichts,[1]	*nothing, not anything*
was (nom. and acc.),	*what?*
wann,	*when?*
gebracht,	*brought*
gemacht,	*made*
geſucht,	*sought, looked for*
noch nicht,	*not yet*
ſchon,	*already*
heute morgen,[2]	*this morning*
heute abend,[2]	*this evening*
geſtern morgen,	*yesterday morning*
geſtern abend,	*yesterday evening*

72. Pronouns

Nom.	ich, *I;*	du, *thou;*	Sie, *you;*	er, *he, it;*	wer, *who?*
Acc.	mich, *me;*	dich, *thee;*	Sie, *you;*	ihn, *him, it;*	wen, *whom?*

---

[1] Indeclinable.

[2] An adverb, hence not with capital.

73. EXERCISES

I. 1. Ich habe meinen Hund verloren. 2. Wann haben Sie ihn verloren? Heute morgen habe ich ihn verloren. 3. Haſt du mich oder ihn geſtern geſucht? Dich habe ich geſucht, aber ich habe dich nicht gefunden. 4. Hat der Schneider ſchon Ihren Rock gebracht? Nein, er hat ihn noch nicht gebracht. 5. Geſtern morgen habe ich Ihren Ball gefunden und geſtern abend habe ich ihn wieder verloren. 6. Wann hat dieſer Gärtner jenen Vogel gebracht? Heute abend hat er ihn gebracht. 7. Haben Sie etwas geſucht? Nein, ich habe nichts geſucht. 8. Haben Sie heute meinen Brief erhalten? Ja, heute abend habe ich Ihren Brief erhalten.

Write out in German answers to the questions below based upon the following sentence: —

Der Gärtner hat Sie heute morgen geſucht.

1. Wer hat Sie heute morgen geſucht?
2. Wen hat der Gärtner heute morgen geſucht?
3. Wann hat der Gärtner Sie geſucht?

Form and write out in German three questions based on the following sentence: —

Ich habe geſtern abend meinen Hund verloren.

II. 1. Charles, what have you received? Have you received a letter? Yes, I have received this one. 2. I have looked for you and your brother. 3. I have not looked for anything (have looked for nothing). 4. My brother Charles found your ball yesterday morning. 5. Has your tailor already made your coat? No, he has not yet made it. 6. Who bought this dog? My father or my brother bought it this morning. 7. Did you find or lose a cane to-day? I lost a cane yesterday, but to-day I found one.

LESSON IV

74. DATIVE CASE: INDIRECT OBJECT

1. **Mein Vetter hat ſeinem Freund einen Hund gegeben,** *my cousin has given his friend a dog*, or *has given a dog to his friend.*

2. **Er hat ihn ſeinem Freund gekauft,** *he bought it for his friend.*

a. In the above model sentences **ſeinem Freund** is in the dative case and denotes the person *to* or *for* whom the act of giving or buying is done; such a dative is called the *indirect object.* Note also that in 1 the indirect object precedes the direct; in 2 the direct object, **ihn,** precedes the indirect.

75. Rule. — *The indirect object is in the dative.*

76. Rule. — *The indirect object usually precedes the direct, except when the direct object is a personal pronoun.*

a. If both objects are personal pronouns, the shorter usually precedes. If they are of the same length, the direct precedes the indirect; but **dir** and **mir** may come first or second in order.

77. VOCABULARY

der Freund, *the friend*
der Mann, *the man, husband*
der Taler, *the thaler*[1]
der Vetter, *the cousin*
der Teil, *the part*
auf dem Baum, *on the tree*
auf dem Spielplatz, *on the playground*
in dem Garten, *in the garden*

mit, w. dat., *with*
von, w. dat., *from, of, by*
wo, *where?*
gegeben, *given*
zurückgegeben, *given back*
geliehen, *lent*
geſchickt, *sent*
geſpielt, *played*

78. Dative of Pronouns Translated

mir, *to me, for me;* dir, *to thee, for thee;* Ihnen, *to you, for you;* ihm, *to him, for him, to it, for it;* wem, *to whom? for whom?*

---

[1] A coin worth 75 cts.

79. Summary of Pronouns

Nom.	ich	du	Sie	er	wer	was
Dat.	mir	dir	Ihnen	ihm	wem	—
Acc.	mich	dich	Sie	ihn	wen	was

80. Summary of Pronominal Adjective Forms

Nom.	der	dieſer	jener	ein	mein	dein	Ihr	ſein
Dat.	dem	dieſem	jenem	einem	meinem	deinem	Ihrem	ſeinem
Acc.	den	dieſen	jenen	einen	meinen	deinen	Ihren	ſeinen

81. EXERCISES

I. 1. Wem haben Sie dieſen Hund gekauft? Ich habe ihn Ihrem Vetter gekauft. 2. Geſtern habe ich Ihrem Freund einen Ball gegeben; ich habe ihn von meinem Vetter auf dem Spielplatz erhalten. 3. Hat dein Vetter dir einen Apfel gegeben? Ja, aber ich habe ihn ſchon gegeſſen. 4. Ich habe jenem Mann einen Taler geliehen, aber er hat ihn mir noch nicht zurückgegeben. 5. Wann haben Sie ihm einen Taler geliehen? 6. Mit wem haben Sie heute geſpielt? Mit meinem Vetter habe ich geſpielt. 7. Wo haben Sie mit Ihrem Vetter geſpielt? Auf dem Spielplatz habe ich mit ihm geſpielt. 8. Wem hat der Schneider jenen Rock gemacht?

9. Wem hat der Gärtner dieſen Vogel gebracht?
10. Von wem haben Sie Ihren Vogel erhalten?
11. Hat Ihr Vater Ihnen oder mir dieſen Taler geſchickt?

II. 1. Where did you see a bird yesterday? Yesterday I saw a bird on a tree in the garden; to-day I looked for it again, but I have not yet found it. 2. Have you brought something for me this morning? Yes, I have brought you an apple; the gardener gave it to me. 3. Day before yesterday he gave me one; I ate it on the playground with my brother; I gave him a part. 4. Where did you see the gardener? I saw him in the garden with the tailor.

LESSON V

THE STRONG DECLENSION

82. MASCULINE NOUNS: GENITIVE CASE

Der Vater meines Freundes hat ſeinem Sohne einen Hut gekauft, *the father of my friend*, or *my friend's father, has bought his son a hat.*

a. In the above model sentence **meines Freundes** is in the genitive case and answers the question *whose?* Observe that it is equivalent to the English possessive case, or to the objective with *of*.

83. Rule.—*A noun used to limit another, and not denoting the same person or thing, is in the genitive.*

a. German nouns are grouped *according to their plurals* in two declensions, the strong and the weak. Masculines, except those forming their plural by adding **en** to the nom. sing., are declined as follows: —

84. Singular of Strong Declension: Masculines

	the son	*this man*	*my father*	ENDINGS	
				Adj.	*Noun*
Nom.	der Sohn	dieſer Mann	mein Vater	er, –	—
Gen.	des Sohnes	dieſes Mannes	meines Vaters	es	es, s
Dat.	dem Sohne	dieſem Manne	meinem Vater	em	e, –
Acc.	den Sohn	dieſen Mann	meinen Vater	en	—

a. Observe that **Vater** adds **s** to form the genitive and nothing to form the dative; **Sohn** and **Mann** add **es** in the genitive and **e** in the dative.

b. The ending **es** in the genitive is used after an *s*-sound (**ſ, z, ß, ſch**): **Fluß, Fluſſes,** *river.* When a noun does not end in an *s*-sound, **es** is preferred with monosyllables and **s** with polysyllables.

c. The ending **e** of the dative, commonest with monosyllables, may be omitted in any noun. It is more used in writing than in speaking.

d. Masculine proper names take **s** in the genitive; if used with the article they are invariable: genitive, **Karls** or **des Karl** (405).

e. Like **mein** decline **ein, dein, ſein, kein, Ihr**; like **dieſer** decline **jener.**

f. Decline **der Vater, mein Sohn, Ihr Hund, jener Ring.**

85. VOCABULARY

der Hut, *the hat*
der Laden, *the shop*
der Onkel, *the uncle*
der Sohn, *the son*
der Wald, *the forest, woods*
kein, *no, not a, not any*

da, *there;* damit, *with it*
hier, *here*
auf dem Markt, *in the market*
in, w. dat., *in*
oft, *often*
weſſen, *whose?*

86. EXERCISES

I. 1. Weſſen Sohn hat einen Hut gekauft? Der Sohn Ihres Onkels hat einen Hut gekauft. 2. Wo hat er ihn gekauft? In dem Laden meines Freundes hat er ihn gekauft. 3. Wo haben Sie den Bruder Ihres Freundes geſehen? Auf dem Markt habe ich ihn heute morgen geſehen. 4. Weſſen Ball haſt du auf dem Spielplatz gefunden? Karls Ball habe ich da gefunden; ich habe oft hier in dieſem Garten damit geſpielt. 5. Wen hat Ihr Onkel in dem Wald geſucht? Den Sohn ſeines Bruders hat er da geſucht, aber er hat ihn noch nicht gefunden. 6. Haben Sie dem Sohne dieſes oder jenes Mannes einen Taler geliehen? Vorgeſtern habe ich dem Sohne dieſes Mannes einen geliehen.

7. Weſſen Sohn haſt du in einem Laden geſucht?
8. Was haben Sie mir von dem Markt gebracht?
9. Wann hat dieſer Mann jenen Hut gekauft?
10. Wem hat der Vetter Ihres Vaters einen Ring geſchickt?

II. 1. I have been looking (have looked) for Charles's friend this morning. 2. Yesterday I bought something for him and his brother. 3. Where hast thou been playing (hast played) to-day, Karl? 4. I often looked for thee, but did not find thee. 5. I have been playing in my father's forest with my cousin. 6. I saw a bird there on a tree. 7. I have seen one on a tree in my uncle's garden. 8. To-day I looked for it again, but no bird did I see there.

LESSON VI

STRONG DECLENSION — *Continued*

87. Neuter Nouns

Das Kind hat dem Weibe das Buch des Mädchens gegeben, *the child has given the girl's book* (*the book of the girl*) *to the woman.*

a. Hitherto only masculine nouns have been used. Observe now four neuters, **das Kind, das Mädchen, das Buch, das Weib.**

b. German nouns are of three genders, masculine, neuter, feminine. In this book the gender of nouns is shown by the form of the definite article prefixed, which should always be learned with the noun: **der Ring,** masculine, **das Mädchen,** neuter, **die Hand,** feminine. See 55.

88. Rule. — *Pronominal and other adjectives agree with their nouns in gender, number, and case.*

89. Singular of Strong Declension: Neuters

	the child	*this house*	*my window*	Endings *Adj.*	*Noun*
Nom.	das Kind	dieſes Haus	mein Fenſter	es(as), –	—
Gen.	des Kindes	dieſes Hauſes	meines Fenſters	es	es, s
Dat.	dem Kinde	dieſem Hauſe	meinem Fenſter	em	e, –
Acc.	das Kind	dieſes Haus	mein Fenſter	es(as), –	—

Note. — Dieſes in the nom. and acc. may be shortened to dies.

a. All neuter nouns are declined in the singular like the above.

b. Compare the above paradigms with those of 84 and observe that neuter nouns are declined like strong masculines. Review 84, *b* and *c*.

c. Observe that the neuter accusatives **das, dieſes, mein,** are like the nominatives, and that the genitive and dative are like the same cases in the masculine (84).

90. Rule. — *The neuter accusative of all declined words is like the nominative.*

a. Decline **das Mädchen, jenes Buch, Ihr Meſſer.** See 84, *e*.

91. Present Tense of haben, *have*

ich habe, *I have*	wir haben, *we have*
du haſt, *thou hast*	ihr habt, } *you have*
Sie haben, *you have*	Sie haben, } *you have*
er hat, *he has*	ſie haben, *they have*

92. Rule. — *A verb agrees with its subject in number and person.*

93. VOCABULARY

das Brot, *the bread*	das Kind, *the child*
das Buch, *the book*	das Mädchen, *the girl*
das Fenſter, *the window*	das Meſſer, *the knife*
das Fleiſch, *the meat*	das Waſſer, *the water*
das Haus, *the house*	das Weib, *the woman, wife*

getrunken, *drunk*

es, neuter pronoun (nom. and acc.), *it;* ihm (dat.), *to it, for it*

94. EXERCISES

I. 1. Das Kind hat das Meſſer, der Mann hat den Ball. 2. Wir haben den Apfel, Sie haben das Brot. 3. Er hat das Buch, ſie haben den Vogel. 4. Ich habe keinen Vogel und kein Buch. 5. Karl hat ſein Brot gegeſſen; ein Weib hat es ihm gegeben. 6. Das Weib jenes Mannes hat dem Kinde das Brot gegeben. 7. Weſſen Meſſer hat das Kind? Es hat das Meſſer jenes Weibes.

8. Was haben Sie von dem Fenſter Ihres Hauſes geſehen?
9. Wen hat das Mädchen in deinem Haus geſehen?
10. Wann haben Sie Ihr Brot und Ihr Fleiſch gegeſſen?

II. 1. Have you the bread and the water? No, I have no bread and no water. I have eaten the bread and drunk the water. 2. This girl has my knife, that man has my ring. 3. From the window of my house I saw a child in the garden. 4. I played with him and lent him a book. 5. He has not yet returned it to me. 6. Has he given it to that girl?

LESSON VII

95. FEMININE NOUNS

Meine Mutter hat geſtern ihre Uhr auf der Straße verloren, aber die Tochter der Frau Braun hat die Uhr gefunden und ſie ihr zurückgegeben. *My mother lost her watch in the street yesterday, but Mrs. Brown's daughter found the watch and returned it to her.*

a. Observe the possessive adjective **ihre,** *her*, and the pronoun in the dative **ihr,** *to her*, and do not confound them with **Ihr,** *your.*

b. Feminine nouns, usually grouped with masculines, as strong or weak, may be more simply treated by themselves.

96. Singular of Feminine Nouns

				Endings *Adj.*	Endings *Nouns*
Nom.	die Mutter	dieſe Frau	meine Hand	e, ie	—
Gen.	der Mutter	dieſer Frau	meiner Hand	er	—
Dat.	der Mutter	dieſer Frau	meiner Hand	er	—
Acc.	die Mutter	dieſe Frau	meine Hand	e, ie	—

a. Decline **die Blume, jene Straße, ihre Tochter.** For meanings see 99.

97. Rule. — *Feminine nouns are uninflected in the singular.*

Exception. — Feminine proper names follow the declension of masculines, adding s in the genitive, but if the name ends in e, adding s or ns.

98. Present and Perfect of ſein, *be*

ich bin, *I am*	ich bin geweſen, *I have been, I was*
du biſt, *thou art*	du biſt geweſen, *thou hast been, thou wast*
er iſt, *he is*	er iſt geweſen, *he has been, he was*
wir ſind, *we are*	wir ſind geweſen, *we have been, we were*
ihr ſeid Sie ſind } *you are*	ihr ſeid geweſen, Sie ſind geweſen, } *you have been, you were*
ſie ſind, *they are*	ſie ſind geweſen, *they have been, they were*

a. Observe that the perfect of **ſein** is formed, not with the auxiliary **haben,** used hitherto, but with its own present as auxiliary; also that the forms **bin, biſt,** etc., are translated like forms of **haben.**

99. VOCABULARY

die Blume,	*the flower*	die Straße,	*the street*
die Frau,	*the woman, wife, Mrs.*	auf der Straße,	*in the street*
die Freundin,	*the* (female) *friend*	die Tochter,	*the daughter*
die Hand,	*the hand*	die Uhr,	*the watch, clock, hour*
die Mutter,	*the mother*	ihr,	*her, their*
die Schweſter,	*the sister*	noch,	*still*
die Stadt,	*the city, town*	gehört,	*belongs*

ſie, fem. pron. (nom. and acc.), *she, her, it;* ihr (dat.), *to her, to it.*

100. EXERCISES

I. 1. Wo iſt Emmas Mutter? Sie iſt noch in der Stadt. 2. Geſtern habe ich ſie auf der Straße geſehen. 3. Sie hat ihre Uhr auf der Straße verloren, aber eine Freundin hat die Uhr gefunden und ſie ihr zurückgegeben. 4. Wer iſt dieſe Freundin Ihrer Mutter? Die Tochter der Frau Braun. 5. Wo ſind Karl und Luiſens (Louisa's) Schweſter geweſen? Sie ſind in dem Walde geweſen, und da hat Karl eine Blume gefunden. 6. Sie hat die Blume in der (her) Hand. 7. Sind Ihr Vater und Ihre Mutter in dem Hauſe oder auf der Straße? Sie ſind auf der Straße. 8. Gehört dieſe Uhr Ihnen oder Ihrer Schweſter? Sie gehört meiner Schweſter; mein Vater hat ſie ihr in der Stadt gekauft.

II. 1. Where is that woman's child? It is still in the street; it has been in the street this morning. 2. The child and its mother are in the street of the town. 3. To whom does this knife belong? It belongs to my sister; her friend gave it to her. 4. Does this book belong to you? No, it belongs to my sister's friend; but Mrs. Brown lent it to me. 5. Your friend has a flower in her (der) hand; her brother found it yesterday and gave it to her.

LESSON VIII

101. REVIEW

It is not designed that the whole of this lesson be taken at once. It may be divided at "Exercises."

In this and subsequent review lessons illustrate your answer to questions by giving examples where it is possible.

1. Review the paradigms of masculine, neuter, and feminine nouns (84, 89, 96).

2. What cases of strong masculine nouns are always alike? of neuter nouns? 3. What are the two endings of the genitive of either strong masculine or neuter nouns? 4. When is the one ending used, and when the other? 5. What two forms has the dative of neuter nouns and strong masculines? 6. When is the dative ending most often used?

7. Does the declension of neuter nouns differ from that of strong masculines? 8. In what cases is the neuter definite article different from the masculine? Give side by side the forms that differ in the two genders. 9. Do the same with the masculine and neuter forms of dieſer; of mein.

10. What is peculiar about feminine nouns in the singular? What exception? 11. Give the complete declension in the singular of der (409); of dieſer (408); and of mein (411). 12. Are any of the feminine singular forms of der like the corresponding masculine or neuter forms? of dieſer? of mein? 13. Write out the declension of die Tochter, jener Freund, kein Meſſer, ihre Schweſter, der Karl, Luiſe.

102. 1. Review the nouns of the preceding vocabularies. 2. Referring to 56, compare Bruder, Vater, Apfel, Brot, Weib, Gärtner, with the cognate English words, and point out the correspondence in consonants. Compare also Vogel with *fowl*. 3. Give the German for *the coat*, *the letter*, *the part*, *the meat*, *the window*, and two words for *the woman*.

103. EXERCISES

Copy the following exercise, filling out abbreviated forms.

I. 1. D.. Sohn dieſ.. Mann.. hat ein.. Ring verloren. 2. D.. Mann, d.. Frau und d.. Kind ſind auf d.. Straße. 3. Ich habe Ihr.. Bruder und Ihr. Schweſter geſehen. 4. Haben Sie d.. Frau Braun ein Buch und ein.. Taler geliehen? 5. Was haſt du in d.. Laden oder auf d.. Straße gefunden? 6. Wo iſt er mit ſein.. Mutter geweſen, auf d.. Markt oder in d.. Stadt? 7. Wem haben Sie dieſ.. Hund und jen. Uhr gekauft? 8. Er iſt mit d.. Tochter d.. Frau Braun und ihr.. Freundin in d.. Hauſ. geweſen.

II. Answer the following in both affirmative and negative sentences.

1. Sind Ihre Schweſter und ihre Freundin in der Stadt geweſen?
2. Wem gehört dieſe Uhr? Gehört ſie der Frau Ihres Freundes?
3. Haſt du der Tochter der Frau B. eine Blume gegeben?
4. Wo ſind ſie? noch[1] in dem Hauſe?

III. Write out answers in complete sentences to the questions below based on the following sentence: —

Emma iſt heute in der Stadt geweſen und hat ihrer Schweſter einen Vogel und eine Blume gekauft.

1. Wer iſt in der Stadt geweſen, Emma oder ihre Schweſter?
2. Wann iſt ſie in der Stadt geweſen?
3. Was hat ſie in der Stadt gekauft?
4. Wem hat ſie etwas in der Stadt gekauft?
5. Hat die Schweſter Emmas ihr etwas gekauft?
6. Iſt die Schweſter Emmas in der Stadt geweſen?
7. Hat Emma ihrer Schweſter ein Buch gekauft?

IV. Write out questions and answers based on the following: —

Geſtern hat der Sohn meines Vetters mit mir auf der Straße geſpielt und mir ein Meſſer gegeben.

---

[1] Negative, nicht mehr, *no longer*.

LESSON IX

104. WEAK VERBS: PRESENT TENSE

Die Frau redet freundlich mit dem Kinde und lobt ſeine Arbeit, *the woman talks kindly with the child and praises his work.*

a. Observe the forms of the weak verbs **redet** and **lobt** in the present.

b. German verbs are grouped in two conjugations, the *weak* and the *strong*, distinguished by the manner of forming the principal parts.

105. Principal Parts of Weak Verbs

		Pres. Infin.	Impf. Ind.	Perf. Part.	
Stem	lob	lob**en**	lob**te**	**ge**lob**t**	*praise*
Stem	red	red**en**	red**ete**	**ge**red**et**	*speak*

a. The stem of a verb is found by dropping **en** (sometimes **n**) of the infinitive. Weak verbs form the imperfect indicative by adding the tense-sign **t** or **et** and the person-ending to the stem, and the perfect participle by adding **t** or **et** and prefixing **ge**.

106. Present Indicative of Weak Verbs

			Person Endings
ich lob**e**,	*I praise, am praising, do praise*	ich red**e**	**e**
du lob**ſt**,	*thou praisest, art praising, dost praise*	du red**eſt**	**(e)ſt**
er lob**t**,	*he praises, is praising, does praise*	er red**et**	**(e)t**
wir lob**en**,	*we praise, are praising, do praise*	wir red**en**	**en**
ihr lob**t**,	*you praise, are praising, do praise*	ihr red**et**	**(e)t**
Sie lob**en**,		Sie red**en**	**en**
ſie lob**en**,	*they praise, are praising, do praise*	ſie red**en**	**en**

a. **E** is inserted, as in **reden** above (105, 106), before **ſt** and **t**, (1) when the verb-stem ends in **d**, **t**, or **m** or **n** preceded by a consonant other than **m** or **n**; (2) before **ſt**, when the verb-stem ends in an *s*-sound; and (3) in many subjunctive forms.

b. Like **loben** inflect in the present **kaufen**, *buy;* **machen**, *make;* **ſuchen**, *seek;* **ſpielen**, *play.* Like **reden** inflect **arbeiten**, *work;* **koſten**, *cost.*

107. VOCABULARY AND REVIEW OF VERBS

die Arbeit, *the work*
das Dorf, *the village*
Heinrich, *Henry*
der Stuhl, *the chair*
freundlich, *kindly*
immer, *always*

ſehr, *very*; ſehr viel, *very much*
viel, *much*; ſo viel, *so much*
wie viel, *how much?*
ſo viel wie, *as much as*
ebenſoviel wie, *just as much as*
weit, *far, a long distance*

arbeiten, arbeitete, gearbeitet, *work*
haben, hatte,[1] gehabt, *have*
kaufen, kaufte, gekauft, *buy*
koſten, koſtete, gekoſtet, *cost*
machen, machte, gemacht, *make*
ſpielen, ſpielte, geſpielt, *play*
ſuchen, ſuchte, geſucht, *look for*
wohnen, wohnte, gewohnt, *live*

108. EXERCISES

I. 1. Die Frau redet ſehr freundlich mit der Freundin meiner Schweſter. 2. Was lobt ſie? Sie lobt ihre Arbeit. 3. Wo wohnt die Frau? Wohnt ſie weit von hier? Nein, ſie wohnt in einem Dorfe nicht weit von hier. 4. Wie viel koſtet dies Meſſer? Koſtet es ſo viel wie Ihre Uhr? Nein, es koſtet ebenſoviel wie Ihr Ball. 5. Meine Schweſter hat einen Brief von ihrer Freundin. 6. Was machſt du? Ich mache einen Stuhl. 7. Warum (why) arbeiteſt du ſo viel? Warum kaufſt du dir nicht einen Stuhl?

II. 1. Do this hat and cane cost very much? Yes, they cost just as much as that ring. 2. Henry, where do you live? I am living in yonder[2] village not far from the city. 3. What are you looking for? You are always looking for something. I am looking for my hat. 4. Here it is; I found it on the playground. 5. I always play there. 6. The child is playing here.

---

[1] Instead of habte, for euphony.

[2] jenem.

LESSON X

109. STRONG VERBS: PRESENT TENSE

Heinrich gibt dem Sohne ſeines Nachbars eine Birne; dieſer hält ſie in der Hand und ißt ſie haſtig. *Henry gives his neighbor's son a pear; the latter* (this one) *holds it in his hand and eats it hastily.*

a. Observe the forms of the strong verbs, **gibt, hält, ißt,** in the present. Observe also the article in place of a possessive adjective (**der Hand**); it is so used of parts of the body, articles of clothing, and of relatives, when the meaning is clear.

110. Principal Parts of Strong Verbs

		PRES. INFIN.	IMPF. IND.	PERF. PART.	
Stem	ſeh	ſehen	ſah	geſehen	*see*

a. Strong verbs change the stem-vowel in the imperfect and usually in the perfect participle. The latter has the prefix **ge** and ends in **en**.

111. Present Indicative of Strong Verbs

ich	finde	erhalte	ſehe	eſſe
du	findeſt	erhältſt	ſiehſt	iſſeſt (ißt)
er	findet	erhält	ſieht	ißt
wir	finden	erhalten	ſehen	eſſen
ihr	findet	erhaltet	ſeht	eſſet
Sie	finden	erhalten	ſehen	eſſen
ſie	finden	erhalten	ſehen	eſſen

a. For person-endings see 106. The stem-vowel of **erhalten, ſehen,** and **eſſen** is changed in the second and third person singular. When the stem-vowel changes in the present, **a** becomes **ä**; **ē** long becomes **ie**; **ĕ** short becomes **ĭ** short; but **gēben** (**e** long) has **gibſt, gibt.**

b. **Erhält** drops one **t** and **ißt** (2d sing.) one **ſ** for euphony.

c. Inflect in the present **gēben, ſprĕchen,** and **ſchlafen.**

112. VOCABULARY AND REVIEW OF VERBS

die Birne, *the pear*
das Butterbrot, *bread and butter*
das Glas, *the glass*
der Nachbar, *the neighbor*
der Schüler, *the pupil*
das Stück, *the piece*
das Zimmer, *the room*
deutlich, *clearly*, *distinctly*
haſtig, *hastily*
jetzt, *now*

erhalten (erhältſt, erhält), erhielt, erhalten,[1] *receive*
eſſen (iſſeſt, ißt), aß, gegeſſen, *eat*
geben (gibſt, gibt), gab, gegeben, *give*
ſchlafen (ſchläfſt, ſchläft), ſchlief, geſchlafen, *sleep*
ſein, war, geweſen (irregular, 98), *be*
ſprechen (ſprichſt, ſpricht), ſprach, geſprochen, *speak*

113. EXERCISES

I. 1. Ich ſehe eine Birne auf dieſem Baume; Karl, ſiehſt du ſie auch (too)? Nein, aber ich ſehe einen Vogel. 2. Was iſſeſt du ſo haſtig, Karl? Ich eſſe ein Stück Butterbrot.[2] 3. Ich gebe dir ein Glas Waſſer.[2] 4. Karl erhält das Glas Waſſer. 5. Spricht Heinrich deutlich? Nicht ſehr deutlich; er ſpricht nicht ſo deutlich wie ſeine Schweſter. 6. Wir ſprechen ebenſo deutlich wie Ihr Nachbar. 7. Wo ſchläft dieſer Schüler jetzt? Er ſchläft in einem Dorfe, nicht weit von meinem Hauſe. Er ſpricht oft von der Stadt, wo ſeine Mutter wohnt.

II. Put perfect in place of present tense above, except in last sentence.

III. 1. Henry, what do you give this child? I am giving him a glass of water. 2. What does he give you? He has given me a pear; you see, I am eating it already. 3. Where has your neighbor been? He has been in the forest or in the market. 4. He works in the village and he always sleeps there too. 5. My neighbor is making a chair for me in yonder room. 6. You speak of your neighbor's work.

---

[1] The prefix ge is omitted when the verb has an inseparable prefix, 50, 1.

[2] Butterbrot and Waſſer are appositives of Stück and Glas.

LESSON XI

114. IMPERATIVE MOOD

Bitte, gib dem Kind ein Stückchen Fleiſch oder ein Stück Butterbrot zu eſſen, und hol' ihm auch ein Glas Waſſer, denn es iſt hungrig und durſtig. *Please give the child a slice of meat or a piece of bread and butter to eat, and fetch him also a glass of water, for he is hungry and thirsty.*

a. Observe the two imperative forms **gib** and **hol'** and see 115, *b.* **Bitte** is for **ich bitte,** *I beg.* Observe that the infinitive with **zu** is used to denote purpose; **um . . . zu,** *in order to*, is also common.

115. Forms of the Imperative

2D SING.	2D PLUR.	2D SING. AND PLUR.	
lobe (du)	lobt (ihr)	loben Sie	*praise*
rede „	redet „	reden Sie	*speak*
habe „	habt „	haben Sie	*have*
finde „	findet „	finden Sie	*find*
erhalte „	erhaltet „	erhalten Sie	*receive*
gib „	gebt „	geben Sie	*give*
iß „	eſſet „	eſſen Sie	*eat*
ſei[1] „	ſeid[1] „	ſeien Sie	*be*

a. Observe that the imperative forms are made by adding to the stem of the verb the endings **e, t** or **et** (106, *a*), and **en.** If in the present indicative the vowel **e** of the stem is changed to **ie** or **i,** it is also changed in the imperative 2d singular and the ending **e** is not added: **gib, iß.**

b. In colloquial language final **e** of the 2d singular may be dropped with any verb. With weak verbs the omission should be indicated by the apostrophe: **lob', red'**; with strong verbs the omission is not always so indicated: **komm, laß, geh.**

c. Form the imperatives, singular and plural, of **ſehen** (du ſiehſt), *see;* **ſchlafen,** *sleep;* **ſprechen** (du ſprichſt), *speak;* **kaufen,** *buy.*

---

[1] Observe that ſei omits the person-ending, and that ſeid is for ſeit.

116. VOCABULARY

die Quelle, *the spring, the fountain*
die Güte, *the kindness, goodness*
das Stückchen,[1] *small piece, slice*
auch, *too, also*
denn, *for; then*
dort, *there, yonder*
durſtig, *thirsty*
gut, *good, kind*
hungrig, *hungry*
kalt, *cold*
nicht wahr, (is it) *not true?*
warm, *warm*
warum, *why?*
wohin, *whither?*
zu, prep. w. infin. or dat., *to*
zu, adv., *too*

bitten, bat, gebeten, *beg;* (ich) bitte, *please*
eilen, eilte, geeilt, *hasten, make haste*
holen, holte, geholt, *fetch, get, bring*
trinken, trank, getrunken, *drink*

117. EXERCISES

I. 1. Das Kind iſt hungrig; gib ihm ein Stückchen Butterbrot. 2. Iß dieſes Butterbrot und trink dieſes Waſſer, denn du biſt hungrig und durſtig. 3. Seien Sie ſo gut und holen Sie mir etwas zu eſſen und zu trinken. 4. Warum ſind Sie ſo hungrig und durſtig? Ich habe heute kein Waſſer getrunken und kein Brot gegeſſen. 5. Haben Sie die Güte mir einen Apfel zu geben. 6. Es iſt ſehr warm in dem Zimmer, nicht wahr? Nein, es iſt zu kalt. 7. Emma, hol' Waſſer von der Quelle. 8. Wohin eilſt du? Dort iſt nicht die Quelle.

II. 1. What are you bringing the child to eat? 2. Do not give him an (85) apple, for he is not hungry. 3. Make haste, Charles, and bring the child something to eat. 4. Have the goodness to see where your brother is. 5. See, there he is; speak kindly to him. 6. Please give him this book. 7. Praise his work and his kindness. 8. Look for his ball; he lost it in the street. 9. Please have the kindness to look for it.[2]

---

[1] Diminutive of Stück; chen and lein as suffixes form diminutives. [2] See 119.

LESSON XII

118. MODAL AUXILIARIES: READING LESSON

1. **Ich darf ſpielen,** *I may play, am allowed to play.*
2. **Ich kann meine Aufgabe lernen,** *I can learn my lesson.*
3. **Ich mag meine Aufgabe lernen,** *I like to learn my lesson.*
4. **Ich muß meine Aufgabe lernen,** *I must learn my lesson.*
5. **Ich ſoll meine Aufgabe lernen,** *I am to learn my lesson.*
6. **Ich will meine Aufgabe lernen,** *I will, am willing to, intend to, am just going to, learn my lesson.*

a. The infinitive with modal auxiliaries is not preceded by **zu.**

119. Rule.—*The infinitive is placed after its modifiers.*

120. Principal Parts of Modal Auxiliaries

dürfen, durfte, gedurft, *be allowed, may*
können, konnte, gekonnt, *can, be able, know*
mögen, mochte, gemocht, *like to, may* (possibility)
müſſen, mußte, gemußt, *must, be obliged to, have to*
ſollen, ſollte, geſollt, *ought to, am to, be said to*
wollen, wollte, gewollt, *will, intend to, be going to*

a. Wherein are the principal parts of the first four irregular?

121. Present Indicative of Modal Auxiliaries

ich	darf	kann	mag	muß	ſoll	will
du	darf**ſt**	kann**ſt**	mag**ſt**	muß**t**	ſoll**ſt**	will**ſt**
er	darf	kann	mag	muß	ſoll	will
wir	dürf**en**	könn**en**	mög**en**	müſſ**en**	ſoll**en**	woll**en**
ihr	dürf**t**	könn**t**	mög**t**	müß**t**	ſoll**t**	woll**t**
Sie	dürf**en**	könn**en**	mög**en**	müſſ**en**	ſoll**en**	woll**en**
ſie	dürf**en**	könn**en**	mög**en**	müſſ**en**	ſoll**en**	woll**en**

a. Where are person-endings omitted? In what forms are stem-vowels changed?

122. Das Kind und das Bächlein

Das Kind. Warum eilſt du ſo, du Bächlein, durch das Tal? Bleib hier und ſpiel' mit mir. Ich will dir ſehr gut ſein.

Das Bächlein. Ich kann nicht bei dir bleiben; ich habe viel zu tun, alſo darf ich nicht ſpielen. Ich muß heute weit gehen, das Mühlrad (mill-wheel) drehen und die Blumen[1] tränken. Die Schäflein (little sheep) ſind durſtig und ich muß Waſſer von der Quelle holen. Lebe wohl, mein Kind, ich muß gehen und meine Arbeit tun.

123. EXERCISE

1. Whither does the brooklet hasten? It hastens through the valley and the forest. 2. Why is it not willing to stay and play with the child? 3. It has to work; accordingly it cannot (darf) stay with the child. 4. It is obliged to water the flowers. 5. It must turn the mill-wheel. 6. The little sheep are thirsty. 7. We are to bring water from the spring. 8. Make haste and bring the water. 9. Yes, we are just going[2] to fetch it; we have to work as hard (much) as the brooklet.

124. VOCABULARY

das Bächlein, *brooklet*
das Tal, *dale*, *valley*
alſo, *and so*, *accordingly*

bei, w. dat., *with*, *by*, *near*
durch, w. acc., *through*
lebe wohl, *farewell*

bleiben, blieb, geblieben, *stay*, *remain*
drehen, drehte, gedreht, *turn*, *turn round*
gehen, ging, gegangen, *go*, *proceed*
tränken, tränkte, getränkt, *water*
tun, tat, getan, *do*, *put*

---

[1] Plural of Blume, 99.

[2] *just going*, 118, 6.

LESSON XIII

125. IMPERFECT INDICATIVE: READING LESSON

Ein Froſch wollte eine Maus ertränken, konnte es aber nicht, denn ein Habicht fraß ſie beide. *A frog wanted to drown a mouse but could not* (do it), *for a hawk ate them both up.*

a. Observe the imperfect forms **wollte, konnte,** and **fraß,** and also the idiomatic use of **es.** See 176, *a.* The imperfect is the regular tense for continuous narration and to express an act going on in the past. The perfect, used hitherto of past time, is usually employed in short questions and answers and in reporting isolated facts. The two tenses are often not sharply distinguished.

126. Imperfect Indicative

Past

	WEAK VERBS			PERSON ENDINGS	STRONG VERBS			PERSON ENDINGS
ich	lobte	redete	hatte	e	fand	ſah	war	–
du	lobteſt	redeteſt	hatteſt	eſt	fandeſt	ſahſt	warſt	(e)ſt
er	lobte	redete	hatte	e	fand	ſah	war	–
wir	lobten	redeten	hatten	en	fanden	ſahen	waren	en
ihr	lobtet	redetet	hattet	et	fandet	ſaht	wart	(e)t
Sie	lobten	redeten	hatten	en	fanden	ſahen	waren	en
ſie	lobten	redeten	hatten	en	fanden	ſahen	waren	en

a. Review the principal parts of the above verbs.

b. Point out the differences between the person-endings in the imperfect and the present (106).

127. Meanings of the Imperfect

ich lobte, *I praised, was praising, did praise*
du lobteſt, *you praised, were praising, did praise*
er lobte, *he praised, was praising, did praise*
wir lobten, *we praised, were praising, did praise*
etc. etc. etc. etc.

a. Inflect in the imperfect **arbeiten, machen, geben, ſprechen, dürfen, wollen.** See the principal parts for the imperfect stem.

128. Die Maus und der Froſch

Eine Maus wollte über ein Waſſer,[1] konnte aber nicht ſchwimmen. Alſo bat ſie einen Froſch um Hilfe. Der Froſch war ein Schalk (rascal) und ſprach zu der Maus: „Binde deinen Fuß an meinen Fuß, ſo will ich ſchwimmen und dich hinüberziehen“ (tow over). Als (when) ſie aber aufs (= auf das) Waſſer kamen, tauchte[2] (dove) der Froſch unter[2] und wollte die Maus ertränken. Zugleich aber flog ein Habicht daher, ergriff Maus und Froſch und fraß ſie beide.

1.[3] Was kann eine Maus nicht tun?
2. Was ſollte die Maus tun?
3. Können Sie ſchwimmen und untertauchen?
4. Dürfen Sie oft ins (= in das) Waſſer gehen?

129. VOCABULARY

Words translated in the model sentences and in examples are not always repeated in the vocabularies.

der Froſch, *frog*	an, w. dat. and acc., *at*, *to*, *by*
der Fuß, *foot*	daher, *that way*, *thither*
der Habicht, *hawk*	über, w. dat. and acc., *over*
die Hilfe, *help*	um, w. acc., *about*, *for*, *around*
die Maus, *mouse*	zugleich, *at the same time*

binden, band, gebunden, *bind*
ergreifen, ergriff, ergriffen,[4] *seize*
ertränken, ertränkte, ertränkt,[4] trans., *drown*
fliegen, flog, geflogen, *fly*
freſſen (friſſeſt, frißt), fraß, gefreſſen, *eat* (of animals)
kommen, kam, gekommen, *come*
ſchwimmen, ſchwamm, geſchwommen, *swim*

---

[1] Supply gehen.

[2] The verb is untertauchen, *dive*.

[3] See page 25, foot-note.

[4] See page 43, foot-note 1.

LESSON XIV

130. REVIEW OF VERBS, IX–XIII

Review the tables of inflection, Lessons IX–XIII inclusive. See 101, first note.

1. Give the principal parts of loben, reden, finden, ſehen. 2. To which conjugation, weak or strong, does each belong? How do you determine? 3. Give the person-endings of the present indicative of the weak verb loben; of the weak verb reden. 4. When are the latter used? 5. Are the endings of the present different in strong verbs from those of weak verbs? 6. Inflect geben in the present indicative. 7. In what number and persons of the present do strong verbs often change the stem-vowel?

8. Give the imperative forms of loben, reden, finden, ſehen. 9. Upon which of the principal parts is the imperative formed? 10. Give the person-endings of the imperative. 11. With strong verbs having what stem-vowel must you know the inflection of the present indicative in order to form the singular imperative? 12. Which one of the pronouns du, ihr, Sie, cannot be omitted with the imperative?

13. Inflect loben, reden, finden, ſehen, in the imperfect indicative. 14. What is peculiar in the formation of the imperfect of strong verbs? 15. Repeat the person-endings of the imperfect of weak verbs. 16. What one differs from that of the present? 17. What person-endings of the imperfect are wanting in strong verbs?

18. Repeat the modal auxiliaries, with meanings. 19. Give the first person of those that change the stem-vowel in the present singular. 20. Give the principal parts of dürfen, können, mögen, müſſen. 21. Wherein are the principal parts of these verbs irregular? 22. Change the imperfects of 128 to the present.

131. EXERCISE

A mouse lived in a village not far from the water. In this water dwelt a frog. The mouse wanted to go over the water, but a mouse, you know,[1] cannot swim like[2] a frog; it cannot fly like[2] a bird. It was obliged to beg the frog for help. The frog said, "Bind your foot to my foot and I will swim over.[3]" But the frog was a rascal and intended[4] to drown the mouse. Mouse, do not bind your foot to the frog's foot. Frog, do not drown the mouse.

132. Heimkehr

To be read and memorized with the translation.

O brich nicht, Steg! du zitterſt ſehr!
O ſtürz' nicht, Fels! du dräueſt ſchwer!
Welt, geh nicht unter, Himmel, fall' nicht ein,
Eh' ich mag bei der Liebſten ſein.

Uhland.

The Journey Home

O break not, bridge, that tremblest so!
O fall not, rock, that threat'nest woe!
Earth, sink not down; thou Heav'n, abide
Until I reach my loved one's side!

W. W. Skeat.

Notes. — For new words see the general vocabulary. l. 1 brich: from brechen. l. 3 geh . . . unter: see under untergehen. l. 3 fall' . . . ein: see under einfallen. l. 4 Eh' for Ehe. Would *thou* be preferable to *that* in lines one and two of the translation?

---

[1] *you know* = ja or doch.

[2] *like* = wie.

[3] hinüberſchwimmen.

[4] See 118, 6.

LESSON XV

PLURAL OF STRONG DECLENSION

MASCULINES AND NEUTERS

133. German nouns are grouped in two declensions *according to their way of forming the plural.* The characteristic of the weak declension is the addition of n or en to form the plural. Nouns of the strong declension form the plural in five ways, but they may be grouped in three classes.

	CLASS I		CLASS II		CLASS III
	A	*B*	*A*	*B*	
Sing.	Fenſter	Vater	Brot	Sohn	Haus
Plur.	Fenſter	Väter	Brote	Söhne	Häuſer

Class I. The nominative plural is like the nominative singular, or modifies the stem-vowels a, o, u, au.

Class II. The nominative plural adds e to the nominative singular, and commonly modifies the stem-vowels a, o, u, au.

Class III. The nominative plural adds er to the nominative singular and always modifies the stem-vowels a, o, u, au.

134. Rule for Plural. — *Most masculines and neuters ending in* el, en, er, chen, lein, *have the nominative plural like the nominative singular.*

135. Rule for Plural. — *Most monosyllabic masculines form the plural by adding* e *to the nominative singular and modifying the stem-vowels* a, o, u, au.

NOTE 1. — For exceptions to the rule see 450, 451, 452.

NOTE 2. — About fifty monosyllabic neuters belong to Class III (454); thirty-five to Class II, *A* (453).

Form the plural of **der Bach,** *brook;* **der Hügel,** *hill;* **der Berg,** *mountain;* **der Stein,** *stone;* **der Ausflug** (aus + Flug), *excursion.* To what rules are the nouns starred on page 53 respectively exceptions?

TABLE FOR REVIEW AND REFERENCE

136. STRONG MASCULINES AND NEUTERS

I

A		*B*	
Plural like Singular		Plural Modifies Vowel (47, *a*)	
das Bächlein	die Bächlein, *brooklet*	der Apfel	die Äpfel,* *apple*
das Fenſter	die Fenſter, *window*	der Bruder	die Brüder,* *brother*
der Gärtner	die Gärtner, *gardener*	der Garten	die Gärten,* *garden*
das Mädchen	die Mädchen, *girl*	der Laden	die Läden,* *shop*
das Meſſer	die Meſſer, *knife*	der Vater	die Väter,* *father*
der Onkel	die Onkel, *uncle*	der Vogel	die Vögel,* *bird*
der Schneider	die Schneider, *tailor*		
der Schüler	die Schüler, *scholar*		
der Taler	die Taler, *thaler*		
der Vetter	die Vetter(n), *cousin*		
das Zimmer	die Zimmer, *room*		

II

A		*B*	
Plural adds **e**		Plural adds **e** and Modifies Vowel	
der Brief	die Brief**e**, *letter*	der Ball	die Bäll**e**, *ball*
das Brot	die Brot**e**, *bread*	der Baum	die Bäum**e**, *tree*
der Freund	die Freund**e**, *friend*	der Fuß	die Füß**e**, *foot*
der Hund	die Hund**e**,* *dog*	der Hut	die Hüt**e**, *hat*
der Ring	die Ring**e**, *ring*	der Markt	die Märkt**e**, *market*
das Stück	die Stück**e**, *piece*	der Platz	die Plätz**e**, *place*
der Teil	die Teil**e**, *part*	der Rock	die Röck**e**, *coat*
		der Sohn	die Söhn**e**, *son*
		der Stock	die Stöck**e**, *cane*
		der Stuhl	die Stühl**e**, *chair*

III

Plural adds **er** and Modifies Vowel

das Buch	die Büch**er**, *book*	der Mann	die Männ**er**,* *man*
das Dorf	die Dörf**er**, *village*	das Tal	die Täl**er**, *valley*
das Glas	die Gläſ**er**, *glass*	das Tuch	die Tüch**er**, *cloth*
das Haus	die Häuſ**er**, *house*	der Wald	die Wäld**er**,* *forest*
das Kind	die Kind**er**, *child*	das Weib	die Weib**er**, *woman*

LESSON XVI

PLURAL OF STRONG DECLENSION — *Continued*

137. MASCULINES AND NEUTERS

Die Kinder meiner Freunde ſind in dem Walde geweſen und haben die Vögel auf den Bäumen geſehen, *the children of my friends have been in the woods and have seen the birds in the trees.*

138. **Strong Declension of Masculines and Neuters**

Nom.	—[1]	Fenſter	Vater	Freund	Sohn	Haus
Gen.	des	Fenſters	Vaters	Freundes	Sohnes	Hauſes
Dat.	dem	Fenſter	Vater	Freunde	Sohne	Hauſe
Acc.	—[1]	Fenſter	Vater	Freund	Sohn	Haus
Nom.	die	**Fenſter**	**Väter**	**Freunde**	**Söhne**	**Häuſer**
Gen.	der	Fenſter	Väter	Freunde	Söhne	Häuſer
Dat.	den	Fenſtern	Vätern	Freunden	Söhnen	Häuſern
Acc.	die	Fenſter	Väter	Freunde	Söhne	Häuſer

a. The only *case-ending* of the plural is n of the dative. Do not confound *case-endings* with *plural signs*. Case-endings distinguish certain oblique cases from the nominative singular and plural. Observe that the article has the same form for all genders in the plural.

139. Rule for Case-Endings. — *All German nouns add* n *in the dative plural unless the nominative plural ends in* n.

a. Learn the plural of **dieſer** (408), **mein** (411), and the words declined like them. Decline **der Bruder, dieſer Onkel, mein Hund, das Buch.**

140. Rule for Case-Endings. — *Masculines that do not form the plural by adding* n *or* en *to the nominative singular, and all neuters, are of the strong declension; they add* es *or* s *in the genitive singular, and some add* e *in the dative.*

---

[1] With neuters supply das; with masculines, der with nominative, den with accusative.

141. EXERCISES

I. Karl und Heinrich wohnen am (an dem) Fuße eines Berges und machen oft Ausflüge auf den Gipfel. Auf dieſen Ausflügen pflegen ſie ein Ränzel zu tragen, mit Brot, Fleiſch, Kuchen und Äpfeln gefüllt. Sie gehen weit über Felder, Hügel und Bäche, durch Wälder und Täler, wo keine Häuſer und keine Pfade ſind. Sie kommen oft ſpät nach Hauſe. Finden ſie nicht oft Quellen (springs) in den Tälern oder in den Wäldern? Nein, aber auf dem Berge finden ſie Quellen. Hier trinken ſie Waſſer, denn ſie tragen kein Waſſer bei ſich (with them).

Rewrite Exercise 86, I, changing nouns in the singular to the plural and making such other changes as then become necessary. Do the same orally with 94, I. For plurals refer to table, 136.

II. 1. Yesterday I saw the sons of my cousins; they came out of the house with their dogs and went to the playground. 2. They had rings, balls, and sticks. 3. Where were their coats, hats, and books? 4. My brothers saw apples on trees in the gardens where girls were playing. 5. They saw birds in the woods and fields, and men, women, and children in the villages. 6. We were accustomed to make excursions into the valleys.

142. VOCABULARY

der Ausflug, Ausflüge, *excursion*
der Bach, Bäche, *brook*
der Berg, Berge, *mountain*
das Feld, Felder, *field*
der Gipfel, Gipfel, *top*, *summit*
der Hügel, Hügel, *hill*
der Kuchen, Kuchen, *cake*
der Pfad, Pfade, *path*
das Ränzel, Ränzel, *knapsack*
aus, w. dat., *out of*, *from*
in, w. acc., *into*
nach, w. dat., *to*, *towards*, *after*
nach Hauſe, (to) *home*, *homewards*
ſpät, *late*

ſie, plural pronoun, nom., *they*, acc., *them;* dat. ihnen, *to them*

füllen, füllte, gefüllt, *fill*
pflegen, pflegte, gepflegt, *be accustomed*
tragen (trägſt, trägt), trug, getragen, *carry*, *wear*

LESSON XVII

THE WEAK DECLENSION

143. Masculine Nouns

Der Soldat des Grafen hat dem Knaben einen Raben gegeben, *the count's soldier has given the boy a raven.*

a. The model sentence illustrates the singular of weak masculines.

Singular	Knabe	Soldat'	Graf
Plural	Knaben	Soldaten	Grafen

144. Rule for Plural. — *Masculines ending in* e, *and most masculine foreign nouns accented on the last syllable, form the plural by adding* n *or* en *to the nominative singular.*

Note. — n is added after e; otherwise en.

a. Certain monosyllabic masculines which formerly ended in e are also of the weak declension (452).

145. Weak Declension of Masculines

Nom.	der	Knabe	Soldat'	Graf	Herr
Gen.	des	Knaben	Soldaten	Grafen	Herrn
Dat.	dem	Knaben	Soldaten	Grafen	Herrn
Acc.	den	Knaben	Soldaten	Grafen	Herrn
Nom.	die	**Knaben**	**Soldaten**	**Grafen**	**Herren**
Gen.	der	Knaben	Soldaten	Grafen	Herren
Dat.	den	Knaben	Soldaten	Grafen	Herren
Acc.	die	Knaben	Soldaten	Grafen	Herren

146. Rule for Case-Endings. — *Masculines forming the plural by adding* n *or* en *to the nominative singular are of the weak declension; they have the oblique cases of the singular like the plural.*

Note. — Herr is exceptional, adding n in the singular, en in the plural.

147. VOCABULARY

der Bote, Boten, *messenger*
der Knabe, Knaben, *boy*
der Neffe, Neffen, *nephew*
der Rabe, Raben, *raven*
der Fürſt, Fürſten, *prince*
der Graf, Grafen, *count*
der Herr, Herren, *gentleman, Mr.*
der Soldat', Soldaten, *soldier*

das Pferd, Pferde, *horse*
das Schloß, Schlöſſer, *castle*
viel (427), *much*
viele, *pl.* (408), *many*
nach Hauſe gehen, *go home*
zu Hauſe bleiben, *remain at home*
zu Fuß, *on foot*
zu Pferd, *on horseback*

ſo viel ich weiß, *as far as I know*

148. EXERCISES

Copy the following exercise, filling blanks with appropriate endings.

I. 1. Ein Graf wohnte mit ſein— Söhn— in einem Schloſſ— auf einem Berg—. 2. Da hatte er viele Soldat—. 3. Zu d— Graf— kamen oft Bote— zu Fuß und zu Pferd. 4. Warum pflegten viele Bote— zu d— Graf— zu kommen? 5. Sie brachten ihm Briefe von ſeinem Fürſt—. 6. Dieſ— Fürſt wohnte auch in ein— Schloſſ— auf ein— Berg— weit von d— Schloſſ— des Graf—. 7. Ich ſehe viele Rabe— auf d— Schloſſ— des Graf—. 8. Mit ſein— Soldat— kommt der Graf aus dem Schloſſ—. 9. Ich habe d— Neff— der Herr— M. und N. geſucht, aber ich habe ſie noch nicht gefunden; ſind ſie noch nicht zu Hauſe? 10. Sie kamen ſchon geſtern abend nach Hauſe, aber ſo viel ich weiß, ſind ſie jetzt nicht mehr (longer) zu Hauſe.

II. 1. They came on foot, so far as I know, for they have no horses. 2. But we saw boys on the street on horseback. 3. Are those boys your sons? 4. No, those boys are the sons or nephews of the count's messengers. 5. They are going with the soldiers to the count's castle. 6. These boys are allowed (121) to play with Mr. N's nephews. 7. The brothers of those gentlemen are my friends; are they your friends also?

LESSON XVIII

149. FEMININE NOUNS — WEAK AND STRONG

Ihre Frau Mutter gab meinen Freundinnen Blumen in den Händen zu tragen, *your* (lady) *mother gave my friends flowers to carry in their hands.*

a. The model sentence illustrates both weak and strong feminines.

Sing.	Blume	Frau	Freundin	Mutter	Hand
Plur.	Blumen	Frauen	Freundinnen	Mütter	Hände

b. Observe that the first two nouns above, like weak masculines, add (e)**n** to the singular to form the plural; **Mutter** forms the plural like Class I, *B*, **Hand** like Class II, *B*, of the strong declension.

NOTE. — Nouns in **in** add nen to form the plural.

150. Rule for Plural. — *Most feminines form the plural by adding* n *or* en *to the singular.*

NOTE. — n is added after e, el, er; otherwise en.

EXCEPTIONS. — 1. About thirty monosyllabic feminines which add e in the plural and modify the stem-vowel (Class II, *B*). See 455.

2. Feminines ending in nis and ſal, which add e (Class II, *A*).

3. The two nouns Mutter and Tochter; plurals, Mütter and Töchter.

151. Declension of Feminine Nouns

		WEAK NOUNS			STRONG NOUNS	
Nom.	die	Blume	Frau	Freundin	Mutter	Hand
Gen.	der	Blume	Frau	Freundin	Mutter	Hand
Dat.	der	Blume	Frau	Freundin	Mutter	Hand
Acc.	die	Blume	Frau	Freundin	Mutter	Hand
Nom.	die	**Blumen**	**Frauen**	**Freundinnen**	**Mütter**	**Hände**
Gen.	der	Blumen	Frauen	Freundinnen	Mütter	Hände
Dat.	den	Blumen	Frauen	Freundinnen	Müttern	Händen
Acc.	die	Blumen	Frauen	Freundinnen	Mütter	Hände

152. Rule for Case-Endings. — *All feminine nouns are without case-endings, singular and plural, except* n *in the dative plural in accordance with the general rule* (139).

a. Decline **die Reiſe, die Uhr, meine Tochter, dieſe Stadt.** See 96.

153. VOCABULARY AND REVIEW OF FEMININES

die Arbeit, Arbeiten, *work*
die Birne, Birnen, *pear*
die Blume, Blumen, *flower*
die Frau, Frauen, *woman*
die Freundin, Freundinnen, *friend*
die Quelle, Quellen, *spring*
die Schweſter, Schweſtern, *sister*
die Uhr, Uhren, *watch, clock, o'clock*
die Reiſe, Reiſen, *journey*
die Straße, Straßen, *street*
die Hand, Hände, *hand*
die Maus, Mäuſe, *mouse*
die Mutter, Mütter, *mother*
die Stadt, Städte, *city*
die Tochter, Töchter, *daughter*
die Hilfe, —, *help*

154. EXERCISES

I. 1. Viele Frauen machten Reiſen. 2. Die Frauen trugen Blumen in den Händen. 3. Darf ich Sie um Hilfe bitten? Ich habe viel Arbeit zu tun. 4. Ich muß dieſe Birnen tragen. 5. Ich muß ſie den Töchtern des Grafen geben. 6. Die Freundinnen meiner Schweſtern kamen heute abend zu uns. 7. Emmas Mutter und auch Luiſens waren vorgeſtern hier, aber ſie konnten nicht lange (long) bleiben. 8. Ich ſah die Mutter eines Soldaten auf der Straße; ſeine Frau und ſeine Töchter ſah ich nicht.

II. 1. These watches belong to my sisters' friends. 2. Many men were in the streets of the city with their sons, many mothers were at home with their daughters. 3. Soldiers were coming through the streets of the city on horseback, boys were coming on foot. 4. The messengers of the count and of the prince were hastening on foot and on horseback. 5. Give me an apple or a pear to eat. 6. I have no pears, but here are apples. 7. The mice wanted to swim, but they could (es) not. 8. Accordingly they begged the frogs for help.

LESSON XIX

155. REVIEW AND READING LESSON

The different ways of forming the plural, stated and illustrated in detail in the preceding lessons, may be summed up and shown in a tabular view as follows: —

Plurals of the Four Classes of Nouns

	I		II		III	IV
	A	*B*	*A*	*B*		
Singular	——	——	——	——	——	——
Plural	——	—″—	——e	—″—e	—″—er	——n, en (nen)

156. 1. By what rule in the case of each word could you form the plural of the following? der Onkel, *uncle;* die Brücke, *bridge;* der Student', *student;* das Fräulein, *young lady;* der Haſe, *hare;* der Arzt, *physician.* 2. Der Arm, *arm*, has the plural die Arme by exception to what rule? Give the rule for the plural Freundinnen, *friends.*

2. The vowel is not modified in die Arme.

NOTE. — The gender and the plural of a noun must be known in order to decline it. These, with the rules for case-endings, will enable the learner to decline any regular noun. Review the rules 139, 140, 146, 152.

3. Decline in full the nouns in 1 and 2 above. 4. Do neuter nouns belong to the strong or the weak declension? 5. What determines whether a noun belongs to the strong or the weak declension? 6. How do strong masculines and neuters form the genitive singular? (84, *b*; 89, *b*.) 7. How do masculines in e form the oblique cases of the singular?

8. What nouns in Exercise 148 are of the strong declension? 9. Give their genitive singular and plural with the article. 10. Decline in full die Tochter, *daughter;* die Stadt, *city.*

NOTE. — The declension of irregular nouns is given in 406 and may be referred to as occasion requires.

157.

Der Ausflug

Wir Kinder machten einmal mit dem Vater einen Ausflug in die Berge. Wir mußten ſtarke (strong) Schuhe tragen und ſtarke Stöcke nehmen. Meine Brüder mußten ein Ränzel tragen mit Brot, Fleiſch und Äpfeln. Nun gingen wir hinaus auf das Land, anfangs durch die Straßen der Stadt, dann weiter (farther) auf Landſtraßen und Pfaden. Da kamen wir bald über Felder, bald durch Dörfer, bald durch Wälder. Gegen (about) Mittag ſtanden wir ſchon auf einem Berge. Von hier aus konnten wir weit, weit über die Wälder und Häuſer ſehen.

158.

EXERCISE

1. How did you boys come into this village, on foot or on horseback? 2. We were obliged to come on foot, for we have no horses. 3. Whither are you going, into (auf) the country or into (in) the mountains? 4. We are making an excursion into the country. 5. The mountains are too far from here. 6. I see you have there a knapsack. 7. Did you carry it in your hand? 8. What have you in the knapsack? something to eat and drink? 9. Something to eat, but nothing to drink. 10. We intend to drink water, but we are not thirsty yet. 11. Good luck (to you)!

159.

VOCABULARY

anfangs, *at first*
auf, w. dat., *on, in*; w. acc., *upon, into*
bald, *soon*
bald . . . bald, *now . . . now*
dann, *then*
einmal, *once, once upon a time*
Glück auf, *good luck* (to you)!
in, w. dat., *in, on*
in, w. acc., *into, upon*
das Land, Länder, *land, country*
die Landſtraße, *highway*
der Mittag, Mittage, *noon*
der Schuh, Schuhe, *shoe*
nun, *now, at present*
hinaus, *out* (of doors)
nehmen (nimmſt, nimmt), nahm, genommen, *take*
ſtehen, ſtand, geſtanden, *stand*

LESSON XX

160. REVIEW AND READING LESSON — *Continued*

I. 1. Study the table of strong adjective-endings (407). 2. Decline dieſer in full. 3. Taking dieſer as the standard, what forms of der (409) are irregular? 4. What forms of mein are defective (411)? 5. Decline der and mein in full. 6. Read over the words declined like dieſer (408, *a*); what ones have you already used? 7. What words are declined like mein? 8. What is the peculiarity of unſer? Decline it in full. 9. What word is declined like it?

II. Rewrite the following exercise, changing **Kinder** and the pronouns and possessive adjectives referring to it to the singular.

Kinder, wem gehört dieſer Hund? Gehört er euch (you) oder eurem Nachbar?

Unſer Nachbar hat keinen Hund. Dieſer Hund gehört uns (us); unſer Vetter hat ihn uns geſchickt (77).

Euer Vetter? wo wohnt er? in der Stadt oder auf dem Lande? Unſer Vetter wohnt auf dem Lande, aber nicht weit von uns (unſrem Hauſe).

Geht ihr oft auf das Land, wo euer Vetter wohnt? Nicht oft, vorgeſtern gingen wir mit unſrem Vater dahin, aber der Vetter war nicht zu Hauſe.

161. Der Ausflug — Fortſetzung

Die Menſchen in den Feldern unten ſahen[1] ſo klein aus[1] wie Puppen (dolls) und die Bäume wie Sträuche. An der Seite des Berges ſprudelte eine Quelle hervor und floß in das Tal hinunter. Dort kamen mehrere Bächlein zuſammen und bildeten einen Bach. Häuſer waren nicht auf dem Berge, auch keine Gärten, ſondern nur

---

[1] The verb is ausſehen, *seem*, *look like*.

große (great) Steine. Weit unten konnten wir Kühe und Schafe ſehen. Hirtenknaben hüteten ſie, und pfiffen (whistled) auf Weidenpfeifen (willow pipes). Wir ſetzten uns (ourselves) zuſammen auf einen Stein, aßen unſere Butterbrote, unſer Fleiſch und unſere Äpfel, und tranken Waſſer aus der Quelle. Nun waren wir nicht mehr müde. „Jetzt hinunter," riefen wir, „und wieder nach Hauſe zu der Mutter."

162. VOCABULARY

Words are sometimes purposely repeated in vocabularies.

der Hirtenknabe, Hirtenknaben, *shepherd boy*
die Kuh, Kühe, *cow*
der Menſch, Menſchen, *man, mankind*
das Schaf, Schafe, *sheep*
die Seite, Seiten, *side*
der Stein, Steine, *stone, rock*
der Strauch, Sträuche, *shrub, bush*
aus, w. dat., *from, out of*
dahin, *thither, there*

hervor, *forth, forward*
hinunter, *down*
klein, *small*
mehr, *more, longer*
mehrere, pl. (408), *several*
müde, *tired, weary*
nur, *only, possibly*
ſo . . . wie, *as . . . as*
ſondern, after a negative, *but*
zuſammen, *together*

unten, *beneath, below*

bilden, bildete, gebildet, *form*
fließen, floß, gefloſſen, *flow*
hüten, hütete, gehütet, *guard, watch*
rufen, rief, gerufen, *call*
ſchicken, ſchickte, geſchickt, *send*
ſetzen, ſetzte, geſetzt, *seat*
ſprudeln, ſprudelte, geſprudelt, *bubble forth*

LESSON XXI

163. PERSONAL PRONOUNS AND **ſich**

a. Review the personal pronouns (423); learn the reflexives (424).

b. As has been shown in preceding lessons, **er** is used in reference to a masculine noun, **ſie** to a feminine, **es** to a neuter, without regard to the real sex. See 81, I, 2; 100, I, 8; 94, I, 7. But with **das Mädchen, das Weib,** and **das Fräulein, ſie** is more often used than **es:** as, **ich ſah das Fräulein geſtern; ſie war mit ihrer Mutter,** *I saw the young lady yesterday; she was with her mother.*

164. Substitutes for Personal Pronouns

1. Sieh meine Hand! Ich habe nichts darin (in ihr).
2. Er nahm den Ball und ſpielte damit (mit ihm).
3. Hier ſind Blumen! was gibſt du mir dafür (für ſie)?

a. Instead of personal pronouns in the dat. or acc. referring to things and governed by a preposition, German substitutes **da,** or, before a vowel, **dar,** combined with a preposition. Note the following: —

dafür, *therefor, for it, for them*
davon, *thereof, of it, of them*[1]
daran, *thereat, at it, at them*
damit, *therewith, with it, with them*
darauf, *thereupon, on it, on them*
darin, *therein, in it, in them*
darüber, *about it, about them*
daraus, *therefrom, from it, from them, out of it, out of them*

Other substitutes for personal pronouns will be met with.

165. The Reflexive **ſich**

Er hat Geld bei ſich, *he has money in his pocket* (with him).
Er ſagt zu ſich: „Geld regiert die Welt". *He says to himself, "Money rules the world."*

a. The reflexive **ſich** is used with the third person of all genders, sing. and pl., dat. and acc. (424), and also referring to **Sie.** It means properly *self, selves*, but is variously translated, according to the context.

---

[1] Also *therefrom, from it, from them.*

b. In the first and second persons, except with **Sie**, the dat. and acc. of the personal pronouns (**mich, mir,** etc.) are used reflexively (424).

166. VOCABULARY

bei, w. dat., *at*, *with*, *at the house of*
das Dach, Dächer, *roof*, *shelter*
eben, *at the moment*, *just now*
das Geld, Gelder, *money*
das Landleben, *country life*
die Mark,[1] —, indecl., *mark*
die Pflicht, Pflichten, *duty*, *task*
das Stadtleben, *city life*
der Tiſch, Tiſche, *table*
weh tun, w. dat., *hurt*, *ache*

bekommen, bekam, bekommen, *get*, *obtain*
gewöhnen, gewöhnte, gewöhnt, w. an and acc., *accustom*
leſen (lieſeſt, lieſt), las, geleſen, *read*
werfen (wirfſt, wirft), warf, geworfen, *throw*

167. EXERCISES

I. 1. Wilhelm gab mir geſtern einen Ball. 2. Ich ſpielte damit und warf ihn auf das Dach. 3. Er iſt noch (still) darauf und ich kann ihn nicht bekommen. 4. Warum haſt du das Buch gekauft? Ich will darin leſen. 5. Was haſt du dafür gegeben? Ich habe eine Mark dafür gegeben, aber warum ſprichſt du darüber? 6. Haben Sie Ihre Aufgaben ſchon gemacht? Noch nicht, ich arbeite eben daran. 7. Der Mann ruft die Knaben zu ſich. 8. Der Knabe hat ſich weh getan. 9. Mein Kind, tue dir nicht weh. 10. Mädchen, gewöhnt euch an eure Pflichten. 11. Gewöhnen Sie ſich an die Arbeit.

II. 1. I accustom myself to country life.[2] 2. We accustom ourselves to city life.[2] 3. They accustom themselves to their tasks. 4. The mother called her daughters to her. 5. We called our sons to us. 6. Have you hurt yourself, William? No, I have not hurt myself, but Henry has hurt himself. 7. Do not hurt yourselves,[3] my children. 8. Are the boys in the house? No, they are not in it. 9. Are the books on the tables? Yes, they are on them.

---

[1] A coin worth about 24 cents. [2] Use the article. [3] euch, 66, *d*, and 423.

LESSON XXII

168. REFLEXIVE PRONOUNS — *Continued.* Selbſt, ſelber

Herr Schmidt iſt ſehr reich, aber ſeine Neffen in dieſer Stadt ſind arm; daher ſchämt er ſich ihrer und will[1] ſich ihrer nicht erinnern. *Mr. Smith is very rich, but his nephews in this city are poor; therefore he is ashamed of them and pretends not to remember them.*

a. Observe that reflexive pronouns unite so closely with some verbs as to form with them one notion: **er ſchämt ſich,** *he is ashamed;* **er erinnert ſich,** *he remembers.* Such verbs are called reflexive verbs. Observe that both **ſich ſchämen** and **ſich erinnern** take the genitive case.

169. The Emphatic Pronoun ſelbſt or ſelber

1. Die Frau ſelbſt hat es geſagt, *the woman herself said it.*

2. Die Frau hat es mir ſelbſt geſagt, *the woman said it to me myself.*

3. Er ſagte zu ſich: „Sei dir ſelbſt immer treu". *He said to himself, "Be ever true to thyself."*

a. **Selbſt** or **ſelber,** indeclinable and meaning *self* or *selves*, is used for emphasis. It must not be confounded with the reflexive **ſich.**

170. Idiomatic Dative

1. Ich waſche mir das Geſicht = ich waſche mein Geſicht, *I wash my face.*

2. Sie hat ſich das Haar gemacht = ſie hat ihr Haar gemacht, *she has dressed her hair.*

3. Das Pferd hat dem Knaben auf den Fuß getreten = auf den Fuß des Knaben getreten, *the horse has trodden on the boy's foot.*

a. The dative of the personal pronoun or of a noun is often used as the equivalent of a possessive adjective. This is called the possessive dative. For the article see 109, *a.*

---

[1] Wollen sometimes means *pretend.*

171. VOCABULARY

daß, w. verb at end, *that, so that*
der Diener, Diener, *servant*
der Finger, Finger, *finger*
für, w. acc., *for*
guten Morgen, *good morning*
immer, *always*
immer noch, *still*
jawohl, *yes; yes indeed*
der König, Könige, *king*
die Königin, Königinnen, *queen*
weder . . . noch, *neither . . . nor*

danken, dankte, gedankt, w. dat., *thank*
ſich befinden, befand ſich, ſich befunden (447), *find oneself, be*
ſich erinnern, erinnerte ſich, ſich erinnert, w. gen., *remember*
ſich freuen, freute ſich, ſich gefreut, w. gen., *rejoice*
ſich ſchämen, ſchämte ſich, ſich geſchämt, w. gen., *be ashamed*
ſich verlaſſen, verließ ſich, ſich verlaſſen, w. auf and acc., *depend upon*

172. EXERCISE

I. 1. Herr Schmidt ſchämt ſich ſeiner Neffen. 2. Die Neffen des Herrn Schmidt ſchämen ſich ſeiner. 3. Ich erinnere mich weder ihrer noch Ihrer. 4. Dies Mädchen will ſich unſer nicht erinnern. 5. Kann ich mich auf Ihren Diener verlaſſen? Jawohl, ich habe mich immer auf ihn verlaſſen. 6. Sind Sie ſelbſt in der Stadt geweſen? 7. Dieſe Frauen arbeiten für ſich ſelbſt; für wen arbeiteſt du? 8. Ich freue mich, daß du für dich ſelbſt arbeiteſt. 9. Guten Morgen, Herr Schmidt, wie befinden Sie ſich? Ich danke Ihnen, ich befinde mich ſehr wohl. 10. Der Finger tat mir weh.

II. 1. I rejoice that you are well. 2. We rejoice that he is well. 3. Did you remember me? Does she remember him? Do you remember them? 4. I remember you very well, but not them. 5. We rejoiced to be there. 6. I myself saw the king and queen on horseback. 7. Were you yourself there, and did you see the king and queen themselves? 8. Do you still depend upon your servant? No, I depend upon myself. 9. This woman is ashamed of her friend and pretends not to see her. 10. My hands and feet ache.

LESSON XXIII

SPECIAL USES OF es

173. Es in impersonal expressions.

1. **Es regnet,** *it rains;* **es ſchneit,** *it snows.*
2. **Es klopft,** *somebody* (it) *knocks;* **es klingelt,** *the bell* (it) *rings.*
3. **Es tut mir leid,** *I am sorry* (it causes me sorrow).

174. Es introducing a sentence.

1. **Es waren einmal drei Brüder,** *there were once three brothers.*
2. **Es irrt der Menſch,** *man* (mankind) *errs.*

a. The real subject with which the verb agrees follows the verb; **es** answers to the expletive *there* or is untranslatable.

175. Es in expressions of identity.

1. **Es iſt meine Schweſter,** *it is my sister.*
2. **Es ſind meine Brüder,** *they are my brothers.*
3. **Ich bin es,** *it is I;* **Sie ſind es,** *it is you.*

a. Es is used in expressions of identity with the verb **ſein** without regard to the gender or number of the following noun. In such expressions if a pronoun denoting a person is used, it comes first, as in 3 above. For the subject in other cases see 174, *a.*

NOTE. — Dies, das, and welches are also used thus: dies iſt meine Schweſter, *this is my sister;* das ſind meine Brüder, *those are my brothers.* But with these words a personal pronoun does not come first: das bin ich.

176. Es with indefinite antecedent.

1. **Seine Neffen waren arm, aber ſie ſind es nicht mehr,** *his nephews were poor, but they are so no longer.*

2. **Die Maus wollte ſchwimmen, konnte es aber nicht,** *the mouse wanted to swim, but could not* (do it).

a. Es may stand for a preceding object, predicate word, phrase, or statement, in which case it often answers to *so* or is untranslated.

177. VOCABULARY

gern(e), *gladly, with pleasure*	noch ein, *one more, another*
der Kaffee, —, *coffee*	die Taſſe, Taſſen, *cup*
der Menſch, Menſchen, *man, mankind*	der Tee, —, *tea*
man (422), *one, they, people*	zwei, *two;* drei, *three*

es fehlt mir etwas or etwas fehlt mir or mir fehlt etwas, *something ails me* or *I lack something*

es gibt, w. acc., *there is, there are* (in a general sense)

wie geht es dir (Ihnen)? *how goes it! how are you?*

wenn ich bitten darf, *if you please* (if I may ask)

ich eſſe (trinke) gern, *I am fond of;* ich eſſe (trinke) lieber, *I prefer*

beißen, biß, gebiſſen, *bite*

178. EXERCISES

I. 1. Guten Morgen, Wilhelm, wie geht es dir? Nicht gut. 2. Nicht gut? Fehlt dir etwas? 3. Jawohl, ein Hund hat mich in die Hand gebiſſen. 4. Das tut mir leid; es gibt zu viele Hunde in dieſem Dorfe. 5. Weſſen Hund war es? Es war der Hund des Herrn Schmidt. 6. Wer kommt da? Es iſt Herr Schmidt ſelber. 7. Seine Neffen ſind arm; aber es ſind Freunde von uns. 8. Wir eſſen gern Äpfel, aber wir eſſen Birnen lieber. 9. Bitte, nehmen Sie noch eine Taſſe Tee. Ich danke, ich habe ſchon zwei gehabt. Ich nehme[1] eine Taſſe Kaffee, wenn ich bitten darf. 10. Es ſind viele Menſchen in dieſem Zimmer.

II. 1. Take a glass of water. 2. With pleasure, for I am thirsty. 3. Take another cup of tea. 4. No,[2] I thank you,[2] I have already had two. 5. Do you prefer a cup of coffee? No, give me another glass of water, if you please. 6. These are their three friends. 7. There were once three kings. 8. Two kings are now in the city. 9. How are you, my friend? 10. It was you; it was she. 11. He was sorry.

---

[1] Present for future.

[2] Omit.

LESSON XXIV

179. PREPOSITIONS WITH DATIVE AND ACCUSATIVE

1. **Wilhelm geht in das Zimmer,** *William goes into the room.*

2. **Wilhelm bleibt in dem Zimmer,** *William remains in the room.*

3. **Wilhelm geht in dem Zimmer hin und her,** *William goes to and fro in the room.*

a. **In** governs the accusative if there is motion *to* or *towards* a place mentioned, as in 1; the dative if there is no motion indicated, as in 2, or if the motion is within a place mentioned, as in 3. With the dative, **in** answers the question *where?* with the accusative, the question *whither?* These remarks apply to all the following prepositions: —

an, *at, by, to, on*
auf, *on, upon, at, to*
hinter, *behind*
in, *in, into, to*
neben, *beside, near, by*
über, *over, above, across*
unter, *under, among*
vor, *before, in front of, ago*
zwiſchen, *between*

180. Rule. — An, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor *and* zwiſchen *are followed by the dative in answer to the question "where?" by the accusative in answer to the question "whither?"*

181. EXERCISES

Answer in German the questions unanswered below.

I. 1. Bitte, ſtelle den Stuhl an das Fenſter. 2. Wo ſteht der Stuhl? Er ſteht an dem Fenſter. 3. Wohin lege ich die Bücher? Auf den Tiſch. 4. Was liegt auf dem Tiſch? Bücher liegen darauf. 5. Wo wohnt jetzt dein Onkel? Er wohnt auf dem Lande. 6. Wann gingſt du auf das Land? Vor acht Tagen. Heute über acht Tage gehe ich wieder dahin. 7. Wilhelm warf ſeinen Ball auf das Haus. Wo kann man Wilhelms Ball finden? 8. Wohin geht dein Freund? 9. Ich ſetze mich neben dich, neben

Sie. Neben wem ſitze ich? 10. Setzen Sie ſich hinter mich, nicht vor mich. Hinter wem ſitzen Sie? 11. Kommt Karl neben Sie oder ſeine Mutter zu ſtehen? 12. Neben wem ſteht Karl? 13. Stelle dich vor die Türe. 14. Die Kinder gingen ins[1] Haus zur[1] Mutter. 15. Wilhelm, kannſt du über dieſen Fluß ſchwimmen? 16. Ein Freund von mir[2] wohnt über dieſem Laden.

II. 1. Emma, seat yourself before the table. 2. I am going (118, 6) to place myself behind it (dahinter). 3. There she sits before the table. 4. Here I stand behind it. 5. Where (wohin) am I to lay these books? Lay them on the chair or on the table. 6. Two are lying on it already. 7. Go to the door, Louisa, the bell rings (173, 2). 8. No, somebody knocks. 9. Louisa went out of the room. 10. Mr. Smith comes into the room. 11. He has a book in his hand. 12. He has been reading in it, has he not? 13. Place the chair between the window and the table. 14. The dog lies under the table. 15. Charles and Louisa are sitting at the window. 16. I stand beside them, beside him, beside her. 17. Go into the country.

182. VOCABULARY

acht, *eight*
der Fluß, Flüſſe, *river*
der Tag, Tage, *day*
die Tür(e), Türen, *door*
wohin, *whither? where?*

auf dem Land, *in the country*
auf das Land, *into the country*
hin und her, *to and fro*
vor acht Tagen, *a week ago*
heute über acht Tage, *a week from to-day*

legen, legte, gelegt, *cause to lie, lay, put*
liegen, lag, gelegen, *be in a place, lie*
ſitzen, ſaß, geſeſſen, *sit;* cf. ſetzen (162), *seat*
ſtellen, ſtellte, geſtellt, *place, put, set*

---

[1] See 183, *a*.

[2] *A friend of mine.* So von dir, von uns, etc.

LESSON XXV

183. PREPOSITIONS COMBINED WITH THE ARTICLE

1. Im (in dem) Winter iſt es zu kalt, aber im Juni iſt es herrlich. *In winter it is too cold, but in June it is glorious.*

2. Am (an dem) Montag war Wilhelm krank und mußte im Bett bleiben. *On Monday William was sick, and had to remain in bed.*

3. Wir wohnen in der Friedrichſtraße, *we live on Frederick Street.*

a. Contractions of the article with a preposition, as in 1 and 2, are generally used in familiar language, unless the article has the force of a demonstrative. Note the following: —

an dem = am, *at the*
in dem = im, *in the*
von dem = vom, *from the*
zu dem = zum, *to the*
zu der = zur, *to the*
an das = ans, *to the*
auf das = aufs, *upon the*
in das = ins, *into the*
für das = fürs, *for the*
vor das = vors, *before the*

b. Observe that the article is used in the model sentences where the English does not employ it. Many phrases occur in which the usage of German and English as to the article differs: **im Bett,** *in bed;* **in der Schule,** *in school.* These should be noted and memorized.

184. Rule. — *The definite article is generally used with names of seasons, months, days of the week, and streets.*

Note 1. — Names of months and days of the week omit the article after ſeit, *since:* ſeit April, *since April.* Note also the phrases Anfang April, Mitte April, Ende April.

Note 2. — The article is usually omitted before proper nouns.

185. EXERCISES

I. 1. Ich habe einen Ball gefunden. 2. Er gehört Eduard; er verliert immer etwas; geſtern hat er zum Beiſpiel ein Buch, heute ſeinen Ball verloren. 3. Er iſt in der Schule, nicht wahr? Nein, heute iſt Samstag und es iſt keine Schule. 4. Am Montag und am

Dienstag ging er in die Schule, aber am Mittwoch war er krank und mußte im Bett bleiben. 5. Was fehlte ihm? Ich glaube (suppose), er hatte zu viel gegeſſen; es tat mir leid, ihn ſo krank zu ſehen. 6. Kinder, geht ins Haus zur Mutter; ſie ruft. 7. Ja, jetzt gehen wir ins Haus zur Mutter. Sieh! ſie ſteht am Fenſter. 8. Ich ſah ſie ans Fenſter kommen. 9. Ich gehe ins Konzert. 10. Wir waren im Theater. 11. Mitte April gehen wir aufs Land. 12. Morgen kommen der Vater und die Mutter vom Lande zurück.

II. 1. To-day is Saturday; on Sunday we must go to church. 2. Were you at church a week ago? 3. We went to school on Thursday and on Friday. 4. Emma and Louisa, when do you intend[1] to go into the country? We intend to go there (dahin) at the end of April or the beginning of May. 5. How beautiful it is in the country in summer! 6. Then one hears[2] the singing of (the) birds. 7. I like[3] better to be[3] in[4] the country in spring and autumn; in spring one finds so many flowers; in autumn how beautiful the mountains and woods are!

186. VOCABULARY

der Sonntag, *Sunday*
der Montag, *Monday*
der Dienstag, *Tuesday*
der Mittwoch, *Wednesday*
der Donnerstag, *Thursday*
der Freitag, *Friday*
der Samstag, *Saturday*
der Frühling, Frühlinge, *spring*
der Sommer, Sommer, *summer*
der Herbſt, Herbſte, *autumn*
der Winter, Winter, *winter*
der Anfang, Anfänge, *beginning*
das Ende, Enden (406), *end*
das Bett, Betten (406), *bed*
der Geſang, Geſänge, *song, singing*
das Konzert, Konzerte, *concert*
der Mai, *May*
ſchön, *beautiful, fine*
das Theater, Theater, *theater*
zum Beiſpiel (z. B.), *for instance*

in der Schule (Kirche), *at school* (*at church*)
in die Schule (Kirche), *to school* (*to church*)

---

[1] See 118. 6. [2] hört. [3] bin . . . lieber. [4] Use auf; with what case?

LESSON XXVI

CONJUGATION WITH haben

187. Pluperfect, Future, and Future Perfect

1. **Schon Anfang April hatte Wilhelm Blumen gefunden,** *as early as the beginning of April William had found flowers.*

2. **Ich werde einige Blumen finden,** *I shall find some flowers.*

3. **Vor dem Winter werde ich hoffentlich etwas Holz gefunden haben,** *I hope* (hoffentlich) *I shall have found some wood before winter.*

a. The learner is familiar with the perfect tense formed with the present of **haben.** Observe now in 1 **hatte gefunden,** the pluperfect tense, formed with the imperfect of **haben**; in 2 **werde finden,** the future tense, formed by adding the present infinitive to the present of the auxiliary **werden,** *shall* or *will;* in 3 **werde gefunden haben,** the future perfect tense, formed by adding the perfect infinitive to the present of **werden.**

b. Note that in 3 the perfect participle precedes the infinitive.

188. Perfect Indicative — Pluperfect Indicative

I have praised, found, had		*I had praised, found, had*	
ich habe	gelobt	ich hatte	gelobt
du haſt	gefunden	du hatteſt	gefunden
er hat	gehabt	er hatte	gehabt
etc.	etc.	etc.	etc.

189. Future Indicative — Future Perfect Indicative

I shall praise, find, have		*I shall have praised, found, had*	
ich werde		ich werde	
du wirſt		du wirſt	
er wird	loben	er wird	gelobt haben
wir werden	finden	wir werden	gefunden haben
ihr werdet	haben	ihr werdet	gehabt haben
Sie werden		Sie werden	
ſie werden		ſie werden	

a. Do not confound **werden** and **wollen** in meaning; **werden** denotes *simple futurity*, **wollen** denotes mainly *will* or *intention*.

b. Besides its use as an auxiliary, meaning *shall* or *will*, **werden** is used in all tenses as an independent verb meaning *become* (443).

190. VOCABULARY

die Aufgabe, Aufgaben, *lesson*, *task*
hoffentlich, *it is to be hoped*, *I hope*
das Holz, Hölzer, *wood*
lange, *long*, *a long time*
naß, *wet*, *moist*, *damp*
die Reiſe, Reiſen, *journey*
ſpät, *late*
morgen, *to-morrow*
übermorgen, *day after to-morrow*
die Woche, Wochen, *week*

es tut nichts, ***it does not matter***

glauben, glaubte, geglaubt, *think*, *suppose*
werden (wirſt, wird), wurde,[1] geworden, *become*; *shall*, *will*

191. EXERCISES

I. 1. Ich hatte gearbeitet, er hatte geſchlafen, Sie hatten geſpielt. 2. Wir werden geſehen haben, Sie werden gegeſſen haben. 3. Es regnet; ich glaube, es wird regnen. 4. Ich werde naß. 5. Ich werde naß werden. 6. Emma, wirſt du naß? Jawohl, aber es tut nichts. 7. Wir werden alle bald naß werden. 8. Die Mutter wurde müde, die Kinder wurden müde. 9. Bald werden wir unſere Aufgaben gelernt haben. 10. Vater, wann wirſt du die Reiſe nach Berlin machen? Morgen oder übermorgen. 11. Ich will Eduard dieſes Buch geben; hoffentlich wird er darin leſen.

II. 1. We had seen; you will have read; they had eaten. 2. It is getting (becoming) late, is n't it (116), Henry? No, William, it is not yet late. 3. I think we shall come home too late. 4. I am getting hungry and soon I shall be thirsty. 5. Mother (die Mutter) will give us something to eat. 6. Have you much wood? It is getting cold. 7. We shall be a long time away (fort) from home.[2] 8. In a week we shall have made the journey and shall be at home again, tired and hungry.

[1] Also in the singular ward, wardſt, ward.

[2] von Hauſe.

LESSON XXVII

CONJUGATION WITH ſein

192. PERFECT, PLUPERFECT, AND FUTURE PERFECT

1. **Eduard iſt in die Stadt gegangen,** *Edward has gone to the city.*

2. **Er war ſchon vor dem Konzert in die Stadt gegangen,** *he had already gone to the city before the concert.*

3. **Vor Anfang November werden die Vögel alle fortgezogen ſein,** *before the beginning of November all the birds will have gone.*

a. Observe **iſt gegangen, war gegangen,** and **werden fortgezogen ſein,** the perfect, pluperfect, and future perfect, formed respectively with the present, imperfect, and infinitive of **ſein,** *be*, translated by *have.*

193. Rule. — *All transitive verbs, reflexives, modal auxiliaries, and many intransitives, are conjugated with* haben.

194. Rule. — *Intransitive verbs denoting change of state, or motion to, towards, or from a place, are conjugated with* ſein.

a. So also are **ſein,** *be*, **bleiben,** *remain*, **geſchehen,** *happen.*

195. PERFECT INDICATIVE		PLUPERFECT INDICATIVE	
I have come, been, become		*I had come, been, become*	
ich bin	gekommen	ich war	gekommen
du biſt	geweſen	du warſt	geweſen
er iſt	geworden	er war	geworden
etc.	etc.	etc.	etc.

196. FUTURE INDICATIVE		FUTURE PERFECT INDICATIVE	
I shall come, be, become		*I shall have come, been, become*	
ich werde	kommen	ich werde	gekommen ſein
du wirſt	ſein	du wirſt	geweſen ſein
er wird	werden	er wird	geworden ſein
etc.	etc.	etc.	etc.

197. REVIEW VOCABULARY

NOTE. — The principal parts of verbs conjugated with **ſein** will be given hereafter with **iſt** preceding the perfect participle.

bleiben, blieb, iſt geblieben, *remain*
fliegen, flog, iſt geflogen, *fly*
fließen, floß, iſt gefloſſen, *flow*
gehen, ging, iſt gegangen, *go*
kommen, kam, iſt gekommen, *come*
laufen (läufſt, läuft), lief, iſt gelaufen, *run*
reiſen, reiſte, iſt gereiſt, *journey, travel*
ſchwimmen, ſchwamm, iſt geſchwommen, *swim*
ſein, war, iſt geweſen, *be*
werden (wirſt, wird), wurde or ward, iſt geworden, *become*

198. EXERCISES

I. 1. Wann ſind Sie nach Berlin gereiſt? Ich bin am Mittwoch dahin gereiſt. 2. Wie lange ſind Sie da geblieben? Ich bin nur zwei Tage da geblieben; von Berlin bin ich nach Dresden gegangen. 3. Dort iſt ein Freund von mir ſehr krank geworden; das tat mir leid, und ich blieb zwei Tage bei ihm. 4. Wir ſind ſelber oft in Dresden geweſen und haben oft darüber geſprochen. 5. Ich ſelbſt hatte die Stadt nie (never) geſehen. 6. Es iſt eine ſchöne Stadt geworden, nicht wahr? 7. Die Knaben ſind über das Waſſer geſchwommen und dann ſind ſie nach Hauſe gelaufen.

II. 1. A brook flowed not far from our house through the village. 2. It flowed through the fields from the foot of a mountain. 3. It had been only a brooklet; it became a brook. 4. William, whither did you journey a week ago? I traveled to Boston and remained there eight days. 5. Had you already been in Boston? I had been there and had stayed a long time with (bei) friends. 6. The hares have run into the woods. 7. The bird has flown into (auf) a tree. 8. The father has come home. 9. The boy will have become a man.

LESSON XXVIII

REVIEW AND READING LESSON

199. EXERCISES

I. 1. Jch werde glauben, er wird bleiben, ſie werden reiſen. 2. Du wirſt ſein, Sie werden werden, man wird werden. 3. Er hatte gehabt, man hatte gelobt, Sie hatten gefunden. 4. Jch hatte geſpielt, wir hatten geſucht, ihr hattet verloren. 5. Jch werde geglaubt haben, er wird geleſen haben, ihr werdet geworfen haben. 6. Du biſt geweſen, man iſt geſchwommen, Sie ſind gelaufen. 7. Es iſt geworden, ſie iſt geblieben, ſie ſind geflogen. 8. Wir waren gereiſt, man war geworden, du warſt gegangen. 9. Es war gefloſſen, wir waren gelaufen, man war gekommen. 10. Jch habe gehabt, du biſt gegangen, man hat geleſen. 11. Wir ſind geblieben, ihr ſeid geworden, Sie ſind gereiſt. 12. Jch ſpielte, du bliebſt, er bekam. 13. Man lief, wir reiſten, ſie glaubten. 14. Er las, man ſchwamm, ihr laſet. 15. Es befindet ſich, ſie erinnert ſich, man freut ſich. 16. Wir ſchämten uns, ich befand mich, du haſt dich gefreut.

II. 1. I remember neither the king nor the queen. 2. I depended upon myself, you depended upon yourselves. 3. The man is ashamed of his sons. 4. The boys went into the country a week ago. 5. A week from to-day I shall be in the country. 6. At the end of summer the birds will have flown away. 7. At the beginning of summer we shall hear the singing of birds. 8. On Saturday the girls went to the theater, on Monday they went to school. 9. Those men are accustoming themselves to country life. 10. A boy fell from a tree and hurt himself. 11. I am fond of coffee, but I prefer tea. 12. Are these your sisters? 13. It is my dog; it is his pear; it is her knife. 14. You have hurt your finger. 15. That does n't matter.

200. Der gierige Habicht

For new words not given below see the general vocabulary.

Ein Habicht hatte einen Sperling gefangen und wollte ihn freſſen.[1] Da ſah er auf dem Dache eines Hauſes eine Taube. Dieſe ſchien ihm eine beſſere Beute als der magere Sperling. Sofort ließ er den Spatz fallen und flog nach der Taube. Dieſe hatte jedoch ihren Feind bemerkt und ſich unter das Dach verſteckt. Der Habicht konnte ſie nicht fangen und flog nach dem Ort zurück, wo er den Sperling gelaſſen hatte. Doch war dieſer fort; eine Katze hatte ihn gefreſſen und leckte ſich[2] behaglich den Bart[2] und rief: „Siehſt du, Herr Habicht, ein Sperling in der Hand iſt beſſer als eine Taube auf dem Dache.“

201. EXERCISES

1. Just see[3]! a hawk has caught a sparrow and is going to eat it. 2. A dove flies on to the roof of a house. 3. The hawk observes the dove and says to himself, "I like[4] sparrow,[5] but this one is too lean, I prefer dove.[5] 4. I will catch the dove and eat her."

5. Away he flew to catch the dove (um die T. zu fangen), but she hid under the roof, and no dove could Mr. (der Herr) Hawk find. 6. He had lost the sparrow, for a cat had eaten it and was saying to herself, "Sparrow[5] is[6] very good."

202. VOCABULARY

das Dach, Dächer, *roof*
der Habicht, Habichte, *hawk*
der Sperling, Sperlinge, *sparrow*
die Taube, Tauben, *dove*

fort, *forth*, *away*
gierig, *greedy*
mager, *lean*, *thin*
ſofort, *immediately*

fangen (fängſt, fängt), fing, gefangen, *catch*
fallen (fällſt, fällt), fiel, iſt gefallen, *fall*
laſſen (läſſeſt, läßt), ließ, gelaſſen, *let*, *leave*
ſcheinen, ſchien, geſchienen, *seem*, *appear*

---

[1] 129. [2] 170. [3] Sieh doch! [4] 177. [5] Use plural. [6] ſchmecken, *taste*.

LESSON XXIX

203. DOUBLE DECLENSION OF ADJECTIVES

Lieber[1] Eduard, ich habe ſchöne, lange Briefe von der Tochter deines Freundes erhalten. *Dear Edward, I have received fine long letters from your friend's daughter.*

a. In previous lessons adjectives have been used predicatively without change of form. See 117, I, 4, and 191, I, 8. Observe now in the model sentence how the adjectives **lieb, ſchön, lang,** change their forms to **lieber, ſchöne, lange,** in accordance with 88.

b. The adjective is declined when it qualifies a following noun, or is used substantively; undeclined when standing alone in the predicate, or after its noun, or when used adverbially. Review 407 and 408.

c. Adjectives in **el, en, er,** often drop **e** of the stem or of the ending.

204. The Adjective with Strong Endings: First Form

MASC. SING.	FEM. SING.	NEUT. SING.
guter Mann	gute Frau	gutes Kind
guten(es) Mannes	guter Frau	guten(es) Kindes
gutem Manne	guter Frau	gutem Kinde
guten Mann	gute Frau	gutes Kind

MASC. FEM. NEUT. PLUR.		
gute Männer	Frauen	Kinder
guter Männer	Frauen	Kinder
guten Männern	Frauen	Kindern
gute Männer	Frauen	Kinder

NOTE.—The ending **en** in the genitive of descriptive adjectives is preferred when the genitive of the noun following ends in **s**: ein Glas kalten Waſſers.

205. Rule. — *Decline the adjective with strong endings, if it is not preceded by a declined pronominal* (3, *a*) *adjective.*

NOTE. — Strong endings are used after indeclinable pronouns and numerals, and after pronominal adjectives when they are undeclined. See 427.

---

[1] See footnotes, p. 86 and p. 199, 6.

206. VOCABULARY

das Ei, Eier, *egg*
die Leute, pl., *people*
alt, *old*
friſch, *fresh*
gewiß, *certainly*
groß, *large, big*
lang, *long*
neu, *new*
reif, *ripe*
rot, *red*
ſchwach, *weak*
ſtark, *strong*
ſchreiben, ſchrieb, geſchrieben, *write*
verkaufen, verkaufte, verkauft, *sell*

207. EXERCISES

I. 1. Ich trinke ſtarken Kaffee und ſchwachen Tee gern. 2. Trinken Sie lieber ſtarken Kaffee oder ſchwachen Tee? 3. Geben Sie mir eine Taſſe ſtarken Kaffee, wenn ich bitten darf. 4. Bitte, geben Sie Herrn O. ein Glas kalten Waſſers.[1] 5. Dies ſind reife Birnen, nicht wahr? Gewiß, es ſind viele Birnen im Garten; ich glaube, ſie ſind alle reif. 6. Ich ſehe auch einen Baum mit großen, roten[2] Äpfeln darauf. 7. Es ſind rote Äpfel und reife Birnen in unſerm Garten. 8. Dieſe Frau verkauft immer gutes Brot und friſche Eier. 9. Dieſes Brot iſt gut, dieſe Eier ſind friſch; ſie hat immer nur friſche. 10. Geſtern ſah ich ſchöne Häuſer. 11. Ich glaube, nur ſehr reiche Leute wohnen in ſchönen Häuſern.

II. 1. These books are old, not new. 2. Do you buy only old books? No, I buy new as well as old ones. 3. I am fond of reading in old books; I read old books with pleasure. 4. Do you often write long letters? No, but I like to receive long letters. 5. I am sorry that (171) your eggs are not fresh; you have neither fresh eggs nor good bread. 6. I can bring you a glass of cold water. 7. Thank you, I should like (möchte) something to eat. 8. Here are two fine pears; there are more ripe pears on the table.

---

[1] Or Waſſer. Cf. 3, above.

[2] Two or more adjectives placed alike are declined alike; so under 203.

LESSON XXX

208. DOUBLE DECLENSION OF ADJECTIVES — *Continued*

1. **Dieſer arme Knabe, der Sohn des alten Gärtners, hat das linke Bein gebrochen.** *This poor boy, the son of the old gardener, has broken his left leg.*

2. **Ein armer Knabe, der Sohn unſres alten Gärtners, hat ſein neues Meſſer verloren.** *A poor boy, the son of our old gardener, has lost his new knife.*

a. Compare **dieſer arme Knabe** and **ein armer Knabe**; **das linke Bein** and **ſein neues Meſſer.** Learn the table of weak adjective-endings, 407.

209. The Adjective with Weak Endings: Second Form

Masc. Sing.	Fem. Sing.	Neut. Sing.
der gute Mann	die gute Frau	das gute Kind
des guten Mannes	der guten Frau	des guten Kindes
dem guten Manne	der guten Frau	dem guten Kinde
den guten Mann	die gute Frau	das gute Kind

210. The Adjective with Mixed Endings: Third Form

Masc. Sing.	Fem. Sing.	Neut. Sing.
mein guter* Mann	meine gute Frau	mein gutes* Kind
meines guten Mannes	meiner guten Frau	meines guten Kindes
meinem guten Manne	meiner guten Frau	meinem guten Kinde
meinen guten Mann	meine gute Frau	mein gutes* Kind

211. Plural of the Adjective: Second and Third Forms

die or meine guten	Männer	Frauen	Kinder
der or meiner guten	Männer	Frauen	Kinder
den or meinen guten	Männern	Frauen	Kindern
die or meine guten	Männer	Frauen	Kinder

a. Observe that the adjective in 210 has strong endings in the three starred forms, because **mein** is defective in these forms (411).

212. Rule. — *Decline the adjective with weak endings if it is preceded by a pronominal word declined like* dieſer; *with mixed endings if it is preceded by a word declined like* mein.

Decline **der lange Weg, keine ſchöne Blume, jenes alte Meſſer.**

213. VOCABULARY

der Arm, Arme, *arm*
das Bein, Beine, *leg*
arm, *poor, scanty*
fleißig, *diligent, industrious*
golden, *golden*
lieb, *dear, beloved*
link, *left*
prächtig, *splendid*
recht, *right*
traurig, *sad, mournful*

er tut mir leid, *I am sorry for him.* Cf. es tut mir leid (173, 3).

214. EXERCISES

Copy the following exercise, filling out abbreviated forms.

I. 1. Der fleißig— Sohn dieſes alt— Mannes hat den recht— Arm gebrochen. 2. Dein fleißig— Sohn hat das recht— Bein gebrochen. 3. Mein link— Bein iſt gebrochen. 4. Mein recht— Arm iſt gebrochen. 5. Hat dein arm— Bruder ſein neu— Meſſer gefunden? Nein, aber ich habe ihm ein alt— gegeben. 6. Hier iſt ein alt—; da iſt ein neu—. 7. Mein— gut— Mädchen, warum ſind Sie ſo traurig? Wir haben unſere neu— golden— Ringe verloren, daher (therefore) ſind wir ſo traurig. 8. Mein— lieb— Frauen, geben Sie jenen traurig— Mädchen neu— Ringe. 9. Sie tun mir leid.

II. 1. This house is large and splendid. 2. This house is a large and splendid one. 3. These are large and splendid houses. 4. Does your friend live in a large, splendid house? He lives in a large but not a splendid one. 5. Who live (wohnt) in those large, splendid houses? Those big houses belong to rich men. 6. I don't want to live in them. 7. Here is a sad letter from your dear mother. 8. We are sorry for her. 9. Have you read your dear father's long letter?

LESSON XXXI

215. ADJECTIVES USED AS NOUNS: READING LESSON

1. **Ein Alter ſprach,** *an old man spoke;* **der Alte ſprach,** *the old man spoke;* **die Alte ſprach,** *the old woman spoke;* **Alte ſprachen,** *old people spoke.*

2. **Die Jungen ſollten auf die Alten hören,** *the young should listen to the old.*

3. **Wir haben viel Gutes von Ihnen gehört,** *we have heard much good of you.*

a. Observe that the adjectives **alt, jung, gut,** are used above as nouns, and so begin with a capital, but are declined as adjectives.

216. Rule. — *Adjectives used as nouns keep the declension of adjectives, but are capitalized, like nouns.*

a. Do not confuse this use with that of the adjective without a noun where *one* or *ones* may be mentally supplied in translation. See 207, I, 9, last part.

b. In model sentence 3, **Gutes** is considered an appositive to **viel.** Adjectives are so used after the words indicated in 205, note, and after other undeclined words: **nichts Hübſches,** *nothing pretty.*

217. VOCABULARY

deutſch, *German*	angenehm, *agreeable*
ein Deutſcher, *a German*	die Eltern, pl., *parents*
fremd, *strange, foreign*	das Gaſthaus, =häuſer, *inn, hotel*
der, die Fremde, *the stranger*	das Gepäck, —, *luggage*
reiſend, *traveling*	glücklich, *lucky, happy*
der, die Reiſende, *the traveler*	hübſch, *pretty*
verwandt, *related*	hochmütig, *proud*
der, die Verwandte, *the relative*	wahr, *true*
allerlei, indecl., *all sorts of*	zum Geſchenk, *as a present*

hören, hörte, gehört, *hear, listen to*

218. EXERCISES

I. 1. Dieſer hochmütige Mann ſpricht nicht mit ſeinem Verwandten. 2. Er ſpricht nicht mit ſeinen armen Verwandten. 3. Ihr armer Verwandter kommt oft zu ihr. 4. Ich habe eine arme Verwandte. 5. Gute Bücher ſind Alten und Jungen angenehm. 6. Der Gute liebt (loves) das Gute. 7. Viel Schönes und Wahres ſteht in jenem Buch. 8. Geſtern ſah ich allerlei Hübſches in einem Laden. 9. Die Reichen ſind nicht immer glücklich. 10. Das Gepäck der Reiſenden iſt im Gaſthaus. 11. Er hat nichts Neues.

II. 1. No relatives of ours[1] live here. 2. That is a foreigner; I think it[2] is a German. 3. There are many strangers here. 4. That pretty lady is a stranger. 5. The parents of those strangers are said[3] to be rich. 6. Has your mother given you anything pretty as a present? 7. She is going to give me a new knife as a present; I have only an old one.

219. Drei Paare und Einer

Du haſt zwei Ohren und einen Mund:
Willſt du's beklagen?
Gar vieles[4] ſollſt du hören, und
Wenig drauf[5] ſagen.

Du haſt zwei Augen und einen Mund:
Mach' dir's zu eigen;[6]
Gar manches ſollſt du ſehen, und
Manches verſchweigen.

Du haſt zwei Hände und einen Mund:
Lern' es ermeſſen!
Zweie[7] ſind da zur Arbeit, und
Einer zum Eſſen.

Rückert.

---

[1] See foot-note, p. 71. [2] 175, *a*. [3] ſollen. [4] 408, *a*. [5] *in reply*.
[6] *make it* (to be) *thy own* = *lay it well to heart*. [7] Old form for zwei.

LESSON XXXII

220. REVIEW OF ADJECTIVE DECLENSION

1. In what construction do adjectives not change to agree with nouns in gender, number, and case? Give an example. 2. Write the table of strong adjective endings. 3. When is the genitive ending en preferred to the strong ending es, where the latter would be regular? 4. Which ending in the adjectives is to be preferred in 222, I, 4? 5. Give the rule for declining an adjective with strong endings. Give an example with the nominatives singular and plural. 6. Write the table of weak adjective endings. 7. Give the rule for declining an adjective with weak endings. Give an example. 8. Where does an adjective preceded by ein, or by a word declined like it, take strong endings? 9. Say in German in the nom. and acc. *a good son, a good girl.* 10. Say in German *good*[1] *old friend; a good old friend; the good old friend.* 11. Decline in the plural kalt, der kalte. 12. Say in German *I have not much good bread; you have said much good of* (von) *him; this house has eight beautiful windows.* 13. When are adjectives written with a capital? 14. Are adjectives used as nouns declined as nouns or adjectives? 15. Say *a German, the German* (man), *a German* (woman), *Germans, the Germans, two Germans.*

221. VOCABULARY

die Butter, *butter*
die Farbe, Farben, *color*
die Flaſche, Flaſchen, *bottle*
der Keller, Keller, *cellar*
die Küche, Küchen, *kitchen*
das Pferd, Pferde, *horse*
die Tinte, *ink*

das Tintenfaß, =fäſſer, *inkstand*
der Wein, Weine, *wine*
grau, *gray*
ſcharf, *sharp*
geſund, *wholesome, healthy*
ſchwarz, *black*
weiß, *white*

---

[1] The form of the nominative is used in direct address.

222. **EXERCISES**

Copy the following, filling out abbreviated forms.

I. 1. Unſer Vater iſt in dem kalt— Keller geweſen und hat eine Flaſche alt— Wein geholt. 2. Unſer— Mutter iſt in d— warm— Küche und holt eine Taſſe gut— ſtark— Kaffee. 3. Stark— Kaffee iſt nicht geſund für dich, lieb— Karl; du mußt ſchwach— trinken. 4. Willſt du ein Glas weiß— oder rot— Weines[1] trinken? 5. Danke ſchön (very much), ich trinke lieber friſch— Waſſer. 6. Meine gute Frau, haben Sie gut— friſch— Butter und friſch— Eier? Ich habe friſch— Butter, aber kein— friſch— Eier. 7. Wo hat Ihr gut— Bruder ſein klein— Pferd gekauft? Er hat es von ein— reich— Fremd— in New York gekauft. 8. Wer ſind jene zwei groß— Reiſend— im Gaſthaus? 9. Lieb— Papa, darf ich dieſ— arm— Kinde ein groß— Stück Butterbrot geben? Jawohl, und gib ihm auch ein Stückchen kalt— Fleiſches dazu (besides).

Complete abbreviated forms below and answer the questions in German.

II. 1. Was haſt du dein— klein— Schweſter zum Geſchenk gegeben? 2. Sind die Röcke der Reiſend— ſchwarz oder grau? 3. Iſt die Farbe ſein— Rock— ſchwarz oder weiß? 4. Wer von Ihren Verwandt— hat den recht— Arm gebrochen? 5. Was fehlt dem arm— Fremd—? 6. Haben Sie etwas Schön— in dem Buch Ihres Verwandt— geleſen? 7. Was haſt du Hübſch— in dein— Zimmer? Ich habe nichts Neu— darin; ich habe allerlei Alt—. 8. Iſt heute mehr rot— Tinte in deinem Tintenfaß als (than) geſtern? 9. Schreiben Sie mit d— recht— oder mit d— link— Hand?

III. 1. I have nothing new or fine. 2. What have you in your hand? I have a small, sharp knife in my hand. 3. My knife is small and sharp. 4. Two relatives of mine are going on foot to a small village. 5. Are (there) friends of yours in the inn? No, there (174) are only strangers in the inn.

---

[1] Observe the genitive here and in 9, last part, and the appositive in 1.

LESSON XXXIII

223. POSSESSIVE PRONOUNS

1. **Dein Hut iſt ſchwarz; meiner (der meine, der meinige), iſt braun.** *Your hat is black, mine is brown.*

2. **Dieſer Hut iſt mein (der meine, der meinige).** *This hat is mine.*

3. **Wem gehört dieſer Hut? Er iſt mein;** or **es, dies, das, iſt meiner (der meine, der meinige).** *To whom does this hat belong? It is mine.*

a. Observe in 1 and 2 that **meiner, der meine, der meinige,** are *possessive pronouns*, standing for **mein Hut**; they take the place of a *possessive adjective* and the following noun, but agree in gender and number, like adjectives, with the nouns for which they stand.

b. The uninflected forms **mein, dein,** etc., may also be used without a following noun *in the predicate*, as in 2; but not when the subject is **es, dies, das,** referring to masculine or feminine nouns, as in the last part of 3. Here **mein** would be incorrect, as nothing would show the gender.

c. For the use of **es, dies,** and **das** in 3, see 175, *a* and note.

224. Possessive Pronouns

Declined like dieſer, 408.			Declined like der, die, das gute.				
meiner	meine	meines	der die das	meine	or	meinige	*mine*
deiner	deine	deines	der die das	deine	“	deinige	*thine*
ſeiner	ſeine	ſeines	der die das	ſeine	“	ſeinige	*his, its*
ihrer	ihre	ihres	der die das	ihre	“	ihrige	*hers*
unſerer	unſere	unſeres	der die das	unſere	“	unſrige	*ours*
eurer	eure	eures	der die das	eure	“	eurige	*yours*
Ihrer	Ihre	Ihres	der die das	Ihre	“	Ihrige	*yours*
ihrer	ihre	ihres	der die das	ihre	“	ihrige	*theirs*

a. Like **meiner** in declension and use are the indefinite pronouns,

einer, eine, eines, *one*; keiner, keine, keines, *none*, *no one*

b. The demonstratives **derjenige,** *that, that one*, and **derſelbe,** *the same*, are declined like **der meinige, der meine,** the components (**der** and **jenig, der** and **ſelb**) being separately declined.

c. Write in full the declension of **der, die, das meinige**; also the plural of **deiner.**

225. VOCABULARY

ander, *other* (ſtem, 414, *a*)
beide, pl., *both* (414, *a*)
faul, *lazy, idle*
die Feder, Federn, *feather; pen*
krank, *ill, sick*
der Regenſchirm, Regenſchirme, *umbrella*
der Schuhmacher, Schuhmacher, *shoemaker*
ſchlecht, *bad, poor*
beſtellen, beſtellte, beſtellt, *order*

226. EXERCISES

I. 1. Dein Buch iſt ſchwarz; meines (das meine, das meinige) iſt rot. 2. Deine Feder iſt ſchwarz; meine iſt braun. 3. Dieſe Feder (or ſie, dieſe, jene) iſt mein. 4. Mein Rock iſt nicht ſo ſchön wie deiner; aber er iſt ebenſo ſchön wie ſeiner. 5. Unſer Pferd hat ſo viel gekoſtet wie eures. 6. Iſt das dein Regenſchirm oder ihrer (der ihrige)? Es iſt weder[1] meiner, noch[1] ihrer, ſondern[2] ſeiner. 7. Sind das[3] deine Schuhe oder die[4] deiner Schweſter? Es ſind die ihrigen; die meinigen ſind noch bei dem Schuhmacher; ich habe ſie ſchon vor acht Tagen beſtellt, ſie ſind aber noch nicht gekommen. 8. Dieſe beiden Knaben gehen in die Schule; der eine iſt fleißig, der andere iſt faul. 9. Sie ſollen beide dieſelben langen Aufgaben lernen, aber der faule will nicht arbeiten, daher (therefore) wird er auch nichts lernen.

II. 1. Are your brothers ill? No, no one of them is ill. 2. I have lost a pretty book; have you found one? No, I have not seen one. 3. Max has lost his also. 4. Emma is reading in hers. 5. We shall all read in ours soon. 6. Accordingly all read in theirs. 7. My pen writes badly[5]; may[6] I write with yours? Certainly, write with mine; here are my pens, where are yours? 8. I have found ripe pears under this tree. 9. I find none; I find neither pears nor apples.

[1] 171. [2] 162. [3] 175, note. [4] *those.* [5] 203, *b*; 232, *b*. [6] darf.

LESSON XXXIV

227. COMPARISON OF ADJECTIVES

Meine Tante wird der älteſten Tochter dieſer armen Frau ein wärmeres Kleid machen, *my aunt will make a warmer dress for the oldest daughter of this poor woman.*

a. Observe the comparative **wärmeres** from **warm** and the superlative **älteſten** from **alt.** Adjectives are compared, as in English, by means of the endings **er** and **ſt** or **eſt**; the regular case-endings are added *after* those of comparison. Several monosyllabic adjectives change **a, o, u** (not **au**), to **ä, ö, ü,** in the comparative and superlative.

228.

	Positive	Comparative	Superlative		
1	weiſe	weiſer	weiſeſt	der weiſeſte	*wise*
2	dunkel	dunkler	dunkelſt	der dunkelſte	*dark*
3	reich	reicher	reichſt	der reichſte	*rich*
4	ſchön	ſchöner	ſchönſt	der ſchönſte	*beautiful*
5	alt	älter	älteſt	der älteſte	*old*
6	kurz	kürzer	kürzeſt	der kürzeſte	*short*

Note. — The superlative in the stem form is used only adverbially.

Note the following principles illustrated above: —

a. The comparative drops final **e** of the positive (1).

b. The comparative drops **e** of the final unaccented **el, en, er** (2).

c. The superlative adds **ſt** to the positive (1–4); but **eſt** to adjectives ending in **d, t,** or an s-sound, i.e. **ſ, z, ß, ſch** (5 and 6).

229. Learn the following irregular comparisons: —

groß	größer	größt	der größte	*great, tall*
gut	beſſer	beſt	der beſte	*good*
hoch[1]	höher	höchſt	der höchſte	*high, tall*
nah	näher	nächſt	der nächſte	*near*
viel	mehr	meiſt	der meiſte	*much*

---

[1] Drops c in inflected forms: **ein hoher Baum.**

230. VOCABULARY

dick, *thick, big*
eigen, *own*
geehrt, *honored*
das Glück, —, *happiness, good fortune*
das Hemd(e), Hemden (406), *shirt*
das Kleid, Kleider, *dress;* pl., *clothes*
jung, jünger, jüngſt, *young*
klug, klüger, klügſt, *clever*
mehr . . . als, *more . . . than*
die Nacht, Nächte, *night*
ſtets, *always, constantly*
der Turm, Türme, *tower*
die Woche, Wochen, *week*

231. EXERCISES

I. 1. Dies iſt ein warmes Kleid, aber das Ihrige iſt wärmer als das meinige. 2. Das iſt die ärmſte Frau in unſerem Dorfe. 3. Wer iſt der reichſte Mann unter unſern Nachbarn? Herr Schmidt; er iſt ſehr reich geworden. 4. Er hat das prächtigſte Haus und die ſchönſten Pferde. 5. Er iſt aber weder der beſte Mann, noch der glücklichſte. 6. Er ſucht immer ſein eigenes Glück; er iſt mehr reich als geehrt. 7. Wann haben wir die kürzeſten Tage? Im Herbſte haben wir kürzere Tage als im Sommer, aber im Winter haben wir die kürzeſten. 8. Es wird dunkel; es wird immer dunkler; ich glaube, es wird die dunkelſte Nacht der Woche werden. 9. Sind die Äpfel auf dieſem Baume gut? Ja, es ſind die beſten in dieſem Garten. 10. Der Herr O. iſt klüger als ſein Bruder; er iſt der klügſte Mann in unſerer Stadt. 11. „Alter Freund und alter Wein werden ſtets das Beſte ſein." 12. „Das Hemde liegt mir näher als der Rock."

II. 1. The tree in front of our house is higher than the one behind it (demſelben). 2. It is also bigger and handsomer. 3. Your coat is thicker and warmer than mine, is n't it? It is thicker, but not so warm; Max has the thickest and warmest coat. 4. Is Max the most diligent boy in the school? No, but he is the oldest boy in the school and also the tallest; he is much taller than Edward. 5. William is the youngest boy, Emma the youngest girl. 6. She is younger than her sister. 7. This mountain is higher than that tower.

LESSON XXXV

232. THE RELATIVE AND ABSOLUTE SUPERLATIVE: READING LESSON

1. Im Juni iſt das Wetter am ſchönſten, *the weather is finest in June.*

2. Karl ſchreibt gut, Wilhelm ſchreibt beſſer, aber Emma ſchreibt am beſten. *Charles writes well, William writes better, but Emma writes the best.*

a. Observe in 1 a new form of the superlative, **am ſchönſten.** The simple superlative cannot be used as a predicate adjective, but instead an adjectival phrase is employed, **am (an dem)** with the dative of the adjective. This is called the *relative superlative.* Distinguish this use from that of the superlative preceded by the article and having a noun understood, as in 231, I, 7.

b. Observe in 2 the adjective **gut,** comparative **beſſer,** used adverbially. Most adjectives may be used adverbially in the positive and comparative, and a few in the simple superlative: **gütigſt,** *most kindly;* **gefälligſt,** *most obligingly, please;* **höchſt,** *in the highest degree.*

c. Observe in 2 that, instead of a simple superlative, an adjective phrase, **am beſten,** called in *a* "relative superlative," is used adverbially. Another common adjective phrase used adverbially is formed of **aufs (auf das)** and the accusative of the superlative: **aufs beſte,** *in the best manner.* This is called the *absolute superlative.* See 418.

233. VOCABULARY

am beſten, *the best* (of all compared)
aufs beſte, *best, exceedingly well*
ärmlich, *poorly, meagerly*
gefälligſt, *most obligingly, please*
als (after comparatives), *than*

kalt, kälter, kälteſt, *cold*
lang, länger, längſt, *long*
der Mittag, Mittage, *noon*
die Sonne, Sonnen, *sun*
wie (after positives), *as*

eben ſo . . . als or wie, *as . . . as*
grüßen, grüßte, gegrüßt, *greet*
kleiden, kleidete, gekleidet, *clothe*
ſteigen, ſtieg, iſt geſtiegen, *rise*

234. EXERCISES

I. 1. Mein Rock iſt warm, deiner iſt wärmer, aber der ſeinige iſt am wärmſten. 2. Im Sommer haben wir die längſten Tage. 3. Im Sommer ſind die Tage am längſten. 4. Die Sonne ſteigt höher; am Mittag ſteht ſie am höchſten. 5. Dieſe arme Frau iſt ärmlich gekleidet; die andere iſt auch aufs ärmlichſte[1] gekleidet; aber jene iſt am ärmlichſten[2] gekleidet. 6. Grüßen Sie gefälligſt Ihre Frau Mutter von mir. 7. Die Reiſe war mir höchſt angenehm.

II. 1. This lady sings beautifully; she sings the most beautifully (of all). 2. The days are already too short; they are shortest in winter. 3. In spring the days are shorter than in summer. 4. I can work best in summer. 5. This tree is as tall as that one. 6. Your brother is older than I.

235. Die kleine Wohltäterin

Es war ein kalter, ſtrenger Winter. Da ſammelte die kleine Minna, die einzige Tochter wohltätiger Eltern, die Krümchen, die[3] übrig blieben, und bewahrte ſie. Dann ging ſie zweimal am Tage auf den Hof hinaus und ſtreute[4] die Krümchen hin,[4] und die Vöglein flogen herbei und pickten ſie auf. Dem Mädchen[5] aber zitterten die Hände[5] vor Froſt in der bittern Kälte.

Da belauſchten ſie die Eltern und freuten ſich des lieblichen Anblicks[6] und ſprachen: „Warum tuſt du das, Minna?“ „Es iſt ja[7] alles mit Schnee und Eis bedeckt,“ antwortete Minna, „daß die Tierchen nichts finden können; nun ſind ſie arm. Darum füttere ich ſie, ſo wie die reichen Menſchen die armen unterſtützen und ernähren.“ Da ſagte der Vater: „Aber du kannſt ſie doch[8] nicht alle verſorgen.“ Die kleine Minna antwortete: „Tun denn nicht alle Kinder in der ganzen Welt wie ich, ſo wie ja auch alle reichen Leute die armen verpflegen?“

Krummacher.

---

[1] *most poorly.*

[2] *the most poorly* (of all).

[3] *which.*

[4] Look for hinſtreuen.

[5] See 170, *a.*

[6] Cf. 168, *a.*

[7] *you know.*

[8] *surely.*

LESSON XXXVI

NUMERALS — CARDINAL AND ORDINAL

236. Cardinal Numerals

1	eins (ein)	12	zwölf	30	dreißig
2	zwei	13	dreizehn	40	vierzig
3	drei	14	vierzehn	50	fünfzig
4	vier	15	fünfzehn	60	ſechzig
5	fünf	16	ſechzehn	70	ſiebzig
6	ſechs	17	ſiebzehn	80	achtzig
7	ſieben	18	achtzehn	90	neunzig
8	acht	19	neunzehn	100	hundert
9	neun	20	zwanzig	101	hundert(und)eins
10	zehn	21	einundzwanzig	200	zweihundert
11	elf	22	zweiundzwanzig	1000	tauſend

1,000,000, eine Million.

A hundred, *a* thousand = hundert, tauſend.

One hundred, one thousand = ein hundert, ein tauſend.

In 1903 = neunzehnhundertdrei, or im Jahre neunzehnhundertdrei.

a. Cardinals, except **ein**, are with rare exceptions undeclined. For the declension of **ein**, see 412; of **einer**, see 224, *a*. When **ein** is preceded by a word declined like **dieſer** it is declined like an adjective: **der eine Freund, des einen Freundes. Eins** is used in counting and in expressions of time; also as the last link in a larger number.

237. Ordinal Numerals

der, die, das erſte, *the first*	der zwanzigſte, *the 20th*
der zweite, *the second*	der einundzwanzigſte, *the 21st*
der dritte, *the third*	der zweiundzwanzigſte, *the 22d*
der vierte, *the fourth*	der dreißigſte, *the 30th*
der fünfte, *the fifth*	der hundertſte, *the 100th*
der neunzehnte, *the nineteenth*	der tauſendſte, *the 1000th*

a. The ordinals are declined like other adjectives.

238. Expressions of Time

1. Wie viel Uhr iſt es? *What time is it?*

2. Es iſt ein Uhr, or es iſt eins, *it is one o'clock.*

3. Halb ein Uhr, or halb eins, *half past twelve* (half towards one).

4. Drei Viertel auf elf, or ein Viertel vor elf, *a quarter to eleven.*

5. Zehn Minuten nach neun, *ten minutes after nine.*

6. Um drei Uhr, *at three o'clock;* am Mittag or mittags, *at noon.*

7. Am erſten März, *on the first of March;* im Auguſt, *in August.*

8. Den wievielten des Monats haben wir heute? or Der wievielte iſt heute? *what day of the month is it to-day?*

239. VOCABULARY

denn, *then; for*	der Monat, Monate, *month*
halb, adj., *half*	der Pfennig, Pfennige, *farthing*
die Hälfte, Hälften, *half*	das Viertel, Viertel, *quarter, fourth*
die Minute, Minuten, *minute*	zweimal (2mal), *twice*

240. EXERCISES

I. 1. Dies iſt der achte Monat des Jahres. 2. Geſtern war der ſechſte Tag der Woche. 3. Zweimal 6 iſt 12; dreimal 12 iſt 36. 4. Das ſind ſchöne Äpfel; wie viel koſten ſie? Zehn koſten eine Mark. 5. Geben Sie mir gefälligſt nur zwei; zwei koſten zwanzig Pfennige, nicht wahr? Nein, zweiundzwanzig Pfennige. 6. Gut (well), hier iſt eine Mark; geben Sie mir gefälligſt achtundſiebzig Pfennige heraus (out of it).

Count in German from 23 to 29; count by tens from 20 to 100. Count by tens from 100 to 200. Translate the following:

II. 1. It is half past two; it is 20 minutes to 3. 2. It is more than a quarter to five o'clock. 3. It is already ten minutes to six. 4. How much is 11 times 17? 5. What day of the month was yesterday? day before yesterday? 6. To-day is the 16th of the month, is n't it? No. What (238, 8) is it then?

LESSON XXXVII

241. SEPARABLE AND INSEPARABLE PREFIXES

1. Kamerad, ſtehe auf; es iſt ſchon ſpät.

2. Ich kann noch nicht aufſtehen; ich bin zu ſchläfrig, um aufzuſtehen.

3. Aber der Zug fährt um acht Uhr ab; ich bin ſchon vor einer Stunde aufgeſtanden.

Comrade, get up; it is already late.

I cannot get up yet; I am too sleepy to get up.

But the train leaves at eight o'clock; I got up an hour ago.

a. Observe the verb forms **ſtehe auf, fährt ab**; also **aufzuſtehen** and **aufgeſtanden.** In the imperative and in the present and imperfect (ind. and subj.) the separable prefix is, in independent sentences, detached and removed to the end of the clause, as in 1 and the first part of 3[1]; in the infinitive with **zu** and the perfect participle the prefix precedes **zu** and **ge**, as in the last part of 2 and 3. Verbs compounded with separable prefixes have the accent on the prefix.

242. Separable prefixes are (1) a number of common prepositions: an, *at;* aus, *out,* etc. (2) a number of common adverbs: ab, *off;* fort, *forth;* weg, *away,* etc. (3) many compounds of her and hin: herab, *down here;* herauf, *up here;* hinüber, *over there;* dahin, *along there.*

Her indicates motion toward the speaker or toward his point of view: *hither, here.* Hin is the opposite of her: *thither, there.*

243. Verbs compounded with inseparable prefixes (50, 1) are inflected like simple verbs, strong or weak, except that the perfect participle omits ge. For the accent, see 50, 1.

244. Sometimes separable and sometimes inseparable are durch, *through;* über, *over;* um, *about;* unter, *under;* wieder, *again;* as separable, often in a literal sense; as inseparable, in a figurative sense: ü'berſetzen, *go over;* überſet'zen, *translate;* un'terhalten, *hold under;* unterhal'ten, *converse, entertain.*

---

[1] In a dependent clause the separable prefix is not detached.

245. VOCABULARY

der Regen, —, *rain*
der Wind, Winde, *wind*
die Zeit, Zeiten, *time*
der Zug, Züge, *train*
danke, *thank you, thanks*
danke beſtens or ſchön, *thank you very much*
ſich auf den Weg machen, *set out, start*

abfahren (fährſt, fährt), fuhr ab, iſt abgefahren, *set out, leave*
anfangen (fängſt, fängt), fing an, angefangen, *begin*
ankommen, kam an, iſt angekommen, *arrive*
aufhören, hörte auf, aufgehört, *stop, cease*
aufmachen, machte auf, aufgemacht, *open*
aufſtehen, ſtand auf, iſt aufgeſtanden, *get up, rise*
vorleſen (lieſeſt, lieſt), las vor, vorgeleſen, *read to*
zumachen, machte zu, zugemacht, *shut*

246. EXERCISES

I. 1. Um wie viel Uhr fährt dieſer Zug ab? Ich glaube, er fährt um halb neun oder drei Viertel auf neun ab; geſtern fuhr er zehn Minuten vor neun ab. 2. Wann iſt der Dresdener[1] Zug angekommen? Zwanzig Minuten nach acht. Danke ſchön. 3. Ich hörte auf zu ſpielen, um meine Aufgaben noch vor dem Mittagseſſen (dinner) anzufangen; haſt du die deinige angefangen? Jawohl, ich fing meine um ſieben Uhr an. 4. Bitte, Emma, mach' das Fenſter zu. 5. Sie ſtand auf, um das Fenſter zuzumachen. 6. Ich habe das Fenſter zugemacht. 7. Danke beſtens, Emma. 8. Der Wind und der Regen haben noch nicht aufgehört.

II. 1. The wind and the rain are ceasing. 2. The wind and the rain have ceased; they ceased yesterday at half past three. 3. Charles, please open the door. 4. He opened the door; he has opened the door. 5. Thank you, Charles. 6. Get up, my son, you must start for (nach) school. 7. It is time to start for school. 8. The boy washes his face (170) and starts for school. 9. He started for school at ten minutes to nine. 10. Open the book and read to me, if you please.

---

[1] To names of towns er is added to form undeclined adjectives.

LESSON XXXVIII

247. PERFECT TENSE OF MODAL AUXILIARIES

Der Knabe hat ſeine Aufgabe lernen ſollen, aber er iſt zu träge geweſen und hat nicht gewollt; am Ende jedoch hat er ſie lernen müſſen. *The boy was to have learned his lesson, but he was too lazy and did not want to; in the end, however, he was obliged to learn it.*

a. The perfect of the modal auxiliaries (118) is regularly formed with the perfect participle, as **hat . . . gewollt,** above; but observe another form of the perfect made with the infinitive, **hat . . . ſollen, hat . . . müſſen,** each with a dependent infinitive.

248. Rule. — *The perfect tenses of a modal auxiliary, when used with a dependent infinitive, substitute the infinitive of the modal auxiliary for the perfect participle:*

ich habe gedurft	ich habe lernen dürfen
ich habe gekonnt	ich habe lernen können
ich habe gemocht	ich habe lernen mögen
ich habe gemußt	ich habe lernen müſſen
ich habe geſollt	ich habe lernen ſollen
ich habe gewollt	ich habe lernen wollen

a. The above rule applies also to the following verbs: **heißen,** *bid;* **helfen,** *help;* **hören,** *hear;* **laſſen,** *let, cause;* **ſehen,** *see;* sometimes also **lehren,** *teach;* **machen,** *make, do;* **lernen,** *learn.* These, with **bleiben, finden, fühlen,** also take the infinitive without **zu.**

249. VOCABULARY

der Aufſatz, Aufſätze, *composition*
auswendig, *outside; by heart*
deswegen, *therefore, and so*
eigenſinnig, *willful*
der Fehler, Fehler, *fault, error*
früh, *early*
das Gedicht, Gedichte, *poem*
Schulſtunde, -ſtunden, *school-time*
ſchwer, *hard, difficult*
ſonſt, *otherwise, else*
wenig, *little, few*
wohl, *well;* adv., *well, no doubt*

abſchreiben, ſchrieb ab, abgeſchrieben, *copy*
beſu'chen, beſuchte, beſucht, *visit*
helfen (hilfſt, hilft), half, geholfen, w. dat., *help*.
ſingen, ſang, geſungen, *sing*

250. EXERCISES

I. 1. Meine Schweſter ſoll einen Aufſatz ſchreiben, aber ſie iſt träge und auch ein wenig eigenſinnig; ſie ſagt: „Er iſt zu ſchwer, ich kann ihn nicht machen." Aber ich glaube, ſie will nicht. 2. Mein Bruder hat auch einen Aufſatz ſchreiben ſollen, aber er hat ihn noch nicht gemacht; am Ende jedoch wird er ihn ſchreiben müſſen; ſonſt wird er morgen wieder nach den Schulſtunden in der Schule bleiben müſſen. 3. Mein liebes Kind, dieſe Aufgabe iſt ſehr ſchlecht geſchrieben; du mußt ſie noch einmal[1] abſchreiben, denn es ſind zu viele Fehler darin. 4. Wir haben heute morgen Briefe ſchreiben ſollen. 5. Ich habe geſtern einen Verwandten von mir beſuchen ſollen, aber ich bin nicht wohl geweſen, und habe nicht gekonnt. 6. Karl hat ſein Buch in dem Zimmer liegen laſſen; wo iſt das Ihrige? Meines habe ich in der Hand. 7. Emma, wer hat dich ſo früh aufſtehen heißen[2]? 8. Die kleine Karoline iſt eigenſinnig geweſen; ſie hat ein Gedicht nicht auswendig lernen wollen und hat deswegen zu Hauſe bleiben müſſen.

II. 1. Miss M. sings very beautifully. Have you heard her sing? 2. We saw you run[2] across the field yesterday. 3. You were[3] to give me a mark day before yesterday. 4. Yes, I wanted[3] to give you one, but I was not able to; I could not get any money. 5. We are to learn our lesson this evening; they will learn theirs now. 6. The boys were to have learned[4] their poems by heart, but they did not wish to. 7. We have not been well and so have been obliged to remain at home. 8. Who will help that boy learn his lesson? 9. My brother helped him do (machen) his lesson yesterday.

---

[1] noch einmal, *again*. [2] 248, *a*. [3] Use the perfect. [4] haben . . . lernen ſollen.

LESSON XXXIX

251. THE DEPENDENT ORDER

Mein Bruder Fritz hat heute ſeinen neuen Hut nicht aufſetzen dürfen, weil es ſo windig iſt; und ich habe den meinigen nicht aufſetzen mögen, weil der Wind ihn mir geſtern vom Kopf (170) **geblaſen hat, ſo daß ich ihn kaum wieder habe fangen können.** *My brother Fritz has not been allowed to put his new hat on to-day, because it is so windy; and I did not like to put mine on, because the wind blew it off my head yesterday, so that I could scarcely catch it again.*

a. Observe that in each of the first two dependent clauses the personal verb, that is, the verb taking person-endings, is placed last: **weil . . . iſt, weil . . . geblaſen hat**; but that in the last clause the personal verb *precedes the two infinitives:* **ſo daß . . . habe fangen können.** This distinction is important in writing German.

b. As this order is proper to dependent clauses it is called the *dependent order.* It is used in clauses introduced by relative or interrogative words and by subordinating conjunctions. The commonest subordinating conjunctions that remove the verb to the end are **als**, *when* (not *as*); **bis**, *until;* **da**, *as*, *since*, *when;* **daß** (**ſo daß**), *that;* **ehe**, *before;* **nachdem'**, *after;* **während**, *while;* **weil**, *because;* **wenn**, *if*, *when;* for list see 369. **Als** is used of past time; **wenn** of present or future time, or implying condition or repetition.

252. Rule of Order. — *In dependent clauses the personal verb is placed last, preceded, if the tense is compound, by the participle or infinitive; but if it occurs with two or more infinitives, it immediately precedes them.*

weil ich meinen Hut aufgeſetzt habe
weil ich meinen Hut habe aufſetzen dürfen

A dependent may precede a principal clause. See 255, I, 6 and 7.

253. Rule of Order. — *If a dependent clause precedes a principal one, the subject and verb in the latter are inverted.*

254. VOCABULARY

gleich, *immediately, at once* naß, näſſer, näſſeſt, *wet*
der Kopf, Köpfe, *head* der Stiefel, Stiefel(n), *boot*
anziehen, zog an, angezogen, *draw on, put on* (as a coat)
aufſetzen, ſetzte auf, aufgeſetzt, *set upon, put on* (as a hat)
ausziehen, zog aus, ausgezogen, *draw out, take off* (as shoes)
blaſen (bläſeſt, bläſt), blies, geblaſen, *blow*
paſſen, paßte, gepaßt, w. dat., *fit, suit*
regnen, regnete, geregnet, *rain*

255. EXERCISES

I. 1. Ich habe meinen neuen Rock nicht anziehen dürfen. 2. Warum haben Sie ihn nicht anziehen dürfen? Weil er mir nicht paßt. 3. Er paßt mir ſo ſchlecht, daß ich ihn nicht anziehen kann — daß ich ihn nicht habe anziehen können. 4. Warum haben Sie Ihre neuen Stiefel nicht angezogen? Sie paſſen mir ſo ſchlecht, daß ich ſie nicht werde anziehen können. 5. Warum zieht ſie ihre Schuhe aus? Weil ſie naß geworden ſind. 6. Weil ihre Schuhe nicht naß geworden ſind, hat ſie dieſelben nicht ausziehen mögen. 7. Weil es ein wenig regnet, hat meine Schweſter ihren neuen Hut nicht aufſetzen mögen. 8. Der Wind hat ihr geſtern den Hut vom Kopfe geblaſen, und ſie hat ihn kaum wieder fangen können. 9. Er hat ſeine Stiefel nicht ausziehen dürfen.

II. 1. I am not allowed to put my new hat on, and he must[1] not put his on. 2. Why must[1] he not put his on? Because it is so windy. 3. I have not been allowed to — because I have not been allowed to. 4. You have not put your new coat on; why not? I did not like to. Because I did not like to. I did not like to put it on. Because I did not like to put it on. 5. It fits me so badly that I cannot put it on — that I shall not be able to put it on. 6. Your boots are quite (ganz) wet, Charles; take them off at once.

---

[1] Use dürfen.

LESSON XL

256. REVIEW, XXXIII–XXXVII: READING LESSON

1. Point out the possessive adjectives in the first seven sentences of 226, I, and then the possessive pronouns. 2. How is the one class distinguished from the other in use? 3. When can the uninflected forms mein, dein, ſein, etc. be used without a following noun? 4. Translate in as many ways as you can the answer, *It is his*, to the question, Weſſen Regenſchirm iſt das? 5. Translate into German, *Is there no book on the table? No, there is none there.* 6. What is the difference in use between kein and keiner?

7. Express in German *A higher house*, and decline in the singular. 8. Write in German, *I saw a bird on a high tree; on a higher tree; on the highest tree.* 9. Write in German, *I value* (ſchätze) *this man highly; I value another more highly; I value you most highly.* 10. Write in German, *You speak* (reden) *very wisely; you speak more wisely than others; you speak most wisely* (*of all*). 11. In what degrees are adjectives used freely as adverbs? 12. From klug, *clever*, form two adverbial superlatives and distinguish them in meaning. 13. In 234, I, 3, what forbids substituting längſt for am längſten?

14. Express in two ways in German *It is one o'clock.* 15. Give the German for *a hundred; one hundred; two hundred and one; how much is 6 times 14?*

16. Give the principal parts of ab'fahren, vor'leſen, ü'berſetzen and überſet'zen (both weak verbs). 17. Where does the main accent come in separable verbs? 18. Translate into German, *I have helped him do his lesson.* 19. Give the rule by which the place of kann, habe, and ſind is determined in 255, I, 3 and 5. 20. When you have read 258, find two illustrations of 70, one of 252, and one of 253.

257. VOCABULARY

Principal parts of simple weak verbs will no longer be given.

anfänglich, *at first*
ant'worten, w. dat., *answer*
beſtürzt', *confused*
da, *there; as, since*
die Doſe, Doſen, *snuff-box*
einſt, *one day, once*

endlich, *at last*
die Frage, Fragen, *question*
fragen, *ask*
das Geräuſch', Geräuſche, *noise*
ſtören, *disturb*
die Weile, —, *while, time*

anſehen, ſah an, angeſehen, *look at, consider*
gefall'en (gefällſt, gefällt), gefiel, gefallen (202), w. dat., *please*
wiederho'len, wiederhol'te, wiederholt', *repeat*
ſich um'wenden, wendete ſich um, ſich umgewendet, *turn round.*

258. Friedrich der Große und ſein Page

For new words not given see henceforth the general vocabulary.

Einſt lag[1] der König im Fenſter und hörte hinter ſich ein kleines Geräuſch. Er wendete ſich um und ſah, daß der Page ſeine Doſe vom Tiſche nahm,[2] ſie[3] betrachtete und eine Priſe koſtete.[4] Friedrich ſtörte ihn nicht. Aber nach einer kleinen Weile, da[5] er das Fenſter wieder zugemacht hatte,[5] nahm er die Doſe in die Hand und fragte den Pagen: „Gefällt dir die Doſe?“ Beſtürzt über dieſe Frage, wollte der Page anfänglich nicht antworten; da der König ſie[6] aber wiederholte, ſagte er endlich ſchüchtern: „Ja.“ — „Nun, da nimm ſie!“ ſagte der König; „ſie iſt dein, für zwei iſt ſie zu klein.“

A great king once had a prying (neugierig) page. As he sees the king's snuff-box on the table, it pleases him; he takes it and examines it. "I will try a pinch," said he to himself. But the king had heard a little noise. He turns round and looks at the confused page.

---

[1] 182.
[2] 159.
[3] Refers to Doſe and is object of betrachtete.
[4] *tried;* not to be confounded with koſten, *cost,* 107.
[5] 251, *b,* and 252.
[6] Refers to Frage.

LESSON XLI

259. THE VERB **laſſen** (202), *let, leave; cause, order, get* or *have a thing done*

Meine Mutter hat dieſer armen Frau ein warmes Winterkleid machen laſſen, weil dieſelbe ſo ärmlich gekleidet iſt; ſie wird auch der älteſten Tochter derſelben wärmere Kleider machen laſſen müſſen, denn dieſe iſt noch ärmlicher gekleidet als ihre Mutter. *My mother has had a warm winter dress made for this poor woman, because she (the same) is dressed so poorly; she will be obliged to get warmer clothes made also for her eldest daughter, for she (the latter) is clothed still more poorly than her mother.*

a. On the perfect **hat . . . laſſen,** see 248 and *a.* Observe that the infinitive dependent on **laſſen** is *active.* We say, cause, order, *to be made*, etc.; get, have . . . *made;* German, cause, order, *to make*, etc.

260. VOCABULARY

der Arzt, Ärzte, *doctor*
bauen, *build*
bequem', *comfortable*
brauchen, *need*, *use*
denn, *for; then*
dick, *thick*
der Doktor, Dokto'ren (406), *doctor;* also as a title
der Geburts'tag, =tage, *birthday*
genug', *enough*, *sufficient*
grüßen, *greet*, *salute*
das Haar, Haare, *hair*
höflichſt, *most politely*
das Jahr, Jahre, *year*
jetzig, adj., *present* (of time)
(das) Kopfweh, —, *headache*
das Maß, Maße, *measure*
die Stunde, Stunden, *hour*, *lesson*
das Tuch, Tuche (454), *cloth*
der Winterrock, =röcke, *winter coat*

ſich's gut ſchmecken laſſen, *to enjoy* (of things to eat, etc.)
grüßen laſſen, *send one's compliments to*
aus'ſehen, ſah aus, ausgeſehen, *appear*, *seem*, *look*
ein'richten, richtete ein, eingerichtet, *furnish*, *arrange*
ſchneiden, ſchnitt, geſchnitten, *cut*

261. EXERCISES

I. 1. Dein Winterrock iſt nicht warm genug; warum läſſeſt du dir nicht einen dickeren machen? 2. Ich habe mir ſchon vor drei Wochen einen dickeren machen laſſen wollen; aber ich habe kein ſchönes Tuch finden können. 3. Mein Schneider ſoll mir morgen das Maß nehmen. 4. Mein Nachbar wird ſich nächſtes Jahr ein großes Haus bauen und es aufs ſchönſte und bequemſte einrichten laſſen. 5. Gefällt ihm ſein jetziges nicht mehr? 6. Eduard, du mußt dir das Haar ſchneiden laſſen; es iſt zu lang, und zu langes Haar ſieht nicht ſchön aus. 7. Aber, liebe Mutter, erinnerſt du dich denn nicht, daß ich es vor drei Wochen, an meinem Geburtstag, habe ſchneiden laſſen? 8. Heinrich, Papa iſt gar nicht (not at all) wohl; er hat ſtarkes Kopfweh; wir müſſen den Arzt rufen laſſen. 9. O Mama, du brauchſt ihn nicht rufen zu laſſen; ich will ſelbſt zu ihm gehen. 10. „Herr Doktor, Mama läßt Sie grüßen und höflichſt bitten, den Papa zu beſuchen.“ 11. „Gut, grüßen Sie Ihre Frau[1] Mutter und Ihren Herrn[1] Vater gefälligſt von mir; ich werde in einer Stunde bei ihm ſein.“ 12. Ich habe einer armen Frau in der Küche etwas zu eſſen geben laſſen, und ich ſehe, ſie läßt ſich's[2] gut ſchmecken. 13. Läſſeſt du dir deine Äpfel gut ſchmecken, Heinrich?

II. 1. Who has had a warm dress made for this poor woman? My aunt has had a warm dress made for her. 2. For whom has your aunt had a warm dress made? For the eldest daughter of this poor woman. 3. What has your aunt had made for the woman's eldest daughter? 4. Why has your aunt had a warm dress made for this woman's eldest daughter? Because she is dressed most poorly. 5. Because it is so cold now, my mother has had warm clothes made for this poor woman and her two eldest daughters. 6. I went into the kitchen and had some (etwas) bread and butter given to this poor boy; he thanked me (dat.) and said, "I shall enjoy it very much, for I am hungry."

---

[1] Observe these polite forms, but omit in translation. [2] ſich is dative.

LESSON XLII

262. INTERROGATIVE ADJECTIVES AND PRONOUNS

1. Was für Tee trinken Sie am liebſten, ſchwarzen oder grünen? *What sort of tea are you fondest of, black or green?*

2. Was für einen ſchönen Ring dein Onkel dir gegeben hat! *What a beautiful ring your uncle has given you!*

3. Da liegt ein Fingerhut unter dem Stuhle. So! was für einer? *There lies a thimble under the chair. Indeed! what kind of one?*

a. Observe that in 1 **was für** is an indeclinable adjective, meaning *what sort of?* In 2 **was für ein,** *what a!* is an adjective with only **ein** declined. In 3 **was für einer** is used without a noun, that is, it is a *pronoun* with only **einer** declined. Observe that in all three expressions **für** loses its character as a preposition.

b. Observe in 2 the dependent order (251, *a* and *b*).

263. Rule of Order. — *Exclamatory sentences beginning with* wie, was, was für, *commonly have the dependent order.*

264. Wer and Was

a. Review the declension of wer and was (421).

Wer is used of persons of both sexes and numbers; was is used only of things: wer ſind dieſe Herren or Frauen?

b. Was is sometimes used in place of etwas: das iſt was anderes, *that is another matter;* wiſſen Sie was Neues? *have you any news?* Was is often used for warum: was braucht er zu lügen? *why need he tell lies?*

265. Welcher, *what, which*

a. Welcher (408, *a*), *which, what,* is used as an adjective and a pronoun: welches Bild gefällt Ihnen am beſten? *which picture do you admire most?* mit welcher von dieſen Federn ſchreiben Sie? *with which of these pens do you write?*

b. Welches is used like dies and das with ſein, see 175, note: welches iſt deine Schweſter? welches ſind deine Schweſtern?

266. VOCABULARY

das Auge, Augen (406), *eye*
fürchten, *fear*
das Gefühl', Gefühle, *feeling*
das Geſchick', Geſchicke, *fortune*
der Lehrer, Lehrer, *teacher*
die Nichte, Nichten, *niece*
die Roſe, Roſen, *rose*
das Veilchen, Veilchen, *violet*
wachen, *watch*
weg, *away*
eine Sache los ſein, *to be rid of a thing*
ſich fürchten vor (w. dat.), *to be afraid of*
fahren (fährſt, fährt), fuhr, iſt gefahren, *go* (by train, in a carriage, etc.), *drive, row;* also trans.

267. EXERCISES

I. 1. Was für Holz iſt dies? 2. Aus was für Holz ſind dieſe Stühle gemacht? 3. Was für einen Vogel ſehe ich auf jenem Baume? 4. Was für eine ſchöne Roſe Ihre liebe Nichte hat! 5. Woher hat ſie dieſelbe bekommen? Sie hat die Roſe bei einem Gärtner gekauft. 6. Ich fürchte mich vor Ihrem Hund; rufen Sie ihn weg. 7. Was fürchten Sie ſich vor ihm? 8. Warum ſitzen Sie auf dem naſſen Steine? 9. Weſſen Bücher ſind dies? 10. Er warf ſich mir zu Füßen; aber ich danke meinem guten Geſchicke, daß ich ihn los bin. 11. Ich fürchte, es wird heute noch regnen.

II. 1. What a difficult lesson my teacher has given me! 2. What sort of one has he given you? 3. What a beautiful long letter you have written to me! 4. What color has the rose? the violet? 5. What book did you read yesterday? 6. Whose eye watches over men[1]? 7. What feelings[2] did you have? 8. I rejoice to be rid of my lazy servant. 9. With what horses do you drive to the town? 10. Which are your things and which are mine? 11. You are rid of him.

---

[1] die Menſchen.

[2] Translate in two ways.

LESSON XLIII

268. DEFINITE RELATIVE PRONOUNS: der, welcher

1. **Mein Neffe wird den langen Brief, deſſen Inhalt ihm ſo viel Freude gemacht hat, beantworten, ehe ich von meinem Spaziergang, den (welchen) ich eben machen will, zurückgekehrt bin.** *My nephew will answer the long letter, the contents of which have given him so much joy, before I have returned from my walk, which I am just going to take.*

2. **Ich kann Ihnen den Namen der Frau nicht ſagen, welche** (or **die**) **heute nach Ihnen gefragt hat.** *I cannot tell you the name of the lady who inquired after you to-day.*

a. Learn the declension of the relatives **der** and **welcher** (419, 420). They are interchangeable as relative *pronouns*.

b. Observe the order in the clauses beginning with relative pronouns (**deſſen, den, welche**) and with their substitutes (270). See 252.

c. Note that **deſſen, den, welche,** have the gender and number of their respective antecedents, **Brief, Spaziergang, Frau**; the case of each is determined by its use as possessive modifier, object, or subject.

269. Rule. — *A relative pronoun agrees with its antecedent in gender and number, but its case depends upon its use as subject, object, or possessive modifier.*

NOTE. — Ordinarily a noun or pronoun should not stand between relative and antecedent.

270. Substitutes for the Relative

1. Das iſt das Meſſer, womit (mit dem or welchem) ich mich in die Hand geſchnitten habe, *that is the knife with which I cut my hand.*

2. Dies iſt der Wagen, worin (in dem or welchem) wir heute gekommen ſind, *this is the carriage in which we came to-day.*

a. Instead of a relative pronoun referring to an inanimate object and governed by a preposition, German commonly substitutes **wo** (before a vowel **wor**) and prefixes it to the preposition. Such relative adverbs are **wodurch**, *by which*; **wovon**, *of which*, etc. Cf. 164.

271. VOCABULARY

ant'worten, w. dat., *answer, reply*
beant'worten, w. acc., *answer*
berei'ten (w. Freude, etc.), *cause, give*
billig, *cheap, at a bargain*
die Freude, Freuden, *joy, pleasure*
das Geheimnis, Geheimniſſe, *secret*
hoffen, *hope*
der Inhalt, —, *contents*
mit'teilen, *inform, tell*
der Name, Namen (406), *name*
das Papier', Papie're, *paper*
ſchmücken, *adorn*
der Spazier'gang, =gänge, *walk*
das Vergnügen, Vergnügen, *pleasure*
zurück'kehren, *return*

272. EXERCISES

I. 1. Der Spaziergang, welchen (den) wir am Mittwoch machten, hat uns viel Vergnügen bereitet. 2. Ich hoffe, der Inhalt des Briefes, welcher (der) heute morgen für Sie gekommen iſt, hat Ihnen Vergnügen bereitet. 3. Dies ſind die Briefe, deren Inhalt uns ſo viel Vergnügen bereitet hat. 4. Mein Bruder, deſſen Brief mich ſo traurig gemacht hat, iſt krank. 5. Sagen Sie ja[1] Ihrem Herrn Vater den Namen des Herrn, von dem (welchem) Sie das Geſchenk bekommen haben. 6. Von wem haben Sie die ſchönen Blumen bekommen, womit Sie Ihren Hut geſchmückt haben? 7. Teilen Sie mir doch[1] gefälligſt das Geheimnis mit, worüber Sie eben geſprochen haben. 8. Warum antworten Sie mir nicht?

II. 1. Before we have returned, our nephews will answer the long letters, the contents[2] of which have given them so much joy. 2. Has he answered the long letter? Not yet, but he will answer it before you have returned from your walk. 3. She did not answer me, when[3] I called her. 4. The hat which pleased you so much I bought at a bargain. 5. My parents, whose letters I have read to you, will return soon. 6. Give me some paper on which I can write, if you please. 7. Here is the book of which I spoke.

---

[1] ja, doch, doch ja, or doch einmal, *pray, do, be sure to.*

[2] Singular in German; order, *of which* (the) *contents* (269, N.).

[3] 251, *b.*

LESSON XLIV

INDEFINITE RELATIVE PRONOUNS: wer, was

273. Was instead of das or welches

1. **Alles, was ich habe, ſoll dein ſein.** *All I have shall be thine.*

2. **Das iſt das Beſte, was wir tun können.** *That is the best we can do.*

3. **Sie haben mir das Buch gebracht, was mich ſehr freut.** *You have brought me the book,* (*a circumstance*) *which gives me much pleasure.*

a. Observe that **was** is used instead of **das** or **welches**, in 1 after **alles**; in 2 after the neuter adjective **das Beſte**, used substantively; in 3 to refer to an antecedent *clause.* On the order, see 268, *b.*

274. Rule. — Was *takes the place of* das *or* welches *after* alles, das, es, etwas, nichts, manches, viel, wenig, *after a neuter adjective used substantively, and after an antecedent clause.*

Note 1. — For the dative or accusative of **was** with a preposition see 270, *a.*

Note 2. — Observe in the translations of 1 and 2 above the omission of the relative pronoun. This is permissible in English, but never in German: *nothing he has heard*, must be in German nichts, was er gehört hat.

275. Wer and was as Compound Relatives

1. Wer nicht hören will, muß fühlen, *he who will not hear must feel.*

2. Was du heute tun kannſt, (das) verſchiebe nicht auf morgen, *what you can do to-day,* (*that*) *do not put off till to-morrow.*

3. Ich kann Ihnen nicht ſagen, wer heute nach Ihnen gefragt hat, *I cannot tell you who asked after you to-day.*

a. Observe that **wer** and **was** as compound relatives imply their own antecedent: **wer** = *he who;* **was** = *that which;* they are used instead of **der** or **welcher** when no definite antecedent is expressed; **der** also occurs as a compound relative. The demonstrative (**das** in 2) may follow the relative clause for emphasis. Compare 3 with 268, 2.

Note. — In such a sentence as wiſſen Sie, wer in dieſem Hauſe wohnt? *do you know who lives in this house?* **wer** is an indirect interrogative, and the clause introduced by it an *indirect question.*

276. EXERCISES

Read aloud the following sentences, supplying the proper form where there are blanks; then repeat, changing antecedent and relative to the plural in 1, 3, 7, 8, 9, 10.

I. 1. Dieſes iſt die Schülerin, — Überſetzung Sie korrigiert haben. 2. Wollen Sie mir gefälligſt ſagen, — Überſetzung Sie eben korrigiert haben? 3. Hier iſt die Sängerin, von — wir das ſchöne Lied haben ſingen hören. 4. Ich weiß (know) nicht mehr, von — ich das ſchöne Lied habe ſingen hören. 5. Ich ſah in dem Laden nichts, — mir gefiel. 6. Das, — er mir erzählte, hatte ich ſchon vorher gehört. 7. Der Tiſch, — Herr D. vor acht Tagen in London gekauft hat, iſt ſehr billig, — ſonderbar iſt, da er aufs ſchönſte gemacht iſt. 8. Der Herr, — Sie auf jenem Spaziergang begegneten, und — Sie damals kennen lernten, iſt mein Freund. 9. Der Herr, — Sie geſtern beſuchten, iſt ein Bekannter von mir. 10. Sind Sie in dem Zimmer geweſen, —in der Schüler arbeitet?

II. 1. That which he has related is true. 2. The room you slept in is too cold. 3. Everything (all) that lies on the table is mine. 4. I will give you the prettiest (neut.) I have. 5. He told me a secret which he had just heard. 6. He told me what he had just heard. 7. The singer does not remember (171) her song, which is very strange. 8. He told me whom he became acquainted with on the journey.

277. VOCABULARY

begeg'nen, w. dat., *meet* (by chance)
bekannt, *acquainted*
der, die Bekannte, *acquaintance*
damals, *at that time, then*
erzäh'len, *relate, tell*
korrigie'ren, *correct*

das Lied, Lieder, *song*
die Sängerin, ⸗nen, *singer*
ſonderbar, *strange*
die Schülerin, ⸗nen, *scholar, pupil*
die Überſet'zung, ⸗en, *translation*
vorher', *before, previously*

kennen lernen, lernte kennen, kennen gelernt, *get acquainted with*
ſchlafen (ſchläfſt, ſchläft), ſchlief, geſchlafen, *sleep*

LESSON XLV

278. PASSIVE VOICE (440)

	Active	Passive
Pres.	ich **lobe** ihn	er **wird** von mir **gelobt**
	I praise him	*he is praised by me*
Impf.	ich **lobte** ihn	er **wurde** von mir **gelobt**
	I praised him	*he was praised by me*
Perf.	ich **habe** ihn **gelobt**	er **iſt** von mir **gelobt worden**
	I have praised him	*he has been praised by me*
Plupf.	ich **hatte** ihn **gelobt**	er **war** von mir **gelobt worden**
	I had praised him	*he had been praised by me*
Fut.	ich **werde** ihn **loben**	er **wird** von mir **gelobt werden**
	I shall praise him	*he will be praised by me*
Fut. P.	ich **werde** ihn **gelobt haben**	er **wird** von mir **gelobt worden ſein**
	I shall have praised him	*he will have been praised by me*
Inf. as compl.	ich muß ihn **loben** *I must praise him*	er muß von mir **gelobt werden** *he must be praised by me*

a. Review the indicative of **werden** (443) and then observe that to form the passive of a transitive verb (1) its perfect participle is combined with **werden** in the required mood, tense, number, and person; (2) the participle of **werden** is then **worden,** not **geworden**; and (3) **worden** follows the participle of the verb. Learn the passive indicative and infinitives of **loben** (440). Substitute **dich** for **ihn** above and make the required changes in the second column.

279. EXERCISES

Change the following sentences to the passive.

1. Der Räuber hält den Reiſenden im Wald an.
2. Der Räuber hielt den Reiſenden im Wald an.
3. Der Räuber hat den Reiſenden im Wald angehalten.
4. Der Räuber hatte den Reiſenden im Wald angehalten.
5. Der Räuber wird den Reiſenden im Wald anhalten.
6. Der Räuber wird den Reiſenden im Wald angehalten haben.

7. Wann haben Sie die Uhr aufgezogen? 8. Herr M. umgibt ſeinen Garten mit einer Mauer. 9. Die Feinde haben die Stadt ganz zerſtört. 10. Der Lehrer lieſt die Erzählung vor, und der Schüler lieſt ſie nach. 11. Die Schüler müſſen dieſe Gedichte auswendig lernen. 12. Man muß dieſes Gedicht auswendig lernen.

280. I. Change the following to the active, supplying **man** for the subject of the principal clause.

Dieſer Palaſt, welcher im Jahre 1830 von dem Fürſten A. erbaut wurde, nachdem der frühere (former) vom Feuer zerſtört worden war, wird nächſte Woche verkauft werden, da Graf B., der jetzige Beſitzer desſelben, zum armen Mann geworden iſt.

II. 1. This palace was sold in the year 1845. 2. It had been built by Prince B. 3. An older palace, which had been destroyed by fire, once stood in (an) the same place. 4. These new houses will be sold, because the owners are now poor men. 5. After the old palace had been destroyed by fire, a new one was built in the same place. 6. The palaces which were sold had been built by Count A. 7. The palaces had to be sold. 8. The exercises had been improved by the teacher.

281. VOCABULARY

der Beſitzer, Beſitzer, *owner*
erbau'en, *build up*, *build*
die Erzählung, =en, *tale, story*
der Feind, Feinde, *enemy*
das Feuer, Feuer, *fire*
ganz, *whole; entirely*, *quite*
die Mauer, Mauern, *wall*

nachdem', conj., *after*, 251, *b*
der Ort, Orte, *place*
der Palaſt', Paläſte, *palace*
der Räuber, Räuber, *robber*
verbeſ'ſern, *improve*
das Vermögen, Vermögen, *property*
zerſtö'ren, *destroy*

anhalten, hielt an, angehalten, *stop*, "*hold up*"; cf. 111
aufziehen, zog auf, aufgezogen, *wind up*
nachleſen, las nach, nachgeleſen, *follow in reading*
vorleſen, las vor, vorgeleſen, *read aloud* or *to*
umge'ben, umgab', umge'ben, *surround*

LESSON XLVI

282. PASSIVE CONTRASTED WITH PERFECT PARTICIPLE AND ſein

1. **werden** + *perfect participle*, denoting action or process of change. *Real Passive.*	**Sein Haus wurde 1830 eingerichtet,** *his house was furnished in 1830.* **Die Uhr wird immer von ihm aufgezogen,** *the clock is always wound up by him.*
2. **ſein** + *perfect participle*, describing condition resulting from action. *Seeming Passive.*	**Das Haus war gut eingerichtet,** *the house was well furnished.* **Die Uhr iſt ſchon aufgezogen,** *the clock is already wound up.*

a. Observe that in the first group the participles **eingerichtet** and **aufgezogen** are parts of the verb, forming true passives; in the second group they are used as *adjectives* in the predicate after the verb **ſein.**

283. Rule. — *In rendering be with a perfect participle into German, translate by* werden, *if the* ***act*** *seems prominent; by* ſein, *if the* ***state or condition*** *is described.*

284. EXERCISES

I. Sie erinnern ſich wohl der hübſchen Uhr mit der goldenen Kette, welche mir zu Weihnachten von meinen Eltern zum Geſchenk gemacht wurde? Ja, es war ein ſehr ſchönes Geſchenk. Nun, denken Sie ſich nur! Sie wurde geſtern von meinem kleinen Bruder aus meiner Schublade genommen und vollſtändig verdorben. Er ſpielte damit und ließ ſie auf den Boden fallen. Als er ſie hatte fallen laſſen, rief er aus: „Es tut mir leid; ich habe es nicht gern[1] getan.“ Als ſie aufgehoben wurde, war das Glas zerbrochen; und als ſie unterſucht wurde, fanden wir, daß die Hauptfeder auch zerbrochen war. — Es iſt ſehr ſchade; aber warum haben Sie dieſelbe nicht an einen andern Ort gelegt? Dort konnte der kleine Junge ſie zu leicht erreichen. Da dieſe aber verdorben iſt, und doch nicht von Ihnen verdorben wurde, werden Ihre Eltern Ihnen wohl nächſte Weihnachten eine andere geben.

---

[1] *on purpose.*

II. 1. My watch is broken, because my brother let it fall. 2. This mirror was broken the other day; do you know by whom it was broken? 3. These clocks are generally wound up after breakfast, are they not? 4. Here is the key; shall I wind them up? No, thank you, they are already wound up. 5. Letters must be written[1] to your mother at once. 6. My letters home[2] are already written, which[3] gives me great joy.[4] 7. The house which is now occupied by Mr. S. was built by his grandfather in the year 1802. 8. It was afterwards greatly (ſehr) improved by the present owner, who had become a rich man. 9. It was surrounded by him with a very beautiful garden. 10. It is surrounded by a very beautiful garden.

285. VOCABULARY

bewoh'nen, trans., *inhabit, occupy*
der Boden, Böden, *ground, floor*
errei'chen, *reach, arrive at*
das Frühſtück, =ſtücke, *breakfast*
gewöhnlich, *commonly, generally*
der Großvater, =väter, *grandfather*
die Hauptfeder, =federn, *mainspring*
die Kette, Ketten, *chain*
nachher', adv., *afterwards*
neulich, *lately, the other day*
der Schlüſſel, Schlüſſel, *key*
die Schublade, =laden, *drawer*
der Spiegel, Spiegel, *mirror*
unterſuch'en, *examine*
voll'ſtändig, *completely*
die Weihnachten (pl.), *Christmas*

es iſt ſehr ſchade, *it is a great pity*
auf'heben, hob auf, aufgehoben, *pick up; save*
aus'rufen, rief aus, ausgerufen, *call out, exclaim;* cf. 162
denken, dachte, gedacht, *think*
zerbre'chen (zerbrichſt, zerbricht), zerbrach, zerbrochen, *break in pieces*
verder'ben (verdirbſt, verdirbt), verdarb, verdorben, *spoil, ruin*

---

[1] For the complementary passive infinitive see 278, second column.

[2] nach Hauſe.

[3] See 274.

[4] mich ſehr freut.

LESSON XLVII

PASSIVE VOICE — *Continued:* READING LESSON

286. Impersonal Passive

1. Intransitives with indirect object.	**Die Frauen dankten mir** (act.). **Es wurde mir von den Frauen gedankt.**
2. Intransitives without object.	**Man lachte und ſang** (act.). **Es wurde gelacht und geſungen,** *there was laughing and singing.*

a. Observe in 1 that an intransitive verb taking a dative object (**mir**) in the active keeps the dative in the passive and has the indefinite subject **es**; in 2 that an intransitive verb taking no object may have an impersonal passive form, without real passive sense.

NOTE. — **Es** is omitted if the inverted order is used.

287. Substitutes for the Passive

1. **Man** with active	*He was ordered to go.* **Man befahl ihm zu gehen.**
2. Reflexive active	*The ring has been found.* **Der Ring hat ſich gefunden.**
3. **Sich laſſen** with active infinitive	*Nothing can be done.* **Es läßt ſich nichts machen.**

a. The passive is much less used in German than in English; hence in translating into German, if the agent in the English passive is not expressed, one of the above forms, especially **man** with the active, should often be substituted for the passive.

288. EXERCISE

1. There is much buying and selling. 2. The money will be found. 3. The boy was not helped. 4. Will the poor woman be helped? 5. Pieces of money were picked up in the woods (287, 1). 6. The robber must be obeyed (287, 1). 7. It

may be hoped (287, 3). 8. Much can be said about the boy and the robber. 9. An old house is not easily sold (287, 2).

289. Geiſtesgegenwart eines Knaben

Ein Knabe, der von ſeinen Eltern auf einen Jahrmarkt geſandt worden war, um verſchiedene Artikel zu verkaufen, wurde auf dem Heimweg von einem Räuber zu Pferd angehalten. Der Knabe lief davon, ſo ſchnell ihn ſeine Füße tragen konnten, wurde aber bald eingeholt. Der Räuber ſtieg ab und forderte das Geld des Knaben. Da zog dieſer ſeinen Geldbeutel heraus und ſtreute den Inhalt desſelben auf dem Boden umher. Während das Geld nun von dem Räuber aufgeleſen wurde, ſprang der Knabe blitzſchnell auf das Pferd und galoppierte davon. Zu Hauſe angekommen, wurde das Pferd in dem Stall angebunden; darauf wurden die Satteltaſchen unterſucht, und es fand ſich außer zwei geladenen Piſtolen eine bedeutende Summe bares Geld darin.

1. Wer wurde von ſeinen Eltern auf den Jahrmarkt geſandt? 2. Von wem wurde er auf dem Heimweg angehalten? 3. Was tat der Knabe, als er angehalten wurde? 4. Wer holte ihn ein? 5. Was forderte der Räuber, nachdem er abgeſtiegen war? 6. Wurde dem Knaben geholfen? 7. Was tat der Knabe, während der Räuber das Geld auflas? 8. Was fand ſich in den Satteltaſchen?

290. PARTIAL VOCABULARY

an'binden, *tie, fasten;* cf. 129
ein'holen, *overtake*
gehor'chen, w. dat., *obey*
geladen, p.p.,[1] *loaded*
das Geldſtück, -ſtücke, *piece of money*
heraus'ziehen, *draw out;* cf. 254

abſteigen, ſtieg ab, iſt abgeſtiegen, *dismount*
aufleſen, las auf, aufgeleſen, *gather up*
befehlen, befahl, befohlen, w. dat., *command*
ſenden, ſandte, geſandt, *send*
ſpringen, ſprang, iſt geſprungen, *spring, leap*

---

[1] Perfect participles are declined like adjectives.

LESSON XLVIII

291. GERMAN AND ENGLISH TENSES COMPARED

1. **Obgleich ich jetzt ſchon acht Tage hier bin, habe ich erſt geſtern zum erſten Male ausgehen können. Während mein Bruder Briefe für mich ſchrieb, machte ich einen Spaziergang durch die Stadt und ging dann in das Muſeum; morgen kehre ich nach Hauſe zurück.** *Although I have now been a week in this place, I could go out only yesterday for the first time. While my brother was writing letters for me, I took a walk through the town and then went to the Museum; to-morrow I shall return home.*

2. **Wer iſt angekommen? Es wird Ihre Schweſter ſein.** *Who has arrived? It is probably (I suppose it is) your sister.*

a. The use of the tenses in German corresponds in general to their use in English, but note the following peculiarities of German: —

b. The absence of separate progressive or emphatic forms, like *am writing, was writing, do write.*

c. The use of the pres. (often with ſchon or ſeit) instead of the perf. for what *has been and still is*, as in the first clause of 1, **bin.**

d. The more varied use of the perfect in speaking of *isolated past* occurrences, as in 1, **habe . . . können**; hence its commonness in *short questions and answers.*

NOTE. — The imperfect, like the English imperfect, is used in *connected narrative* of past events, hence often in complex sentences (19) relating to the past, as in 1, **ſchrieb, machte.**

e. The more common use of the present for the future, as in 1, **kehre . . . zurück.**

f. The use of the future, or future perfect, to indicate a *supposition* or *probability*, as in 2, **wird . . . ſein.**

g. Note in **acht Tage** the accusative used of duration of time. It is also used of definite time in answer to the question *when?* **nächſten Winter** laufen wir Schlittſchuh, *we shall skate next winter.*

292. VOCABULARY

der Aufenthalt, Aufenthalte, *stay*
das Bad, Bäder, *bath*
das Bild, Bilder, *picture*
beinahe, *almost*
bekannt, *known*
bis an, *as far as*, *up to*
die Ebbe, —, *ebb*, *low tide*
(das) Italien, *Italy*
das Mal, Male, *time*
manchmal, *sometimes*
mieten, *hire*
der Morgen, Morgen, *morning*
das Muſe'um, Muſe'en, *museum*
ohne, w. acc., *without*
die See, —, *sea*
der Spazierritt, =ritte, *ride*

bekommen, bekam, iſt bekommen, w. dat., *suit*, *agree;* cf. 166
zubringen, brachte zu, zugebracht, *spend*, *pass*

293. EXERCISES

I. 1. Ihr Diener, Herr D. Ich habe ja ſchon lange nicht mehr das Vergnügen gehabt, Sie zu ſehen. Wie lange ſind Sie ſchon in dieſer Stadt? — 2. Wir ſind beinahe vierzehn Tage hier, und erſt geſtern haben wir zum erſten Male ohne Regenſchirm ausgehen können; morgen beſuchen wir die Muſeen, und dann reiſen wir nach Berlin. — 3. Ihr Aufenthalt an der See wird Ihnen nicht gut bekommen ſein, denn Sie ſehen gar nicht wohl aus. Wie haben Sie die Zeit zugebracht? — 4. Morgens[1] nahm ich ein Bad, manchmal ſchon vor dem Frühſtück; zur Zeit der Ebbe machte ich einen Spaziergang, oder ich mietete ein Pferd und machte einen Spazierritt.

II. 1. How long has he been in the town now? He has now been here a week, but he has not as yet seen very much. 2. Have you been writing letters for him the whole morning? I have been writing letters now for four hours. 3. Did they take a walk through the town or into the fields? They took a walk into the fields and went as far as the village. 4. When[2] I was in Italy, I saw many beautiful pictures. 5. I suppose the poem is known to you. 6. To-morrow I shall go to town to see (beſuchen) the Museum; will you go with me?

---

[1] The genitive is used of time indefinite or habitually recurring.

[2] 251, *b*.

LESSON XLIX

294. REVIEW XLI–XLVIII: READING LESSON

It may be well to divide this lesson into two.

1. Decline was für eine Blume; welcher as a relative (420); welcher Lehrer. 2. Write out the inflection of laſſen (202) in the present and imperfect. 3. Give a synopsis of werden in the indicative; give the perfect infinitive. 4. Give a synopsis of loben in the indicative passive; give the form for *to have been loved.* 5. In the inflection of a verb in the passive, what is always the place of its perfect participle in compound tenses with reference to werden? 6. What form of the perfect participle of werden is used in the passive? 7. In 289, second part, change passive forms to active and active to passive. 8. Substitute active forms for the following passives: —

(1) Stiefel wurden aus Leder (leather) gemacht (287, 1).
(2) Die Tür wurde geöffnet (287, 2).
(3) Das Fenſter hat nicht zugemacht werden können (287, 1 or 3).
(4) Die Briefe hatten vor zwölf Uhr geſchrieben werden müſſen.

9. Translate the following into German and tell what each sentence of the German illustrates: —

(1) The books you lent me are extremely[1] interesting.[2]
(2) Where is the pen you wrote with?
(3) What can be believed of all that he relates?
(4) What have you been playing with this whole morning?
(5) What sort of flowers shall I buy for your cousin?
(6) The worst[3] the soldiers told us of the battle[4] is true.
(7) Tell me which are friends and which are enemies.

10. Point out in 293, I, the sentences that illustrate a difference between the German and English present and future.

---

[1] äußerſt. [2] unterhaltend. [3] Schlimmſte. [4] die Schlacht.

11. Find in 86, II, and 94, II, sentences in which the imperfect would be best turned into German by the perfect. 12. Find in 250, I, and 255, I, perfects that should be translated by the imperfect. 13. Find in 289 an illustration of 164, 252, 253, 287, 2.

295.

Das Bächlein

Read and commit to memory.

Du Bächlein, ſilberhell und klar,
Du eilſt vorüber immerdar.
Am Ufer ſteh' ich, ſinn' und ſinn':
Wo[1] kommſt du her,[1] wo gehſt du hin?

Ich komm' aus dunkler Felſen Schoß;
Mein Lauf geht über Blum' und Moos;
Auf meinem Spiegel ſchwebt ſo mild
Des blauen Himmels freundlich[2] Bild.[3]

D'rum hab' ich frohen Kinderſinn;
Es treibt[4] mich fort, weiß[5] nicht wohin.
Der[6] mich gerufen[7] aus dem Stein,
Der,[8] denk' ich, wird mein Führer ſein.

Karoline Rudolphi.

296.

EXERCISE

Complete abbreviated forms in the poem and answer the following.

Woher kommt das Bächlein? Wohin geht dasſelbe? Was ſchwebt ſo mild auf ſeinem Spiegel? Wie ſchwebt auf des Bächleins Spiegel das Himmelsbild? Was für einen Sinn hat das Bächlein? Weiß das Bächlein, was es forttreibt? Wer wird des Bächleins Führer ſein? Woher wird das Bächlein gerufen?

---

[1] wo and her to be taken together; so wo and hin. [2] In poetry the declension-ending is often omitted before a neuter noun in the nom. or acc. [3] Subject of ſchwebt. [4] Translate by the passive. [5] Supply ich, as subject. [6] Compound relative, *he who.* [7] Supply hat. [8] Demonstrative, *that one, he.*

LESSON L

SUBJUNCTIVE MOOD — PRESENT, PERFECT, FUTURE

INDIRECT DISCOURSE

297.			Present Subjunctive				Person Endings
ich	lobe	ſehe	habe	werde	ſei	**dürfe**	**e**
du	**lobeſt**	**ſeheſt**	**habeſt**	**werdeſt**	**ſeieſt**	**dürfeſt**	**eſt**
er	**lobe**	**ſehe**	**habe**	**werde**	ſei	**dürfe**	**e**
wir	loben	ſehen	haben	werden	**ſeien**	dürfen	**en**
ihr	**lobet**	**ſehet**	**habet**	werdet	**ſeiet**	**dürfet**	**et**
Sie	loben	ſehen	haben	werden	**ſeien**	dürfen	**en**
ſie	loben	ſehen	haben	werden	**ſeien**	dürfen	**en**

298. Perf. Subjv. Sing.		Fut. Subjv. Sing.
ich habe gelobt	ich **ſei** geweſen	ich werde loben or ſein
du **habeſt** gelobt	du **ſeieſt** geweſen	du **werdeſt** loben or ſein
er **habe** gelobt	er **ſei** geweſen	er **werde** loben or ſein

a. The present subjunctive is formed regularly upon the stem of the present infinitive. The form **ſei** alone is without person-endings. Inflect the present subjunctive of **können, mögen, wollen** (444).

b. Give indicative forms corresponding to subjunctive in black type.

c. Give the passive subjunctive of **loben** in the above tenses (440).

299.	Direct Discourse	Indirect Discourse
Sie ſagte:	„Es **iſt** kalt"	daß es kalt **ſei**
She said:	"*It is cold*"	*that it was cold*
Sie fragte:	„Iſt es kalt **geweſen**?"	ob es kalt **geweſen ſei**
She asked:	"*Has it been cold?*"	*whether it had been cold*
Sie antwortete:	„Es **wird** morgen kalt **ſein**"	es **werde**[1] morgen kalt **ſein**
She replied:	"*It will be cold to-morrow*"	*it would be cold to-morrow*

a. Observe that in the German, when the direct quotation becomes indirect, the mood changes to the subjunctive, to denote that the object-clause is matter of report, but the tense remains unchanged.

---

[1] Dependent clauses have the normal order when daß is omitted.

300. Rule. — *The subjunctive is regularly used in indirect discourse after verbs of saying, asking, replying, and the like, to denote that the content of the object-clause is matter of report.*

301. Rule. — *The subjunctive in indirect discourse is regularly in the same tense that would be used in the indicative in the direct discourse, provided the subjunctive form differs from the indicative.*

302. EXERCISES

In I change the direct quotations to indirect; in II change the indirect to direct; in translating III carefully observe 301.

I. Herr A. ſagte: 1. Das Kind gehorcht ſeinen Eltern. 2. Mein Bruder kann nicht kommen. 3. Er iſt von ſeinem Pferde gefallen. 4. Er muß im Bett liegen. 5. Er wird nächſte Woche[1] kommen. 6. Du haſt dein Vermögen verloren. 7. Der Knabe wird von dem Räuber angehalten. 8. Ihr Haus iſt vom Feuer zerſtört worden. 9. Die Uhr wird von dem Kind verdorben werden. 10. Die Uhr iſt verdorben.

II. Ein Diener wurde von ſeinem Herrn gefragt, wie viel Uhr es ſei. Dieſer antwortete, er wiſſe es nicht, da er keine Uhr bei ſich habe; aber er wolle in den Garten gehen und die Sonnenuhr holen, damit der Herr ſelbſt nachſehen könne.[2]

III. 1. I asked a gentleman what time it was. 2. He replied that he did not know, for he had lost his watch. 3. A gentleman asked me if I knew when the train left.[3] 4. I asked my friend if she had been in Berlin; she replied that she should go soon. 5. I asked him if he were going to-morrow. 6. He replied that he was very sorry, but he should be obliged to go.

damit, *so that*   nach'ſehen, *see*   ob, *whether, if*, 251, *b*
wiſſen (weiß, weißt, weiß), wußte, gewußt, *know*

---

[1] See 291, *g*. [2] Subjunctive of purpose; see 329. [3] Perf. subjv.; 245.

LESSON LI

INDIRECT DISCOURSE: SUBJUNCTIVE AND INDICATIVE

303. Subjunctive after Expressions of Uncertainty

1. Sie glaubten, der Mann **ſei** reich, *they thought the man was rich.*

2. Man fürchtete, die Stadt **ſei genommen worden**, *people feared the city had been taken.*

3. Er hoffte noch, ſein Sohn **werde zurückkehren**, *he hoped still his son would return.*

a. Observe that subjunctive clauses are used above after **glauben, fürchten, hoffen,** as after **ſagen, fragen,** etc., in the indirect quotations of 299. Review 300 and 301.

304. Rule. — *The subjunctive is used, as in indirect discourse, regularly after expressions of uncertainty, as of believing, fearing, hoping, and the like.*

a. But after the first person singular and plural of the *present tense* the indicative must be used: ich glaube, der Mann **iſt** reich.

305. Indicative after Expressions of Certainty

1. Ich weiß, daß er eine Uhr **hat**, *I know that he has a watch.*

2. Es iſt bekannt, daß Fritz **kommen wird**, *it is known that Fritz will come.*

306. Rule. — *The indicative is regularly used after verbs of knowing, seeing, proving, and other expressions of certainty.*

NOTE. — From the illustrations and rules of the preceding and the present lesson it will be seen that the subjunctive is the mood of uncertainty, the indicative the mood of fact. Sometimes the subjunctive and indicative are equally correct, but differ in implication. Thus, er ſagt, daß er krank **ſei**, *he says that he is sick*, implies, "that is his statement; I do not vouch for the fact." But er ſagt, daß er krank **iſt**, implies, "what he says is, I believe, true." Hence a hard and fast line cannot always be drawn between the subjunctive and indicative in indirect discourse; but the foregoing rules will serve for general guidance.

307. EXERCISE

1. We fear that you are not well; we feared that you were not well. 2. I hear that a boy has been stopped by a robber. 3. My sister heard yesterday that the robber had been found. 4. The parents hoped their son would not become (a) soldier. 5. We knew that their son became (a) soldier. 6. I think the boy has lost his book. 7. The boy thought he had lost his book. 8. He says he has found your ring. 9. We thought he could work, but he cannot.

308. Zollfreiheit

An einem Schlagbaum erſchien einmal ein Kerl, der einen Eſel trieb. Man forderte ihm den Zoll ab; aber er ſagte, er wolle denſelben nicht bezahlen, weil ſein Tier nicht beladen ſei. Der Zolleinnehmer trat ihm in den Weg und ſagte, daß für einen Eſel, ob er beladen oder unbeladen ſei, Zoll bezahlt werden müſſe; er für ſeine Perſon aber ſei frei, er möge beladen ſein oder nicht. „Wenn das die Verordnung iſt,“ rief er, „ſo ſollt ihr nichts haben.“ Nun nahm er den Eſel auf den Rücken und trug ihn fort.

I. An ass-driver (Eſeltreiber) once came to a toll-gate. He thought he could go (ſein) free, because the ass was not loaded; but the toll-gatherer appeared and said he must pay for the ass, but he might go free himself. The fellow did not want to pay and cried out that he would carry the ass on his back. Therefore (alſo) the toll-gatherer got nothing.

309. PARTIAL VOCABULARY

beladen, partic., *loaded*
bezahlen, *pay*
der Rücken, Rücken, *back*
der Schlagbaum, -bäume, *toll-gate*
erſcheinen, erſchien, iſt erſchienen, *appear*
fort'tragen (trägſt, trägt), trug fort, fortgetragen, *carry off*
treiben, trieb, getrieben, *drive, urge on, press forward*
treten (trittſt, tritt), trat, iſt getreten, *tread, step, go*

LESSON LII

SUBJUNCTIVE MOOD — IMPERFECT AND PLUPERFECT: INDIRECT DISCOURSE: READING LESSON

310. Imperfect Subjunctive

ich	lobte	ſähe	hätte	würde	wäre	dürfte
du	lobteſt	ſäheſt	hätteſt	würdeſt	wäreſt	dürfteſt
er	lobte	ſähe	hätte	würde	wäre	dürfte
wir	lobten	ſähen	hätten	würden	wären	dürften
ihr	lobtet	ſähet	hättet	würdet	wäret	dürftet
Sie	lobten	ſähen	hätten	würden	wären	dürften
ſie	lobten	ſähen	hätten	würden	wären	dürften

a. The imperfect subjunctive is formed regularly upon the imperfect stem, with the same person-endings as the present subjunctive (297); it modifies **a, o, u,** to **ä, ö, ü,** in strong verbs and in the auxiliaries, except **ſollen** and **wollen.** Give the indicative forms corresponding to the subjunctives above.

b. The plupf. is formed regularly with the impf. subjv. of the auxiliary.

c. Learn the impf. and plupf. subjv. active and passive of **loben** (440).

311. Direct Discourse	Indirect Discourse
1. Ich fragte die Kinder: „Was macht ihr in meinem Garten?"	(1) Ich fragte die Kinder, was ſie in meinem Garten **machten** (for **machen**, 301).
2. Sie antworteten: „Wir haben nur ein paar Erdbeeren gepflückt." *They answered, "We have only picked a few strawberries."*	(2) Sie antworteten, daß ſie nur ein paar Erdbeeren gepflückt **hätten** (for **haben**). *They answered that they had only picked a few strawberries.*

312. Rule. — *If the regular subjunctive form for indirect discourse does not differ from the corresponding indicative of the direct discourse, substitute:*

1. For the present subjunctive, the imperfect subjunctive.

2. *For the perfect subjunctive, the pluperfect subjunctive.*
3. *For the future subjv., the present conditional* (316, *a*).
4. *For the future perfect subjv., the perfect conditional.*

a. The substitutions of 312 are most common after an imperfect in the principal clause, and in actual usage occur frequently where they are not required. Thus, in 302, II, it would be permissible to change **ſei, wiſſe, habe, wolle,** to **wäre, wüßte, hätte, wollte.**

NOTE. — The impf. of direct discourse is perf. or plupf. in the indirect.

313. Die Kinder im Garten

Heute morgen fand ich zwei Kinder in meinem Garten, und ich fragte ſie, was ſie da machten. Sie antworteten ſehr unſchuldig, daß ſie nur ein paar Erdbeeren gepflückt hätten, die ſie mit nach Hauſe nehmen[1] und ihrem kleinen Bruder, welcher krank im Bett ſei, geben wollten; und als ich ſie fragte, wer ihnen die Erlaubnis gegeben habe, in den Garten zu gehen und die Erdbeeren zu pflücken, ſagten ſie, ſie hätten gehört, der Beſitzer des Gartens ſei ein ſehr freundlicher Mann, der oft kranken Leuten Obſt ſchicke; da hätten ſie gedacht, ſie wollten verſuchen, etwas für ihren kleinen Bruder zu bekommen, und da ſie niemand im Garten geſehen hätten, den ſie hätten fragen können, ſo hätten ſie ſich ſelbſt etwas genommen. Nun, was konnte ich mit den armen Kleinen tun? Ich fügte[2] dem, was ſie ſchon hatten, noch einige Beeren hinzu[2] und ſchickte die Kinder nach Hauſe.

Change the following direct quotations to indirect.

314. Der Beſitzer fragte: 1. „Wer hat dir die Erlaubnis gegeben, in den Garten zu gehen? 2. Warum kommſt du in meinen Garten?" Das Mädchen antwortete: 3. „Wir haben nur ein paar Beeren gepflückt. 4. Wir wollen dieſelben mit[3] nach Hauſe nehmen. 5. Ich will dieſelben meinem Bruder geben. 6. Meine kleinen Brüder ſind ſchon längere Zeit krank. 7. Da ich niemand im Garten ſah,[4] nahm[4] ich mir ſelbſt etwas Obſt." 8. Sie fragte: „Sind die Beſitzer des Gartens nicht freundlich?" (Indirect, ſie fragte ob, *whether.*)

---

[1] Depends on wollten. [2] hinzufügen, *add.* [3] Supply uns. [4] See 312, Note.

LESSON LIII

SUBJUNCTIVE AND CONDITIONAL: READING LESSON

315.

FUTURE SUBJUNCTIVE	PRESENT CONDITIONAL
ich **werde** loben	ich **würde** loben
du **werdeſt** loben	du **würdeſt** loben
er **werde** loben	er **würde** loben
wir **werden** loben	wir **würden** loben
ihr **werdet** loben	ihr **würdet** loben
Sie **werden** loben	Sie **würden** loben
ſie **werden** loben	ſie **würden** loben
FUT. PERF. SUBJUNCTIVE	PERFECT CONDITIONAL
ich **werde** gelobt haben	ich **würde** gelobt haben
du **werdeſt** gelobt haben	du **würdeſt** gelobt haben
er **werde** gelobt haben	er **würde** gelobt haben
etc.	etc.

a. Observe that the present and perfect conditional are formed with the *imperfect* subjunctive of **werden**, as the future and future perfect subjunctive are formed with its *present*. Give the present and perfect conditional of **ſehen, haben, ſein, werden**; form the present and perfect conditional passive of **loben, ſehen** (278, *a*).

b. Translate the above tenses according to the context, the conditionals usually with *should* or *would*, the subjv. with *shall* or *will.*

316.

Direct Discourse	**Indirect Discourse**
1. Sie ſagten: „Wir **werden** morgen zurückkehren," *they said*, "*We shall return to-morrow.*"	(1) Sie ſagten, daß ſie morgen zurückkehren **würden** (for **werden**), *they said that they would return to-morrow.*

a. Observe the substitution of the present conditional for the future subjunctive in the indirect statement. A similar substitution of the perfect conditional for the future perfect subjunctive takes place, according to 312, 4.

317. Der Hahn, der Hund und der Fuchs

NOTE. — When you have read the following fable, go through it, changing indirect quotations to direct and direct to indirect.

Ein Hund und ein Hahn reiſten zuſammen in einem Wald. Gegen Abend ſah der Hund einen hohlen Baum und meinte, daß derſelbe ein ſchönes Schlafzimmer für ihn ſein werde (würde), und daß ſie da bleiben ſollten. Der Hahn ſagte, er ſei es zufrieden, aber er werde (würde) oben ſchlafen. Damit flog er auf einen Aſt und wünſchte dem andern gute Nacht. Als es Morgen werden wollte (118, 6), fing der Hahn an zu krähen, denn er dachte: „Es wird bald Zeit, daß wir uns auf den Weg machen.“ Das Kikeriki hatte der Fuchs gehört, und ſchnell war er da, um den Hahn zu fangen. Da er den Hahn hoch oben ſitzen ſah, dachte er, da oben könne er ihn nicht erreichen, aber er werde (würde) ihn durch gute Worte herunterlocken. „Guten Morgen, lieber Vetter,“ ſagte er, „ich habe dich ſchon lange einmal ſprechen mögen. Aber es tut mir leid, daß du ein ſo ſchlechtes Schlafzimmer gehabt haſt, auch haſt du wohl noch nicht gefrühſtückt. Wenn es dir beliebt, mit in mein Haus zu kommen, ſo werden wir von ganz friſchem Brote frühſtücken.“ Der Hahn kannte aber den alten Schelm und ſagte zu ſich ſelbſt: „Er irrt ſich, wenn er denkt, ich würde hinunterkommen.“ Dem Fuchs antwortete er, er werde (würde) recht gern mit ihm frühſtücken, aber er habe noch einen Reiſegefährten unten im Baume, und wenn der Fuchs ſo gefällig ſein wolle, dieſen zu wecken, ſo würden ſie beide gleich mitgehen. Der Fuchs, welcher hoffte, er könne noch einen zweiten Hahn fangen, lief ſchnell nach der Höhle im Baum, wo der Hund lag. Dieſer aber hatte alles gehört, ſprang hervor, und biß den Fuchs tot.

---

wenn es Ihnen beliebt, *if you like, are inclined*
beißen, biß, gebiſſen, *bite*
kennen, kannte (subjv. kennte), gekannt, *be acquainted*
wecken or aufwecken, trans., *wake*
aufwachen, intrans., *awake, wake up*

LESSON LIV

318. SUBJUNCTIVE MOOD: CONDITIONS CONTRARY TO FACT

Condition (Present in Time)	Conclusion
1. Wenn er ſich wohl **befände,**	(ſo) **ginge** er aus (ſo) **würde** er ausgehen
If he were well	*he would go out*
Condition (Past in Time)	**Conclusion**
2. Wenn er ſich wohl **befunden hätte,**	(ſo) **wäre** er ausgegangen (ſo) **würde** er ausgegangen ſein
If he had been well	*he would have gone out*

a. Observe in 1 and 2 that the conditions are contrary to fact: *if he were well* implies that he is not; observe also that the *imperfect subjunctive* here, as generally, refers to *present time.*

319. Rule. — *Conditions contrary to fact are expressed by the subjunctive, the conclusion by the subjunctive or conditional.*

a. Observe the normal correspondence of tenses: —

The imperfect subjunctive in the condition, followed by the imperfect subjunctive or present conditional in the conclusion.

The pluperfect subjunctive in the condition, followed by the pluperfect subjunctive or perfect conditional in the conclusion.

Note 1. — But variations from the norm are frequent. In general English analogy will be a safe guide.

Note 2. — **Wenn** may be omitted, and then the order is inverted.

320. EXERCISES

I. Die Familie des Herrn Hauptmann Bär würde ſich wohler befinden, wenn ſie in einem geſunderen Hauſe wohnte und beſſeres Waſſer hätte, und er ſelbſt würde nicht krank geworden ſein, wenn er ſchon vor einem halben Jahr ausgezogen wäre.

II. 1. Would Captain B. be in better health if he lived in a healthier house? 2. Would you be in better health if you had always lived in a healthier house? 3. If Captain B. had had better water, he would have been in better health. 4. Had Captain B. lived in a healthier house, he would have been in better health. 5. Captain B.'s family would not have become ill if they had lived in a healthier house. 6. If the family had removed out of this unhealthy house half a year ago, they would not have become ill. 7. How is the family of Mr. N. to-day? 8. Mr. N. and his family are in better health now, because they have removed from that unhealthy house.

Make the following the basis of conversation in German.

III. Nun, Robert, ich habe dich ja geſtern nicht auf dem Eis geſehen. Wie kommt das? Läufſt du nicht gern Schlittſchuh? — O, ſehr gern, und ich würde auch hingegangen ſein, wenn ich nicht gefürchtet hätte, einzubrechen. — Du ſcheinſt ein großer Haſenfuß zu ſein. — Du brauchſt dich nicht über mich luſtig zu machen; wenn du einen ähnlichen Unfall gehabt hätteſt, wie ich, würdeſt du wohl anders ſprechen. — Nun, was für einen Unfall haſt du denn gehabt? — Ich bin einmal eingebrochen, und würde ſicherlich ertrunken ſein, wenn mich nicht ein Mann beim Kragen ergriffen (129) und herausgezogen hätte. Seit der (that) Zeit bin ich vorſichtiger. — Wenn jedermann dächte (thought) wie du, ſo ſähe man im Winter nicht ſo viele Leute auf dem Eis. — Das mag ſein; aber es würden auch nicht ſo viele Unfälle vorkommen.

321. PARTIAL VOCABULARY

ähnlich, *like, similar*
brauchen, *need, want*
das Eis, —, *ice*
der Haſenfuß, -füße, *coward*
Schlittſchuh laufen, *skate*
ſicherlich, *surely*
der Unfall, Unfälle, *accident*
ungeſund, *unhealthy*

ſich luſtig machen über, w. acc., *make fun of*
ſich befinden, befand ſich, ſich befunden, *be* (in health, etc.)
einbrechen, brach ein, iſt eingebrochen, intrans., *break in*
ertrinken, ertrank, iſt ertrunken, intrans., *drown;* cf. ertränken, 129

LESSON LV

322. MODAL AUXILIARIES: SUBJUNCTIVE, CONDITIONALS

Ihr Bruder ſollte fleißiger üben, dann könnte er größere Fortſchritte in der Muſik machen, und wenn Sie ſelbſt fleißiger hätten üben wollen, ſo hätten Sie auch gute Fortſchritte machen können. Es iſt nicht genug, daß man ſagt: „Ich möchte gut ſpielen können;“ man muß ſich auch Mühe geben. *Your brother ought to practice more diligently; he could then make greater progress in music, and if you yourself had been inclined to practice more diligently you also could have made good progress. It is not enough for one to say, "I should like to be able to play well;" one must also take pains.*

a. Observe in clause 2, **dann könnte er,** a conclusion with the condition, **wenn er übte,** implied. In the same way the conclusion may be omitted: **wenn nur das Wetter ſchön wäre!** *if only the weather were fine!* The omission of the conclusion here, as often, makes the condition equivalent to a wish.

Study carefully the translations of the following paradigms: —

323. Impf. Subjv.	**Pres. Conditional**	
ich dürfte	ich würde dürfen	*I should be allowed*
ich könnte	ich würde können	*I could, might*
ich möchte	ich würde mögen	*I should like*
ich müßte	ich würde müſſen	*I should be obliged*
ich ſollte	ich würde ſollen	*I should, ought*
ich wollte	ich würde wollen	*I would, should be inclined*

324. Pluperfect Subjunctive (see 248)

ich **hätte** gehen **dürfen,** *I should have been (had been) allowed, etc.*
ich **hätte** gehen **können,** *I could have (had been able), etc.*
ich **hätte** gehen **mögen,** *I should have liked (should like to have), etc.*
ich **hätte** gehen **müſſen,** *I should have been (had been) obliged, etc.*
ich **hätte** gehen **ſollen,** *I ought to have (should have), etc.*
ich **hätte** gehen **wollen,** *I should have been inclined (had wished), etc.*

325. EXERCISES

I. 1. You should practice more diligently, then you could make greater progress.[1] 2. If you had practiced more diligently, you could have made greater progress. 3. You should have practiced more diligently, then you would have made greater progress in your music. 4. If they were inclined to practice more diligently, they could make good progress. 5. If they had been inclined[2] to practice more diligently, they could have made good progress. 6. She will soon be able to play well, if she takes pains. 7. She would soon be able to play well, if she would take pains. 8. He would like to be able to play well, but he will not take pains. 9. If your sister wanted to make progress, she would be obliged to take pains.

II. Ich möchte gern ein wenig Ruſſiſch lernen, da ich nächſtes Jahr auf einige Monate nach Petersburg gehen ſoll. Können Sie mir einen Lehrer der ruſſiſchen Sprache empfehlen? — Ich könnte Ihnen wohl einen empfehlen; aber ich fürchte, Sie werden dieſe Sprache ſo ſchwer finden, daß Sie das Studium nicht lange fortſetzen werden. — Aber was ſoll ich denn tun? Ich muß mich doch verſtändlich machen können, wenn ich hinkomme. — Wäre es nicht beſſer, wenn Sie Deutſch lernten, denn dieſe Sprache wird auch in Petersburg geſprochen? — Nun, dann müßte ich aber wohl bald anfangen, wenn ich mir vor meiner Abreiſe die notwendigen Kenntniſſe aneignen wollte, denn Deutſch ſoll[3] auch ſehr ſchwer ſein.

326. VOCABULARY

die Abreiſe, —, *departure*
ſich an'eignen, *acquire*
fort'ſetzen, *continue*
hin'kommen, *get there;* cf. 129
die Kenntnis, Kenntniſſe, *knowledge*
not'wendig, *necessary*
ruſſiſch, *Russian.*
die Sprache, Sprachen, *language*
das Studium, Studien, *study*
verſtändlich, *intelligible*

empfeh'len, empfahl, empfohlen, *recommend*

---

[1] Plural.

[2] Be careful about order.

[3] *is said.*

LESSON LVI

327. REVIEW L–LV: READING LESSON

1. Give the person-endings of the present and imperfect subjunctive, weak and strong conjugations. 2. Compare these with those of the indicative, 106 and 126, and point out the differences. 3. On what stem is the present subjunctive formed? 4. Form the present subjunctive of beſuchen, machen, müſſen, wollen. 5. On what stem, and with what changes in strong verbs, is the imperfect subjunctive formed? 6. Form the imperfect subjunctive of mögen, ſollen, wollen, gehen, ſich fürchten, ſprechen, reden, kommen, tragen, ein'holen. 7. Give a synopsis of loben in the subjunctive active and passive. 8. How do the future subjunctive and present conditional differ in formation? The future perfect subjunctive and perfect conditional? 9. Why could *not* the perfect tense (being the tense of the direct quotation) be used in 313, l. 3? 10. Give rules of tense (301, 312) embodied in the following table: —

Direct Disc.	Ind. Disc.	Direct Disc.	Ind. Disc.
Present	Present or Imperfect	Future	Future Present Conditional
Imperfect Perfect Pluperfect	Perfect or Pluperfect	Fut. Perf.	Future Perfect Perfect Conditional

11. Give three rules for the use of the subjv. (300, 304, 319).

328. Examine the following additional uses of the subjunctive:

1. Er wollte die Sonnenuhr holen, damit der Herr nachſehen könne (302, II).
2. Wäre ich zu Hauſe! *would I were at home!*
3. Gehen wir nach Hauſe, *let us go home.*
4. Nicht daß ich wüßte, *not that I am aware of.*
5. Sie wären Herr L.? *is it possible that you are Mr. L.?*

329. **Rule.** — *The subjunctive may be used to denote a purpose, a wish, a request or exhortation, and in softened or modest assertion; also a past tense in exclamatory questions.*

a. Read again 306, note, and mark its application to the examples of 328. When you have read 330, point out a subjunctive of purpose and one of wish.

330. Kohl, Wolf und Ziege

Vater: Ein Landmann ſollte in einem Kahne einen Haufen Kohl, einen Wolf, und eine Ziege über einen Fluß fahren. Der Kahn war aber ſo klein, daß er immer nur eins[1] aufnehmen konnte. Es war alſo die Frage, welchen der Mann zuerſt aufnehmen ſollte, ohne fürchten zu müſſen, daß während der Überfahrt der Wolf die Ziege,[2] oder dieſe[3] den Kohl freſſe. — *Hans:* Ich hätte zuerſt den Wolf aufgenommen. — *Vater:* Aber dann hätte unterdeſſen die Ziege den Kohl gefreſſen. — *Karl:* Ich würde zuerſt die Ziege hinüberfahren, denn der Wolf kann ja doch den Kohl nicht freſſen. — *Vater:* Das würde das erſte Mal wohl gehen, aber was ſoll er nun zur zweiten Überfahrt nehmen? Den Wolf? So würde dieſer während der dritten Überfahrt die Ziege zerreißen. Den Kohl? Dann würde ſich dieſen die Ziege unterdeſſen gut ſchmecken laſſen.[4] — *Hans:* Da muß der Mann eines von den dreien[5] verlieren. Ich ließe die Ziege den Kohl anfreſſen. In der kurzen Zeit wird das nicht viel ſein. Wenn ich dann den Wolf übergeſetzt hätte, ſo würde ich den Kohl und zuletzt die Ziege holen. — *Karl:* Wenn er nur einen Strick mit gehabt hätte, damit er die Ziege hätte anbinden können! — *Hans:* Ich hab's! Bei der erſten Überfahrt nimmt der Mann die Ziege; der Kohl bleibt bei dem Wolfe, der ihn ſicher nicht anrührt. Das zweite Mal bringt er den Kohl hinüber, nimmt aber bei der Rückfahrt die Ziege wieder mit und ſtellt ſie ans Ufer; dann ſetzt er den Wolf über, der zum zweiten Male zum Kohle kommt. Zuletzt holt er die Ziege; ſo iſt alles in Sicherheit.

---

[1] *always only one = only one each time.*

[2] Supply freſſe.

[3] *the latter.*

[4] See 260; ſich is dative.

[5] *three.*

LESSON LVII

331. THE DATIVE CASE

Many verbs whose equivalents in English are transitive govern the dative in German, such as the following: —

ant'worten, *answer*
befeh'len, *order, command*
begeg'nen, *meet*
danken, *thank*
dienen, *serve*
drohen, *threaten*
folgen, *follow*

gefal'len, *please*
gehö'ren, *belong*
gehor'chen, *obey*
glauben, *believe*
helfen, *help, aid*
paſſen, *suit, fit*
raten, *advise*

332. Impersonal Dative Phrases

1. Es ahnt mir, *I have a foreboding*
2. Es beliebt mir, *it is my pleasure*
3. Es fehlt mir an,
4. Es mangelt mir an, } *I lack*
5. Es iſt mir zu Mut, *I feel*
6. Es gelingt mir,
7. Es glückt mir, } *I succeed*
8. Es bangt mir,
9. Es graut mir, } *I am afraid*
10. Es träumt mir, *I dream*

333. Die Mäuſe und die Katze

Die Mäuſe berieten[1] ſich einmal in einer allgemeinen Verſammlung, auf welche Weiſe es ihnen gelingen könnte, ſich vor der ſchrecklichen Katze zu ſchützen, die beſtändig ihrem Leben drohte; denn es war ihnen unmöglich, ſich ihr zu widerſetzen, und entfliehen konnten ſie ihr auch nicht. Nachdem verſchiedene Vorſchläge gemacht worden waren, die ihnen aber nicht zuſagten, wurde[2] ihnen von einer alten, erfahrenen Maus geraten,[2] der Katze eine Schelle anzuhängen; es würde ihnen dann leicht ſein, ſagte ſie, ihre Feindin ſchon von fern zu hören.

Dieſer Rat gefiel ihnen ſo ſehr, daß ſie beſchloſſen,[3] ihn zu befolgen. Als es aber zu der Frage kam: „Wer ſoll der Katze die Schelle anhängen?" war auf einmal alles ſtumm; denn keine getraute ſich, das gefährliche Unternehmen auszuführen. Die ganze Verſammlung ging ſchweigend[1] auseinander, und die Katze läuft noch ohne Schelle umher bis auf den heutigen Tag.

---

[1] From beraten.
[2] Compare 286, 1.
[3] From beſchließen.

334. EXERCISE

1. As the cat constantly threatened the lives of the mice, they once held a general assembly. 2. The poor mice can neither resist the cat, nor escape from her. 3. They knew they could neither resist her nor escape from her. 4. By whom were the mice advised[2] to hang a bell upon the cat? By an old, experienced mouse. 5. Why did she not do it herself? Because she lacked courage.[3] 6. The advice, to be sure,[4] pleased all, but no one wanted to carry it out. 7. Either (entweder) the old mouse or one of the others should have[5] carried out the plan.

335. *Examine the following:*

ACTIVE	PASSIVE
Die alte Maus riet ihnen, *the old mouse advised them.*	Es wurde ihnen von der alten Maus geraten, *they were advised by the old mouse.*
Die Katze drohte ihrem Leben, *the cat threatened their life.*	Von der Katze wurde ihrem Leben gedroht, *their life was threatened by the cat.*

a. Observe that intransitive verbs governing the dative are used impersonally in the passive, the person or thing affected (the subject in English) being expressed by the dative. See also 286, *a* and N.

336. Change the verbs in the following sentences to the passive.

1. Die Kinder gehorchen ihren Eltern. 2. Man wird dir helfen, wenn es nötig iſt. 3. Mein Freund dankte mir ſehr für das Buch. 4. Wir haben ihm nicht geglaubt. 5. Der Herr befahl ſeinem Kutſcher, ihm das Reitpferd zu ſatteln. 6. Die ganze Familie begegnete mir mit vieler Freundlichkeit. 7. Sie antworteten mir lange Zeit nicht.

---

[1] The present participle used as an adverb. [2] 335. [3] der Mut; see also 332. [4] *to be sure*, zwar. [5] hätte . . . ſollen.

LESSON LVIII

337. PARTICIPLES: READING LESSON

The participles are verbal adjectives — the present, active in meaning; the perfect, passive. They have the declension and use of adjectives, and as such have already been incidentally used.

Review the participles of the model verbs, 436–444.

1. **Ein ſeine Kinder liebender Vater** (a his children loving father), *a father loving his children*, or *who loves his children*.

2. Ein **von Göthe in Italien geſchriebener** Brief (a by Goethe in Italy written letter), *a letter written in Italy by Goethe*.

3. Das **auf dem Jahrmarkt zu verkaufende** Pferd (the at the fair to be sold horse), *the horse to be sold*, or *that is to be sold*, *at the fair*.

a. Observe that the participle, *unlike the adjective*, may take verbal adjuncts — in 1, a direct object, **ſeine Kinder**; in 2, the adverbial phrases **von Göthe** and **in Italien**; that the position of the German participle and its adjuncts is the reverse of the English; that a present participle preceded by **zu** may have a future passive meaning, as in 3.

b. The models show how a relative clause may be compressed into a participle as a qualifying adjective: 3 is equivalent to **ein Pferd, welches . . . verkauft werden ſoll.** Expand 1 and 2 into relative clauses.

c. The perfect participle is frequently used idiomatically with **kommen,** with the meaning of a present participle: Die Knaben kamen **gelaufen, gezogen,** etc., *the boys came running*, *marching*, *etc.*

338. EXERCISES

The use of the participle has been purposely exaggerated in the following exercise to show this construction in clearer relief. Cf. 289.

I. Ein von ſeinen Eltern auf einen Jahrmarkt geſandter Knabe wurde von einem ſich im Walde verſteckenden Räuber zu Pferde angehalten. Der Räuber ſtieg ab und forderte das in dem Geldbeutel des Knaben ſteckende Geld. Aber während nun der Räuber das von dem Knaben auf dem Boden umhergeſtreute Geld auflas,

ſprang der Knabe auf das Pferd und galoppierte davon. Als der Knabe zu Hauſe angekommen war, wurde das dem Räuber gehörende Pferd in dem Stall angebunden.

Translate the following sentences, except the last two, in *two* ways.

II. 1. He lent me a book containing many tales. 2. The umbrella standing in the corner belongs to me. 3. The task given him by his teacher is hard. 4. This is the poem which is to be learned by heart. 5. The story told by your friend was very entertaining. 6. The children came riding upon donkeys. 7. The soldiers came marching past (vorbei).

339. PARTIAL VOCABULARY

die Eltern, pl., *parents*
fordern, *demand*
gehören, w. dat., *belong*
ſich verſtecken, *hide, lurk*
enthal'ten, enthielt, enthalten, *contain;* cf. 112
ziehen, zog, gezogen, *draw, march*

340. Der Eislauf

Der See iſt zugefroren
Und hält ſchon ſeinen Mann.
Die Bahn iſt wie ein Spiegel
Und glänzt uns freundlich an.
Das Wetter iſt ſo heiter,
Die Sonne ſcheint ſo hell.
Wer will mit mir ins Freie?
Wer iſt mein Mitgeſell?

Da iſt nicht viel zu fragen;
Wer mit will, macht ſich auf:
Wir gehn hinaus ins Freie,
Hinaus zum Schlittſchuhlauf.
Was kümmert uns die Kälte?
Was kümmert uns der Schnee?
Wir wollen Schlittſchuh laufen
Wohl auf dem blanken See.

Da ſind wir ausgezogen
Zur Eisbahn alſobald
Und haben uns am Ufer
Die Schlittſchuh' angeſchnallt.
Das war ein luſtig Leben
Im hellen Sonnenglanz!
Wir drehten uns und ſchwebten
Als wär's ein Reigentanz.

Nun iſt vorbei der Winter,
Vorbei iſt Schnee und Eis;
Es ſind die Bäum' im Garten
Jetzt nur von Blüten weiß.
Doch auch in meinen Träumen
Ruf' ich noch oft: „Juchhe!
Kommt, laßt uns Schlittſchuh laufen
Wohl auf dem blanken See!"

Hoffmann von Fallersleben.

LESSON LIX

341. THE INFINITIVE

Review the infinitives of the model verbs (436–444). Translate *to speak*, *to go*, *to have gone*, *to be sent*, *to have been sent*.

The infinitive has been previously used in forming the future tenses (189, 196) and the conditionals (315); as complement (118, *a*; 248, *a*, etc.); and to express purpose (114, *a*). The following are additional important uses: —

342. As subject or object of a verb, with or without **zu**.

1. **Bücher (zu) leſen** iſt leichter als Bücher (zu) **ſchreiben,** *to read (reading) books is easier than to write (writing) books.*

2. Es iſt ſchwer Deutſch **zu leſen,** *it is hard to read German.*

3. **Das Leſen** von Büchern (or das **Bücherleſen**) iſt mir eine Freude, *the reading of books is a pleasure to me.*

a. In the same way the infinitive may be used as an object.

343. As adjunct of an adjective or a noun, with **zu**.

1. Dieſes Buch iſt ſchwer **zu leſen,** *this book is hard to read.*

2. Die Luſt **zum Leſen** iſt allgemein, *the love of reading is common.*

344. As object of the prepositions **anſtatt (ſtatt), ohne, um,** with **zu**.

1. Er ſchläft **anſtatt zu leſen,** *he sleeps instead of reading.*

345. As appositive with **zu** after **das** and compounds of **da**.

1. Ich beſtand darauf, das Buch **zu leſen,** *I insisted on reading the book.*

a. Note in 342, 1 and 2, that the infinitive takes an object like a finite verb. In 3 the infinitive is differently used, that is, as an abstract verbal noun preceded by the article. In this use it is capitalized and takes, not an object, but a noun adjunct, **von Büchern.**

b. Observe from above examples that the infinitive is often translated by a noun in *ing;* conversely, a noun in *ing* is often turned into German by the infinitive.

346. Idiomatic uses of the infinitive:

a. The infinitive *without* **zu** is used with **bleiben** where one would expect the present participle: der Hund blieb vor dem Feuer **liegen**; sometimes also with **haben** and **finden.**

b. The infinitive *with* **zu** is used as a predicate with *passive meaning* after **bleiben** and **ſein**: was iſt **zu tun**? *what is to be done?*

NOTE. — Except in the case of a few verbs, as **bitten, laſſen, heißen, hören, ſehen,** German does not allow the construction of the infinitive with subject accusative, but uses a clause instead: *I believe him to be honorable,* **ich glaube, daß er ehrlich iſt.**

The verbs after which the infinitive omits **zu**, noted in 118, *a* and 248, *a*, are repeated in the following

347. Rule.—*The infinitive omits* **zu** *after modal auxiliaries and after* **bleiben, finden, fühlen, heißen, helfen, hören, laſſen, lehren, lernen, machen, ſehen.**

348. EXERCISES

Point out what each sentence in I below illustrates.

I. 1. Es iſt ſchwer, gegen den Strom zu ſchwimmen. 2. Im Bett (zu) liegen und (zu) leſen iſt eine ſehr ſchlechte Gewohnheit. 3. Ich fand meinen Bruder im Bett liegen. 4. Sie redeten mich an, ohne mich zu kennen. 5. Als er mich ſah, hörte er auf zu leſen. 6. Das Überſchreiten der Geleiſe iſt verboten.[1] 7. Dies iſt, um Ihnen die Wahrheit zu ſagen, ein wenig ſchlimm. 8. Die Begierde, reich zu werden, hat ihn beherrſcht. 9. Es hat angefangen, heftig zu regnen. 10. Wir zeigten ihnen alles, was in unſerer Stadt zu ſehen iſt.

II. 1. My nephew has a lesson to learn. 2. He is too lazy to study. 3. She has gone to fetch a glass of milk. 4. Smoking in this room is forbidden. 5. We heard them singing and laughing. 6. They went out without saying a word. 7. They wish neither to read nor to study. 8. Do not cease reading. 9. He would like to be able to read well. 10. We bade him leave the house and go home. 11. Why do you remain standing in the same place?

---

[1] From verbie′ten, verbot, verboten, *forbid.*

LESSON LX

349. EQUIVALENTS OF ENGLISH VERBAL NOUN IN *ING*

The verbal noun in *ing* has no proper noun-equivalent in German. Its equivalent is sometimes the infinitive, as has been shown in the translation of the infinitive in the preceding lesson, sometimes one of the following clauses: —

350. I. Clause Introduced by **daß** (**ohne daß**)

1. *They addressed me without my knowing them*, ſie redeten mich **an, ohne daß ich ſie kannte.**

(1) *They addressed me without knowing me*, ſie redeten mich an, **ohne mich zu kennen.**

2. *I insisted upon my brother's getting up*, ich beſtand darauf, **daß mein Bruder aufſtehe.**

(2) *I insisted upon getting up*, ich beſtand darauf, **aufzuſtehen.**

a. In (1) and (2), given here for comparison, we have the infinitive used as in 344, 1, and 345, 1.

b. Observe that in translating a preposition followed by a noun in *ing* into German a clause is used instead of the infinitive, if the subject of the action in the prepositional phrase is not the same as that of the main verb, as in 1 and 2 above.

351. II. Clause Introduced by a Conj. of Time, Cause, Manner

1. *Considering the reading of such a book a waste of time, I took it away from him*, da ich das Leſen eines ſolchen Buches als eine Zeitverſchwendung anſehe, nahm ich es ihm weg.

2. *After finishing his work he took a ride*, nachdem er ſeine Arbeit beendigt hatte, machte er einen Spazierritt.

a. The English present participle or preposition with verbal noun in *ing*, when used to express time, cause, or manner, must be turned into German by a clause introduced by the appropriate conjunction of time, cause, or manner.

352. PARTIAL VOCABULARY

albern, *silly*, *foolish*
die Anekdo'te, Anekdoten, *anecdote*
anſtatt, w. gen., *instead*, *in place*
ärgerlich, *annoyed*
augenſcheinlich, *evidently*
been'digen, *put an end to*, *finish*
entdeck'en, *discover*, *detect*
jedoch', *however*, *yet*
nachdem', conj., *after*, 251, *b*
nützlich, *useful*
das Sofa, Sofas, *sofa*
ſogleich', *immediately*
unterhal'tend, *entertaining*
verſchwen'den, *waste*, *squander*

beſteh'en, beſtand, beſtanden, w. auf, and acc., *insist on*
fortfahren, fuhr fort, hat fortgefahren, *continue;* iſt fortgefahren, *depart;* cf. 266
verſprech'en, verſprach, verſprochen, *promise;* cf. 112

353. EXERCISES

I. Dieſen Morgen fand ich meinen trägen Bruder, anſtatt zu ſtudieren, im Bett liegen[1] und ein Buch leſen, das nichts als alberne Anekdoten enthielt.[2] Als er mich ſah, hörte er ſogleich auf zu leſen und machte es lachend zu, jedoch augenſcheinlich ärgerlich darüber, daß ich ihn mit einem ſolchen Buch in der Hand entdeckte. Da ich das Leſen ſolcher Erzählungen als ein Verſchwenden der Zeit anſehe, nahm ich ihm das Buch weg und beſtand darauf, daß er ſogleich aufſtehe und mit ſeinen Studien fortfahre, indem ich jedoch verſprach, ihm ein unterhaltendes und nützliches Buch zu leihen, nachdem er die ihm von ſeinen Lehrern gegebene Arbeit beendigt habe.

II. 1. Finding my lazy brother lying on the sofa, I insisted on his studying. 2. He, however, insisted on lying[3] there. 3. He said he was tired and could not study any more. 4. Instead of studying he had been sleeping. 5. Before going out of his room I took the book away. 6. After insisting that he go on with his studies I went out. 7. He remained lying where he was. 8. There remained nothing else[4] to be done.

---

[1] See 346, *a*.
[2] From enthalten.
[3] liegen zu bleiben.
[4] ſonſt.

ORDER OF WORDS: SUMMARY

The number following a rule is the section-number.

354. The most important rules for the order of words have been given as they were needed. The following summary and supplement presents the subject in connected form.

As to the place of the personal verb, which must always be the second idea in an independent declarative sentence, we have —

I. The Normal order — the personal verb following the subject with no intervening verbal adjunct: —

Er **ſchreibt** jetzt einen Brief. Er **hat** einen Brief geſchrieben.

a. The normal order is used in independent declarative sentences when they begin with the subject.

II. The Inverted order — the personal verb preceding the subject: —

Jetzt **ſchreibt** er einen Brief. **Hat** er einen Brief geſchrieben?

a. The inverted order is used in interrogative sentences, and in independent declarative sentences when not the subject, but some adjunct of the verb, begins the sentence. 70.

III. The Dependent order — the personal verb standing at the end: —

Ich weiß, daß er jetzt einen Brief **ſchreibt.** Ich weiß, daß er einen Brief geſchrieben **hat.**

a. The dependent order is used in dependent clauses and often in exclamatory sentences.

The most important general rule of order is the following: —

355. Rule. — *Verbal adjuncts, including objects, adverbs, and adverbial phrases, are usually so arranged that the less important precede the more important.*

NOTE. — Most of the following rules illustrate the above general rule.

356. Rule. — *The indirect object usually precedes the direct, except when the direct object is a personal pronoun; if both are pronouns, then the shorter usually precedes.* 76 and *a*.

1. Der Lehrer gab **ſeinem Schüler ein Buch.**
2. Der Lehrer gab **es ſeinem Schüler.**
3. Der Lehrer gab **es ihm.**

357. Rule. — *The order of precedence among adverbial adjuncts is usually (1) time, (2) place, (3) manner.*

Er hat **geſtern in dem Konzert gut** geſpielt.

358. Rule. — *An adverb of time usually precedes the object, but not when the object is a personal pronoun.* 65.

1. Sie hat **heute meinen Brief** erhalten.
2. Sie hat **ihn heute** erhalten.

359. Rule. — **Nicht, nie,** *and* **niemals** *are put last among the adjuncts of the verb.*

1. Er ſchrieb den Brief an die Mutter **nicht.**
2. Er hat den Brief an die Mutter **nie** geſchrieben.

NOTE. — When **nicht** does not negative an assertion generally, but modifies a particular word, it precedes the word: **Nicht** der Mann, ſondern die Frau, iſt zu Hauſe.

360. Rule. — *An infinitive with* zu *dependent upon a compound tense is usually incorporated in the sentence, but if it has one or more adjuncts, it is preferably appended.*

1. Er hat Ihnen eine Aufgabe **zu lernen** gegeben.
2. Es hat angefangen, **heftig zu regnen.**

361. Rule. — *When two or more infinitives come together, the governing one comes after the governed.*

Ich habe ſie **ſingen hören ſollen.**

362. Rule. — *The participle and infinitive are placed after their adjuncts.* 60 and 119.

1. Der Bruder hat den Ring **verloren.**
2. Ich kann meine Aufgabe **lernen.**

363. Rule. — *A separable prefix is placed at the end of the clause in the simple tenses of independent sentences.* 241, *a.*

Er **ſtieg** vor dem Hauſe **ab.**

364. Rule. — *The relative pronoun should not ordinarily be separated from its antecedent by a noun or pronoun.*

Der Brief, **deſſen** Inhalt mir Freude gemacht hat.

365. Inverted Order

The inverted order is used when the sentence begins with some word other than the subject. 354, II, *a.*

Exception. — The conjunctions **denn, oder, und, aber, allein, ſondern,** do not cause inversion. 70, *a.*

366. Rule. — *If a dependent clause precedes a principal one, the subject and verb in the latter are inverted.* 253.

Wenn die Sonne ſcheint, **mußt du** deinen Sonnenſchirm mitnehmen.

367. Rule. — *In the inverted order a personal pronoun as object may come between the verb and its subject, if the latter is not also a pronoun.*

1. Halte deinen Sonnenſchirm feſt, ſonſt bläſt **ihn** der Wind fort.
2. Halte deinen Sonnenſchirm feſt, ſonſt nehme **ich ihn** weg.

368.

Dependent Order

The dependent order is used in dependent clauses, which may be introduced by —

I. Relative pronouns or adjectives.
II. Indirect interrogative pronouns or adjectives.
III. Subordinating conjunctions.

369. Common subordinating conjunctions are the following: —

als, *when, as*
als ob, *as if*
als wenn, *as if*
bevor, *before*
bis, *until*
da, *as, since*
damit, *in order that*
daß, *that*
ehe, *before*
indem, *as, while*
nachdem, *after*
ob, *whether, if*
obgleich, obſchon, obwohl, *though, although*
ſeit, *since*
ſeitdem, *since*
ſo oft als, *whenever*
ſobald, *as soon as*
ſowie, *just as*
während, *while*
weil, *because*
wenn, *if, when*
wenn auch, *even if*

NOTE. — The interrogative adverbs **wann**, *when;* **warum**, *why;* **wie**, *how;* **wo**, *where*, and its compounds, are also used as adverbial conjunctions to introduce dependent clauses, especially indirect questions.

370. Rule. — *In dependent clauses the personal verb is placed last, preceded, if the tense is compound, by the participle or infinitive; but if it occurs with two or more infinitives, it immediately precedes them.* 252.

1. Ich habe ſelbſt geſehen, daß der Wind ihm den Hut von dem Kopf **geblaſen hat.**
2. Der Wind hat mir geſtern den Hut vom Kopf geblaſen, ſo daß ich ihn kaum wieder **habe fangen können.**

371. Rule. — *Exclamatory sentences beginning with* wie, was, was für, *commonly have the dependent order.* 263.

Was für einen ſchönen Ring dein Onkel dir gegeben hat!

RULES OF GENDER, INFLECTION, SYNTAX

372. For rules of order see §§ 354–371.

1. All German nouns, together with adjectives and infinitives used as nouns, begin with a capital letter. 59.

a. Adjectives derived from names of countries, or used with pronominal or adverbial force, and nouns used adjectively or as parts of a verbal phrase, are written with a small initial: **engliſch**; ohne **weiteres**; das iſt **ſchade**, *that is a pity;* außer **acht** laſſen, *disregard.*

373. Rules of Gender

2. Names of males, winds, seasons, days, months, stones, and points of the compass are masculine.

3. Nouns ending in **m**, **en** (not **chen**, and not infinitives used as nouns), **ig**, **ich**, and **ling** are masculine.

4. Names of females, and of most plants, fruits, flowers, and rivers in France and Germany are feminine.

Exceptions. — Notable are **das Fräulein, das Mädchen, das Weib.**

5. Most derivatives in **e** and **t** are feminine.

6. Nouns ending in **ei**, **ie**, **heit**, **keit**, **in**, **ſchaft**, and **ung** are feminine.

7. Names of countries, cities, and metals, letters of the alphabet, and infinitives used substantively are neuter.

8. Diminutives in **chen** and **lein** are neuter.

9. Most nouns ending in **nis**, **ſal**, **ſel**, and **tum** are neuter.

10. Most abstracts and collectives with prefix **ge** are neuter.

11. Compound substantives take the gender and declension of the last component part:

der Abend — **die** Glocke: **die** Abendglocke, *evening bell*
das Obſt — **der** Baum: **der** Obſtbaum, *fruit-tree*
der Abend — **das** Brot: **das** Abendbrot, *supper*

374.

Rules of Declension

12. The neuter and feminine accusatives of all declined words are like their nominatives.

13. All German nouns add n in the dative plural unless the nominative plural ends in n. 139.

14. Most feminines form the plural by adding n or en to the singular. 150.

Exceptions. — 455, Mütter, Töchter.

15. All feminine nouns are without case-endings, singular and plural, except n in the dative plural in accordance with the general rule, 13 above. 152.

Exception. — Feminine proper nouns follow the declension of masculines, adding s in the genitive, but if the name ends in e, adding s or ns. But if the definite article precedes the name, the latter remains uninflected.

16. Masculines ending in e, and most masculine foreign nouns accented on the last syllable, form the plural by adding n or en to the nominative singular. 144.

Also about 25 monosyllabic masculines; see list, 452.

17. Masculines forming the plural by adding n or en to the nominative singular are of the weak declension; they have the oblique cases of the singular like the plural. 146.

Exception. — Herr adds n in the singular, en in the plural. Nouns of the *mixed* declension are also exceptions, 406.

18. Most masculines and neuters ending in el, en, er, chen, lein, have the nominative plural like the nominative singular. 134.

Exceptions. — 449.

19. Most monosyllabic masculines form the plural by adding e to the nominative singular and modifying the stem-vowels a, o, u, au. 135.

Exceptions. — 450, 451, 452.

20. Masculines that do not form the plural by adding **n** or **en** to the nominative singular, and all neuters, are of the strong declension; they add **es** or **s** in the genitive singular, and some add **e** in the dative. 140.

For nouns of the mixed declension see 406.

21. Decline the adjective with strong endings, if it is not preceded by a declined pronominal (3, *a*) adjective. 205.

22. Decline the adjective with weak endings, if it is preceded by a pronominal word declined like **dieſer**; with mixed endings, if it is preceded by a word declined like **mein**. 212.

23. Adjectives used as nouns keep the declension of adjectives, but are capitalized like nouns. 216.

375. Rules of Conjugation

24. All transitive verbs, reflexives, and modal auxiliaries, and many intransitives, are conjugated with **haben**. 193.

25. Intransitive verbs denoting change of state, or motion to, towards, or from a place, are conjugated with **ſein**. 194.

NOTE. — So also **bleiben, gelingen, geſchehen, ſein.**

26. The perfect tenses of modal auxiliaries, when used with a dependent infinitive, substitute the infinitive of the modal auxiliary for the perfect participle. 248.

NOTE. — By "perfect tenses" is meant perfect, pluperfect, future perfect, and perfect conditional.

376. Rules of Syntax

27. The subject of a verb is in the nominative case; the direct object is in the accusative. 58.

28. The indirect object is in the dative. 75.

29. **An, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor,** and **zwiſchen** are followed by the dative in answer to the question *where?* by the accusative in answer to the question *whither?* 180.

30. A noun used to limit another, and not denoting the same person or thing, is in the genitive. 83.

31. Pronominal and other adjectives agree with their nouns in gender, number, and case. 88.

32. A relative pronoun agrees with its antecedent in gender and number, but its case depends upon its use as subject, object, or possessive modifier. 269.

33. Was takes the place of das or welches after alles, das, es, etwas, nichts, manches, viel, wenig, after a neuter adjective used substantively, and after an antecedent clause. 274.

34. A verb agrees with its subject in number and person. 92.

35. In rendering *be* with a perfect participle into German, translate by werden if the *act* seems prominent, by ſein if the *state* or *condition* is described. 283.

36. The subjunctive is regularly used in indirect discourse after verbs of saying, asking, replying, and the like, to denote that the content of the object-clause is matter of report. 300.

37. The subjunctive is used, as in indirect discourse, regularly after expressions of uncertainty, as of believing, fearing, hoping, and the like. 304. For exception see 304, *a*.

38. The indicative is regularly used after verbs of knowing, seeing, proving, and other expressions of certainty. 306.

39. Conditions contrary to fact are expressed by the subjunctive, the conclusion by the subjunctive or conditional. 319.

40. The subjunctive may be used to denote a purpose, a wish, a request or exhortation, and in softened or modest assertion; also a past tense in exclamatory questions. 329.

41. The subjunctive in indirect discourse is regularly in the same tense that would be used in the indicative in the direct discourse, provided the subjunctive form differs from the indicative. 301.

NOTE. — The imperfect indicative of direct discourse must be changed to the perfect or pluperfect subjunctive in the indirect discourse, as the imperfect subjunctive expresses *present time.*

42. If the regular subjunctive form for indirect discourse does not differ from the corresponding indicative of the direct discourse, substitute: —

1. For the present subjunctive, the imperfect subjunctive.
2. For the perfect subjunctive, the pluperfect subjunctive.
3. For the future subjunctive, the present conditional.
4. For the future perfect subjunctive, the perfect conditional. 312.

43. The infinitive omits zu after modal auxiliaries, and after **bleiben, finden, fühlen, heißen, helfen, hören, laſſen, lehren, lernen, machen, ſehen.** 347.

44. The definite article is generally used with names of seasons, months, days of the week, and streets. 184.

SELECTIONS FOR READING

377. Der Löwe und die Maus

Ein Löwe lag[1] in ſeiner Höhle und ſchlief. Die Schnauze hatte er auf ſeine Tatze gelegt.[1] Auf einmal krabbelte ihm[2] etwas auf der Naſe, das juckte ſo, daß er halb im Schlafe mit der Tatze über die Naſe ſtrich[3]: und ſiehe, er hatte ein Mäuslein gefangen. Das Mäuslein ſchrie[4] und flehte: „Erbarmen, Herr Löwe! hätte[5] ich gewußt, daß da Eure[6] großmächtige Naſe läge,[7] wäre[5] ich wahrhaftig eine Meile drum weg gelaufen; laßt mich los! verſchluckt[8] Ihr[6] mich, was frommt das Eurem gewaltigen Magen? Ihr merkt's[9] ſo wenig, als ob man einem Kamel einen einzigen Tropfen Waſſer zu ſaufen gäbe oder ein Sandkorn in den Brunnen wärfe. Erbarmen! Laßt mich los, ich werde es Euch gedenken." „Was," ſprach der Löwe, „meinſt du ſo wegzukommen? Mir auf der Naſe zu ſpielen! — Doch — lauf hin, man ſoll nicht ſagen, daß der Löwe an einer elenden, jämmerlichen Maus ſich räche."

Das Mäuslein ſchlüpfte zitternd in ſein Loch. — Nach ein paar[10] Tagen fiel der Löwe in ein Garn und brüllte fürchterlich vor Wut, denn er konnte das Garn nicht zerreißen. Da rieſelte dicht neben ihm die Erde, das Mäuslein kam hervor, nagte flink an dem Garne, und ſieh, der Löwe war frei in wenigen Augenblicken. „Wer hätte[11] das ahnen können,[12]" ſagte er, „daß ich dir wieder mein Leben danken ſollte, du kleines Geſchöpf; es iſt doch gut, daß ich dich nicht gefreſſen habe!" und ſtreichelte das Mäuslein.

---

[1] Distinguish **liegen** and **legen,** 182. [2] See 170, *a.* [3] From **ſtreichen.** [4] From **ſchreien.** [5] See 318, *a,* and 319, N. 2. [6] The mouse uses the deferential **Ihr** and **Euer.** [7] Compare **lag,** line 1, and see 310, *a.* [8] The same as **wenn ihr mich verſchluckt.** [9] See 291, *e.* [10] Do not confound **paar,** *a few,* with **Paar,** *a pair.* [11] See 322, *a.* [12] See 248 and 324.

Das Mäuslein aber rief froh: „Habe ich nicht Wort gehalten?" und huſchte wieder in ſein Loch, denn des Löwen Liebkoſungen behagten ihm nicht ſonderlich. Curtman.

Was der Mond geſehen hat

378. 1. Der kleine Schornſteinfegerjunge

„Es war geſtern in der Morgendämmerung," dieſes ſind des Mondes Worte, „noch rauchte kein Schornſtein in der großen Stadt, und es waren gerade die Schornſteine, die ich betrachtete. In dieſem Augenblick kroch[1] aus einem derſelben ein kleiner Kopf heraus,[1] und dann der halbe Körper, die Arme ruhten auf dem Rande des Schornſteins. „„Hiob[2]! Hiob!"" Es war ein kleiner Schornſteinfegerjunge, der zum erſtenmal in ſeinem Leben durch einen Schornſtein gekrochen war und den Kopf darüber herausgeſteckt hatte. „„Hiob! Hiob!"" Ja, das war freilich etwas anderes, als in den dunklen und engen Kaminen herumzukriechen! Die Luft wehte ſo friſch, er konnte über die ganze Stadt hinweg nach dem grünen Walde ſehen; die Sonne ging eben auf; rund und groß ſchien[3] ſie ihm gerade ins Geſicht, welches von Seligkeit ſtrahlte, wenn[4] es auch durch Ruß recht hübſch geſchwärzt war.

„„Nun kann die ganze Stadt mich ſehen!"" rief er, „„und der Mond kann mich ſehen und die Sonne auch! Hiob! Hiob!"" und dabei ſchwang[5] er den Beſen."

379. 2. Der große Hund

„Es war in einer kleinen Stadt," ſagte der Mond. „Ich ſah alles ſehr deutlich. In der Gaſtſtube ſaß[6] der Bärenführer und aß[7] ſein Abendbrot; der Bär ſtand draußen hinter dem Holzſtoße angebunden, der arme Petz, der niemand[1] etwas zuleide tat, obwohl er grimmig genug ausſah. Oben in der Dachkammer ſpielten in meinen Strahlen drei kleine Kinder; das älteſte mochte[2] ſechs Jahre alt ſein, das jüngſte nicht mehr als zwei. Klatſch, klatſch! kam es[3] die Treppe hinauf; wer konnte das wohl[4] ſein? Die Türe ſprang auf — es war der Petz, der große zottige Bär! Er hatte[5] Langeweile gehabt unten im Hofe und hatte nun den Weg zur Treppe hinauf gefunden. Die Kinder erſchraken[6] ſehr über das große zottige Tier; jedes kroch in ſeinen Winkel, er entdeckte ſie aber alle drei und beſchnüffelte ſie, tat ihnen aber nichts zuleide. „„Das iſt gewiß ein großer Hund,““ dachten ſie, und dann ſtreichelten ſie ihn; er legte ſich auf den Fußboden, der kleinſte Junge kletterte auf ihn hinauf und ſpielte[7] mit ſeinem goldlockigen Köpfchen Verſtecken[7] in dem dichten ſchwarzen Pelz. Jetzt nahm der älteſte Knabe ſeine Trommel und ſchlug darauf, daß es dröhnte; der Bär erhob[8] ſich auf den Hinterfüßen und fing an zu tanzen; es war allerliebſt[9] anzuſehen. Jeder Knabe nahm jetzt ſein Gewehr, auch der Bär mußte eins haben, und er hielt es recht[10] ordentlich feſt; es war ein prächtiger Kamerad, den ſie erhalten hatten, und nun gingen ſie: „„Eins, zwei, eins, zwei!““ — Da faßte es[11] an die Tür, ſie ging auf, es war die Mutter der Kinder. Du hätteſt[12] ſie ſehen ſollen, ihren lautloſen Schrecken ſehen, das kreideweiße Geſicht, den halbgeöffneten Mund, die ſtieren Augen. Aber der kleinſte Junge nickte ſeelenvergnügt und rief ganz laut in ſeiner Sprache: „Wir ſpielen nur Soldaten!“ Und dann kam der Bärenführer.

---

[1] From **herauskriechen**; compare **herumzukriechen**, l. 13, and **gekrochen**, l. 11. [2] *Hurrah!* the joyful shout of the German chimney-sweep, as he emerges from the chimney into the open air. [3] From **ſcheinen**. [4] **wenn . . . auch** = **obgleich**, *although*. [5] From **ſchwingen**. [6] See 182. [7] Compare **eſſen** in 112 with **freſſen** in 129.

Anderſen.

---

[1] **niemand . . . tat,** *did no one any harm.* [2] **mochte . . . ſein,** *might be.* [3] **es,** *something,* 173. [4] **wohl,** *I wondered.* [5] **hatte Langeweile gehabt,** *had had tedium = had been bored.* [6] From **erſchrecken.** [7] **ſpielte . . . Verſtecken,** *played hide-and-seek.* [8] From **erheben.** [9] The superlative intensified by prefixing **aller.** [10] **recht ordentlich feſt,** *right good and tight.* [11] **faßte es an,** *somebody took hold of;* see 173. [12] **hätteſt . . . ſollen,** *you ought to have;* see 324.

380.

Vergißmeinnicht

Es[1] blüht ein ſchönes Blümchen
Auf unſrer grünen Au;
Sein Aug' iſt wie der Himmel,
So heiter und ſo blau.

Es weiß nicht viel zu reden,
Und alles, was es ſpricht,
Iſt immer nur dasſelbe,
Iſt nur: Vergißmeinnicht.

Hoffmann von Fallersleben.

381.

Das Kind und das Bächlein

Was[2] eilſt du ſo,
Du Bächlein froh,
Durchs grüne Tal dahin?
So bleib' doch hier
Und ſpiel' mit mir,
Weil ich ſo gut[3] dir bin.

Das Bächlein ſpricht:
„Das kann ich nicht,
Dazu hab' ich nicht Zeit!
Hab' viel zu tun
Und darf nicht ruhn,
Muß heute noch gar weit[4]!

Muß hurtig gehn,[5]
Das Mühlrad drehn
Da drunten in dem Tal;
Muß tränken auch
Nach altem Brauch
Die Blümlein allzumal.

Die Schäflein klein
Dort warten mein,[6]
Schrein dürſtend ſchon nach mir,
Drum bring' ich ſchnell
Vom friſchen Quell
Das Waſſer ihnen hier.

---

[1] See 174. [2] See 264, *b*. [3] **gut dir**: the order in prose would be **dir ſo gut bin**, but the poets freely disregard the fetters of prose order. Compare **dort warten**, l. 16. [4] **gehen** omitted, as often after modal auxiliaries. [5] Observe how often the letter **e** is omitted — seventeen times in this poem. Point out the omissions. [6] For **meiner**, genitive of **ich**; see 423. In prose **auf mich** would be used.

Dann muß ich hin
Zur Bleicherin,
Muß gießen dort ihr Tuch,
Bis daß es rein
Und weiß mag ſein, —
Hab' ich nicht Müh' genug?

Leb' wohl, mein Kind,
Ich muß geſchwind
Nun an die Arbeit gehn;
Zum Meer iſt's weit,
Hab' keine Zeit,
Bei dir hier lang' zu ſtehn."

G. Chr. Dieffenbach.

382. Das brave Mütterchen

Es war im Winter, und das Eis ſtand. Da beſchloſſen[1] die Huſumer, ein großes Feſt zu feiern; ſie ſchlugen[2] Zelte auf,[2] und alt[3] und jung,[3] die ganze Stadt, verſammelte ſich draußen. Die einen liefen[4] Schlittſchuh, die andern fuhren in Schlitten; in den Zelten erſcholl[5] Muſik, und Tänzer und Tänzerinnen ſchwenkten ſich herum, und die Alten ſaßen an den Tiſchen und tranken[6] eins. So verging der ganze Tag, und der helle Mond ging auf; aber der Jubel ſchien[7] nun[8] erſt recht anzugehen.

Nur ein altes Mütterchen war von den Leuten allein in der Stadt geblieben. Sie war krank und gebrechlich und konnte ihre Füße nicht mehr gebrauchen; aber da ihr Häuschen auf dem Deiche ſtand, konnte ſie von ihrem Bette aus aufs Eis hinausſehen und die Freude betrachten. Wie es nun gegen den Abend kam, da gewahrte ſie, indem ſie ſo auf die See hinausſah, im Weſten ein kleines, weißes Wölkchen, das eben aus der Kimmung aufſtieg.[9] Gleich befiel[10] ſie eine unendliche Angſt; ſie war in früheren Tagen mit ihrem Manne zur See geweſen und verſtand[11] ſich wohl auf Wind und Wetter. Sie rechnete nach: in einer kleinen Stunde wird die Flut da ſein, dann wird ein Sturm losbrechen, und alle ſind verloren. Da rief und jammerte ſie ſo laut, als[1] ſie nur konnte; aber niemand war in ihrem Hauſe, und die Nachbarn waren alle auf dem Eiſe; niemand hörte ſie. Immer größer ward[2] unterdes die Wolke und allmählich immer ſchwärzer; noch einige Minuten, und die Flut mußte da ſein, der Sturm losbrechen; da rafft ſie alle ihre Kraft zuſammen und kriecht auf Händen und Füßen aus dem Bette zum Ofen. Glücklich findet ſie noch einen Brand, ſchleudert ihn in das Stroh ihres Bettes und eilt, ſo ſchnell ſie kann, hinaus, ſich in Sicherheit zu bringen. Das Häuschen ſtand nun augenblicklich in Flammen, und wie der Feuerſchein vom Eiſe aus geſehen ward, ſtürzte[3] alles[4] in wilder Haſt dem Strande zu.[3] Schon ſprang der Wind auf und fegte[5] den Staub auf dem Eiſe vor ihnen her[5]; der Himmel ward dunkel, das Eis fing an zu knarren und zu ſchwanken, der Wind wuchs[6] zum Sturm, und als eben die letzten den Fuß aufs feſte Land ſetzten, brach die Decke,[7] und die Flut wogte an den Strand. So rettete die arme Frau die ganze Stadt und gab ihr Hab und Gut daran[8] zu deren[9] Heil und Rettung.

---

[1] From **beſchließen.** [2] **ſchlugen . . . auf,** from **aufſchlagen.** [3] Certain pairs of adjectives used substantively, undeclined, are written with small initial. [4] **liefen Schlittſchuh,** see 321. [5] From **erſchallen.** [6] **tranken eins,** *took a drop.* [7] See **ſcheinen.** [8] **nun . . . anzugehen,** *only now fairly to begin.* [9] **aufſtieg,** compare **abſteigen,** 290. [10] From **befallen;** see **fallen,** 202. [11] **verſtand ſich wohl auf,** *knew all about.*

Karl Müllenhoff.

383. Die Wichtelmänner

(Aus Heſſen)

Es[10] war[11] ein Schuſter ohne ſeine Schuld ſo arm geworden, daß ihm endlich nichts mehr übrig blieb als Leder zu einem einzigen Paar Schuhe. Nun ſchnitt[12] er am Abend die Schuhe zu[12] und wollte ſie[13] den nächſten[14] Morgen in Arbeit nehmen, und weil er ein gutes Gewiſſen hatte, ſo legte er ſich ruhig zu Bett, befahl[1] ſich dem lieben Gott und ſchlief[2] ein. Morgens,[3] als er ſein Gebet verrichtet hatte und ſich zur Arbeit niederſetzen wollte, ſtanden die beiden Schuhe ganz fertig auf ſeinem Tiſche. Er verwunderte ſich und wußte[4] nicht, was er dazu ſagen ſollte, und nahm die Schuhe in die Hand, um ſie näher zu betrachten; ſie waren ſo ſauber gearbeitet, daß kein Stich daran falſch war, gerade als wenn es ein Meiſterſtück ſein ſollte. Bald darauf trat[5] auch[6] ſchon ein Käufer ein,[5] und weil ihm die Schuhe ſo gut gefielen, ſo bezahlte er mehr als gewöhnlich dafür, und der Schuſter konnte von dem Gelde Leder zu zwei Paar Schuhen erhandeln. Er ſchnitt ſie abends[7] zu und wollte den nächſten Morgen mit friſchem Mut an die Arbeit gehen, aber er brauchte es[8] nicht; denn als er aufſtand, waren ſie ſchon fertig, und es blieben[9] auch nicht die Käufer[10] aus,[9] die ihm ſo viel Geld gaben, daß er Leder zu vier Paar Schuhen einkaufen konnte. Er fand frühmorgens auch die vier Paar fertig; und ſo ging's immer fort: was er abends zuſchnitt, das war am Morgen verarbeitet,[11] daß er bald wieder ſein ehrliches Auskommen hatte und endlich ein wohlhabender Mann ward. Nun geſchah[12] es eines Abends nicht lange vor Weihnachten, als der Mann wieder zugeſchnitten hatte, daß er vor Schlafengehen zu ſeiner Frau ſprach: „Wie[13] wär's, wenn wir dieſe Nacht aufblieben, um zu ſehen, wer uns ſolche hilfreiche Hand leiſtet?" Die Frau war's[14] zufrieden und ſteckte ein Licht an; darauf verbargen[15] ſie ſich in den Stubenecken hinter den Kleidern, die da aufgehängt waren, und gaben acht. Als es Mitternacht war, da kamen zwei kleine, niedliche nackte Männlein, ſetzten ſich vor des Schuſters Tiſch, nahmen alle zugeſchnittene Arbeit zu ſich und fingen an, mit ihren Fingerlein ſo behend und ſchnell zu ſtechen, zu nähen, zu klopfen, daß der Schuſter vor Verwunderung die Augen nicht abwenden konnte. Sie ließen nicht nach, bis alles zu Ende gebracht war und fertig auf dem Tiſche ſtand; dann ſprangen ſie ſchnell fort.

---

[1] **als . . . konnte,** *as she possibly could.* [2] See 197. [3] From **zuſtürzen.** [4] *everybody.* [5] From **herfegen.** [6] From **wachſen.** [7] *the covering,* that is, *the ice.* [8] *for this;* anticipates the following words and may be left untranslated. [9] Refers to **Stadt**; see 419. [10] Omit in translation. [11] **war . . . geworden,** *had become.* [12] From **zuſchneiden.** [13] **ſie . . . in Arbeit nehmen,** *set to work upon them.* What literally? [14] For comparison see 229.

---

[1] **befahl ſich**, *commended himself*; compare 290. [2] **ſchlief ein**, from **einſchlafen**. [3] Adverbial genitive of time. [4] See 445. [5] From **eintreten**. [6] **auch ſchon**, *sure enough*. [7] See p. 119, foot-note. [8] See 176, *a*. [9] From **ausbleiben**. [10] Compare **einkaufen**, l. 16. [11] Compare **arbeiten**, *work*, and make out the force of the prefix **ver**. [12] From **geſchehen**. [13] **wie wär's, wenn**, *how would it be if = what if*. [14] **war's zufrieden**, *was satisfied*. [15] From **verbergen**.

Am andern Morgen ſprach die Frau: „Die kleinen Männlein haben uns reich gemacht, wir müßten uns doch[1] dankbar dafür bezeigen. Sie laufen ſo herum, haben nichts am Leib und müſſen frieren. Weißt du was?[2] Ich will Hemdlein, Rock, Wams und Höslein für ſie nähen, auch jedem ein Paar Strümpfe ſtricken; mach' du jedem ein Paar Schühlein dazu.“ Der Mann war das[3] wohl zufrieden. Abends, wie ſie alles fertig hatten, legten ſie die Geſchenke ſtatt der zugeſchnittenen Arbeit zuſammen auf den Tiſch und verſteckten[4] ſich dann, um mit[5] anzuſehen, wie ſich die Männlein dazu anſtellen würden. Um Mitternacht kamen ſie herangeſprungen[6] und wollten ſich gleich an die Arbeit machen; als ſie aber kein zugeſchnittenes Leder, ſondern[7] die niedlichen Kleidungsſtücke fanden, verwunderten ſie ſich erſt, dann aber bezeigten ſie eine gewaltige Freude. Mit der größten Geſchwindigkeit zogen ſie ſich an, ſtrichen die ſchönen Kleider am Leib und ſangen:

Sind wir nicht Knaben glatt und fein?
Was[8] ſollen wir länger Schuſter ſein!

Dann hüpften und tanzten ſie und ſprangen über Stühle und Bänke. Endlich tanzten ſie zur Türe hinaus. Von nun an kamen ſie nicht wieder; dem Schuſter aber ging es wohl, ſolange er lebte, und es[9] glückte ihm alles, was er unternahm.

Gebrüder Grimm.

---

[1] *really*, with **müßten.** [2] **weißt du was,** *do you know what?* or *I'll tell you what.* [3] **damit** might have been used. [4] **verſteckten ſich;** compare **verbargen,** p. 159, l. 25. [5] *together.* [6] See 337, *c.* [7] Used instead of **aber** or **allein** after a negative. [8] See 264, *b.* [9] **es . . . alles,** *he succeeded in everything.* What literally? See 332.

384. Kaiſer Karl der Große bei den Schülern

Als der Kaiſer Karl einmal nach längerer[1] Abweſenheit wieder heimkam, ließ er die Jünglinge zu ſich kommen, welche er dem Lehrer Klemens übergeben hatte, und befahl, daß ſie ihre Hefte und Arbeiten mitbringen ſollten, um ſie zu zeigen. Von den Schülern aus mittlerem und niederem Stande wieſen[2] mehrere über alle Erwartung vortreffliche Beweiſe ihres Fleißes auf[2]; dagegen waren die Arbeiten der Söhne aus vornehmen Familien voll von Unwiſſenheit. Da ſchied[3] Karl die Schüler; die fleißigen ſtellte er zu ſeiner Rechten und redete[4] ſie folgendermaßen an[4]: „Es iſt mir erfreulich, meine lieben Jünglinge, daß ihr[5] bemüht[6] ſeid, meinen Befehl nach[7] Kräften auszuführen, und dadurch zugleich für euer eigenes Beſtes ſorgt. Beſtrebt euch fernerhin, etwas Tüchtiges zu lernen, ſo werde ich euch Biſchofsſitze und andere gute Stellen geben, und ihr ſollt in meinen Augen immer geehrt ſein." Alsdann wandte er ſich mit zornigem Angeſichte zu denen[8] zu ſeiner Linken und erſchütterte zuerſt mit einer gewaltigen Rede ihr Gewiſſen, dann aber wandte[9] er ſich zum Spott: „Ihr Söhne vornehmer Männer, ihr geleckten, zarten Herrchen, ihr vertraut auf eure Eltern und eure Verwandten, ihr vernachläſſigt das Studium der Wiſſenſchaften, ihr achtet mein Gebot und eure eigene Ehre gering und jagt[10] dafür euern Ergötzungen, euern Spielen und Poſſen nach.[10]" Nachdem er aber dieſe Worte im Tone des Spottes geſagt hatte, erhob[11] er ſein Haupt und ſeine rechte Hand und donnerte mit gewaltiger Stimme in ſeinem gewöhnlichen Schwure: „Beim Könige des Himmels! Ich kümmere mich nicht um eure vornehme Geburt und euern Putz, wenn[12] die anderen auch euch bewundern mögen. Wiſſet das wahrlich und gewiß: Wenn ihr euch[1] nicht aus allen Kräften bemüht, eure frühere Nachläſſigkeit wieder gutzumachen, ſo ſollt ihr bei Karl niemals etwas Gutes erlangen!“ Klopp.

---

[1] **längerer = länger als gewöhnlich.** [2] From **aufweiſen.** [3] From **ſcheiden.** [4] From **anreden.** [5] Contrast this use of **ihr** (corresponding to **du,** 66, *d*) with the deferential **Ihr,** addressed to one person in 377, l. 7. [6] **bemüht ſeid,** *are earnest;* not perfect tense, **bemüht** being a participle used as an adjective. [7] **nach Kräften,** *to the best of your powers.* [8] See 419. [9] From **wenden.** [10] From **nachjagen.** [11] From **erheben.** [12] **wenn . . . auch,** *even though.*

385. Siegfrieds Schwert

Jung Siegfried war ein ſtolzer Knab',
Ging von des Vaters Burg herab.

Wollt'[2] raſten nicht in Vaters Haus,
Wollt' wandern in alle Welt hinaus.

Begegnet' ihm manch Ritter wert
Mit feſtem Schild und breitem Schwert.

Siegfried nur einen Stecken trug,
Das war ihm bitter und leid genug.

Und als er ging im finſtern Wald,
Kam er zu einer Schmiede bald.

Da ſah er Eiſen und Stahl genug,
Ein luſtig Feuer Flammen ſchlug.[3]

„O Meiſter, liebſter Meiſter mein!
Laß du mich deinen Geſellen[4] ſein!

Und lehr' du mich mit Fleiß und Acht,
Wie man die guten Schwerter macht!“

Siegfried den Hammer wohl ſchwingen kunnt',[5]
Er ſchlug den Amboß in den Grund.

Er ſchlug, daß weit der Wald erklang
Und alles Eiſen in Stücke ſprang.

---

[1] **euch . . . bemüht,** *exert yourselves with all your might.* With **aus allen Kräften** compare **nach Kräften,** p. 161, l. 11. [2] Subject **er** omitted. [3] From **ſchlagen.** [4] The poet might have written **dein Geſelle**; **Geſellen** is attracted into the case of **mich.** [5] Archaic for **konnte.**

Und von der letzten Eiſenſtang'
Macht' er ein Schwert, ſo breit und lang.

„Nun hab' ich geſchmiedet ein gutes Schwert,
Nun bin ich wie andere Ritter wert;

Nun ſchlag' ich wie ein andrer Held
Die Rieſen und Drachen in Wald und Feld."

Uhland.

386.

Einkehr

Bei einem Wirte wundermild,
Da war ich jüngſt[1] zu[2] Gaſte;
Ein goldner Apfel war ſein Schild
An einem langen Aſte.

Es war der gute Apfelbaum,
Bei dem ich eingekehret;
Mit ſüßer Koſt und friſchem Schaum
Hat er mich wohl genähret.

Es kamen in ſein grünes Haus
Viel leichtbeſchwingte Gäſte;
Sie ſprangen frei und hielten Schmaus
Und ſangen auf das beſte.

Ich fand ein Bett zu ſüßer Ruh'
Auf weichen, grünen Matten;
Der Wirt, er deckte ſelbſt mich zu
Mit ſeinem kühlen Schatten.

Nun fragt' ich nach der Schuldigkeit,
Da ſchüttelt er den Wipfel.
Geſegnet ſei er allezeit
Von der Wurzel bis zum Gipfel!

Uhland.

[1] See 232, *b*.

[2] zu Gaſte, *a guest*.

387. Hans im Glück

Hans hatte ſieben Jahre bei ſeinem Herrn gedient, da ſprach er zu ihm: „Herr, meine Zeit iſt herum, nun wollte ich gerne wieder heim[1] zu meiner Mutter, gebt mir meinen Lohn.“ Der Herr antwortete: „Du haſt mir treu[2] und ehrlich[2] gedient; wie der Dienſt war, ſo ſoll der Lohn ſein,“ und gab ihm ein Stück Gold, das ſo groß als Hanſens Kopf war. Hans zog ſein Tüchlein aus der Taſche, wickelte den Klumpen hinein, ſetzte ihn auf die Schulter und machte[3] ſich auf den Weg nach Haus. Wie er ſo dahin ging und immer ein Bein vor das andere ſetzte, kam[4] ihm ein Reiter in die Augen,[4] der friſch[5] und fröhlich[5] auf einem munteren Pferd vorbeitrabte. „Ach,“ ſprach Hans ganz laut, „was[6] iſt das Reiten ein ſchönes Ding! da ſitzt einer wie auf einem Stuhl, ſtößt[7] ſich an keinen Stein, ſpart die Schuh’ und kommt fort, er weiß nicht wie.“ Der Reiter, der das gehört hatte, hielt an und rief: „Ei, Hans, warum läufſt du auch[8] zu Fuß?“ „Ich muß ja[9] wohl,“ antwortete er, „da[10] habe ich einen Klumpen heimzutragen; es iſt zwar Gold, aber ich kann den Kopf dabei nicht gerad’ halten; auch drückt mir’s[11] auf die Schulter.“ „Weißt[12] du was,“ ſagte der Reiter, „wir wollen tauſchen: ich gebe dir mein Pferd, und du gibſt mir deinen Klumpen.“ „Von Herzen gern,“ ſprach Hans, „aber ich ſage Euch, Ihr müßt[13] Euch damit ſchleppen.“ Der Reiter ſtieg ab, nahm das Gold und half dem Hans hinauf, gab ihm die Zügel feſt in die Hände und ſprach: „Wenn's[1] nun recht geſchwind ſoll gehen, ſo mußt du mit der Zunge ſchnalzen und ‘hopp,’ ‘hopp’ rufen.“

---

[1] Supply **gehen.** [2] See 232, *b.* [3] **machte . . . Weg,** see 245. [4] **kam ihm . . . in die Augen,** came to him into the eyes = *appeared in sight.* On **ihm . . . in die Augen** compare **ihm auf der Naſe,** p. 153, note 2. [5] German is fond of such alliterative couplets that are sometimes best rendered by one word. [6] **was . . . Ding = was für ein ſchönes Ding das Reiten iſt!** On **das Reiten,** see 342. [7] **ſtößt . . . Stein,** knocks himself against no stone = *without stumbling against a stone.* [8] **auch,** *I should like to know.* [9] **ja wohl,** *why, I suppose.* [10] *here.* [11] Compare note 4 above. [12] Compare p. 160, note 2. [13] **müßt . . . ſchleppen,** *will have to lug along a heavy load.* What literally?

Hans war ſeelenfroh, als er auf dem Pferde ſaß und ſo frank[2] und frei[2] dahinritt. Über ein Weilchen fiel's ihm ein, es ſollte noch ſchneller gehen, und er fing an mit der Zunge zu ſchnalzen und ‘hopp,’ ‘hopp’ zu rufen. Das Pferd ſetzte ſich in ſtarken Trab, und ehe ſich's[3] Hans verſah, war[4] er abgeworfen, und lag in einem Graben, der die Äcker von der Landſtraße trennte. Das Pferd wäre auch durchgegangen, wenn es nicht ein Bauer aufgehalten hätte, der des Weges[5] kam und eine Kuh vor ſich hertrieb. Hans ſuchte[6] ſeine Glieder zuſammen und machte ſich wieder auf die Beine. Er war aber verdrießlich und ſprach zu dem Bauer: „Es iſt ein ſchlechter Spaß, das Reiten, zumal wenn man auf ſo eine Mähre gerät wie dieſe, die ſtößt und einen[7] herabwirft, daß man den Hals brechen kann; ich ſetze mich nun und nimmermehr wieder auf. Da lob' ich mir[8] Eure Kuh, da[9] kann einer mit Gemächlichkeit hinterher gehen, und hat obendrein ſeine Milch, Butter und Käſe jeden Tag gewiß. Was gäb'[10] ich darum, wenn ich ſo eine Kuh hätte!“ „Nun,“ ſprach der Bauer, „geſchieht[11] Euch ſo ein großer Gefallen, ſo will ich Euch wohl[12] die Kuh für das Pferd vertauſchen.“ Hans willigte mit tauſend Freuden ein. Der Bauer ſchwang ſich aufs Pferd und ritt eilig davon.

Hans trieb[13] ſeine Kuh ruhig vor ſich her[13] und bedachte den glücklichen Handel. „Hab' ich nur ein Stück Brot, und daran[1] wird mir's doch nicht fehlen, ſo kann ich, ſo oft mir's beliebt, Butter und Käſe dazu eſſen; hab' ich Durſt, ſo melk' ich meine Kuh und trinke Milch. Herz, was verlangſt du mehr?" Als er zu einem Wirtshaus kam, machte er Halt, aß[2] in der großen Freude alles, was[3] er bei ſich hatte, ſein Mittags- und Abendbrot, rein auf[2] und ließ ſich für ſeine letzten paar Heller ein halbes Glas Bier einſchenken. Dann trieb er ſeine Kuh weiter, immer nach[4] dem Dorfe ſeiner Mutter zu. Die Hitze ward drückender, je näher der Mittag kam, und Hans befand ſich in einer Heide, die wohl noch eine Stunde dauerte. Da ward es ihm ganz heiß, ſo daß ihm vor Durſt die Zunge am Gaumen klebte. „Dem[5] Ding iſt zu helfen," dachte Hans, „jetzt will ich meine Kuh melken und mich an der Milch laben." Er band ſie an einen dürren Baum, und da er keinen Eimer hatte, ſo ſtellte er ſeine Ledermütze unter; aber wie[6] er ſich auch bemühte, es kam kein Tropfen Milch zum Vorſchein. Und weil er ſich ungeſchickt dabei anſtellte, ſo gab ihm das ungeduldige Tier endlich mit einem der Hinterfüße einen ſolchen Schlag vor[7] den Kopf, daß er zu Boden taumelte und eine Zeitlang ſich gar nicht beſinnen konnte, wo er war.

---

[1] **wenn's . . . gehen,** now if it is necessary to go right fast = *if ever you want to go very fast.* What is wrong in the order of the German? 370. [2] See p. 164, note 5. [3] **ſich's . . . verſah,** *was aware of it.* [4] For **war** instead of **wurde,** see 283. [5] **des Weges,** *that way;* adverbial genitive. [6] **ſuchte . . . Beine,** *pulled himself together and got on to his legs again.* [7] See 422. [8] The dative called the *ethical dative*, implying a personal interest, but often untranslatable. Compare the Clown's words in the grave-digging scene in Hamlet: “This skull hath lain *you* i' the earth three and twenty years.” [9] *with her.* [10] We say, “What would I *not* give.” [11] **geſchieht . . . Gefallen,** *if it will be such a great pleasure to you.* [12] *perhaps*, or *manage to.* [13] From **hertreiben.**

Glücklicherweiſe kam gerade ein Metzger des Weges,[8] der auf einem Schubkarren ein junges Schwein liegen[9] hatte. „Was[10] ſind das für Streiche!" rief er und half dem guten Hans auf. Hans erzählte, was vorgefallen war. Der Metzger reichte ihm ſeine Flaſche und ſprach: „Da, trinkt einmal, und erholt Euch. Die Kuh will wohl keine Milch geben, das iſt ein altes Tier, das höchſtens noch zum Ziehen[11] taugt oder zum Schlachten." „Ei, ei," ſprach Hans, und ſtrich ſich die Haare über den Kopf, „wer hätte das gedacht! Es iſt freilich gut, wenn man ſo ein Tier ins[1] Haus abſchlachten kann, was[2] gibt's für Fleiſch! Aber ich[3] mache mir aus dem Kuhfleiſch nicht viel, es iſt mir nicht ſaftig genug. Ja, wer[4] ſo ein junges Schwein hätte! Das ſchmeckt anders, dabei[5] noch die Würſte.“ „Hört, Hans,“ ſprach da der Metzger, „Euch zuliebe will ich tauſchen und will Euch das Schwein für die Kuh laſſen.“ „Gott lohn'[6] Euch Eure Freundſchaft,“ ſprach Hans, übergab ihm die Kuh, ließ ſich das Schweinchen vom Karren losmachen und den Strick, woran es gebunden war, in die Hand geben.

---

[1] **daran . . . fehlen**, *surely I shan't want for that.* What literally? [2] From **aufeſſen**. [3] See 274. [4] **nach . . . zu**, *towards.* [5] **Dem . . . helfen**, *this thing can be helped;* on **zu helfen** see 346, *b*. [6] **wie . . . auch**, *however much.* [7] *on.* [8] Compare p. 165, note 5. [9] See 346, *a*. [10] **Was . . . Streiche**, *what does all this mean?* What literally? [11] The infinitive used as a substantive.

Hans zog weiter und überdachte, wie ihm doch alles nach Wunſch ginge; begegnete[7] ihm ja eine Verdrießlichkeit, ſo würde ſie doch gleich wieder gut gemacht. Es geſellte ſich danach ein Burſch zu ihm; der trug eine ſchöne, weiße Gans unter dem Arm. Sie boten[8] einander die Zeit, und Hans fing an von ſeinem Glück zu erzählen, und wie er immer ſo vorteilhaft getauſcht hätte. Der Burſch erzählte ihm, daß er die Gans zu einem Kindtaufſchmaus brächte. „Hebt[9] einmal,“ fuhr er fort und packte ſie bei den Flügeln, „wie ſchwer ſie iſt, die[10] iſt aber auch acht Wochen lang genudelt worden. Wer in den Braten beißt, muß ſich das Fett von beiden Seiten abwiſchen.“ „Ja,“ ſprach Hans und wog[11] ſie mit der einen Hand, „die[10] hat ihr Gewicht, aber mein Schwein iſt auch keine Sau.“ Indeſſen ſah ſich der Burſch nach allen Seiten ganz bedenklich um, ſchüttelte auch[12] wohl mit dem Kopfe. „Hört,“ fing er darauf an, „mit Eurem Schweine mag's nicht ganz richtig ſein. In dem Dorfe, durch das ich gekommen bin, iſt eben dem Schulzen[13] eins aus dem Stall geſtohlen worden; ich fürchte, ich fürchte, Ihr habt's da in der Hand. Sie haben Leute ausgeſchickt, und es wäre ein ſchlimmer Handel, wenn ſie Euch mit dem Schweine erwiſchten; das geringſte iſt, daß Ihr ins[1] finſtre Loch geſteckt werdet.“ Dem[2] guten Hans ward bang. „Ach, Gott,“ ſprach er, „helft mir aus der Not, Ihr[3] wißt hierherum beſſern Beſcheid, nehmt mein Schwein da und laßt mir Eure Gans.“ „Ich muß ſchon[4] etwas aufs[5] Spiel ſetzen,“ antwortete der Burſche, „aber ich will doch nicht ſchuld ſein, daß Ihr ins Unglück geratet.“ Er nahm alſo das Seil in die Hand und trieb[6] das Schwein ſchnell auf einem Seitenwege fort[6]; der gute Hans aber ging, ſeiner Sorgen entledigt, mit der Gans unter dem Arme der Heimat zu.[7] „Wenn ich's recht überlege,“ ſprach er mit ſich ſelbſt, „habe ich noch Vorteil bei dem Tauſch: erſtlich den guten Braten, hernach die Menge von Fett, die heraustr äufeln wird, das gibt Gänſefettbrot auf ein Vierteljahr, und endlich die ſchönen weißen Federn, die[8] laſſ' ich mir in mein Kopfkiſſen ſtopfen, und darauf will[9] ich wohl ungewiegt einſchlafen. Was[10] wird meine Mutter eine Freude haben!“

---

[1] **ins Haus**, *for home use.* [2] **was . . . Fleiſch**, *what a lot of meat you get!* What literally? [3] **ich . . . viel**, *I don't care much for cow's meat.* What literally? [4] **wer . . . hätte**, *whoever should have;* the implied conclusion might be, **wäre im Glück**. [5] **dabei noch**, *and besides.* [6] See 329. [7] **begegnete . . . Verdrießlichkeit**, *even if a vexation befell him.* [8] From **bieten.** [9] **hebt**, see 56, 1. [10] See 419. [11] From **wiegen.** [12] **auch wohl**, *as well as.* [13] **Schulzen . . . Stall**, *from the magistrate's sty.*

Als er durch das letzte Dorf gekommen war, ſtand da ein Scherenſchleifer mit ſeinem Karren; ſein Rad ſchnurrte und er ſang dazu:

Ich ſchleife die Schere und drehe geſchwind,
Und hänge[11] mein Mäntelchen nach dem Wind.

Hans blieb ſtehen und ſah ihm zu; endlich redete er ihn an und ſprach: „Euch geht's wohl, weil Ihr ſo luſtig bei Eurem Schleifen ſeid.“ „Ja,“ antwortete der Scherenſchleifer, „das Handwerk hat einen güldenen Boden. Ein rechter Schleifer iſt ein Mann, der, ſo oft er in die Taſche greift, auch Geld darin findet. Aber wo habt Ihr die ſchöne Gans gekauft?" „Die hab' ich nicht gekauft, ſondern für mein Schwein eingetauſcht." „Und das Schwein?" „Das hab' ich für eine Kuh gekriegt." „Und die Kuh?" „Die hab' ich für ein Pferd bekommen." „Und das Pferd?" „Dafür hab' ich einen Klumpen Gold, ſo groß als mein Kopf, gegeben." „Und das Gold?" „Ei, das war mein Lohn für ſieben Jahre Dienſt." „Ihr habt Euch jederzeit zu helfen gewußt," ſprach der Schleifer, „könnt[1] Ihr's nun dahin bringen, daß Ihr das Geld in der Taſche ſpringen hört, wenn Ihr aufſteht, ſo habt Ihr Euer Glück gemacht."

---

[1] **ins . . . Loch,** *in the lockup.* What literally? [2] **Dem . . . bang,** *poor Hans got frightened;* see 332. [3] **Ihr . . . Beſcheid,** *you are better informed hereabouts.* [4] *to be sure.* [5] **aufs Spiel ſetzen,** *risk.* [6] From **forttreiben.** [7] Compare **nach . . . zu,** p. 166, l. 8. [8] Hans's use of the demonstrative instead of the relative is colloquially not uncommon. [9] **will ich wohl,** *I shall be sure.* [10] **Was . . . Freude,** compare p. 164, l. 11. [11] We use a different figure: “I trim my sails to the wind.”

„Wie ſoll ich das anfangen?" ſprach Hans. „Ihr müßt ein Schleifer werden, wie ich; dazu[2] gehört eigentlich nichts, als ein Wetzſtein, das[3] andere findet ſich ſchon von ſelbſt. Da hab' ich einen, der iſt zwar ein wenig ſchadhaft, dafür ſollt Ihr mir aber auch[4] weiter nichts als Eure Gans geben; wollt Ihr das?" „Wie könnt Ihr noch fragen?" antwortete Hans, „ich werde ja zum glücklichſten Menſchen auf Erden: habe ich Geld, ſo oft ich in die Taſche greife, was brauche ich da länger zu ſorgen?" reichte ihm die Gans hin und nahm den Wetzſtein in Empfang. „Nun," ſprach der Schleifer und hob[5] einen gewöhnlichen ſchweren Feldſtein, der neben ihm lag, auf,[5] „da habt ihr noch einen tüchtigen Stein dazu, auf[6] dem ſich's gut ſchlagen läßt und Ihr Eure alten Nägel gerade[7] klopfen könnt. Nehmt hin und hebt[8] ihn ordentlich auf.[8]"

Hans lud[9] den Stein auf[9] und ging mit vergnügtem Herzen weiter; ſeine Augen leuchteten vor Freude. „Ich muß in einer Glückshaut[10] geboren ſein," rief er aus, „alles, was ich wünſche, trifft[1] mir ein,[1] wie einem Sonntagskind.[2]" Indeſſen, weil er ſeit Tagesanbruch auf den Beinen geweſen war, begann er müde zu werden; auch plagte ihn der Hunger, da er allen Vorrat auf einmal in der Freude über die erhandelte Kuh aufgezehrt hatte. Er konnte endlich nur mit Mühe weitergehen und mußte jeden Augenblick Halt machen; dabei drückten ihn die Steine ganz erbärmlich. Da konnte er ſich des Gedankens nicht erwehren, wie gut es wäre, wenn er ſie gerade jetzt nicht zu tragen brauchte.

---

[1] **könnt . . . bringen,** *now if you can bring it about.* [2] **dazu gehört,** *it takes.* [3] **das . . . ſelbſt,** *the rest will surely come of its own accord.* What literally? [4] **auch weiter nichts als,** *nothing but just.* [5] From **aufheben.** [6] **auf . . . läßt,** on which it lets strike itself well = *which is handy for pounding on.* [7] **gerade klopfen,** *straighten.* [8] **aufheben** means here *keep;* just above, *pick up.* [9] From **aufladen.** [10] What do we say?

Wie eine Schnecke kam er zu einem Feldbrunnen geſchlichen,[3] wollte da ruhen und ſich mit einem friſchen Trunk laben; damit er aber die Steine im Niederſitzen nicht beſchädigte, legte er ſie bedächtig neben ſich auf den Rand des Brunnens. Darauf ſetzte er ſich nieder und wollte ſich zum Trinken bücken. Da verſah[4] er's, ſtieß[5] ein klein wenig an,[5] und beide Steine plumpten hinab. Hans, als er ſie mit ſeinen Augen in die Tiefe hatte[6] verſinken ſehen, ſprang vor Freuden[7] auf, kniete dann nieder und dankte Gott mit Tränen in den Augen, daß er ihm auch dieſe Gnade noch erwieſen[8] und ihn auf eine ſo gute Art, und ohne[9] daß er ſich einen Vorwurf zu machen brauchte, von den ſchweren Steinen befreit hätte, die ihm allein noch hinderlich geweſen wären. „So glücklich wie ich," rief er aus, „gibt es keinen Menſchen unter der Sonne." Mit leichtem Herzen und frei von aller Laſt ſprang er nun fort, bis er daheim bei ſeiner Mutter war.

Gebrüder Grimm.

---

[1] From **eintreffen.** [2] It was considered lucky to be born on Sunday. [3] See 337, *c.* [4] **verſah er's,** *made a mistake;* compare the meaning of the reflexive, p. 165, l. 7. [5] From **anſtoßen.** [6] **hatte . . . ſehen,** 252 and 248, *a.* [7] Some feminine nouns keep the old dative in **n** in certain prepositional phrases contrary to 97. Compare **auf Erden,** p. 169, l. 17. [8] From **erweiſen;** supply **habe** or **hätte.** Why not **hat** or **hatte?** Because the indicative would denote a fact; the subjunctive would represent Hans's view of the occurrence; see p. 124, N. [9] **ohne daß er . . . brauchte,** *without his being obliged;* see 350, *b.*

388.

Friedrich Barbaroſſa

Der alte Barbaroſſa,[1]
Der Kaiſer Friederich,
Im unterird'ſchen Schloſſe
Hält er verzaubert ſich.

Er iſt niemals geſtorben,
Er lebt darin noch jetzt,
Er hat[2] im Schloß verborgen
Zum Schlaf ſich hingeſetzt.

Er hat hinabgenommen
Des Reiches Herrlichkeit
Und wird einſt wiederkommen
Mit ihr zu ſeiner Zeit.

Der Stuhl iſt elfenbeinern,
Darauf der Kaiſer ſitzt;
Der Tiſch iſt marmelſteinern,
Worauf ſein Haupt er ſtützt.

Sein Bart iſt nicht von Flachſe,[3]
Er iſt von Feuersglut,
Iſt durch den Tiſch gewachſen,
Worauf ſein Kinn ausruht.

Er nickt als wie im Traume,
Sein Aug' halb offen zwinkt,
Und je nach langem Raume
Er einem Knaben winkt.

---

[1] That is *Red-beard*, German **Rotbart.** Friedrich Barbarossa died in Asia in the third crusade, and this is one of the many legends that grew up about him. [2] With **hingeſetzt; im Schloß verborgen** is a participial phrase. [3] *of flaxen color.*

Er ſpricht im Schlaf zum Knaben:
„Geh hin vors Schloß, o Zwerg,
Und ſieh, ob noch die Raben
Herfliegen um den Berg!

Und wenn die alten Raben
Noch[1] fliegen immerdar,
So muß ich auch noch ſchlafen
Verzaubert hundert Jahr'."

Rückert.

389. Mein Kind, wir waren Kinder

Mein Kind, wir waren Kinder,
Zwei[2] Kinder, klein und froh;
Wir krochen ins Hühnerhäuschen,
Verſteckten uns unter das Stroh.

Wir krähten wie die Hähne,
Und kamen Leute vorbei —
„Kikeriki!" ſie glaubten,
Es wäre Hahnengeſchrei.

Die Kiſten auf unſerem Hofe,
Die tapezierten wir aus
Und wohnten drin beiſammen
Und machten[3] ein vornehmes Haus.

Des Nachbars alte Katze
Kam öfters zum Beſuch;
Wir machten ihr Bückling' und Knickſe
Und Komplimente genug.

---

[1] **Noch . . . immerdar,** *still* or *evermore.* [2] The *two* were the poet, Heine, and his sister and playmate, Charlotte. [3] **machten . . . Haus,** *kept house in fine style.*

Wir haben nach ihrem Befinden
Beſorglich und freundlich gefragt;
Wir haben ſeitdem dasſelbe
Mancher alten[1] Katze geſagt.

Wir ſaßen auch oft und ſprachen
Vernünftig, wie alte Leut',
Und klagten, wie alles beſſer
Geweſen zu unſerer Zeit;

Wie Lieb' und Treu' und Glauben
Verſchwunden aus der Welt,
Und wie ſo teuer der Kaffee,
Und wie ſo rar das Geld!

Vorbei ſind die Kinderſpiele,
Und alles rollt vorbei, —
Das Geld und die Welt und die Zeiten
Und Glauben und Lieb' und Treu'.

Heine.

390. Gute Nacht!

Gute Nacht!
Allen[2] Müden ſei's gebracht.
Neigt[3] der Tag ſich ſtill zum Ende,
Ruhen[4] alle fleiß'gen Hände,
Bis der Morgen neu erwacht.
Gute Nacht!

---

[1] **alten Katze,** here figuratively employed as "a slang epithet applied to a fussy or eccentric old woman"; on p. 172, l. 21, used in its literal sense. [2] **Allen . . . gebracht,** *to all the weary be it offered.* [3] **Neigt . . . ſich,** *when the day draws.* [4] See 329.

Geht zur Ruh'!
Schließt die müden Augen zu!
Stiller wird es auf den Straßen,
Nur den Wächter[1] hört man blaſen,
Und die Nacht ruft allen zu:
Geht zur Ruh'!

Gute Nacht!
Schlummert, bis der Tag erwacht,
Schlummert, bis der neue Morgen
Kommt mit ſeinen neuen Sorgen,
Ohne Furcht; der Vater wacht.
Gute Nacht!

Theodor Körner.

391. Friedrich der Große und das alte Weib

Der König hatte ſchon einige Tage[2] eine bejahrte Bauersfrau auf der Terraſſe bemerkt, die unausgeſetzt nach dem bekannten Fenſter ſeines Kabinetts blickte. Daraus ſchloß[3] er, daß ſie ein Anliegen habe,[4] und entſandte[5] einen ſeiner Pagen, ſich zu erkundigen, was ſie wünſche.[6] Die Frau antwortete, daß ſie den König ſprechen möchte. „Hat Sie[7] eine Bittſchrift?" fragte der Page.

„Nein," entgegnete die Frau, „ich muß ihn mündlich ſprechen!" „Mütterchen, das wird nicht angehen," bemerkte der Page; allein ſie ließ ſich nicht irre machen. „Das wird wohl doch angehen," verſetzte die Frau. „Er wird doch einmal aus dem großen Hauſe herauskommen, und ich werde gerade ſo lange aufpaſſen, bis er kommt!"

---

[1] Allusion to the old custom of a watchman's indicating the hours of the night by blowing a horn. [2] See 291, *g*. [3] From **ſchließen**. [4] See 304. [5] From **entſenden**. [6] See 300 and 301. [7] **Sie**, *she*, and **Er**, *he*, were formerly used in address by a recognized social superior to an inferior, and when so used are written with a capital.

Der Page erzählte dem Könige ſeine Unterredung mit der Bauersfrau aufs genaueſte,[1] und der König befahl lächelnd, ſie ſofort heraufkommen zu laſſen.

Als ſie eintrat, ſah er ſie freundlich an und fragte aufs leutſeligſte, was ſie wolle.

„Ach, gnädigſter Herr König," ſagte die Frau, „wie ſind Sie ſo gütig! Unſer General fuhr[2] mich ganz anders an,[2] als ich zu ihm kam."

„Nun, was ſagte der[3] denn?" fragte der König.

„Ach, er ſchnaubte[4] mich an und rief: Schert[5] Euch[6] zum Teufel, Ihr alte Hexe!"

„Das war freilich nicht gut," verſetzte der König; „aber ſagt mir doch Euer Begehren."

„Ich bitte um einen meiner Söhne, deren ich zwei bei dem Volke[7] habe, und ich bin doch eine Witwe," ſprach die Frau. „Der jüngſte, den ſie mir zuletzt genommen haben, ſtand[8] doch[9] noch immer meiner Ackerwirtſchaft vor[8]; aber nun muß alles zu Grunde gehen, weil ich niemand mehr habe, und das[10] ſind keine Weibergeſchichten."

„Da habt Ihr recht," ſagte der König; „aber habt Ihr denn ein Pachtgut oder ein eigenes?" —

„Bewahre Gott," rief die Frau aus, „ich habe mein eigenes Gut und muß es bewirtſchaften."

„Na,[11] na, nehmt's nicht übel, ich hab' es ja nicht gewußt," ſagte der König lächelnd.

„Geben Sie mir nur einen meiner Söhne frei," verſetzte begütigend die alte Frau, „ſo ſoll alles gut ſein!"

„Hört, Mütterchen," ſagte darauf der König, „reiſet nur ruhig wieder nach Hauſe, Ihr ſollt Euern Sohn zur Herbſtzeit frei haben.

---

[1] See 232, *c*. [2] From **anfahren**. [3] *that one*, translate *he*; see 419. [4] The old woman's language is more expressive than elegant. [5] **Schert . . . Teufel,** *go to Jericho*. [6] What would be expected from p. 174, note 7? [7] Provincial for *army*. [8] From **vorſtehen**. [9] *for all that* (though he is the youngest). [10] See 175, N. [11] *well!*

Nehmet dies als Reiſegeld!“ Der König wollte ihr mit großer Freundlichkeit einige Goldſtücke geben.

„Für das Geld danke[1] ich Eurer Majeſtät,“ erwiderte die Alte. „Ich bin ſo grauſam arm nicht; — aber — es wäre doch beſſer, wenn Sie mir das[2] ſchriftlich gäben; bei uns heißt es: große Herren haben kurze Gedanken!“

Dem König begann die ungeſchminkte Natürlichkeit der Bauersfrau großes Vergnügen zu machen. Lächelnd bemerkte er: „Kommt morgen früh wieder, Frauchen, und holt es Euch!“

Sie zögerte — und der König ſah ſie lächelnd an. „Nun?“ fragte er.

„Nehmen Sie's nicht übel,“ hob[3] ſie wieder an,[3] „wenn ich alles für — Flauſen[4] — halte.“

„Aber, ich bitte Euch,“ rief der König, kaum des Lachens Herr.[5] — „Wie kommt Ihr denn auf dieſe Gedanken?“ —

„I[6] nu,“ — erwiderte die Frau nicht ohne einige Empfindlichkeit, „daran ſind Sie ſelber ſchuld. — Sie haben ja noch nicht einmal nach dem Namen meiner Söhne und nach dem Regimente gefragt, in dem ſie ſtehen. Da liegt's ja klar! Wie können Sie denn einen davon frei geben, wenn Sie nicht wiſſen, wie ſie heißen, und wo ſie ſtecken?“

Jetzt lachte aber der König nicht, denn er ſah wohl, wie der Verdacht rege werden mußte bei[7] der ſcharfſinnigen Alten.

„Ihr habt wahrlich recht!“ rief er aus. „Das hatte ich ja ganz vergeſſen! Nun, ſo ſagt mir's doch!“

Die Frau nannte ihren Namen und bezeichnete das Regiment; — „aber,“ ſetzte ſie hinzu, „wenn Sie ſich das nicht aufſchreiben, ſo traue ich doch dem Wort nicht. Sie haben ſo vielerlei im Kopfe, daß Sie, wenn ich den Rücken wende, alles vergeſſen haben, und ich lange warten kann, bis ich meinen Wunſch erreicht ſehe!“

---

[1] Meaning that she declines the gift. [2] Refers to the king's promise. [3] From **anheben.** [4] The old woman feels the impropriety of a slang word (*humbug*) and hesitates. [5] Here in the sense of *master*. [6] **I nu,** *why*. [7] *in the mind.*

„Freilich," ſagte darauf der König. „So etwas könnte einem begegnen." Er nahm die Feder und ſchrieb alles auf. Nun las er es ihr vor und fragte dann: „Iſt's nun ſo richtig?"

Sie bejahte und ſagte, indem ſie einen Knicks machte: „Nun, Eure Majeſtät, nichts für ungut; aber vergeſſen Sie es auch ja nicht, und verlieren Sie das Zettelchen nicht!"

Das verſprach der König mit Hand und Mund, und nun erſt ging die ehrliche Alte, in ihrem Herzen beruhigt.

Die Begebenheit hatte dem Könige große Freude gemacht. Er erließ ſogleich eine Ordre an den General mit dem Befehle, den jüngſten der Brüder Krüger alsbald zu entlaſſen.

W. O. von Horn.

392. Es lächelt der See

Es lächelt der See, er ladet[1] zum Bade,
Der Knabe ſchlief ein am grünen Geſtade,
    Da hört er ein Klingen,
    Wie Flöten ſo ſüß,
    Wie Stimmen der Engel
    Im Paradies.

Und wie[2] er erwachet in ſeliger[3] Luſt,
Da ſpülen die Waſſer ihm um die Bruſt,
    Und es[4] ruft aus den Tiefen:
    Lieb[5] Knabe, biſt mein!
    Ich locke den Schläfer,
    Ich zieh' ihn herein.

Schiller.

This poem is the beginning of the play *Wilhelm Tell*. [1] In prose **einladen** would be used. [2] *as.* [3] **ſeliger Luſt,** *blissful delight.* [4] *something;* see 173. [5] The declension-ending omitted; this is done much oftener before a neuter noun; see p. 121, note 2.

393. Aus Wilhelm Tell

3. Aufzug. 3. Scene[1]

Geßler (nach einigem Stillſchweigen)

Du biſt ein Meiſter auf der Armbruſt, Tell;
Man ſagt, du nehmſt[2] es auf mit jedem Schützen?

Walther Tell

Und das muß wahr ſein, Herr, 'nen[3] Apfel ſchießt
Der Vater dir[4] vom Baum auf hundert Schritte.

Geßler

Iſt das dein Knabe, Tell?

Tell

Ja, lieber Herr.

Geßler

Haſt du der[5] Kinder mehr?

Tell

Zwei Knaben, Herr.

Geßler

Und welcher iſt's, den du am meiſten liebſt?

Tell

Herr, beide ſind ſie[6] mir gleich liebe Kinder.

Geßler

Nun, Tell? Weil du den Apfel triffſt vom Baume
Auf hundert Schritt,[7] ſo wirſt du deine Kunſt
Vor mir bewähren müſſen — Nimm die Armbruſt,

---

[1] It is assumed that the teacher will relate the incidents that lead up to this scene.

[2] **nehmſt . . . mit**, *are a match for.* The phrase **es mit jemandem aufnehmen** was used of a challenge in a tournament; hence, *to match oneself with another.*

[3] **einen.**

[4] See page 165, note 8.

[5] **der Kinder**, partitive genitive depending on **mehr.**

[6] It is better to omit in translation.

[7] Similarly we might say, 'a hundred *foot*.'

Du haſt ſie gleich zur Hand — und mach' dich fertig,
Einen Apfel von des Knaben Kopf zu ſchießen —
Doch, will ich raten, ziele gut, daß du
Den Apfel treffeſt[1] auf den erſten Schuß;
Denn fehlſt[2] du ihn, ſo iſt dein Kopf verloren.

(Alle geben Zeichen des Schreckens.)

Tell

Herr — welches Ungeheure ſinnet[3] ihr —
Mir an[3]? — Ich ſoll vom Haupte meines Kindes —
— Nein, nein[4] doch, lieber Herr, das kommt euch nicht
Zu Sinn — Verhüt's der gnäd'ge Gott — Das könnt ihr
Im Ernſt von einem Vater nicht begehren!

Geßler

Du wirſt den Apfel ſchießen von dem Kopf
Des Knaben — ich begehr's und will's.

Tell

Ich ſoll
Mit meiner Armbruſt auf das liebe Haupt
Des eignen Kindes zielen? — eher ſterb' ich!

Geßler

Du ſchießeſt oder ſtirbſt mit deinem Knaben.

Tell

Ich ſoll der Mörder werden meines Kinds?
Herr, ihr habt keine Kinder — wiſſet nicht,
Was ſich bewegt in eines Vaters Herzen.

Rudolf der Harras

Gott, das wird ernſthaft — Falle nieder, Knabe,
Es gilt,[5] und fleh' den Landvogt um dein Leben!

---

[1] See 329. [2] **fehlſt du ihn = wenn du ihn fehlſt.** [3] **ſinnet . . . an,** *demand of.* [4] **nein doch,** *surely not.* [5] **es gilt,** *there is need,* or, *you have reason.*

Geßler

Öffnet die Gaſſe — Friſch, was zauderſt du?
Dein Leben iſt verwirkt, ich kann dich töten;
Und, ſieh, ich lege gnädig dein Geſchick
In deine eigne kunſtgeübte Hand.
Der[1] kann nicht klagen über harten Spruch,
Den[1] man zum Meiſter ſeines Schickſals macht.
Du rühmſt dich deines ſichern Blicks. Wohlan!
Hier gilt[2] es, Schütze, deine Kunſt zu zeigen;
Das Ziel iſt würdig, und der Preis iſt groß!
Das Schwarze[3] treffen in der Scheibe, das
Kann auch ein andrer; der[4] iſt mir der Meiſter,
Der ſeiner Kunſt gewiß iſt überall,
Dem's[5] Herz nicht in die Hand tritt, noch ins Auge.

(Zeigt auf den Knaben.)

Man bind' ihn an die Linde dort!

Walther Tell

Mich binden!
Nein, ich will nicht gebunden ſein. Ich will
Still halten wie ein Lamm, und auch[6] nicht atmen.
Wenn ihr mich bindet, nein, ſo kann ich's nicht,
So werd' ich toben gegen meine Bande.

Rudolf der Harras

Die Augen nur laß dir verbinden, Knabe!

---

[1] **der . . . den,** *he whom.* [2] **gilt es,** *is a chance.* Compare p. 179, note 5, and p. 182, note 1. The primary meaning of **gelten** is *to be worth,* from which the meaning in the three passages is easily derived. [3] **Das Schwarze treffen,** *hit the bull's-eye.* [4] **der . . . mir,** HE *in my eyes.* On **mir** see p. 165, note 8. [5] **dem's Herz** (**'s = das**), for whom the heart = *whose heart.* The line means, *whose feelings enter not into the hand* (to make it unsteady), *nor into the eye* (to make it dim). [6] **und auch nicht,** *nor even.*

Walther Tell

Warum die Augen? Denket ihr, ich fürchte
Den Pfeil von Vaters Hand? Ich will ihn feſt
Erwarten und nicht zucken mit den Wimpern.
— Friſch, Vater, zeig's, daß du ein Schütze biſt!

(Er geht an die Linde, man[1] legt ihm den Apfel auf.)

Geßler (zum Tell)

Ans Werk! Man führt die Waffen nicht vergebens.[2]
Gefährlich iſt's, ein Mordgewehr zu tragen,
Und auf den Schützen ſpringt der Pfeil zurück.
Dies ſtolze Recht, das ſich der Bauer nimmt,
Beleidiget den höchſten Herrn des Landes.
Gewaffnet ſei niemand, als[3] wer gebietet.
Freut's[4] euch, den Pfeil zu führen und den Bogen,
Wohl, ſo will ich das Ziel euch dazu geben.

Tell

(ſpannt die Armbruſt und legt den Pfeil auf.)

Öffnet die Gaſſe! Platz!

(Läßt die Armbruſt ſinken.)

Mir[5] ſchwimmt es vor den Augen!

Weiber

Gott im Himmel!

Tell (zum Landvogt)

Erlaſſet mir den Schuß. Hier iſt mein Herz!

(Er reißt die Bruſt auf.)

Ruft eure Reiſigen und ſtoßt mich nieder!

---

[1] **man legt**: the active voice with **man** is often best rendered by the passive, and *vice versa* in translating into German; see 287, *a*. [2] *for nothing*. [3] **als wer**, *save him who*. [4] **freut's euch**, compare p. 179, note 2. [5] See 332.

Geßler

Ich will dein Leben nicht, ich will den Schuß.
— Du kannſt ja alles, Tell, an nichts verzagſt du;
Das Steuerruder führſt du wie den Bogen,
Dich ſchreckt kein Sturm, wenn es zu[1] retten gilt.
Jetzt, Retter, hilf dir ſelbſt — du retteſt alle!

(Tell ſteht in fürchterlichem Kampf, mit den Händen zuckend und die rollenden Augen[2] bald auf den Landvogt, bald zum Himmel gerichtet.)

Walther Tell (unter der Linde)

Vater, ſchieß[3] zu! Ich fürcht' mich nicht.

Tell

Es muß!

(Er rafft ſich zuſammen und legt an.)

Eine Stimme

Der Apfel iſt gefallen!

Noch eine Stimme

Der Knabe lebt!

Viele Stimmen

Der Apfel iſt getroffen!

Geßler (erſtaunt)

Er hat geſchoſſen? Wie? Der Raſende!

Walther Tell

(kommt mit dem Apfel geſprungen[4])

Vater, hier iſt der Apfel — Wußt' ich's ja,
Du würdeſt deinen Knaben nicht verletzen.

Schiller.

---

[1] **zu retten gilt,** *it is a question of rescuing*, or, *rescuing is required.*
[2] **die rollenden Augen . . . gerichtet,** the accusative absolute, corresponding to our nominative absolute.
[3] **ſchieß zu,** *shoot away.*
[4] See 337, *c*.

394. Der Goldbaum

Das Gemach, in welchem unsre Geschichte beginnt, sah sehr einfach und nüchtern aus. An[1] den geweißten Wänden, deren[2] einzigen Schmuck[3] ein paar vergilbte Landkarten bildeten, standen zwei schmale Betten, ein Bücherbrett und ein Kleiderschrank, auf welchem eine Erdkugel Platz gefunden hatte. Die Mitte[4] des Zimmers nahm ein langer, mit vielen Tintenklecksen gezierter[5] Tisch ein, und an dem Tisch saßen auf harten Holzstühlen zwei Knaben von etwa zwölf Jahren.

Der Blonde brütete über einer schwierigen Stelle des Cornelius Nepos[6] und wälzte seufzend das schwere Wörterbuch; der Braune aber bemühte sich, aus einer neunstelligen Zahl die Kubikwurzel zu ziehen. Der Philologe hieß Hans, der Mathematiker Heinz.

Zuweilen hoben[7] die Knaben ihre Köpfe in die Höhe und blickten sehnsüchtig nach dem geöffneten Fenster, durch welches die Fliegen summend ein und aus flogen. Im Garten lag goldener Sonnenschein auf Bäumen und Hecken, und wie zum Hohn[8] blickte ein blühender Holunderzweig in das Studierzimmer der beiden Hoffnungsvollen. Noch eine Stunde mußten die Armen sitzen[9] und schwitzen,[9] bevor sie ins Freie durften,[10] und die Minuten schlichen[11] dahin wie die Schnecken an den Stachelbeerbüschen draußen im Garten. An[12] eine eigenmächtige Abkürzung der Arbeitszeit war auch nicht zu denken,[12] denn im Nebenzimmer saß am Schreibtisch der Doktor Schlagentzwei,[13] dem die Knaben zur Zucht und Lehre überantwortet waren, und die Verbindungstür stand offen, so daß der Doktor sich zu[1] jeder Zeit von der Anwesenheit seiner Schutzbefohlenen überzeugen und ihr Treiben überwachen konnte.

---

[1] **An . . . Wänden,** *against the whitewashed walls.* Observe, as you read, how frequent the inverted order is in this story. [2] *whose;* see 419. [3] Object of **bildeten.** [4] Object of **einnahm,** of which **Tisch** is the subject. [5] See 337, *b.* [6] *Cornelius Nepos,* a Roman biographical writer, much read in schools. [7] **hoben . . . in die Höhe,** *raised;* **hoben** from **heben.** [8] *in mockery.* [9] See p. 164, note 5. [10] Supply **gehen,** and see p. 156, note 4. [11] From **schleichen.** [12] *to be thought of.* [13] *Doctor Beat-in-two.*

„Hannibal[2] hätte auch[3] etwas Gescheiteres[4] tun können als über die Alpen zu ziehen,“ knirschte Hans, und „neunmal einundachtzig ist siebenhundertneunundzwanzig,“ murmelte Heinz mit dumpfer Stimme. Dann blickten sie beide von ihrer Arbeit empor, schauten sich[5] an und gähnten.

Plötzlich vernahmen sie ein lautes Summen. Ein Goldkäfer, der draußen auf dem Holunderbaum gesessen[6] haben mochte, hatte sich ins Zimmer verirrt. Dreimal schwenkte er sich im Kreis um die Köpfe der Knaben, und dann — plumps — lag er im Tintenfaß.

„Eigentlich geschieht[7] es ihm ganz recht,“ sagte Heinz, „warum bleibt er nicht, wo[8] es ihm gut geht. Aber in Tinte ersaufen, das ist doch ein zu elender Tod. Wart’, Kamerad, ich werde dich retten.“

Er wollte dem zappelnden Käfer mit dem Stahlfederhalter aus der Tinte helfen, aber schneller vollbrachte Hans das Rettungswerk mit dem Finger. Und dann trockneten[9] die Knaben den armen Schelm säuberlich mit dem Löschblatt ab[9] und sahen zu, wie er sich mit den Vorderfüßen putzte.

„Er hat einen roten Spiegel auf dem Brustschild und schwarze Hörner,“ sagte Hans, indem er seinen tintengeschwärzten Finger am Haupthaar abwischte, „es ist der Goldkäferkönig. Er wohnt in einem Schloß, das ist aus

---

[1] **zu jeder Zeit**, *at all times.* [2] A great Carthaginian general, many times victorious over the Romans. [3] *really.* [4] See 216, *b.* [5] *at each other.* [6] **gesessen . . . mochte**, *probably had been sitting.* [7] **geschieht . . . recht**, it happens to him altogether right = *it serves him just right.* [8] **wo . . . geht**, *where he is well off.* [9] The verb is **abtrocknen.**

Jasminblüten gebaut und mit Rosenblättern gedeckt. Grillen und Heimchen sind seine Musikanten und Johanniswürmchen seine Fackelträger."

„Du bist ein Faselhans," sprach Heinz.

„Und wer dem Goldkäferkönig begegnet," fuhr Hans fort, „der ist ein Glückskind. Gib acht,[1] Heinz, uns steht etwas bevor, ein Abenteuer oder sonst[2] etwas Sonderbares, und heute ist noch[3] dazu der erste Mai,[4] da geschieht mehr als ein Wunder. Sieh, wie er uns mit den Fühlhörnern winkt und die Flügeldecken hebt. Jetzt wird er sich gleich verwandeln und vor uns stehen als Elf mit einem Königsmantel angetan und einem Goldhelm auf dem Kopf."

„Fortfliegen wird er," sprach Heinz und lachte. „Schnurr — da hast du's."

Die Knaben traten ans Fenster und sahen dem Käfer nach. In weitem Bogen durchschnitt das blitzende Kleinod die Luft und verschwand[5] jenseits der Gartenmauer. Jetzt wurde im Nebenzimmer ein Räuspern vernehmbar, und die beiden Schüler kehrten eilig zu ihren Büchern zurück.

„Da haben wir das Wunder," flüsterte[6] Hans seinem Kameraden zu[6] und zeigte auf das Tintenfaß.

Aus dem Tintenfaß heraus ragte ein grünes Reis, das wuchs[7] zusehends und stieg[8] zur Decke hinan.[8]

„Wir träumen," sagte Heinz und rieb[9] sich die Augen.

„Nein, das ist ein Märchen," jubelte Hans, „ein lebendiges Märchen, und wir spielen[10] mit."

Und das Reis wurde stärker und trieb Äste und Zweige mit Blättern und Blüten. Die Decke des Zimmers verschwand, die Wände wichen,[11] und eine dämmernde Waldhalle umfing[12] die staunenden Knaben.

---

[1] See 372, *a*. [2] **sonst etwas**, *something else*. [3] **noch dazu**, *besides*. [4] Compare 184, note 1. [5] From **verschwinden**. [6] The verb is **zuflüstern**. [7] From **wachsen**. [8] From **hinansteigen**. [9] From **reiben**. [10] **mitspielen**, *are playing a part*. [11] From **weichen**. [12] From **umfangen**.

„Vorwärts!“ rief Hans und zog[1] den widerstrebenden Heinz mit sich fort.[1] „Jetzt kommt das Abenteuer.“

Die blühenden Gesträuche taten[2] sich von selbst auseinander[2] und öffneten den Knaben einen Pfad. Gebrochen blinkte das Sonnenlicht durch das Gitterdach der Waldbäume und malte tausend goldene Augen auf das Moos, und aus dem Moos stiegen Sternblumen von brennenden Farben, und grünes, krauses[3] Geranke schlang[4] sich um die bemoosten Stämme. Droben aber in den Zweigen flatterten singende Vögel in schimmernden Federkleidern, und Hirsche, Rehe und andere Waldtiere sprangen lustig durch die Büsche.

Jetzt lichtete sich der Wald, zwischen den Stämmen blinkte es wie Feuerschein, und Hans raunte[5] seinem Gefährten zu[5]: „Jetzt kommt's.“

Sie betraten[6] eine Waldwiese, in deren Mitte ein einzelner Baum stand. Aber das war kein gewöhnlicher Baum; das war der Wunderbaum, von dem Hans so oft gehört hatte, der Baum mit den goldenen Blättern. Die Knaben standen starr vor Staunen.

Da trat hinter[7] dem Stamm ein Zwerg hervor, nicht größer als ein dreijähriges Kind, aber nicht dickköpfig und plattfüßig, wie gewöhnlich die Zwerge sind, sondern schlank und zierlich gewachsen. Er trug einen grünen Mantel und einen Goldhelm, und die beiden Knaben wußten, wen sie vor sich hatten.

Der Zwerg trat ein paar Schritte vor und verneigte sich. „Die verzauberte Prinzessin harrt auf ihren Erlöser,“ sprach er, „wer von euch beiden will das Wagestück unternehmen?“

---

[1] From **fortziehen.** [2] From **auseinandertun.** [3] See p. 81, footnote 1. [4] From **schlingen.** [5] **zuraunen,** *whisper.* [6] **betreten,** compare **treten,** p. 185, l. 15. [7] **hinter . . . hervor,** *from behind.*

„Ich," sprach Hans mit freudiger Stimme. Und alsbald führte der Zwerg ein Rößlein heran, das war milchweiß und biß[1] in einen goldenen Zügel.

„Tu's[2] nicht, Hans!" mahnte Heinz ängstlich, aber Hans saß bereits im Sattel. Wiehernd stieg[3] das Zauberpferd in die Höhe, dann warf es den Kopf zurück und rannte mit fliegender Mähne in[4] den Wald hinein. Ein leuchtender Goldkäfer aber flog als Wegweiser voraus. Noch einmal wandte Hans den Kopf zurück und sah[5] seinen Kameraden unter dem Goldbaum stehen; dann verlor er Baum und Freund aus dem Gesicht.

Das war ein lustiger Ritt. Hans saß so sicher und fest im Sattel, als ob er statt eines Rosses die gewohnte Schulbank unter sich gehabt hätte. Wenn er daran dachte, daß er noch vor einer Stunde beim[6] Cornelius Nepos geseufzt und vor dem Doktor Schlagentzwei gezittert habe, mußte er lachen. Der kleine Schulknabe in dem kurzen Jäckchen war zum[7] stattlichen Reitersmann geworden mit Koller und Mantel, Schwert und Goldsporen. So flog er hin durch den Zauberwald.

Jetzt erhob sein Rößlein ein fröhliches Gewieher. Der Wald wurde licht. Noch ein paar Sprünge, und Roß und Reiter hielten vor einem schimmernden Schloß. Bunte Fahnen wehten von den Türmen, Hörner und Trompeten schallten, und auf dem Söller stand die Prinzessin und ließ ein weißes Tuch wehen. Sie sah fast aus wie Nachbars Lenchen, mit der Ritter Hans gespielt hatte, als er noch ein Knabe war und in die Schule ging, nur war sie größer und tausendmal schöner.

---

[1] **biß . . . Zügel,** *champed golden bits;* **biß** from **beißen.** [2] **Tu's nicht,** *don't.* [3] **stieg . . . in die Höhe,** compare **hoben . . . in die Höhe,** p. 183, l. 15. [4] **in . . . hinein,** *into.* Compare **aus . . . heraus,** p. 185, l. 22. [5] **sah . . . stehen,** see 346, N. [6] *over.* [7] **zum . . . Reitersmann,** instead of a predicate nominative, a construction common after **werden,** and in place of a second object after **machen,** *make,* **wählen,** *choose,* and **ernennen,** *appoint.*

Hans sprang aus dem Sattel und eilte mit klirrenden Sporen die Marmortreppe hinan. In dem geöffneten Schloßtor stand ein Mann, vermutlich der Hofmarschall der Prinzessin, der[1] kam[2] unserm Hans sehr bekannt vor.[2]

Und der Hofmarschall streckte seine Hand aus, faßte Ritter Hans am Ohr und rief: „Eingeschlafen ist der Schlingel. Wart', ich will dich[3]!“

Da war der Zauber zu Ende. Hans saß wieder an dem tintenbeklecksten Tisch, vor ihm lag der Cornelius Nepos und das lateinische Wörterbuch, ihm gegenüber[4] saß Heinz und schrieb, daß die Feder knirschte, und neben ihm stand der Doktor Schlagentzwei und blickte durch seine Brille den Träumer unheimlich an.

Als endlich die Stunde der Freiheit geschlagen hatte und die beiden Knaben draußen im Garten unter dem Holunderbaum ihr Vesperbrot verzehrten, teilte Hans seinem Freund mit, was er geträumt hatte.

„Das ist wunderbar,“ sagte Heinz, als Hans geendigt hatte, „höchst wunderbar. Den gleichen Traum habe auch ich gehabt. Nur der Schluß ist anders; ein Zauberschloß kommt in meinem Traum nicht vor.“

„Erzähle!“ drängte Hans.

„Bis zum Goldbaum stimmt mein Traum genau mit dem deinigen überein. Du stiegst auf das weiße Pferd und rittest fort, um die Prinzessin zu erlösen. Ich aber —“

„Nun?“ fragte Hans gespannt.

„Ich blieb zurück, schüttelte den Baum und steckte mir[5] alle Taschen voll goldene Blätter. Dann weckte mich der dumme Doktor, und da war es mit der Herrlichkeit vorbei.“

---

[1] Demonstrative; how do you know it is not a relative pronoun?

[2] From **vorkommen**, *appeared*.

[3] Supply **lehren**.

[4] Preposition with dative, always follows its object.

[5] See 170, *a*.

„Heinz,“ sprach Hans feierlich, und faßte den Freund bei der Hand. „Wenn zwei einen und denselben Traum haben, so geht er bestimmt in Erfüllung. Der Traum war ein prophetischer. Denk' du[1] an mich.“ Dann aßen die Knaben die Reste ihres Vesperbrotes auf und wandten sich dem Ballspiel zu.

Gingen die Träume der Knaben in Erfüllung? Ja. Hans wurde ein Dichter und ließ sein Rößlein[2] durch den grünen Märchenwald traben. Heinz aber, der im Traum den Goldbaum geschüttelt hatte, wurde sein Verleger.

BAUMBACH.

---

[1] Not usually expressed with the imperative; here for emphasis.
[2] That is, *Pegasus*, the mythic winged horse of the Muses.

SUPPLEMENTARY EXERCISES

395. The Lion and the Mouse

Text, pp. 153, 154.

I. 1. One day[1] a lion was sleeping in his den. 2. While[2] the lion was lying in his den, a little mouse crept[3] out of his hole. 3. Have you seen a lion sleeping[4]? 4. I have seen a lion lying with his muzzle on his paws. 5. The mouse ran over the lion's nose. 6. He would then have run[5] away, if the lion had not caught[5] him. 7. Had not the little mouse cried out and implored, the lion would have[6] eaten him. 8. "What will it benefit your mighty maw, to gulp me down?" said the mouseling. 9. "You will not be aware of it. 10. Would a camel notice a single drop of water in his stomach?"

II. 1. Thus the mouse begged the lion to[7] let him go, as though he had done[8] nothing. 2. The lion did not revenge himself on the poor mouse, because[9] he was a lion. 3. What would people[10] have said, if the lion had taken revenge on the mouse? 4. You did right, great lion, in letting[11] the mouse go free. 5. The mouse will surely remember it of the lion.[12] 6. And he kept his word. 7. A few days after, the lion owed his life to the mouse. 8. He had fallen into a snare and could not rend it.

III. 1. Poor lion, how fearfully you[13] roared! 2. They[10] might[14] have caught you. 3. Yes, you could have been caught. 4. But out of his hole comes the little mouse.

---

[1] The genitive; see p. 119, foot-note. [2] See 251, *b*. [3] **kroch.** [4] See 346, N.; 248, *a*. [5] See 319. [6] See 253. [7] **daß.** [8] Subjv. [9] Use **denn.** [10] **man.** [11] **daß,** etc.; see 351, *a*. [12] Dative. [13] See 66, *d*. [14] See 324.

5. Quickly he nibbles at the snare and in a few minutes sets you free.[1] 6. You owe your life to the little mouse whom you let run away. 7. Who would imagine that a mouse would save[2] a lion's life? 8. Slip away now, mouseling, into the hole from which you came to help[3] the lion.

396. What the Moon saw

Text, p. 154, ll. 4–20.

I. 1. The moon relates[4] what it saw yesterday. 2. A great city was lying[5] in the morning twilight and no chimney was yet smoking. 3. The moon was looking at houses and chimneys, when out of one of the latter[6] crept a small head. 4. Then the arms and half the body appeared.[7] 5. It was a little chimney-sweep. 6. While his arms rested on the chimney he shouted,[8] "Hurrah!" 7. He looked up at the moon and away to the green fields and the woods.

II. 1. How dark and narrow it was[9] in the chimney through which he had crept! 2. For the first time in his life he had to-day crept through a dark, narrow chimney. 3. While his arms rest on the border of the chimney, the big round sun rises[10] and shines right into his face. 4. Although his face is blackened with soot, it beams with[11] happiness. 5. See! he is swinging his broom for[11] joy.

Text, p. 154, l. 21, to p. 155, l. 12.

III. 1. This is what the moon saw very clearly in a little town. 2. It saw a bear-leader eating[12] his supper in a little bar-room. 3. He had tied his bear behind a woodpile, and there the poor creature[13] had been standing a long while. 4. One need not be afraid of such a bear, for he does no one any harm, although he looks savage enough. 5. He was big and shaggy, but a big, shaggy bear is not always fierce.

---

[1] *set free*, **befreien**. [2] **retten**. [3] See 331. [4] See 277. [5] See 182. [6] **von dieſen**. [7] **erſcheinen**; compare **ſcheinen**, 202. [8] **rufen** or **ausrufen**; compare p. 154, l. 18. [9] See 263. [10] See 253. [11] **vor**. [12] Acc. with infin.; see 346, N. [13] **Tier**.

IV. 1. Bruin had nothing to eat and he was bored. 2. He got free[1] and found his way up into the attic, where three children were playing. 3. They were little children; the oldest was not more than six years old. 4. They were frightened when the door sprang open and they saw the great, shaggy animal. 5. Although they crept into corners, the bear discovered all three. 6. Now, see! he snuffs them, but does no one of them any harm. 7. The children thought it was[2] a great dog, because he did them no harm.

Text, p. 155, l. 12 to the end.

V. 1. Presently[3] the bear lays himself down on the floor and the children stroke him and play with him. 2. The youngest of the children plays hide-and-seek with Bruin. 3. But it is most charming to see how[4] the bear raises himself upon his hind feet and dances, when the oldest boy takes his drum and begins to beat upon it. 4. You ought to have seen how they played soldiers. 5. Each one had a stick[5] for a gun,[6] and the bear had one too, which he held in his fore paws.[7]

VI. 1. The mother did not know[8] where the children were, so she went up the stairs and opened the door. 2. At first,[9] when she saw the children and the bear, she was speechless from[10] fright. 3. Her face was white as chalk, her mouth was half opened, and her eyes were fixed. 4. At last[11] she cried, "Children, children, what are you[12] doing?" 5. All answered without fear,[13] "We are playing soldiers. See what[14] a splendid comrade we have!"

---

[1] **ſich losmachen.** [2] See 304. [3] **bald.** [4] **wie.** [5] **(der) Stock.** [6] *for a gun,* **als Gewehr.** [7] *fore paws,* **Vordertatzen.** [8] **wiſſen.** [9] **zuerſt.** [10] See p. 153, l. 16. [11] **endlich.** [12] **ihr.** [13] **furchtlos.** [14] Compare 262, 2.

397. The Brave Little Mother

Text, pp. 157, 158.

I. 1. A poor little mother, who is sick and infirm, lies in bed. 2. The whole city, old and young, are celebrating a great festival. 3. She alone has remained at home, because she can no longer use her feet. 4. Outside some are dancing, others are skating. 5. From the bed in the little house she can look out upon the sea. 6. In the west there rise small white clouds; in an hour a storm will burst forth. 7. The little mother knows all about wind and weather. 8. She would go to the sea, where the neighbors all are, but she cannot use her feet.

II. 1. Warum hörte niemand, als das alte Mütterchen ſo laut rief und jammerte? 2. Warum war niemand in den Häuſern geblieben? 3. Wohin waren alle gegangen, und was taten ſie, während die Alte ſo rief? 4. Verſtanden ſich die Nachbarn nicht auf Wind und Waſſer? 5. Wie wurden die Wolken allmählich? 6. Erzählen Sie, was das Mütterchen tat, als ſie nachgerechnet hatte, daß der Sturm in einer Stunde losbrechen würde. 7. Was geſchah, als das Volk den Feuerſchein des brennenden Häuschens vom Eis aus ſah? 8. Wie rettete ſich alt und jung vom brechenden Eis und von der Flut?

398. The Little Fairies

Text, p. 158, l. 20, to p. 159, l. 20.

I. 1. A poor cobbler has leather only for a single pair of shoes. 2. He says to himself, "At evening I will cut out the pair of shoes, and when[1] morning[2] comes, I will set to work on them." 3. When he had cut out the shoes, he went to sleep with a clear conscience, for it was not his fault that he was so poor. 4. In the morning he thought, “Now I will set to work on the shoes.” 5. But he did n't need to,[1] because he found them all[2] done. 6. What could he say to such a miracle[3]? 7. He examined the shoes more closely. 8. While he was wondering,[4] a purchaser entered.

---

[1] *When* is here **wenn**; at the beginning of 3 it is **als**. *When* of time present or future, or implying condition or repetition, is **wenn**; of simple past time, **als**; of interrogation, **wann**. [2] Use the definite article.

II. 1. Wie fand der Käufer die Schuhe, als er ſie in die Hand nahm? 2. Was tat der Käufer, weil ſie ihm ſo gut gefielen? 3. Was konnte jetzt der Schuſter mit dem Gelde anfangen, welches der Käufer ihm bezahlte? 4. Warum brauchte der Schuſter am zweiten Morgen die zwei Paar Schuhe auch nicht fertig zu machen? 5. Erzählen Sie, wie es von dieſer Zeit an ging. 6. Kamen noch immer Käufer, die dem armen Mann viel Geld gaben? 7. Wie viel Geld bezahlten die Käufer dem Schuſter? 8. Auf welche Weiſe wandte[5] er dasſelbe an[5]? 9. Wer verarbeitete nachts,[6] was er abends zuſchnitt?

Text, p. 159, l. 20, to the end.

III. 1. For a long time[7] the man and his wife did not know[7] who lent them such a helpful hand. 2. At last he said to his wife one evening, “If we want to know,[1] we must remain up one night. 3. Let us hide[8] behind the clothes which we have hung up in the corners of the room. 4. Let us then give heed.” 5. The wife agreed to it, and they hid, in order to see without being seen. 6. At midnight two little naked men appeared. 7. They set to work on the shoes that[9] had been cut out, and soon finished all the work. 8. What a wonder[3] to see the little men sew and hammer!

IV. 1. Was wollte die Frau am andern Morgen für die Männlein nähen und ſtricken? 2. Was ſollte der Mann jedem dazu machen? 3. Warum war der Mann damit zufrieden, was ſeine Frau ihm vorſchlug[10]? 4. Warum wollte die Frau Hemdlein,

---

[1] Supply **es**. [2] **ganz**. [3] **das Wunder**. [4] **wie er ſich noch verwunderte**. [5] **anwenden**, *apply*. [6] *nights*. [7] **Lange wußten**. [8] **Verbergen wir uns**. [9] Use participle; cf. 337, 2. [10] From **vorſchlagen**, *propose*.

Höslein und ſo weiter für die Männlein nähen? 5. Was legte das Ehepaar[1] abends, als es alles fertig hatte, auf den Tiſch? 6. Was fanden die Männlein ſtatt der zugeſchnittenen Arbeit? 7. Warum verſteckte ſich das Ehepaar wieder in den Stubenecken hinter den Kleidern?

V. 1. Now the man and the woman have hidden themselves. 2. Just see, the little men come springing along. 3. They are[2] about to set to work at once. 4. But there are no shoes cut out and no leather. 5. Instead[3] they find pretty presents, which have been made by the cobbler and his wife. 6. At first they wonder, then they put on the clothes and dance for joy. 7. From[4] their hiding-place[5] the man and his wife see them spring[6] over chairs and benches. 8. At last they dance out of the door never to come back again. 9. From this time on everything that the cobbler undertakes succeeds.

399. The Emperor Charlemagne

Text, pp. 161 and 162.

I. 1. Charles the Great was born[7] in[8] 747. 2. He cared[9] much for the education[10] of boys and youth. 3. At[11] his court[12] there was a school, where many boys and youth were instructed.[13] 4. Once he returned to[11] his court after a longer absence than usual. 5. Before he went[14] away he had committed the scholars to a teacher, Clemens. 6. Now he wanted to know what the boys had done in his absence. 7. Accordingly[15] he commanded that they should show him their exercise-books. 8. Some exercise-books were full of excellent work; some showed proofs of ignorance.

---

[1] *husband and wife.* [2] See 118, 6. [3] **ſtatt deſſen.** [4] **von . . . aus.** [5] **das Verſteck.** [6] See 346, N. [7] **geboren.** [8] Either omit *in* or say **im Jahre.** [9] See p. 161, l. 25. [10] **die Erziehung.** [11] **an.** [12] **der Hof.** [13] **unterrichten.** [14] Pluperfect. [15] **alſo.**

II. 1. Then he had[1] the industrious stand[2] on his right, the lazy on his left. 2. On his right were several scholars from the middle or lower rank. 3. On his left were many who were sons of aristocratic parents. 4. But Charles did not concern himself about their aristocratic birth. 5. He praised the boys who had been earnest to carry out his commands. 6. He said that he would always honor them and give them good places. 7. On those who had not cared for their own good he turned an angry face and spoke angry words. 8. For they had not striven to the best of their powers to learn something sound.

III. 1. Wem verſprach der Kaiſer, gute Stellen zu geben? 2. Wie ſollten ſie in ſeinen Augen immer ſein? 3. Weſſen Söhne redete Karl mit zornigen Worten an? 4. Auf wen, ſagte er, daß dieſe vertrauten? 5. Was hatten ſie vernachläſſigt und was gering geachtet? 6. Was tat der Kaiſer, nachdem er ihr Gewiſſen erſchüttert hatte? 7. Was war Karls des Großen gewöhnlicher Schwur? 8. Um was würden ſich, dem Schwure des Kaiſers nach, dieſe faulen Knaben bemühen müſſen, wenn ſie etwas Gutes bei ihm erlangen wollten? 9. Wie würden ſie ſich bemühen müſſen? 10. Erzählen Sie, was Karl der Große mit gewaltiger Stimme donnerte.

400. Hans in Luck

Text, p. 164 to p. 165, l. 8.

I. 1. When Hans had served seven years he wanted to go home to his mother. 2. He had served his master faithfully and now he got his wages. 3. He received a big chunk of gold and started for home. 4. But the chunk of gold weighed down poor[3] Hans's shoulder. 5. While[4] he was dragging one leg after the other, a rider appeared in sight. 6. "Ah!" said Hans to himself,[5] as the rider trotted past,

---

[1] laſſen. [2] ſich ſtellen. [3] See p. 199, n. 6. [4] wie er ſo ſchleppte. [5] vor ſich hin.

"what a fine thing it is to have a horse!" 7. The rider heard him and stopped. 8. "Why," said he to Hans, "do you go afoot? 9. I see you have a chunk of gold, as big as your head. 10. Give me your chunk of gold and take my horse."

II. 1. Ging[1] Hans gern auf dieſes Anerbieten[2] ein[1]? 2. Was ſagte er aber zu dem Reiter über das Gold? 3. Was tat der Reiter, da Hans ſo gern in das Anerbieten einwilligte[1]? 4. Was ſollte Hans tun, wenn er recht geſchwind reiten wollte? 5. Wie war Hans, als er die Zügel feſt in die Hände nahm? 6. Was fiel Hans ein, als er ſo frank und frei dahinritt? 7. Was tat das Pferd, als Hans anfing, mit der Zunge zu ſchnalzen? 8. Erzählen Sie, was für ein Unglück unſerm armen Hans begegnete.

Text, p. 165, l. 8, to p. 166, l. 10.

III. 1. Luckily[3] the horse did not run away, because a peasant stopped him. 2. Hans would have lost his horse, if a peasant had not stopped him. 3. It happened[4] that a peasant came along that way, driving a cow before him. 4. After Hans had lain some time[5] in the ditch, where[6] he had been thrown, he pulled himself together again. 5. When he had got on to his legs, he said he would never again sit on that horse. 6. Riding, he said, was a bad joke, especially on such a mare. 7. "One is liable[7] to be thrown off and break one's neck. 8. Ah! the cow is the thing for me! 9. What would n't I give if I had such a cow as yours! 10. I'll tell you what.[8] I'll exchange my horse for your cow."

IV. 1. Willigte der Bauer ein, die Kuh für das Pferd zu vertauſchen? 2. Was tat der Bauer, als der Tauſch gemacht worden war? 3. Was bedachte Hans, indem er die Kuh vor ſich hertrieb? 4. Wiederholen Sie in indirekter Rede die Worte, die Hans ſprach, während er ſeinen glücklichen Handel

---

[1] *agree to, assent to.* [2] **das Anerbieten,** *offer.* [3] See p. 166, l. 20. [4] **geſchah.** [5] See p. 198, note 3. [6] **wohin.** [7] *can.* [8] See p. 160, l. 10.

bedachte. 5. Wann und wo machte Hans Halt? 6. Wofür gab er ſeine letzten paar Heller aus, als er ſein Mittags- und Abendbrot rein aufgegeſſen hatte? 7. Wohin wollte er jetzt die Kuh treiben? 8. Wie ward die Hitze, je näher der Mittag kam? 9. Wo befand ſich Hans, als der Mittag näher kam? 10. Wie ward es ihm auf der Heide, wo er ſich um Mittag befand?

Text, p. 166, l. 10, to p. 167, l. 17.

V. 1. Though his tongue stuck to the roof of his mouth from thirst, he could do nothing to relieve[1] his thirst. 2. He thought he would tie the cow to a dry tree and milk her. 3. But however much he tried, he could not get a drop of milk. 4. Perhaps the cow gave no milk because she was an old animal. 5. Anyhow[2] Hans managed awkwardly, and the cow gave him a kick. 6. The cow gave him such a kick on the head that he reeled to the ground. 7. There he lay for a while,[3] till a butcher came along that way. 8. He helped poor Hans on to his feet again and asked what all this meant.[4] 9. When Hans had related what had happened, the butcher handed him his bottle.

VI. 1. Was hatte der Metzger auf ſeinem Schubkarren? 2. Wiederholen Sie, was der Metzger ſagte, als er unſerm Hans ſeine Flaſche reichte. 3. Warum ließ Hans die Kuh nicht abſchlachten, wenn ſie nur zum Schlachten taugte? 4. Was wollte der Metzger, wie er vorgab,[5] Hans zuliebe tun? 5. Was ſagte Hans dazu, und was tat er darauf? 6. Wem begegnete Hans, als er weiterzog, nachdem er ſeine Kuh für das Schwein vertauſcht hatte? 7. Wohin trug der Burſch die Gans, die er unter dem Arm hatte? 8. Wovon fing Hans an, dem Burſchen zu erzählen?

Text, p. 167, l. 17, to p. 168, l. 18.

VII. 1. Hans said he had always made a good trade. 2. He told the fellow how everything had gone according to

---

[1] ſtillen. [2] auf jeden Fall. [3] eine Zeitlang. [4] See 300. [5] *pretended.*

his wish. 3. Then the fellow began to talk about his goose, and how heavy it was.[1] 4. He said it had been fattened more than eight weeks. 5. "Just heft it by the wings," said he, and Hans weighed it with one hand. 6. Hans saw how the fellow in the meantime looked in every direction and shook his head. 7. At last the fellow said, "I'm afraid that pig is the one which has just been stolen from a magistrate. 8. I just now came through the village where it was stolen. 9. If they should catch you, you would be clapped into the lockup."

VIII. 1. Wie ward es unſerm armen Hans, als er dies hörte? 2. Wiederholen Sie die Worte, welche er zu dem Burſchen ſprach. 3. Was antwortete der Burſche? 4. Was tat dieſer, ſobald er den Strick, woran das Schwein gebunden war, in die Hand genommen hatte? 5. Warum dachte Hans, daß er doch Vorteil bei dem Tauſch habe? 6. Was ſprach er mit ſich ſelbſt, indem er den Tauſch überlegte? 7. Was wollte er aus den ſchönen, weißen Gänſefedern machen laſſen? 8. Was würde die Gans außer[2] den Federn noch hergeben[3]? 9. Wen ſah Hans, als er, ſeiner Sorgen entledigt, der Heimat zuging?

Text, p. 168, l. 18, to p. 170, l. 1.

IX. 1. In the last village through which he went Hans saw a scissors-grinder. 2. There he stood with cart and wheel and sang merrily. 3. Hans stopped and watched[4] him a while and at last spoke. 4. He asked the man whether it went[5] well with him. 5. "Oh, yes," replied the man, "as often as I put my hand into my pocket, I find money in it. 6. What more can one desire? But where did you buy that beautiful goose?" 7. Simple[6] Hans told how he had exchanged a pig for it. 8. Then how he had before[7]

[1] See 306, N. [2] *besides.* [3] *afford.* [4] **ſah ihm zu.** [5] Subjv., 300. [6] **gut**; if a proper name of a person is preceded by an adjective, the definite article must also be used, except in the vocative. [7] **vordem.**

got a cow for a horse. 9. "Ah!" said the scissors-grinder, "what a lucky exchange you have always made! 10. Become a scissors-grinder; you need nothing but a whetstone."

X. 1. Wie, meinte der Schleifer, könnte Hans ſein Glück machen? 2. Was würde Hans hören, wenn er ein Schleifer würde? 3. Wofür wollte der Schleifer ſeinen Wetzſtein vertauſchen? 4. War es ein guter Wetzſtein? 5. Was gab der Schleifer Hans noch, außer dem ſchadhaften Wetzſtein? 6. Für was für einen Menſchen hielt ſich Hans, als er den Wetzſtein für die Gans in Empfang genommen hatte? 7. Wozu, ſagte der Schleifer, daß der Feldſtein tauge? 8. Was rief Hans aus, indem er mit vergnügtem Herzen weiter ging?

Text, p. 170, l. 1 to the end.

XI. 1. At last weariness[1] and hunger began to torment Hans. 2. The stones which he was carrying on his shoulder weighed him down miserably. 3. Besides, his provisions had all been eaten up about noon. 4. "What a good thing," said he to himself, "it would be, if I did not need to carry these stones! 5. Now I have to stop every moment, because I am so tired. 6. But I see a spring, where I can rest and refresh myself with a drink." 7. See how Hans comes creeping along like a snail to the spring. 8. In order not to injure the stones he lays them down beside him carefully. 9. Then he bends over to drink. 10. As[2] he stoops to drink he pushes against the stones a little.

XII. 1. Was geſchah, da es Hans verſah und ein wenig an die Steine ſtieß? 2. Was tat er, als er die Steine hinabplumpen ſah? 3. Wofür dankte er Gott mit Tränen in den Augen? 4. Brauchte Hans ſich irgend einen Vorwurf machen? 5. Was rief er aus, da er jetzt ſeiner Laſt entledigt war? 6. Wie ging Hans jetzt der Heimat zu? 7. Wie lange war Hans wohl[3] ſo ſeelenfroh?

[1] **Müdigkeit.** [2] **wie.** [3] *do you suppose?*

APPENDIX

Tabular views of inflected words — nouns, pronouns, adjectives, verbs; summary and classification of pronominal words; lists of prepositions; lists of nouns exceptional in declension; an alphabetical list, with principal parts, of strong and mixed verbs.

NOUNS: TABULAR VIEW

401. Formation of the Plural (134, 135, 144, 150)

	Class I		Class II		Class III	Class IV
	A	*B*	*A*	*B*		
Sing.	——	——	——	——	——	——
Plur.	——	—″—	——e	—″—e	—″—er	——n, en, (nen)

402. Case-Endings of Regular Nouns (139, 140, 146, 152)

	Masc. and Neut. Classes I–III		Masc. Class IV		Fem. Classes I, II		Fem. Class IV
Sing.	Gen.	es or s	Gen.	n or en	——		——
	Dat.	(e)	Dat.	n or en			
			Acc.	n or en			
Plur.	Dat.	n	——		Dat.	n	——

403. Models of Strong Declension

		Masculine	Neuter	Feminine
		well	*window*	
Class I *A* See 134	Nom.	der Brunnen	das Fenſter	
	Gen.	des Brunnens	des Fenſters	
	Dat.	dem Brunnen	dem Fenſter	
	Acc.	den Brunnen	das Fenſter	
	Nom.	die **Brunnen**	die **Fenſter**	
	Gen.	der Brunnen	der Fenſter	
	Dat.	den Brunnen	den Fenſtern	
	Acc.	die Brunnen	die Fenſter	
Masculines and neuters in **el**, **en**, **er**, **chen**, **lein**		*father*		*mother*
Class I *B* See 449	Nom.	der Vater	das Kloſter, Klöſter, *convent, monastery*, the only neuter belonging here	die Mutter[1]
	Gen.	des Vaters		der Mutter
	Dat.	dem Vater		der Mutter
	Acc.	den Vater		die Mutter
	Nom.	die **Väter**		die **Mütter**
	Gen.	der Väter		der Mütter
	Dat.	den Vätern		den Müttern
	Acc.	die Väter		die Mütter

---

[1] die Tochter, Töchter, *daughter*, the only other feminine belonging here.

Models of Strong Declension — *Continued*

Class II *A*		Masculine	Neuter	Feminine
		friend	*secret*	*care*
About 50 monosyll. masculines (450) About 35 monosyll. neuters (453) Nouns in **ig**, **ing**, **ling**, **nis**, **ſal**	Nom.	der Freund	das Geheimnis	die Beſorgnis
	Gen.	des Freund**es**	des Geheimniſ**ſes**	der Beſorgnis
	Dat.	dem Freund**e**	dem Geheimniſ**ſe**	der Beſorgnis
	Acc.	den Freund	das Geheimnis	die Beſorgnis
	Nom.	die **Freunde**	die **Geheimniſſe**	die **Beſorgniſſe**
	Gen.	der Freunde	der Geheimniſſe	der Beſorgniſſe
	Dat.	den Freunde**n**	den Geheimniſſe**n**	den Beſorgniſſe**n**
	Acc.	die Freunde	die Geheimniſſe	die Beſorgniſſe

Class II *B*				
		son		*hand*
Most monosyll. masc's (135) About 30 monosyll. fem's (455)	Nom.	der Sohn	das Chor, Chöre, *choir*, and das Floß, *raft*, the only neuters always declined like Sohn	die Hand
	Gen.	des Sohn**es**		der Hand
	Dat.	dem Sohn**e**		der Hand
	Acc.	den Sohn		die Hand
	Nom.	die **Söhne**		die **Hände**
	Gen.	der Söhne		der Hände
	Dat.	den Söhne**n**		den Hände**n**
	Acc.	die Söhne		die Hände

Class III			
		man	*house*
About 12 masculines (451) About 50 monosyll. neut's (454) Nouns in **tum**	Nom.	der Mann	das Haus
	Gen.	des Mann**es**	des Hauſ**es**
	Dat.	dem Mann**e**	dem Hauſ**e**
	Acc.	den Mann	das Haus
	Nom.	die **Männer**	die **Häuſer**
	Gen.	der Männer	der Häuſer
	Dat.	den Männer**n**	den Häuſer**n**
	Acc.	die Männer	die Häuſer

404. Models of Weak Declension

		Masculine	Neuter	Feminine
		boy		*flower*
Class IV Masculines in **e** (144) About 20 monosyllabic masculines (452) Foreign masculines accented on the ultima Most feminines (150)	Nom.	der Knabe	No Neuters	die Blume
	Gen.	des Knabe**n**		der Blume
	Dat.	dem Knabe**n**		der Blume
	Acc.	den Knabe**n**		die Blume
	Nom.	die **Knaben**		die **Blumen**
	Gen.	der Knaben		der Blumen
	Dat.	den Knaben		den Blumen
	Acc.	die Knaben		die Blumen
		count		*woman*
	Nom.	der Graf		die Frau
	Gen.	des Graf**en**		der Frau
	Dat.	dem Graf**en**		der Frau
	Acc.	den Graf**en**		die Frau
	Nom.	die **Grafen**		die **Frauen**
	Gen.	der Grafen		der Frauen
	Dat.	den Grafen		den Frauen
	Acc.	die Grafen		die Frauen
		soldier		*friend*
	Nom.	der Soldat′		die Freundin
	Gen.	des Soldat**en**		der Freundin
	Dat.	dem Soldat**en**		der Freundin
	Acc.	den Soldat**en**		die Freundin
	Nom.	die **Soldaten**		die **Freundinnen**
	Gen.	der Soldaten		der Freundinnen
	Dat.	den Soldaten		den Freundinnen
	Acc.	die Soldaten		die Freundinnen

405. Models of Proper Names

N. D. A.	Karl	Max	Emma	Luiſe
Gen.	Karl**s**	Max**ens** or Max'	Emma**s**	Luiſe**ns** or Luiſe**s**

N.B. When used with the article proper names are uninflected.

406. Irregular or Mixed Nouns

	state	*eye*	*name*	*heart*
Nom.	der Staat	das Auge	der Name(n)	das Herz
Gen.	des Staat(e)s	des Auges	des Namens	des Herzens
Dat.	dem Staate	dem Auge	dem Namen	dem Herzen
Acc.	den Staat	das Auge	den Namen	das Herz
Nom.	die Staaten	die Augen	die Namen	die Herzen
Gen.	der Staaten	der Augen	der Namen	der Herzen
Dat.	den Staaten	den Augen	den Namen	den Herzen
Acc.	die Staaten	die Augen	die Namen	die Herzen

Like Staat or Auge the following: —

der Bauer, Bauern, *peasant*
das Bett, Betten, *bed*
der Doktor, Doktoren, *doctor*
der Dorn, Dornen, *thorn*
das Ende, Enden, *end*
der Gevatter, Gevattern, *godfather*
das Hemd, Hemden, *shirt*
das Intereſſe, Intereſſen, *interest*
der Konſul, Konſuln, *consul*
der Maſt, Maſten, *mast*
der Muskel, Muskeln, *muscle*
der Nachbar, Nachbarn, *neighbor*
das Ohr, Ohren, *ear*
der Profeſſor, Profeſſoren, *professor*
der Pſalm, Pſalmen, *psalm*
der Schmerz, Schmerzen, *pain*
der See, See(e)n, *lake*
der Sporn, Sporen, *spur*
der Stachel, Stacheln, *prick, sting*
der Strahl, Strahlen, *ray*
der Untertan, Untertanen, *subject*
der Vetter, Vettern (Vetter), *cousin*
der Vorfahr, Vorfahren, *ancestor*
der Zins, Zinſen, *interest*

Like Namen: —

der Friede(n), —, *peace*
der Funke(n), Funken, *spark*
der Gedanke(n), Gedanken, *thought*
der Glaube(n), Glauben, *faith*
der Haufe(n), Haufen, *heap*
der Same(n), Samen, *seed*
der Schade(n), Schäden, *injury*
der Wille(n), Willen, *will*

ADJECTIVES AND PRONOUNS

407. Endings of Regular Adjectives and Pronouns

	STRONG (205)				WEAK (212)			
	Singular			*Plural*	*Singular*			*Plural*
	MASC.	FEM.	NEUT.	M. F. N.	MASC.	FEM.	NEUT.	M. F. N.
Nom.	er*	e	es*	e	e	e	e	en
Gen.	es	er	es	er	en	en	en	en
Dat.	em	er	em	en	en	en	en	en
Acc.	en	e	es*	e	en	e	e	en

a. Starred endings wanting in 411; substituted for weak in 415.

Models with Strong Endings (205)

408. dieſer, *this:* Demonstrative Adjective or Pronoun

	Singular			*Plural*
	MASC.	FEM.	NEUT.	M. F. N.
Nom.	dieſer	dieſe	dieſes (dies)	dieſe
Gen.	dieſes	dieſer	dieſes	dieſer
Dat.	dieſem	dieſer	dieſem	dieſen
Acc.	dieſen	dieſe	dieſes (dies)	dieſe

a. Like dieſer decline the following: —

uch jener, ſolcher,
many a aller, anderer, einiger, jeder, mancher,
both vieler, weniger, beides and mehreres (neut.),
welcher (as interrog.).

These and der followed by weak declension of adjectives. But see note.

Like dieſer also the *pronouns* meiner, deiner, ſeiner, ihrer, unſerer, Ihrer, euerer, einer, keiner, was für einer.

NOTE. — But the undeclined forms all, manch, ſolch, welch, viel, wenig, *must* be, and the plurals alle, andere, einige, manche, mehrere, ſolche, viele, wenige, *may* be, followed by strong declension.

409. der, *the:* Definite Article

	Singular			*Plural*
	MASC.	FEM.	NEUT.	M. F. N.
Nom.	der	die*	das*	die*
Gen.	des	der	des	der
Dat.	dem	der	dem	den
Acc.	den	die*	das*	die*

a. Observe irregularities in starred forms.

Models with Strong Endings — *Continued*

410. gut, *good:* Descriptive Adjective

	Singular			*Plural*
	MASC.	FEM.	NEUT.	M. F. N.
Nom.	gut**er**	gut**e**	gut**es**	gut**e**
Gen.	gut**en(es)**	gut**er**	gut**en(es)**	gut**er**
Dat.	gut**em**	gut**er**	gut**em**	gut**en**
Acc.	gut**en**	gut**e**	gut**es**	gut**e**

a. For double genitive endings in descriptive adjectives see 204, note.

Models with Defective Strong Endings (407, *a*)

411. Mein, *my:* Possessive Adjective

	Singular			*Plural*
	MASC.	FEM.	NEUT.	M. F. N.
Nom.	mein*	mein**e**	mein*	mein**e**
Gen.	mein**es**	mein**er**	mein**es**	mein**er**
Dat.	mein**em**	mein**er**	mein**em**	mein**en**
Acc.	mein**en**	mein**e**	mein*	mein**e**

a. Endings wanting in starred forms; see 407, *a*.

b. Like mein decline the following *adjectives:* —

dein, ſein, ihr, unſer, Ihr, euer; } These followed by mixed declension
ein, kein, was für ein. } of adjectives.

c. Unſer and euer drop the e of the stem or of the ending: —

	MASC.	FEM.	NEUT.	PLURAL
Nom.	unſer	unſer**e**	unſer	unſer**e**
Gen.	unſr**es** or unſer**s**	unſr**er**	unſr**es** or unſer**s**	unſr**er**
Dat.	unſr**em** or unſer**m**	unſr**er**	unſr**em** or unſer**m**	unſr**en** or unſer**n**
Acc.	unſr**en** or unſer**n**	unſer**e**	unſer	unſer**e**

412. ein, *a, an:* Indefinite Article

	Singular			*No Plural*
	MASC.	FEM.	NEUT.	
Nom.	ein	ein**e**	ein	
Gen.	ein**es**	ein**er**	ein**es**	
Dat.	ein**em**	ein**er**	ein**em**	
Acc.	ein**en**	ein**e**	ein	

a. Ein, though like mein, is given for convenience of reference.

STRONG, WEAK, AND MIXED ENDINGS CONTRASTED

413. Model with Strong Endings (205)

gut, *good:* Descriptive Adjective

	Singular			*Plural*
	MASC.	FEM.	NEUT.	M. F. N.
Nom.	guter	gute	gutes	gute
Gen.	guten(es)	guter	guten(es)	guter
Dat.	gutem	guter	gutem	guten
Acc.	guten	gute	gutes	gute

414. Model with Weak Endings (212)

	Singular			*Plural*
	MASC.	FEM.	NEUT.	M. F. N.
Nom.	der gute	die gute	das gute	die guten
Gen.	des guten	der guten	des guten	der guten
Dat.	dem guten	der guten	dem guten	den guten
Acc.	den guten	die gute	das gute	die guten

a. Like der gute, besides descriptive adjectives (212), decline —
der meine, der deine, der ſeine, der ihre, der unſere, der Ihre, der euere; der meinige, der deinige, der ſeinige, der ihrige, der unſrige, der Ihrige, der eurige; der eine, der andere, der viele, der wenige, die beiden (pl.); derjenige, derſelbe (224, *b*).

415. Model with Mixed Endings (212)

	Singular			*Plural*
	MASC.	FEM.	NEUT.	M. F. N.
Nom.	mein guter*	meine gute	mein gutes*	meine guten
Gen.	meines guten	meiner guten	meines guten	meiner guten
Dat.	meinem guten	meiner guten	meinem guten	meinen guten
Acc.	meinen guten	meine gute	mein gutes*	meine guten

a. Strong endings in starred forms because of lack of them in mein.

b. Like mein guter, besides descriptive adjectives (212), decline ein anderer, ein jeder, ein ſolcher.

COMPARISON OF ADJECTIVES

Endings: comparative, **er**; superlative, **ſt** or **eſt** (228, *a*, *b*, *c*).

416. Regular Comparison — Irregular Comparison

Positive	*Compar.*	*Superl.*	*Positive*	*Compar.*	*Superl.*
reich, *rich*	reich**er**	reich**ſt**	hoch, *high*	höh**er**	höch**ſt**
weiſe, *wise*	weiſ**er**	weiſe**ſt**	groß, *great*	größ**er**	größ**t**
dunkel, *dark*	dunkl**er**	dunkel**ſt**	gut, *good*	beſſ**er**	be**ſt**
alt, *old*	ält**er**	ält**eſt**	nah, *near*	näh**er**	näch**ſt**
kurz, *short*	kürz**er**	kürz**eſt**	viel, *much*	mehr	mei**ſt**

Comparatives and superlatives are declined like positives, with strong, weak, and mixed endings; in the nominative case as follows: —

weiſer**er**	weiſer**e**	weiſer**es**	weiſer**e** (413)
der weiſer**e**	die weiſer**e**	das weiſer**e**	die weiſer**en** (414)
mein weiſer**er**	meine weiſer**e**	mein weiſer**es**	meine weiſer**en** (415)
weiſeſt**er**	weiſeſt**e**	weiſeſt**es**	weiſeſt**e** (413)
der weiſeſt**e**	die weiſeſt**e**	das weiſeſt**e**	die weiſeſt**en** (414)
mein weiſeſt**er**	meine weiſeſt**e**	mein weiſeſt**es**	meine weiſeſt**en** (415)

417. Comparatives and Superlatives Formed from Prepositions

Preposition	*Comparative*	*Superlative*
in, *in*	inn**er**, *inner*	inner**ſt**, *innermost*
aus, *out*	äuß**er**, *outer*	äußer**ſt**, *outermost*
oben, *above*	ob**er**, *upper*	ober**ſt**, *uppermost*
unter, *under*	unter, *lower*	unter**ſt**, *undermost*
vor, *before*	vord**er**, *fore*, *front*	vorder**ſt**, *foremost*
hinter, *behind*	hinter, *hinder*, *hind*	hinter**ſt**, *hindmost*

418. Superlative Forms: Uses and Meanings Contrasted (232)

	Relative (implying comparison)	*Absolute* (denoting high degree)
Attrib. and Pred.	der weiſeſt**e**, der allerweiſeſt**e**	äußerſt (höchſt, ſehr) weiſe
Predicative only	am weiſeſten (adj. or adv.)	aufs weiſeſte (only adv.)

PRONOUNS IRREGULAR IN DECLENSION

419. d**er**, *that*, *that one*, *who*, *which:* Demonstrative or Relative

	Singular			*Plural*
	MASC.	FEM.	NEUT.	M. F. N.
Nom.	d**er**	d**ie**	d**as**	d**ie**
Gen.	d**eſſen**	d**eren**	d**eſſen**	d**eren**
Dat.	d**em**	d**er**	d**em**	d**enen**
Acc.	d**en**	d**ie**	d**as**	d**ie**

420. welch**er**, *who*, *which*, *what:* Relative

	Singular			*Plural*
	MASC.	FEM.	NEUT.	M. F. N.
Nom.	welch**er**	welch**e**	welch**es**	welch**e**
Gen.	d**eſſen**	d**eren**	d**eſſen**	d**eren**
Dat.	welch**em**	welch**er**	welch**em**	welch**en**
Acc.	welch**en**	welch**e**	welch**es**	welch**e**

a. The genitive of the relative welch**er** is borrowed from the demonstrative d**er**. The interrogative welch**er** has genitive regular: —

welch**es**	welch**er**	welch**es**	welch**er**

421. w**er**, *who;* w**as**, *what:* Interrogatives or Relatives

	Singular (no plural)	
Nom.	w**er**	w**as**
Gen.	w**eſſen**	w**eſſen**
Dat.	w**em**	———
Acc.	w**en**	w**as**

422. jemand, *some one;* niemand, *no one;* jedermann, *every one;* man, *one*, *they:* Indefinites

	Singular (no plural)			
Nom.	jemand	niemand	jedermann	man
Gen.	jemand(**e**)s	niemand(**e**)s	jedermanns	———
Dat.	jemand (**em** or **en**)	niemand (**em** or **en**)	jedermann	ein**em**
Acc.	jemand(**en**)	niemand(**en**)	jedermann	ein**en**

PRONOUNS IRREGULAR IN DECLENSION — *Continued*

423. ich, *I*, du, *thou*, etc.: Personal Pronouns

	First Person: Singular	*Second Person: Singular*	
Nom.	ich, *I*	du, *thou*	Sie, *you*
Gen.	meiner (mein), *of me*	deiner (dein), *of thee*	Ihrer, *of you*
Dat.	mir, *to* or *for me*	dir, *to* or *for thee*	Ihnen, *to* or *for you*
Acc.	mich, *me*	dich, *thee*	Sie, *you*

	First Person: Plural	*Second Person: Plural*	
Nom.	wir, *we*	ihr, *ye*	Sie, *you*
Gen.	unſer, *of us*	euer, *of you*	Ihrer, *of you*
Dat.	uns, *to* or *for us*	euch, *to* or *for you*	Ihnen, *to* or *for you*
Acc.	uns, *us*	euch, *you*	Sie, *you*

Third Person: Singular

	MASC.	FEM.	NEUT.
Nom.	er, *he, it*	ſie, *she, it*	es, *it*
Gen.	ſeiner (ſein), *of him, of it*	ihrer, *of her, of it*	ſeiner (ſein), *of it*
Dat.	ihm, *to* or *for him* or *it*	ihr, *to* or *for her* or *it*	ihm, *to* or *for it*
Acc.	ihn, *him, it*	ſie, *her, it*	es, *it*

Third Person: Plural, M. F. N.

Nom.	ſie, *they*
Gen.	ihrer, *of them*
Dat.	ihnen, *to* or *for them*
Acc.	ſie, *them*

424. Reflexive Forms

Subject	*Reflexive*	*Subject*	*Reflexive*
ich	mir, mich	Sie er es ſie	ſich, ſich
du	dir, dich		
wir	uns, uns		
ihr	euch, euch		

425. TABULAR VIEW OF DECLINED PRONOMINAL WORDS

NOTE. — p marks words used *only* as pronouns; a *only* as adjectives.

	STRONG	WEAK	DEFECTIVE		IRREGULAR
Articles	der *a.*	....	ein *a.*		
Demonstratives	der (as adj.)	....	....		der (as pr.)
	dieſer				
	jener	derjenige			
	ſolcher	derſelbe			
Interrogatives	welcher				wer *p.*
	was für einer *p.*		was für ein *a.*		was *p.*
Relatives					welcher
					wer *p.*
					was *p.*
					der *p.*
Possessives	meiner *p.*	der meine, der meinige *p.*	mein *a.*	Personal Pronouns	ich
	deiner *p.*	der deine, der deinige *p.*	dein *a.*		du
	ſeiner *p.*	der ſeine, der ſeinige *p.*	ſein *a.*		er, es
	ihrer *p.*	der ihre, der ihrige *p.*	ihr *a.*		ſie
	unſrer *p.*	der unſre, der unſrige *p.*	unſer *a.*		wir
	Ihrer *p.*	der Ihre, der Ihrige *p.*	Ihr *a.*		Sie
	eurer *p.*	der eure, der eurige *p.*	euer *a.*		ihr
	ihrer *p.*	der ihre, der ihrige *p.*	ihr *a.*		ſie
Indefinites	einer *p.*	der eine	ein *a.*		
	keiner *p.*		kein *a.*		
	aller				
	anderer	der andere			
	beides (neut.)	die beiden (pl.)			
	einiger (rare in sing.)				
	jeder (sing. only)				
	mehreres (neut.)				jedermann *p.*
	mancher				jemand *p.*
	vieler	der viele			man *p.*
	weniger	der wenige			niemand *p.*

426. The following are indeclinable: —

The Indefinites: etwas, mehr, nichts, weniger; allerlei, vielerlei, etc.
The Reflexive: ſich.
The Reciprocal: einander.
The Intensive: ſelbſt or ſelber.
The Interrogative: was für.

427. The following are often used undeclined: —

All before the article der or a possessive adjective.
Manch
Solch } before a descriptive adjective or the article ein.
Welch
Viel
Wenig } when not preceded by the article der or a possessive adjective.

428. Instead of an interrogative or relative pronoun referring to things and governed by a preposition, a compound of wo (wor) like the following is commonly substituted:

woran woraus wofür worüber
worauf wodurch womit wozu etc.

429. Instead of a personal pronoun of the third person referring to things and governed by a preposition, a compound of da (dar) like the following is commonly substituted:

daran daraus dafür darüber
darauf dadurch damit dazu etc.

430. Instead of the genitive of personal pronouns — meiner, deiner, etc. — governed by halben, wegen, um . . . willen, such compounds as the following are used:

meinethalben, meinetwegen, um meinetwillen, *on my account*
deinethalben, deinetwegen, um deinetwillen, *on your account*
etc. etc. etc.

PREPOSITIONS

431. Prepositions used with the Genitive

anſtatt or ſtatt, *instead of*
außerhalb, *on the outside of*
diesſeit, *on this side of*
halben
halber } *on account of*
innerhalb, *inside of, within*
jenſeit, *on that side of, beyond*
kraft, *by virtue of, on the strength of*
längs, *along*
laut, *according to*
mittelſt
vermittelſt } *by means of*

oberhalb, *above*
trotz, *in spite of*
um . . . willen, *for the sake of*
unfern
unweit } *not far from*
ungeachtet, *notwithstanding*
unterhalb, *below*
vermöge, *by dint of*
während, *during*
wegen, *on account of*
zufolge, *in consequence of*

432. Prepositions used with the Dative

aus, *out of, from*
außer, *out of, besides*
bei, *at, near, with, by*
binnen, *within*
entgegen, *against, toward*
gegenüber, *opposite*
gemäß, *according to*
mit, *with, together with*

nach, *to, after, according to*
nächſt, *next to*
nebſt
ſamt } *along with, together with*
ſeit, *since*
von, *of, from, by*
zu, *to, at*
zuwider, *contrary to*

433. Prepositions used with the Accusative

bis, *as far as, till, unto*
durch, *through, by*
für, *for*
gegen, *toward, to, against*

ohne, *without, but for*
um, *about, round, at*
wider, *against*

434. Prepositions used with the Dative or Accusative

an, *at, on, by, to*
auf, *on, upon*
hinter, *behind*
in, *in, into, to*
neben, *near, beside*

über, *over, across*
unter, *under, among*
vor, *before, ago, because of*
zwiſchen, *between*

435. Some Idiomatic Uses of Prepositions

at	auf dem Ball, *at the ball* an dem Tiſche ſitzen, *to sit at the table* bei einem Freund von mir, *at a friend's of mine* über das Tier erſchrocken, *frightened at the creature* um drei Viertel auf fünf, *at a quarter to five* zu Weihnachten, *at Christmas*
by	mit der Bahn, *by train.* Schritt für Schritt, *step by step* von Anſehen kennen, *to know by sight* durch einen Zufall, *by an accident* um einen Zoll zu breit, *too wide by an inch* an den Haaren ergreifen, *to seize by the hair*
for	zum erſten Male, *for the first time* auf einige Wochen, *for some weeks* ein Billet nach Bonn, *a ticket for Bonn* aus welchem Grunde? *for what reason?* vor Freude weinen, *to weep for joy* auf gutes Wetter hoffen, *to hope for good weather*
of	ein Freund von mir, *a friend of mine* ſich über mich luſtig machen, *to make fun of me* ſich vor dem Tier fürchten, *to be afraid of the creature* an mich denken, *to think of me* ſie iſt ſtolz auf ihre Schönheit, *she is proud of her beauty* die Schlacht bei Waterloo, *the battle of Waterloo*
to	um drei Viertel auf fünf, *at a quarter to five* nach Petersburg gehen, *to go to St. Petersburg* in die Schule gehen, *to go to school* auf den Markt (die Poſt) gehen, *to go to the market*, etc. zu meinem Freund gehen, *to go to my friend* einen Brief an ſie ſchreiben, *to write a letter to her*
on	ein Räuber zu Pferd, *a robber on horseback* mit Fleiß, *on purpose.* zu Fuß, *on foot* die Stadt am Meer, *the city on the sea* ein Schiff auf dem Meer, *a ship on the sea* mich auf meinen Diener verlaſſen, *to rely on my servant*

WEAK VERBS: ACTIVE VOICE

436. **Models: loben,** ***praise*; reden, *speak***

	Pres. Infin.	*Impf. Indic.*	*Perf. Part.*
PRINCIPAL PARTS (105, *a*)	loben	lobte	gelobt
	reden	redete	geredet

SIMPLE TENSES

	Pres. Indic.		*Pres. Subjv.*		PERSON-ENDINGS *Indic.*	*Subjv.*
ich	lobe	rede	lobe	rede	e	
du	lobſt	redeſt	lobeſt	redeſt	(e)ſt	eſt
er	lobt	redet	lobe	rede	(e)t	e
wir	loben	reden	loben	reden	en	
ihr	lobt	redet	lobet	redet	(e)t	et
Sie	loben	reden	loben	reden	en	
ſie	loben	reden	loben	reden	en	

	Impf. Indic.		*Impf. Subjv.*		
ich	lobte	redete	lobte	redete	e
du	lobteſt	redeteſt	lobteſt	redeteſt	eſt
er	lobte	redete	lobte	redete	e
wir	lobten	redeten	lobten	redeten	en
ihr	lobtet	redetet	lobtet	redetet	et
Sie	lobten	redeten	lobten	redeten	en
ſie	lobten	redeten	lobten	redeten	en

Imperative

2D SING.	lobe (du)	rede (du)	e
2D PLUR.	lobt (ihr)	redet (ihr)	(e)t
	loben Sie	reden Sie	en

Participles

PRES.	lobend	redend
PERF.	gelobt	geredet

The perf. part. forms with auxiliary **haben** (or **ſein**) perf. and plupf. tenses; see 438.

Infinitives

PRES.	loben	reden
PERF.	gelobt haben	geredet haben

The infinitives form with auxiliary **werden** fut. and fut. perf. tenses; also pres. and perf. conditional; see 438.

STRONG VERBS: ACTIVE VOICE

437. Models: **finden**, *find*; **ſehen**, *see*

	Pres. Infin.	*Impf. Indic.*	*Perf. Part.*
PRINCIPAL PARTS (110, *a*)	find en	fand	ge fund en
	ſeh en	ſah	ge ſeh en

	SIMPLE TENSES				PERSON-ENDINGS	
	Pres. Indic.		*Pres. Subjv.*		*Indic.*	*Subjv.*
ich	find e	ſeh e	find e	ſeh e	e	
du	find eſt	ſieh ſt	find eſt	ſeh eſt	(e)ſt	eſt
er	find et	ſieh t	find e	ſeh e	(e)t	e
wir	find en	ſeh en	find en	ſeh en	en	
ihr	find et	ſeh t	find et	ſeh et	(e)t	et
Sie	find en	ſeh en	find en	ſeh en	en	
ſie	find en	ſeh en	find en	ſeh en	en	
	Impf. Indic.		*Impf. Subjv.*			
ich	fand	ſah	fänd e	ſäh e	—	e
du	fand eſt	ſah ſt	fänd eſt	ſäh eſt	(e)ſt	eſt
er	fand	ſah	fänd e	ſäh e	—	e
wir	fand en	ſah en	fänd en	ſäh en	en	
ihr	fand et	ſah t	fänd et	ſäh et	(e)t	et
Sie	fand en	ſah en	fänd en	ſäh en	en	
ſie	fand en	ſah en	fänd en	ſäh en	en	

Imperative

2D SING.	find e (du)	ſieh (du)	(e)
2D PLUR.	find et (ihr)	ſeh t (ihr)	(e)t
	find en Sie	ſeh en Sie	en

Participles

PRES.	find end	ſeh end	
PERF.	gefunden	geſehen	The perf. part. forms with auxiliary **haben** (or **ſein**) perf. and plupf. tenses; see 438.

Infinitives

PRES.	find en	ſeh en	The infinitives form with auxiliary **werden** fut. and fut. perf. tenses; also pres. and perf. conditional; see 438.
PERF.	gefunden haben	geſehen haben	

WEAK AND STRONG VERBS: ACTIVE VOICE — *Continued*

438. Compound Tenses: Conjugation with **haben**

NOTE. — Weak and strong verbs form their compound tenses in the same way, — the perfect and pluperfect by combining the perfect participle with the auxiliary **haben** (or in the case of some verbs with the auxiliary ſein, 194); the future and conditional tenses by combining the infinitives with the auxiliary **werden.**

PERFECT INDICATIVE

pres. indic. of haben + *a perf. part.*

ich habe	gelobt
du haſt	*or*
er hat	geredet
wir haben	*or*
ihr habt	gefunden
Sie haben	*or*
ſie haben	geſehen

PERFECT SUBJUNCTIVE

pres. subjv. of haben + *a perf. part.*

ich habe	gelobt
du habeſt	*or*
er habe	geredet
wir haben	*or*
ihr habet	gefunden
Sie haben	*or*
ſie haben	geſehen

PLUPERFECT INDICATIVE

impf. indic. of haben + *a perf. part.*

ich hatte	gelobt
du hatteſt	*or*
er hatte	geredet
wir hatten	*or*
ihr hattet	gefunden
Sie hatten	*or*
ſie hatten	geſehen

PLUPERFECT SUBJUNCTIVE

impf. subjv. of haben + *a perf. part.*

ich hätte	gelobt
du hätteſt	*or*
er hätte	geredet
wir hätten	*or*
ihr hättet	gefunden
Sie hätten	*or*
ſie hätten	geſehen

FUTURE INDICATIVE

pres. indic. of werden + *a pres. infin.*

ich werde	loben
du wirſt	*or*
er wird	reden
wir werden	*or*
ihr werdet	finden
Sie werden	*or*
ſie werden	ſehen

FUTURE SUBJUNCTIVE

pres. subjv. of werden + *a pres. infin.*

ich werde	loben
du werdeſt	*or*
er werde	reden
wir werden	*or*
ihr werdet	finden
Sie werden	*or*
ſie werden	ſehen

FUT. PERF. INDICATIVE

pres. indic. of werden + *a perf. infin.*

ich werde	gelobt haben
du wirſt	*or*
er wird	geredet haben
wir werden	*or*
ihr werdet	gefunden haben
Sie werden	*or*
ſie werden	geſehen haben

FUT. PERF. SUBJUNCTIVE

pres. subjv. of werden + *a perf. infin.*

ich werde	gelobt haben
du werdeſt	*or*
er werde	geredet haben
wir werden	*or*
ihr werdet	gefunden haben
Sie werden	*or*
ſie werden	geſehen haben

PRESENT CONDITIONAL

impf. subjv. of werden + *a pres. infin.*

ich würde	loben
du würdeſt	*or*
er würde	reden
wir würden	*or*
ihr würdet	finden
Sie würden	*or*
ſie würden	ſehen

PERFECT CONDITIONAL

impf. subjv. of werden + *a perf. infin.*

ich würde	gelobt haben
du würdeſt	*or*
er würde	geredet haben
wir würden	*or*
ihr würdet	gefunden haben
Sie würden	*or*
ſie würden	geſehen haben

WEAK AND STRONG VERBS — *Continued*

Compound Tenses: Conjugation with ſein

439. Models: **folgen**, *follow;* **kommen**, *come*

	Pres. Infin.	*Impf. Indic.*	*Perf. Part.*
PRINCIPAL PARTS	folg**en**	folg**te**	(iſt) **ge**folg**t**
	komm**en**	kam	(iſt) **ge**komm**en**

NOTE. — Certain intransitives conjugated with **ſein** are distinguished in the principal parts in the lessons by having **iſt** placed before the perfect participle, as above. Their simple tenses follow the models on pages 216, 217. These verbs differ in inflection from those conjugated with **haben** only in the perfect tenses, but for completeness of compound tenses the future and the present conditional are also given here.

Perfect Infinitive: gefolgt **ſein**, gekommen **ſein**

PERFECT INDICATIVE		PERFECT SUBJUNCTIVE	
pres. indic. of ſein + *a perf. part.*		*pres. subjv. of* ſein + *a perf. part.*	
ich bin		ich ſei	
du biſt		du ſeieſt	
er iſt	gefolgt	er ſei	gefolgt
wir ſind	*or*	wir ſeien	*or*
ihr ſeid	gekommen	ihr ſeiet	gekommen
Sie ſind		Sie ſeien	
ſie ſind		ſie ſeien	

PLUPERFECT INDICATIVE		PLUPERFECT SUBJUNCTIVE	
impf. indic. of ſein + *a perf. part.*		*impf. subjv. of* ſein + *a perf. part.*	
ich war		ich wäre	
du warſt		du wäreſt	
er war	gefolgt	er wäre	gefolgt
wir waren	*or*	wir wären	*or*
ihr wart	gekommen	ihr wäret	gekommen
Sie waren		Sie wären	
ſie waren		ſie wären	

Future Indicative

pres. indic. of werden + *a pres. infin.*

ich werd e
du wirſt
er wird
wir werd en
ihr werd et
Sie werd en
ſie werd en

folgen
or
kommen

Future Subjunctive

pres. subjv. of werden + *a pres. infin.*

ich werd e
du werd eſt
er werd e
wir werd en
ihr werd et
Sie werd en
ſie werd en

folgen
or
kommen

Future Perfect Indicative

pres. ind. of werden + *a perf. infin.*

ich werd e
du wir ſt
er wird
wir werd en
ihr werd et
Sie werd en
ſie werd en

gefolgt ſein
or
gekommen ſein

Future Perfect Subjunctive

pres. subjv. of werden + *a perf. infin.*

ich werd e
du werd eſt
er werd e
wir werd en
ihr werd et
Sie werden
ſie werd en

gefolgt ſein
or
gekommen ſein

Present Conditional

impf. subjv. of werden + *a pres. infin.*

ich würd e
du würd eſt
er würd e
wir würd en
ihr würd et
Sie würd en
ſie würd en

folgen
or
kommen

Perfect Conditional

impf. subjv. of werden + *a perf. infin.*

ich würd e
du würd eſt
er würd e
wir würd en
ihr würd et
Sie würd en
ſie würd en

gefolgt ſein
or
gekommen ſein

440. PASSIVE VOICE

gelobt werden, *be praised*

Note. — The passive voice is formed by employing the perfect participle of a given verb with **werden** in the required mood, tense, number, and person, except that **worden** takes the place of **geworden** where the latter form would naturally occur. Observe the position of the participle of the verb **loben,** inflected below in the passive. For conjugation of werden see 443.

Pres. Indic.	*Pres. Subjv.*	*Perf. Indic.*	*Perf. Subjv.*
ich werde **gelobt**	werde **gelobt**	bin **gelobt** worden	ſei **gelobt** worden
du wirſt 〃	werdeſt 〃	biſt 〃 worden	ſeieſt 〃 worden
er wird 〃	werde 〃	iſt 〃 worden	ſei 〃 worden
wir werden 〃	werden 〃	ſind 〃 worden	ſeien 〃 worden
ihr werdet 〃	werdet 〃	ſeid 〃 worden	ſeiet 〃 worden
Sie werden 〃	werden 〃	ſind 〃 worden	ſeien 〃 worden
ſie werden 〃	werden 〃	ſind 〃 worden	ſeien 〃 worden

Impf. Indic.	*Impf. Subjv.*	*Plupf. Indic.*	*Plupf. Subjv.*
ich wurde **gelobt**	würde **gelobt**	war **gelobt** worden	wäre **gelobt** worden
du wurdeſt 〃	würdeſt 〃	warſt 〃 worden	wäreſt 〃 worden
er wurde 〃	würde 〃	war 〃 worden	wäre 〃 worden
wir wurden 〃	würden 〃	waren 〃 worden	wären 〃 worden
ihr wurdet 〃	würdet 〃	wart 〃 worden	wäret 〃 worden
Sie wurden 〃	würden 〃	waren 〃 worden	wären 〃 worden
ſie wurden 〃	würden 〃	waren 〃 worden	wären 〃 worden

	Future Indicative	*Future Subjunctive*
ich	werde **gelobt** werden	werde **gelobt** werden
du	wirſt 〃 werden	werdeſt 〃 werden
er	wird 〃 werden	werde 〃 werden
wir	werden 〃 werden	werden 〃 werden
ihr	werdet 〃 werden	werdet 〃 werden
Sie	werden 〃 werden	werden 〃 werden
ſie	werden 〃 werden	werden 〃 werden

	Future Perfect Indicative	*Future Perfect Subjunctive*
ich	werde **gelobt** worden ſein	werde **gelobt** worden ſein
du	wirſt 〃 worden ſein	werdeſt 〃 worden ſein
er	wird 〃 worden ſein	werde 〃 worden ſein
wir	werden 〃 worden ſein	werden 〃 worden ſein
ihr	werdet 〃 worden ſein	werdet 〃 worden ſein
Sie	werden 〃 worden ſein	werden 〃 worden ſein
ſie	werden 〃 worden ſein	werden 〃 worden ſein

	Present Conditional	*Perfect Conditional*
ich	würde **gelobt** werden	würde **gelobt** worden ſein
du	würdeſt 〃 werden	würdeſt 〃 worden ſein
er	würde 〃 werden	würde 〃 worden ſein
wir	würden 〃 werden	würden 〃 worden ſein
ihr	würdet 〃 werden	würdet 〃 worden ſein
Sie	würden 〃 werden	würden 〃 worden ſein
ſie	würden 〃 werden	würden 〃 worden ſein

Imperative

2D SING.	werde (du) **gelobt**	*or*	ſei (du) **gelobt**
2D PLUR.	werdet (ihr) 〃	*or*	ſeid (ihr) 〃
	werden Sie 〃	*or*	ſeien Sie 〃

	Participles	*Infinitives*
PRESENT	(zu lobend, occurs only as adj.)	**gelobt** werden
PERFECT	**gelobt** worden	**gelobt** worden ſein

IRREGULAR VERBS: AUXILIARIES

441. haben, *have* — Auxiliary of Tense (193)

NOTE. — The conjugation of **haben** differs but slightly from that of a model weak verb (436), being irregular only in the second and third singular of the present indicative, in the imperfect stem, and in the umlaut of the imperfect subjunctive. It is given here in full for convenience of reference.

	Pres. Infin.	*Impf. Indic.*	*Perf. Part.*
PRINCIPAL PARTS:	hab**en**	hatte	**ge**hab**t**

	Pres. Indic.	*Pres. Subjv.*	*Perf. Indic.*	*Perf. Subjv.*
ich	habe	habe	habe gehabt	habe gehabt
du	haſt	habeſt	haſt 〃	habeſt 〃
er	hat	habe	hat 〃	habe 〃
wir	haben	haben	haben 〃	haben 〃
ihr	habt	habet	habt 〃	habet 〃
Sie	haben	haben	haben 〃	haben 〃
ſie	haben	haben	haben 〃	haben 〃

	Impf. Indic.	*Impf. Subjv.*	*Plupf. Indic.*	*Plupf. Subjv.*
ich	hatte	hätte	hatte gehabt	hätte gehabt
du	hatteſt	hätteſt	hatteſt 〃	hätteſt 〃
er	hatte	hätte	hatte 〃	hätte 〃
wir	hatten	hätten	hatten 〃	hätten 〃
ihr	hattet	hättet	hattet 〃	hättet 〃
Sie	hatten	hätten	hatten 〃	hätten 〃
ſie	hatten	hätten	hatten 〃	hätten 〃

	Future Indicative	*Future Subjunctive*	*Present Conditional*
ich	werde haben	werde haben	würde haben
du	wirſt 〃	werdeſt 〃	würdeſt 〃
er	wird 〃	werde 〃	würde 〃
wir	werden 〃	werden 〃	würden 〃
ihr	werdet 〃	werdet 〃	würdet 〃
Sie	werden 〃	werden 〃	würden 〃
ſie	werden 〃	werden 〃	würden 〃

	Fut. Perf. Indicative	*Fut. Perf. Subjunctive*	*Perfect Conditional*
ich	werd e gehabt haben	werd e gehabt haben	würde gehabt haben
du	wir ſt ″ ″	werd eſt ″ ″	würd eſt ″ ″
er	wird ″ ″	werd e ″ ″	würd e ″ ″
wir	werd en ″ ″	werd en ″ ″	würd en ″ ″
ihr	werd et ″ ″	werd et ″ ″	würd et ″ ″
Sie	werd en ″ ″	werd en ″ ″	würd en ″ ″
ſie	werd en ″ ″	werd en ″ ″	würd en ″ ″

Imperative

2D SING.	hab e (du)
2D PLUR.	hab t (ihr) hab en Sie

	Participles	*Infinitives*
PRESENT	hab end	hab en
PERFECT	gehabt	gehabt haben

IRREGULAR VERBS: AUXILIARIES — *Continued*

442. ſein, *be* — Auxiliary of Tense (194)

NOTE. — The verb **ſein** belongs with the strong verbs (437), but derives its principal parts from different roots, and has irregular forms, especially in the present indicative.

	Pres. Infin.	*Impf. Indic.*	*Perf. Part.*
PRINCIPAL PARTS:	ſein	war	iſt geweſen

	Pres. Indic.	*Pres. Subjv.*	*Perf. Indic.*	*Perf. Subjv.*
ich	bin	ſei	bin geweſen	ſei geweſen
du	biſt	ſei eſt	biſt 〃	ſei eſt 〃
er	iſt	ſei	iſt 〃	ſei 〃
wir	ſind	ſei en	ſind 〃	ſei en 〃
ihr	ſeid	ſei et	ſeid 〃	ſei et 〃
Sie	ſind	ſei en	ſind 〃	ſei en 〃
ſie	ſind	ſei en	ſind 〃	ſei en 〃

	Impf. Indic.	*Impf. Subjv.*	*Plupf. Indic.*	*Plupf. Subjv.*
ich	war	wär e	war geweſen	wär e geweſen
du	war ſt	wär eſt	war ſt 〃	wär eſt 〃
er	war	wär e	war 〃	wär e 〃
wir	war en	wär en	war en 〃	wär en 〃
ihr	war t	wär et	war t 〃	wär et 〃
Sie	war en	wär en	war en 〃	wär en 〃
ſie	war en	wär en	war en 〃	wär en 〃

	Future Indicative	*Future Subjunctive*	*Present Conditional*
ich	werd e ſein	werd e ſein	würd e ſein
du	wir ſt 〃	werd eſt 〃	würd eſt 〃
er	wird 〃	werd e 〃	würd e 〃
wir	werd en 〃	werd en 〃	würd en 〃
ihr	werd et 〃	werd et 〃	würd et 〃
Sie	werd en 〃	werd en 〃	würd en 〃
ſie	werd en 〃	werd en 〃	würd en 〃

	Fut. Perf. Indicative	*Fut. Perf. Subjunctive*	*Perfect Conditional*
ich	werd e geweſen ſein	werd e geweſen ſein	würd e geweſen ſein
du	wir ſt " "	werd eſt " "	würd eſt " "
er	wird " "	wer de " "	würd e " "
wir	werd en " "	werd en " "	würd en " "
ihr	werd et " "	werd et " "	würd et " "
Sie	werd en " "	werd en " "	würd en " "
ſie	werd en " "	werd en " "	würd en " "

Imperative

2D SING.	ſei	(du)
2D PLUR.	ſeid	(ihr)
	ſei en	Sie

	Participles	*Infinitives*
PRESENT	ſei end	ſein
PERFECT	geweſen	geweſen ſein

IRREGULAR VERBS: AUXILIARIES — *Continued*

443. werden, as an independent verb, *become;* as tense auxiliary, *shall* or *will;* as voice auxiliary, *be*

NOTE. — **Werden** belongs with the strong verbs (437), but has a set of weak endings in the imperfect indicative. In forming the passive voice, the participle **geworden** drops the augment **ge** and becomes **worden.**

	Pres. Infin.	*Impf. Indic.*	*Perf. Part.*
PRINCIPAL PARTS:	werd**en**	wurd**e** or ward	**ge**word**en** (or word**en**)

	Pres. Indic.	*Pres. Subjv.*	*Perf. Indic.*	*Perf. Subjv.*
ich	werd e	werd e	bin geworden	ſei geworden
du	wir ſt	werd eſt	biſt 〃	ſei eſt 〃
er	wird	werd e	iſt 〃	ſei 〃
wir	werd en	werd en	ſind 〃	ſei en 〃
ihr	werd et	werd et	ſeid 〃	ſei et 〃
Sie	werd en	werd en	ſind 〃	ſei en 〃
ſie	werd en	werd en	ſind 〃	ſei en 〃

	Impf. Indic.	*Impf. Subjv.*	*Plupf. Indic.*	*Plupf. Subjv.*
ich	wurd e, ward	würd e	war geworden	wär e geworden
du	wurd eſt, ward ſt	würd eſt	war ſt 〃	wär eſt 〃
er	wurd e, ward	würd e	war 〃	wär e 〃
wir	wurd en	würd en	war en 〃	wär en 〃
ihr	wurd et	würd et	war t 〃	wär et 〃
Sie	wurd en	würd en	war en 〃	wär en 〃
ſie	wurd en	würd en	war en 〃	wär en 〃

	Future Indicative	*Future Subjunctive*	*Present Conditional*
ich	werd e werden	werd e werden	würd e werden
du	wir ſt 〃	werd eſt 〃	würd eſt 〃
er	wird 〃	werd e 〃	würd e 〃
wir	werd en 〃	werd en 〃	würd en 〃
ihr	werd et 〃	werd et 〃	würd et 〃
Sie	werd en 〃	werd en 〃	würd en 〃
ſie	werd en 〃	werd en 〃	würd en 〃

	Fut. Perf. Indicative	*Fut. Perf. Subjunctive*	*Perfect Conditional*
ich	werd e geworden ſein	werd e geworden ſein	würd e geworden ſein
du	wir ſt 〃 〃	werd eſt 〃 〃	würd eſt 〃 〃
er	wird 〃 〃	werd e 〃 〃	würd e 〃 〃
wir	werd en 〃 〃	werd en 〃 〃	würd en 〃 〃
ihr	werd et 〃 〃	werd et 〃 〃	würd et 〃 〃
Sie	werd en 〃 〃	werd en 〃 〃	würd en 〃 〃
ſie	werd en 〃 〃	werd en 〃 〃	würd en 〃 〃

Imperative

2D SING.	werd e (du)
2D PLUR.	werd et (ihr) werd en Sie

	Participles	*Infinitives*
PRESENT	werd end	werd en
PERFECT	geworden (worden)	geworden ſein

IRREGULAR VERBS: AUXILIARIES — *Continued*

444. Modal Auxiliaries — **dürfen, können, mögen,** etc.

	Pres. Infin.	*Impf. Indic.*	*Perf. Part.*	
PRINCIPAL PARTS	dürfen	durfte	gedurft	*be allowed, may*
	können	konnte	gekonnt	*can, be able; know*
	mögen	mochte	gemocht	*like to, may* (possibility)
	müſſen	mußte	gemußt	*must, be obliged, have to*
	ſollen	ſollte	geſollt	*ought to, am to, be said to*
	wollen	wollte	gewollt	*will, intend to, be going to*

Present Indicative

ich	darf	kann	mag	muß	ſoll	will
du	darfſt	kannſt	magſt	mußt	ſollſt	willſt
er	darf	kann	mag	muß	ſoll	will
wir	dürfen	können	mögen	müſſen	ſollen	wollen
ihr	dürft	könnt	mögt	müßt	ſollt	wollt
Sie	dürfen	können	mögen	müſſen	ſollen	wollen
ſie	dürfen	können	mögen	müſſen	ſollen	wollen

Present Subjunctive (298, *a*, regular)

ich	dürfe	könne	möge	müſſe	ſolle	wolle
du	dürfeſt	könneſt	mögeſt	müſſeſt	ſolleſt	wolleſt
er	dürfe	könne	möge	müſſe	ſolle	wolle
	etc.	etc.	etc.	etc.	etc.	etc.

Imperfect Indicative

ich	durfte	konnte	mochte	mußte	ſollte	wollte
du	durfteſt	konnteſt	mochteſt	mußteſt	ſollteſt	wollteſt
er	durfte	konnte	mochte	mußte	ſollte	wollte
	etc.	etc.	etc.	etc.	etc.	etc.

Imperfect Subjunctive (310, *a*)

ich	dürfte	könnte	möchte	müßte	ſollte	wollte
du	dürfteſt	könnteſt	möchteſt	müßteſt	ſollteſt	wollteſt
er	dürfte	könnte	möchte	müßte	ſollte	wollte
	etc.	etc.	etc.	etc.	etc.	etc.

Imperative (wanting except in **wollen**)

2D SING.	woll e (du)	2D PLUR.	woll et (ihr)	woll en Sie

Participles

PRES.	dürf end	könn end	mög end	müſſ end	ſoll end	woll end
PERF.	gedurft	gekonnt	gemocht	gemußt	geſollt	gewollt

Infinitives

PRES.	dürf en	könn en	mög en	müſſ en	ſoll en	woll en
PERF.	gedurft haben, gekonnt haben, etc.					

Synopsis of Compound Tenses — dürfen

Perfect Indicative	*Perfect Subjunctive*
er hat gedurft	er hab e gedurft
or with dependent infinitive (248)	
er hat (gehen) dürfen	er hab e (gehen) dürfen
Pluperfect Indicative	*Pluperfect Subjunctive*
er hatte gedurft	er hätt e gedurft
or with dependent infinitive (248)	
er hatt e (gehen) dürfen	er hätt e (gehen) dürfen
Future Indicative	*Future Subjunctive*
er wird dürfen	er werd e dürfen
Future Perfect Indicative	*Future Perfect Subjunctive*
er wird gedurft haben	er werd e gedurft haben
or with dependent infinitive (248)	
er wird haben (gehen) dürfen	er werd e haben (gehen) dürfen
Present Conditional	*Perfect Conditional*
er würd e dürfen	er würd e gedurft haben
or with dependent infinitive (248)	
	er würd e haben (gehen) dürfen

IRREGULAR VERBS — *Continued*

445. The Verb wiſſen, *know*

PRINCIPAL PARTS: wiſſen wußte gewußt

NOTE. — The strong verb wiſſen is irregular in the formation of its imperf. and past part., also in its pres. indicative, resembling the modal auxiliaries.

Present Indicative: ich weiß, du weißt, er weiß, wir wiſſen, ihr wißt, Sie wiſſen, ſie wiſſen.

446. VERBS WITH SEPARABLE PREFIX

	Pres. Infin.	*Impf. Indic.*	*Perf. Part.*
PRINCIPAL PARTS:	anfangen (anzufangen)	fing an	angefangen, *begin*

NOTE. — The form for the infinitive with the preposition zu is anzufangen.

	Synopsis in Indicative
PRESENT	ich fange an
IMPERFECT	ich fing an
PERFECT	ich habe angefangen
PLUPERFECT	ich hatte angefangen
FUTURE	ich werde anfangen
FUT. PERF.	ich werde angefangen haben

	Imperative
2D SING.	fange (du) an
2D PLUR.	fangt (ihr) an fangen Sie an

	Participles	*Infinitives*
PRESENT	anfangend	anfangen (anzufangen)
PERFECT	angefangen	angefangen haben

Some Common Separable Prefixes

ab, *off, down*
an, *at, on*
auf, *up*
aus, *out*
bei, *by, with*
da(r), *there*
ein, *into*
empor, *up*
entgegen, *towards*
fort, *away, forth*
gegen, *against*
heim, *home*
her, *hither*
hin, *thither*
hinter, *behind*
mit, *with*
nach, *after, for*
nieder, *down*
ob, *over, upon*
vor, *before*
weg, *away*
zu, *to*
zurück, *back*
zuſammen, *together*

Inseparable Prefixes: be, ent (emp), er, ge, ver, zer.

Separable or Inseparable Prefixes: durch, *through;* hinter, *behind;* über, *over;* um, *around;* unter, *under;* wieder, *again.*

447. REFLEXIVE VERBS — PARTIAL CONJUGATION

	Pres. Infin.	*Impf. Indic.*	*Perf. Part.*	
PRINCIPAL PARTS	ſich befinden	befand ſich	ſich befunden	*be* (in health)
	ſich denken	dachte ſich	ſich gedacht	*imagine*

	WITH REFLEXIVE ACCUSATIVE	WITH REFLEXIVE DATIVE
	Present Indicative	*Present Indicative*
	ich befinde mich	ich denke mir
	du befindeſt dich	du denkſt dir
	er befindet ſich	er denkt ſich
	wir befinden uns	wir denken uns
	ihr befindet euch	ihr denket euch
	Sie befinden ſich	Sie denken ſich
	ſie befinden ſich	ſie denken ſich
	Imperfect Indicative	*Imperfect Indicative*
	ich befand mich	ich dachte mir
	Perfect Indicative	*Perfect Indicative*
	ich habe mich befunden	ich habe mir gedacht
	Pluperfect Indicative	*Pluperfect Indicative*
	ich hatte mich befunden	ich hatte mir gedacht
	Future Indicative	*Future Indicative*
	ich werde mich befinden	ich werde mir denken
	Future Perfect Indicative	*Future Perfect Indicative*
	ich werde mich befunden haben	ich werde mir gedacht haben
	Imperative	
2D SING.	befinde (du) dich	denke (du) dir
2D PLUR.	befindet (ihr) euch	denkt (ihr) euch
	befinden Sie ſich	denken Sie ſich
	Participles	
PRESENT	mich, dich, ſich, etc. befindend	mir, dir, ſich, etc. denkend
PERFECT	mich, dich, ſich, etc. befunden	mir, dir, ſich, etc. gedacht
	Infinitives	
PRESENT	mich, dich, ſich, etc. befinden	mir, dir, ſich, etc. denken
PERFECT	mich, etc. befunden haben	mir, etc. gedacht haben

448. ALPHABETICAL LIST OF

STRONG AND MIXED VERBS

Compounds are not included in this list, unless the simple verb is not in use. The letters h. and ſ. signify that the auxiliary is **haben** or **ſein**, the latter never being used if the verb is transitive; where authorities differ in respect to the auxiliary, Sachs-Villatte has been followed. Leaders (.........) indicate weak (or regular) forms.

INFINITIVE	PRES. INDIC.	IMPER.	IMPF. INDIC.	IMPF. SUBJV.	PAST PART.
backen[1] (h.) *bake*	bäckſt, bäckt	....	buk	büke	gebacken
befehlen (h.) *command*	befiehlſt, befiehlt	befiehl	befahl	befähle beföhle	befohlen
befleißen, ſich (h.) *apply*	....	....	befliß	befliſſe	befliſſen
beginnen (h.) *begin*	....	....	begann	begänne begönne	begonnen
beißen (h.) *bite*	....	....	biß	biſſe	gebiſſen
bergen (h.) *hide*	birgſt, birgt	birg	barg	bärge bürge	geborgen
berſten (ſ.) *burst*	birſteſt, birſt	birſt	barſt	bärſte börſte	geborſten
bewegen[2] (h.) *induce*	....	....	bewog	bewöge	bewogen
biegen (h. and ſ.) *bend, turn*	....	....	bog	böge	gebogen
bieten (h.) *offer*	....	....	bot	böte	geboten
binden (h.) *bind*	....	....	band	bände	gebunden
bitten (h.) *beg, ask*	....	....	bat	bäte	gebeten

---

[1] Weak more frequently at present, except in the past participle.

[2] Weak, except in the sense *induce*.

INFINITIVE	PRES. INDIC.	IMPER.	IMPF. INDIC.	IMPF. SUBJV.	PAST PART.
blaſen (h.) *blow*	bläſeſt, bläſt	....	blies	blieſe	geblaſen
bleiben (ſ.) *remain*	....	....	blieb	bliebe	geblieben
braten (h.) *roast*	brätſt, brät	....	briet	briete	gebraten
brechen (h.) *break*	brichſt, bricht	brich	brach	bräche	gebrochen
brennen (h.) *burn*	....	....	brannte	brennte	gebrannt
bringen (h.) *bring*	....	....	brachte	brächte	gebracht
denken (h.) *think*	....	....	dachte	dächte	gedacht
dingen (h.) *hire*	....	....	....	....	gedungen
dreſchen (h.) *thresh*	driſcheſt, driſcht	driſch	draſch droſch	dräſche dröſche	gedroſchen
dringen[1] (ſ.) *press, urge*	....	....	drang	dränge	gedrungen
dürfen (h.) *be allowed*	darf, darfſt, darf	....	durfte	dürfte	gedurft
empfehlen (h.) *recommend*	empfiehlſt, empfiehlt	empfiehl	empfahl	empfähle empföhle	empfohlen
eſſen (h.) *eat*	iſſeſt, ißt	iß	aß	äße	gegeſſen
fahren (ſ.) *go, drive*	fährſt, fährt	....	fuhr	führe	gefahren
fallen (ſ.) *fall*	fällſt, fällt	....	fiel	fiele	gefallen
fangen (h.) *catch*	fängſt, fängt	....	fing	finge	gefangen
fechten (h.) *fight*	fichtſt, ficht	ficht	focht	föchte	gefochten
finden (h.) *find*	....	....	fand	fände	gefunden
flechten (h.) *twine*	flichtſt, flicht	flicht	flocht	flöchte	geflochten

---

[1] **drängen**, *force*, *crowd*, is weak and transitive; also reflexive.

INFINITIVE	PRES. INDIC.	IMPER.	IMPF. INDIC.	IMPF. SUBJV.	PAST PART.
fliegen (ſ.) *fly*	....	....	flog	flöge	geflogen
fliehen (ſ.) *flee*	....	....	floh	flöhe	geflohen
fließen (ſ.) *flow*	....	....	floß	flöſſe	gefloſſen
fragen (h.) *ask*	fragſt (frägſt), fragt (frägt)	....	fragte (frug)	fragte (früge)	gefragt
freſſen (h.) *devour*	friſſeſt, frißt	friß	fraß	fräße	gefreſſen
frieren (ſ. and h.) *freeze*	....	....	fror	fröre	gefroren
gären (h. and ſ.) *ferment*	....	....	gor	göre	gegoren
gebären (h.) *bear*	gebierſt, gebiert	gebier	gebar	gebäre	geboren
geben (h.) *give*	gibſt, gibt giebſt, giebt	gib gieb	gab	gäbe	gegeben
gedeihen (ſ.) *thrive*	....	....	gedieh	gediehe	gediehen
gehen (ſ.) *go*	....	....	ging	ginge	gegangen
gelingen (ſ.) *succeed*	....	....	gelang	gelänge	gelungen
gelten (h.) *be worth*	giltſt, gilt	gilt	galt	gälte gölte	gegolten
geneſen (ſ.) *recover*	....	....	genas	genäſe	geneſen
genießen (h.) *enjoy*	....	....	genoß	genöſſe	genoſſen
geſchehen (ſ.) *happen*	geſchieht	....	geſchah	geſchähe	geſchehen
gewinnen (h.) *gain*	....	....	gewann	gewänne gewönne	gewonnen
gießen (h.) *pour*	....	....	goß	göſſe	gegoſſen
gleichen[1] (h.) *resemble*	....	....	glich	gliche	geglichen

---

[1] Usually weak when transitive, *make like*, *level*.

Infinitive	Pres. Indic.	Imper.	Impf. Indic.	Impf. Subjv.	Past Part.
gleiten[1] (ſ.) *glide*	....	....	glitt	glitte	geglitten
glimmen (h.) *gleam*	....	....	glomm	glömme	geglommen
graben (h.) *dig*	gräbſt, gräbt	....	grub	grübe	gegraben
greifen (h.) *seize, grasp*	....	....	griff	griffe	gegriffen
halten (h.) *hold*	hältſt, hält	....	hielt	hielte	gehalten
hangen[2] (h.) *hang, be suspended*	hängſt, hängt	....	hing	hinge	gehangen
hauen (h.) *hew*	....	....	hieb	hiebe	gehauen
heben (h.) *raise*	....	....	hob hub	höbe hübe	gehoben
heißen (h.) *call, be named*	....	....	hieß	hieße	geheißen
helfen (h.) *help*	hilfſt, hilft	hilf	half	hälfe hülfe	geholfen
kennen (h.) *know*	....	....	kannte	kennte	gekannt
klimmen[1] (h. and ſ.) *climb*	....	....	klomm	klömme	geklommen
klingen (h.) *sound*	....	....	klang	klänge	geklungen
kneifen[3] (h.) *pinch*	....	....	kniff	kniffe	gekniffen
kommen (ſ.) *come*	(kömmſt, kömmt)	....	kam	käme	gekommen
können (h.) *can*	kann, kannſt, kann	....	konnte	könnte	gekonnt
kriechen (ſ.) *creep*	....	....	kroch	kröche	gekrochen
küren (h.) *choose*	....	....	kor	köre	gekoren

---

[1] Sometimes weak.

[2] **hängen** is transitive and weak.

[3] Often weak.

Infinitive	Pres. Indic.	Imper.	Impf. Indic.	Impf. Subjv.	Past Part.
laden[1] (h.) *load, invite*	lädſt, lädt	....	lud	lüde	geladen
laſſen (h.) *let*	läſſeſt, läßt	....	ließ	ließe	gelaſſen
laufen (ſ. and h.) *run*	läufſt, läuft	....	lief	liefe	gelaufen
leiden (h.) *suffer*	....	....	litt	litte	gelitten
leihen (h.) *lend*	....	....	lieh	liehe	geliehen
leſen (h.) *gather, read*	lieſeſt, lieſt	lies	las	läſe	geleſen
liegen (h.) *lie*	....	....	lag	läge	gelegen
löſchen[2] (h.) *go out*	liſcheſt, liſcht	liſch	loſch	löſche	geloſchen
lügen (h.) *tell a lie*	....	....	log	löge	gelogen
mahlen (h.) *grind*	....	....	....	....	gemahlen
meiden (h.) *shun*	....	....	mied	miede	gemieden
melken[1] (h.) *milk*	milkſt, milkt	....	molk	mölke	gemolken
meſſen (h.) *measure*	miſſeſt, mißt	miß	maß	mäße	gemeſſen
mißlingen (ſ.) *fail*	....	....	mißlang	mißlänge	mißlungen
mögen (h.) *may*	mag, magſt, mag	....	mochte	möchte	gemocht
müſſen (h.) *must*	muß, mußt, muß	....	mußte	müßte	gemußt
nehmen (h.) *take*	nimmſt, nimmt	nimm	nahm	nähme	genommen
nennen (h.) *name*	....	....	nannte	nennte	genannt
pfeifen (h.) *whistle*	....	....	pfiff	pfiffe	gepfiffen

---

[1] Often weak except in past participle.

[2] Weak in the sense *extinguish*.

Infinitive	Pres. Indic.	Imper.	Impf. Indic.	Impf. Subjv.	Past Part.
pflegen[1] (h.) *attend to*	....	....	pflog	pflöge	gepflögen
preiſen[2] (h.) *praise*	....	....	pries	prieſe	geprieſen
quellen[3] (ſ. and h.) *gush*	quillſt, quillt	quill	quoll	quölle	gequollen
raten (h.) *advise*	rätſt, rät	....	riet	riete	geraten
reiben (h.) *rub*	....	....	rieb	riebe	gerieben
reißen (h. and ſ.) *tear*	....	....	riß	riſſe	geriſſen
reiten (ſ. and h.) *ride*	....	....	ritt	ritte	geritten
rennen[2] (ſ. and h.) *run*	....	....	rannte	rennte	gerannt
riechen (h.) *smell*	....	....	roch	röche	gerochen
ringen (h.) *wring*	....	....	rang	ränge	gerungen
rinnen (ſ. and h.) *run, leak*	....	....	rann	ränne rönne	geronnen
rufen (h.) *call*	....	....	rief	riefe	gerufen
ſaufen (h.) *drink* (of animals)	ſäufſt, ſäuft	....	ſoff	ſöffe	geſoffen
ſaugen (h.) *suck*	....	....	ſog	ſöge	geſogen
ſchaffen[4] (h.) *create*	....	....	ſchuf	ſchüfe	geſchaffen
ſchallen[5] (h.) *sound*	....	....	ſcholl	ſchölle	geſchollen
ſcheiden (ſ. and h.) *part*	....	....	ſchied	ſchiede	geſchieden
ſcheinen (h.) *appear*	....	....	ſchien	ſchiene	geſchienen

[1] Weak in the senses *be accustomed* and *nurse*.

[2] Sometimes weak.

[3] Weak in the sense *soak*.

[4] Weak in other senses.

[5] Usually weak.

INFINITIVE	PRES. INDIC.	IMPER.	IMPF. INDIC.	IMPF. SUBJV.	PAST PART.
ſchelten (h.) *scold*	ſchiltſt, ſchilt	ſchilt	ſchalt	ſchälte ſchölte	geſcholten
ſcheren (h.) *shear*	ſchierſt, ſchiert	ſchier	ſchor	ſchöre	geſchoren
ſchieben (h.) *shove*	....	....	ſchob	ſchöbe	geſchoben
ſchießen (h.) *shoot*	....	....	ſchoß	ſchöſſe	geſchoſſen
ſchinden (h.) *flay*	....	....	ſchund	ſchünde	geſchunden
ſchlafen (h.) *sleep*	ſchläfſt, ſchläft	....	ſchlief	ſchliefe	geſchlafen
ſchlagen (h. and ſ.) *strike*	ſchlägſt, ſchlägt	....	ſchlug	ſchlüge	geſchlagen
ſchleichen (ſ.) *sneak*	....	....	ſchlich	ſchliche	geſchlichen
ſchleifen[1] (h. and ſ.) *grind*	....	....	ſchliff	ſchliffe	geſchliffen
ſchleißen (h. and ſ.) *slit*	....	....	ſchliß	ſchliſſe	geſchliſſen
ſchliefen (ſ.) *slip*	....	....	ſchloff	ſchlöffe	geſchloffen
ſchließen (h.) *shut*	....	....	ſchloß	ſchlöſſe	geſchloſſen
ſchlingen (h.) *wind, twine*	....	....	ſchlang	ſchlänge	geſchlungen
ſchmeißen (h.) *smite, dash*	....	....	ſchmiß	ſchmiſſe	geſchmiſſen
ſchmelzen[2] (h. and ſ.) *melt*	ſchmilzeſt, ſchmilzt	ſchmilz	ſchmolz	ſchmölze	geſchmolzen
ſchnauben[2] (h.) *snort*	....	....	ſchnob	ſchnöbe	geſchnoben
ſchneiden (h.) *cut*	....	....	ſchnitt	ſchnitte	geſchnitten
ſchrauben[2] (h.) *screw*	....	....	ſchrob	ſchröbe	geſchroben
ſchrecken[3] (ſ.) *be afraid*	ſchrickſt, ſchrickt	ſchrick	ſchrak	ſchräke	(geſchrocken)

[1] Weak in the sense *slip, drag*. [2] Usually weak. [3] Often weak when transitive.

INFINITIVE	PRES. INDIC.	IMPER.	IMPF. INDIC.	IMPF. SUBJV.	PAST PART.
ſchreiben (h.) *write*	....	....	ſchrieb	ſchriebe	geſchrieben
ſchreien (h.) *cry*	....	....	ſchrie	ſchriee	geſchrieen
ſchreiten (ſ.) *stride*	....	....	ſchritt	ſchritte	geſchritten
ſchwären (h. and ſ.) *fester*	....	....	ſchwor	ſchwöre	geſchworen
ſchweigen (h.) *be silent*	....	....	ſchwieg	ſchwiege	geſchwiegen
ſchwellen[1] (ſ. and h.) *swell*	ſchwillſt, ſchwillt	ſchwill	ſchwoll	ſchwölle	geſchwollen
ſchwimmen (ſ. and h.) *swim*	....	....	ſchwamm ſchwomm	ſchwämme ſchwömme	geſchwommen
ſchwinden (ſ.) *vanish*	....	....	ſchwand	ſchwände	geſchwunden
ſchwingen (h.) *swing*	....	....	ſchwang	ſchwänge	geſchwungen
ſchwören (h.) *swear*	....	....	ſchwor ſchwur	ſchwöre ſchwüre	geſchworen
ſehen (h.) *see*	ſiehſt, ſieht	ſieh	ſah	ſähe	geſehen
ſein (ſ.) *be*	bin, biſt, iſt ꝛc.	ſei	war	wäre	geweſen
ſenden (h.) *send*	....	....	ſandte ſendete	ſendete	geſandt geſendet
ſieden[2] (h.) *boil*	....	....	ſott	ſötte	geſotten
ſingen (h.) *sing*	....	....	ſang	ſänge	geſungen
ſinken (ſ.) *sink*	....	....	ſank	ſänke	geſunken
ſinnen (h.) *think*	....	....	ſann	ſänne ſönne	geſonnen
ſitzen (h.) *sit*	....	....	ſaß	ſäße	geſeſſen
ſollen (h.) *should*	ſoll, ſollſt, ſoll	....	ſollte	ſollte	geſollt

[1] Weak when transitive.

[2] Also weak.

Infinitive	Pres. Indic.	Imper.	Impf. Indic.	Impf. Subjv.	Past Part.
ſpeien (h.) *spit*	....	....	ſpie	ſpiee	geſpieen
ſpinnen (h.) *spin*	....	....	ſpann	ſpänne ſpönne	geſponnen
ſprechen (h.) *speak*	ſprichſt, ſpricht	ſprich	ſprach	ſpräche	geſprochen
ſprießen (ſ. and h.) *sprout*	....	....	ſproß	ſpröſſe	geſproſſen
ſpringen (ſ. and h.) *spring*	....	....	ſprang	ſpränge	geſprungen
ſtechen (h.) *prick*	ſtichſt, ſticht	ſtich	ſtach	ſtäche	geſtochen
ſtehen (h. and ſ.) *stand*	....	....	ſtand (ſtund)	ſtände ſtünde	geſtanden
ſtehlen (h.) *steal*	ſtiehlſt, ſtiehlt	ſtiehl	ſtahl	ſtähle ſtöhle	geſtohlen
ſteigen (ſ. and h.) *ascend*	....	....	ſtieg	ſtiege	geſtiegen
ſterben (ſ.) *die*	ſtirbſt, ſtirbt	ſtirb	ſtarb	ſtärbe ſtürbe	geſtorben
ſtieben (h. and ſ.) *disperse*	....	....	ſtob	ſtöbe	geſtoben
ſtinken (h.) *stink*	....	....	ſtank	ſtänke	geſtunken
ſtoßen (h. and ſ.) *push*	ſtößeſt, ſtößt	....	ſtieß	ſtieße	geſtoßen
ſtreichen (h.) *stroke*	....	....	ſtrich	ſtriche	geſtrichen
ſtreiten (h.) *strive*	....	....	ſtritt	ſtritte	geſtritten
tragen (h.) *carry*	trägſt, trägt	....	trug	trüge	getragen
treffen (h.) *hit*	triffſt, trifft	triff	traf	träfe	getroffen
treiben (h. and ſ.) *drive*	....	....	trieb	triebe	getrieben
treten (h. and ſ.) *tread*	trittſt, tritt	tritt	trat	träte	getreten

Infinitive	Pres. Indic.	Imper.	Impf. Indic.	Impf. Subjv.	Past Part.
triefen[1] (h. and ſ.) *drip*	....	....	troff	tröffe	getroffen
trinken (h.) *drink*	....	....	trank (trunk)	tränke (trünke)	getrunken
trügen (h.) *deceive*	....	....	trog	tröge	getrogen
tun (h.) *do*	....	....	tat	täte	getan
verderben (ſ. and h.) *spoil*	verdirbſt, verdirbt	verdirb	verdarb	verdärbe verdürbe	verdorben
verdrießen (h.) *vex*	....	....	verdroß	verdröſſe	verdroſſen
vergeſſen (h.) *forget*	vergiſſeſt, vergiſſt	vergiß	vergaß	vergäße	vergeſſen
verlieren (h.) *lose*	....	....	verlor	verlöre	verloren
wachſen (ſ.) *grow*	wächſeſt, wächſt	....	wuchs	wüchſe	gewachſen
wägen (h.) *weigh*	....	....	wog	wöge	gewogen
waſchen (h.) *wash*	wäſcheſt, wäſcht	....	wuſch	wüſche	gewaſchen
weben[1] (h.) *weave*	....	....	wob	wöbe	gewoben
weichen[2] (ſ. and h.) *yield*	....	....	wich	wiche	gewichen
weiſen (h.) *show*	....	....	wies	wieſe	gewieſen
wenden (h.) *turn*	....	....	wandte wendete	wendete	gewandt gewendet
werben (h.) *sue*	wirbſt, wirbt	wirb	warb	wärbe würbe	geworben
werden (ſ.) *become*	wirſt, wird	....	ward wurde	würde	geworden
werfen (h.) *throw*	wirfſt, wirft	wirf	warf	wärfe würfe	geworfen
wiegen[3] (h.) *weigh*	....	....	wog	wöge	gewogen

[1] Usually weak.

[2] Weak in sense *soak, soften*.

[3] Also weak in sense *rock*.

Infinitive	Pres. Indic.	Imper.	Impf. Indic.	Impf. Subjv.	Past Part.
winden (h.) *wind*	....	....	wand	wände	gewunden
wiſſen (h.) *know*	weiß, weißt, weiß	....	wußte	wüßte	gewußt
wollen (h.) *will*	will, willſt, will	....	wollte	wollte	gewollt
zeihen (h.) *accuse*	....	....	zieh	ziehe	geziehen
ziehen (h.) *draw*	....	....	zog	zöge	gezogen
zwingen (h.) *force*	....	....	zwang	zwänge	gezwungen

SUPPLEMENTARY NOUN-LISTS

FOR REFERENCE

449. Nouns Invariably of Class I *B* (134, Note)

der Acker, Äcker, *field*
der Apfel, Äpfel, *apple*
der Boden, Böden, *ground*
der Bruder, Brüder, *brother*
der Garten, Gärten, *garden*
der Graben, Gräben, *ditch*
der Hafen, Häfen, *harbor*
der Hammer, Hämmer, *hammer*
der Handel, Händel, *trade*
das Kloſter, Klöſter, *convent*
der Laden, Läden,[1] *shop*
der Mangel, Mängel, *defect*
der Mantel, Mäntel, *mantle, coat*
die Mutter, Mütter, *mother*
der Nabel, Näbel, *navel*
der Nagel, Nägel, *nail*
der Ofen, Öfen, *stove*
der Sattel, Sättel, *saddle*
der Schnabel, Schnäbel, *beak*
der Schwager, Schwäger, *brother-in-law*
die Tochter, Töchter, *daughter*
der Vater, Väter, *father*
der Vogel, Vögel, *bird*

450. Monosyllabic Masculines of Class II *A* (135, Note)

der Aal, Aale, *eel*
der Aar, Aare, *eagle*
der Arm, Arme, *arm*
der Dachs, Dachſe, *badger*
der Docht, Dochte, *wick*
der Dolch, Dolche, *dagger*
der Dom, Dome, *cathedral*
der Druck, Drucke,[2] *print*
der Forſt, Forſte, *forest*
der Gau, Gaue, *district*
der Grad, Grade, *degree*
der Hall, Halle, *sound*
der Halm, Halme, *stalk*
der Hauch, Hauche, *breath*
der Huf, Hufe, *hoof*
der Hund, Hunde, *dog*
der Kran, Krane, *crane*
der Lachs, Lachſe, *salmon*
der Laib, Laibe, *loaf*
der Laut, Laute, *sound*
der Luchs, Luchſe, *lynx*
der Lump, Lumpe, *rascal*
der Molch, Molche, *salamander*
der Mord, Morde, *murder*
der Ort, Orte, *place* (451)
der Park, Parke,[3] *park*
der Pfad, Pfade, *path*
der Puls, Pulſe, *pulse*
der Punkt, Punkte, *point*
der Quaſt, Quaſte, *tassel*
der Roſt, Roſte, *gridiron*
der Schall, Schalle, *sound*
der Schluck, Schlucke, *swallow*
der Schmuck, Schmucke, *ornament*
der Schuft, Schufte, *wretch*
der Schuh, Schuhe, *shoe*
der Spalt, Spalte, *cleft*
der Star, Stare, *starling*
der Stoff, Stoffe, *stuff*
der Strolch, Strolche, *lubber*
der Strauß, Strauße, *ostrich*
der Takt, Takte, *tempo*
der Tag, Tage, *day*
der Thron, Throne, *throne*
der Trupp, Truppe, *troop*
der Tuſch, Tuſche, *flourish*

---

[1] But Fenſterladen, *shutters*.

[2] But Ausdrücke, Eindrücke.

[3] Oftener Parks or Parkanlagen.

451. Masculines of Class III (135, Note)

der Böſewicht, Böſewichter, *villain*
der Geiſt, Geiſter, *spirit*
der Gott, Götter, *God*
der Irrtum, Irrtümer, *error*
der Leib, Leiber, *body*
der Mann, Männer, *man*
der Ort, Örter, *place* (450)
der Rand, Ränder, *rim*
der Reichtum, Reichtümer, *riches*
der Vormund, Vormünder, *guardian*
der Wald, Wälder, *wood*
der Wurm, Würmer, *worm*

452. Masculines of Class IV, formerly ending in e (135, Note, 144, *a*)

der Bär, Bären, *bear*
der Burſch(e), Burſchen, *lad*
der Chriſt, Chriſten, *Christian*
der Fink(e), Finken, *finch*
der Fürſt, Fürſten, *prince*
der Geck, Gecken, *fop*
der Genoſſ(e), Genoſſen, *companion*
der Geſell(e), Geſellen, *companion*
der Graf, Grafen, *count*
der Hageſtolz, Hageſtolzen, *bachelor*
der Held, Helden, *hero*
der Herr, Herren, *sir*, *gentleman*
der Hirt, Hirten, *shepherd*
der Lump, Lumpen, *ragamuffin*
der Menſch, Menſchen, *man*
der Mohr, Mohren, *Moor*
der Narr, Narren, *fool*
der Ochſ(e), Ochſen, *ox*
der Prinz, Prinzen, *prince*
der Pfau, Pfauen, *peacock*
der Schenk, Schenken, *cup-bearer*
der Spatz, Spatzen, *sparrow*
der Sproß, Sproſſen, *scion*
der Steinmetz, Steinmetzen, *mason*
der Tor, Toren, *fool*

453. Monosyllabic Neuters of Class II *A* (135, Note 2)

das Beil, Beile, *hatchet*
das Bein, Beine, *leg*
das Boot, Boote, *boat*
das Brot, Brote, *bread*
das Ding, Dinge, *thing*
das Erz, Erze, *earth*
das Fell, Felle, *skin*
das Gift, Gifte, *poison*
das Haar, Haare, *hair*
das Heer, Heere, *army*
das Heft, Hefte, *exercise-book*
das Jahr, Jahre, *year*
das Joch, Joche, *yoke*
das Knie, Kniee, *knee*
das Los, Loſe, *lot*
das Meer, Meere, *ocean*
das Netz, Netze, *net*
das Paar, Paare, *pair*
das Pferd, Pferde, *horse*
das Pfund, Pfunde, *pound*
das Recht, Rechte, *right*
das Reich, Reiche, *kingdom*
das Rohr, Rohre, *reed*
das Roß, Roſſe, *horse*
das Salz, Salze, *salt*
das Schaf, Schafe, *sheep*
das Schiff, Schiffe, *ship*
das Schwein, Schweine, *pig*
das Seil, Seile, *rope*
das Spiel, Spiele, *play*
das Tier, Tiere, *animal*
das Tor, Tore, *gate*
das Werk, Werke, *work*
das Ziel, Ziele, *aim*

454. **Neuters of Class III** (135, Note 2)

das Aas, Äſer, *carcass*
das Amt, Ämter, *office*
das Bad, Bäder, *bath*
das Band, Bänder,[1] *ribbon*
das Bild, Bilder, *picture*
das Blatt, Blätter, *leaf*
das Brett, Bretter, *board*
das Buch, Bücher, *book*
das Dach, Dächer, *roof*
das Dorf, Dörfer, *village*
das Ei, Eier, *egg*
das Fach, Fächer, *specialty*
das Faß, Fäſſer, *cask*
das Feld, Felder, *field*
das Geld, Gelder, *money*
das Gemach, Gemächer, *room*
das Gemüt, Gemüter, *spirit*
das Geſchlecht, Geſchlechter, *race*
das Geſicht, Geſichter,[2] *face*
das Geſpenſt, Geſpenſter, *ghost*
das Gewand, Gewänder, *garment*
das Glas, Gläſer, *glass*
das Glied, Glieder, *limb*
das Grab, Gräber, *grave*
das Gras, Gräſer, *grass*
das Gut, Güter, *estate*
das Haupt, Häupter, *head*
das Haus, Häuſer, *house*
das Holz, Hölzer, *wood*
das Horn, Hörner, *horn*
das Huhn, Hühner, *fowl*
das Kalb, Kälber, *calf*
das Kind, Kinder, *child*
das Kleid, Kleider, *dress*
das Korn, Körner, *grain*
das Kraut, Kräuter, *weed*
das Lamm, Lämmer, *lamb*
das Land, Länder, *land*
das Licht, Lichter,[3] *light*
das Lied, Lieder, *song*
das Loch, Löcher, *hole*
das Mahl, Mähler,[4] *meal*
das Mal, Mäler,[5] *mark*
das Maul, Mäuler, *mouth*
das Neſt, Neſter, *nest*
das Pfand, Pfänder, *pledge*
das Rad, Räder, *wheel*
das Reis, Reiſer, *twig*
das Rind, Rinder, *cow*, *ox*, *cattle*
das Scheit, Scheiter, *billet*
das Schild, Schilder, *sign-board*
das Schloß, Schlöſſer, *castle*
das Schwert, Schwerter, *sword*
das Stift, Stifter, *charitable foundation*
das Tal, Täler, *valley*
(das Trumm), Trümmer, *fragment*
das Tuch, Tücher,[6] *cloth*, *kerchief*
das Volk, Völker, *folk*
das Wams, Wämſer, *jacket*
das Weib, Weiber, *woman*
das Wort, Wörter,[7] *word*

---

[1] Bande, *bonds;* Bände, from der Band, *volumes.*

[2] Geſichte, *visions.*

[3] Lichte, *candles.*

[4] Also Mahle.

[5] Male, *marks*, *times.*

[6] Tücher, *pieces of cloth;* Tuche, *kinds of cloth.*

[7] Wörter, *disconnected vocables*, but Worte, *words in connected discourse.*

455. Monosyllabic Feminines of Class II *B* (150, Ex. 1)

die Angſt, Ängſte, *anguish*
die Axt, Äxte, *axe*
die Bank, Bänke, *bench*
die Braut, Bräute, *bride*
die Bruſt, Brüſte, *breast*
die Fauſt, Fäuſte, *fist*
die Frucht, Früchte, *fruit*
die Gans, Gänſe, *goose*
die Gruft, Grüfte, *grave*
die Hand, Hände, *hand*
die Haut, Häute, *skin*
die Kluft, Klüfte, *gorge*
die Kraft, Kräfte, *force*
die Kuh, Kühe, *cow*
die Kunſt, Künſte, *art*
die Laus, Läuſe, *louse*
die Luft, Lüfte, *air*
die Macht, Mächte, *might*
die Magd, Mägde, *maid-servant*
die Maus, Mäuſe, *mouse*
die Nacht, Nächte, *night*
die Naht, Nähte, *seam*
die Not, Nöte, *need*
die Nuß, Nüſſe, *nut*
die Sau, Säue, *sow*
die Schnur, Schnüre, *string*
die Schwulſt, Schwülſte, *swelling*
die Stadt, Städte, *city*
die Wand, Wände, *wall*
die Wurſt, Würſte, *sausage*
die Zunft, Zünfte, *guild*

GERMAN–ENGLISH VOCABULARY

Most of the abbreviations used in this Vocabulary are self-explanatory.

The plural of nouns is given after the singular, but not the genitive unless it is irregular. The principal parts of strong and mixed[1] verbs are given, but not those of weak (or regular) verbs. Intransitive verbs that take ſein as their auxiliary have an ſ. following "*intr.*"; the absence of this abbreviation indicates that the auxiliary is haben.

The number of syllables and their quantity are indicated after each word.

When a word is not accented it is to be understood that the stress is on the first syllable.

A

der **Aal** (–), Aale, eel.

ab (⏑), *adv. and sep. pref.*, off, away; auf und ab, up and down, back and forth.

ab′brechen (⏑⏑⏑), brach —, -gebrochen, *tr.*, break off.

der **Abend** (–⏑), Abende, evening; heute abend, this evening; abends, *adv.*, in the evening.

das **Abendbrot** (–⏑–), Abendbrote, supper.

das **Abenteuer** (–⏑–⏑), Abenteuer, adventure

aber (–⏑), *conj.*, but, however (70).

ab′fahren (⏑–⏑), fuhr —, -gefahren, *intr.*, ſ., start, leave.

ab′fordern (⏑⏑⏑), *tr.*, demand of.

ab′gehen (⏑–⏑), ging —, -gegangen, *intr.*, ſ., go off, start.

die **Ab′kürzung** (⏑⏑⏑), Abkürzungen, shortening, abbreviation.

ab′legen (⏑–⏑), *tr.*, lay off, take off, remove.

ab′nehmen (⏑–⏑), nahm —, -genommen, *tr.*, take off.

ab′picken (⏑⏑⏑), *tr.*, pick off.

ab′raten (⏑–⏑), riet —, -geraten, *intr. w. dat.*, advise against, dissuade (one, *dat.*) from.

die **Ab′reiſe** (⏑–⏑), Abreiſen, departure.

ab′reiſen (⏑–⏑), *intr.*, ſ., set out, leave, depart.

ab′ſchaffen (⏑⏑⏑), *tr.*, do away with, abolish.

ab′ſchlachten (⏑⏑⏑), *tr.*, slaughter, kill.

ab′ſchrecken (⏑⏑⏑), *tr.*, frighten away.

ab′ſchreiben (⏑–⏑), ſchrieb —, -geſchrieben, *tr.*, copy.

---

[1] Those verbs are called *mixed* that change the radical vowel in certain forms, like strong verbs, but have the endings of weak verbs.

die **Abſicht** (⏑⏑), Abſichten, intention, purpose.

ab′ſteigen (⏑–⏑), ſtieg —, –geſtiegen, *intr.*, ſ., dismount.

ab′trocknen (⏑⏑⏑), *tr.*, dry.

ab′wenden (⏑⏑⏑), wandte —, –gewandt (*also weak*), *tr.*, turn away, avert.

ab′werfen (⏑⏑⏑), warf —, –geworfen, *tr.*, throw off.

die **Abweſenheit** (⏑–⏑–), Abweſenheiten, absence.

ab′wiſchen (⏑⏑⏑), *tr.*, wipe off.

ach (⏑), *interj.*, oh! alas!

acht (⏑), *num.*, eight; heute über — Tage, this day week, a week from to-day.

die **Acht** (⏑), heed, care.

achten (⏑⏑), *tr.*, regard, heed; gering′ —, have little regard for.

acht′geben (⏑–⏑), gab —, –gegeben, *intr.*, pay attention, give heed.

achtzehn (⏑–), *num.*, eighteen.

achtzig (⏑⏑), *num.*, eighty.

der **Acker** (⏑⏑), Äcker, field.

die **Ackerwirtſchaft** (⏑⏑⏑⏑), farming.

der **Adler** (–⏑), Adler, eagle.

der **Affe** (⏑⏑), Affen, ape, monkey.

ahnen (–⏑), *tr.*, have a presentiment of, surmise; *impers. w. dat.*, es ahnt mir, I have a foreboding (332).

ähnlich (–⏑), *adj. or adv.*, like, resembling, similar.

die **Akte** (⏑⏑), Akten, (*pl.*) state papers, records.

albern (⏑⏑), *adj.*, silly.

all (⏑), *indef. pron. and adj.*, all; every, each; entire, whole.

allein′ (⏑–), *adj.*, alone; *conj.*, only, but (70).

allenthal′ben (⏑⏑⏑⏑), *adv.*, everywhere.

allerlei′ (⏑⏑–), *indecl. adj.*, all sorts of.

allerliebſt′ (⏑⏑–), *superl. adj.*, most charming.

alleror′ten (⏑⏑⏑⏑), *adv.*, everywhere.

alles (⏑⏑), *indef. pron.*, all, everything.

allezeit (⏑⏑–), *adv.*, at all times, for ever.

allgemein′ (⏑⏑–), *adj.*, general, common.

allmäh′lich (⏑–⏑), *adv.*, gradually.

allzumal (⏑––), *indecl. adj.*, altogether, all.

die **Alpen** (⏑⏑), *pl.*, Alps.

als (⏑), *conj.*, as, as if; 1, *after a comparative*, than; 2, *with a past tense*, as, when, while (251); nichts . . . als, nothing but; — ob (wenn), as if.

alsbald′ (⏑⏑), *adv.*, immediately, at once.

alsdann′ (⏑⏑), *adv.*, then.

alſo (⏑–), *adv. or conj.*, thus, and so, accordingly, therefore; — daß, so that.

alſobald (⏑–⏑), *adv.*, at once, immediately.

alt (⏑), älter, älteſt, *adj.*, old; der (die) Alte, the old man (woman).

das **Alter** (⏑⏑), age, old age.

am (⏑) = an dem (183).

der **Amboß** (⏑⏑), Amboſſe, anvil.

an (⏑), *prep. w. dat. or acc., and sep. pref.*, on, at, to, close by, by, against, along, upon, at, from, in (180).

an′bieten (⏑ – ⏑), bot —, –geboten, *tr.*, offer.

an′binden (⏑ ⏑ ⏑), band —, –gebunden, *tr.*, tie, fasten.

der **Anblick** (⏑ ⏑), Anblicke, sight, look.

an′blicken (⏑ ⏑ ⏑), *tr.*, look at.

ander (⏑ ⏑), *adj.*, other, next; second.

ändern (⏑ ⏑), *tr.*, change.

anders (⏑ ⏑), *adj.*, different; etwas Anders, a different thing. *adv.*, otherwise, differently.

an′eignen (⏑ – ⏑), *tr.*, take for one's own; *refl.*, acquire.

die **Anekdo′te** (⏑ ⏑ – ⏑), Anekdoten, anecdote.

das **An′erbieten** (⏑ ⏑ – ⏑), offer.

an′fahren (⏑ – ⏑), fuhr —, –gefahren, *tr.*, talk gruffly to, address angrily.

der **Anfang** (⏑ ⏑), Anfänge, beginning.

an′fangen (⏑ ⏑ ⏑), fing —, –gefangen, *tr.*, begin, commence.

der **Anfänger** (⏑ ⏑ ⏑), Anfänger, beginner.

anfänglich (⏑ ⏑ ⏑), *adv.*, in the beginning, at first.

anfangs (⏑ ⏑), *adv.*, in the beginning, at first.

an′freſſen (⏑ ⏑ ⏑), fraß —, –gefreſſen, *tr.*, eat of.

an′gehen (⏑ – ⏑), ging —, –gegangen, *intr.*, ſ., begin; go, be possible; *tr.*, concern.

die **Angelegenheit** (⏑ ⏑ – ⏑ –), Angelegenheiten, concern, affair.

angenehm (⏑ ⏑ –), *adj.*, pleasant, agreeable.

das **Angeſicht** (⏑ ⏑ ⏑), Angeſichte, face, countenance.

angetan (⏑ ⏑ –), *p.p. of* antun, dressed, clad.

an′glänzen (⏑ ⏑ ⏑), *tr.*, shine upon, shine toward.

die **Angſt** (⏑), Ängſte, fear, anxiety.

ängſtigen (⏑ ⏑ ⏑), *refl.*, be afraid, fear.

ängſtlich (⏑ ⏑), *adv.*, anxiously, timidly.

an′halten (⏑ ⏑ ⏑), hielt —, –gehalten, *tr. or intr.*, stop, hold up.

an′hängen (⏑ ⏑ ⏑), *tr.*, hang on *or* around (the neck of (*dat.*)).

an′heben (⏑ – ⏑), hob (hub) —, –gehoben, *tr.*, begin.

die **Anhöhe** (⏑ – ⏑), Anhöhen, height, elevation.

an′kleiden (⏑ – ⏑), *tr.*, dress, clothe.

an′kommen (⏑ ⏑ ⏑), kam —, –gekommen, *intr.*, ſ., arrive.

an′legen (⏑ – ⏑), *tr.*, take aim.

das **Anliegen** (⏑ – ⏑), Anliegen, request.

die **Anmerkung** (⏑ ⏑ ⏑), Anmerkungen, remark.

an′nehmen (⏑ – ⏑), nahm —, –genommen, *tr.*, accept, receive.

an′packen (⏑ ⏑ ⏑), *tr.*, take hold of, grasp.

an′reden (⏑ – ⏑), *tr.*, speak to, address.

an′rühren (⏑ – ⏑), *tr.*, touch.

ans (⏑) = an das (183).

an′ſchaffen (⏑ ⏑ ⏑), *tr.*, procure, get.

an′ſchauen (⏑ – ⏑), *tr.*, look at.

an′ſchnallen (⏑ ⏑ ⏑), *tr.*, buckle on, strap on.

an′ſchnauben (⏑ – ⏑), ſchnob —, –geſchnoben (*also weak*), *tr.*, snort at; address harshly.

an'ſehen (⏑–⏑), ſah —, –geſehen, *tr.*, look at, look on; consider.

das **Anſehen** (⏑–⏑), look, appearance.

an'ſinnen (⏑⏑⏑), ſann —, –geſonnen, *tr.*, demand of.

anſtatt' (⏑⏑), *prep. w. gen.*, instead, in place.

an'ſtecken (⏑⏑⏑), *tr.*, light, kindle.

an'ſtellen (⏑⏑⏑), *refl.*, act, go about, behave, manage; *tr.*, arrange, order, prepare.

an'ſtoßen (⏑–⏑), ſtieß —, –geſtoßen, *tr.*, knock against, push.

das **Antlitz** (⏑⏑), Antlitze, face, countenance.

die **Antwort** (⏑⏑), Antworten, answer.

antworten (⏑⏑⏑), *intr. w. dat.*, answer, reply (331).

an'wenden (⏑⏑⏑), wandte —, –gewandt (*also weak*), *tr.*, apply, make use of.

die **An'weſenheit** (⏑–⏑–), presence.

an'ziehen (⏑–⏑), zog —, –gezogen, *tr.*, put on, draw on; *refl.*, dress oneself.

der **Apfel** (⏑⏑), Äpfel, apple.

der **Apfelbaum** (⏑⏑–), –bäume, apple-tree.

der **April'** (⏑⏑), Aprile, April.

die **Arbeit** (⏑–), Arbeiten, work, occupation; ſich an die — machen, set to work.

arbeiten (⏑–⏑), *tr. or intr.*, work, labor; make.

die **Arbeitszeit** (⏑––), Arbeitszeiten, period of work, study-period.

ärgerlich (⏑⏑⏑), *adj.*, annoyed, vexed.

arm (⏑), ärmer, ärmſt, *adj.*, poor, scanty.

der **Arm** (⏑), Arme, arm.

die **Armbruſt** (⏑⏑), Armbruſte *or* Armbrüſte, crossbow.

ärmlich (⏑⏑), *adj. or adv.*, poor, scant.

die **Art** (⏑), Arten, kind, sort; way, manner.

der **Arti'kel** (⏑–⏑), Artikel, article.

der **Arzt** (⏑ *or* –), Ärzte, physician, doctor.

aß (–), *see* eſſen.

der **Aſt** (⏑), Äſte, branch.

der **Atem** (–⏑), breath.

der **Äther** (–⏑), ether.

athle'tiſch (⏑–⏑), *adj.*, athletic.

atmen (–⏑), *intr. or tr.*, breathe.

die **Au** (–), Auen, meadow.

auch (–), *adv. or conj.*, also, too; even; either; *after* wer, was, welcher, wie, wo, wann, wenn, ever, soever; auch nicht, not . . . either.

auf (–), 1, *prep. w. dat. and acc.*, upon, on, after, for, at, in, to, of (180); — das Land, to the country; — dem Land(e), in the country; 2, *adv. and sep. pref.*, up, open; auf und ab, back and forth.

auf'bleiben (––⏑), blieb —, –geblieben, *intr.*, ſ., stay up, remain awake.

der **Aufenthalt** (–⏑⏑), Aufenthalte, stay, sojourn.

auf'eſſen (–⏑⏑), aß —, –gegeſſen, *tr.*, eat up, consume.

die **Aufgabe** (––⏑), Aufgaben, lesson, exercise; task.

auf'gehen (––⏑), ging —, –gegangen, *intr.*, ſ., rise; open.

auf'halten (–⌣⌣), hielt —, -gehalten, *tr.*, hold open; detain; *refl.*, stop, stay.

auf'hängen (–⌣⌣), *tr.*, hang up.

auf'heben (––⌣), hob —, -gehoben, *tr.*, pick up; save, keep; cancel, set aside.

auf'helfen (–⌣⌣), half —, -geholfen, *intr. w. dat.*, help up.

auf'hören (––⌣), *intr.*, stop, cease.

auf'laden (––⌣), lud —, -geladen, *tr.*, load, take up.

auf'legen (––⌣), *tr.*, lay upon.

auf'leſen (––⌣), las —, -geleſen, *tr.*, gather up, pick up.

auf'machen (–⌣⌣), *tr.*, open; *refl.*, get ready.

auf'merken (–⌣⌣), *intr.*, pay attention, take heed.

auf'nehmen (––⌣), nahm —, -genommen, *tr.*, take up, receive; es mit jemand —, be a match for some one.

auf'paſſen (–⌣⌣), *intr. w. dat.*, watch for, wait.

auf'picken (–⌣⌣), *tr.*, pick up.

auf'reißen (––⌣), riß —, -geriſſen, *tr.*, tear open, open violently; lay bare.

aufs (–) = auf das (183).

der **Aufſatz** (–⌣), Aufſätze, composition, essay.

auf'ſchlagen (––⌣), ſchlug —, -geſchlagen, *tr.*, open; put up, pitch.

auf'ſchreiben (––⌣), ſchrieb —, -geſchrieben, *tr.*, write down, make a note of.

auf'ſetzen (–⌣⌣), *tr.*, set upon, put on (as a hat); *refl.*, get up, mount.

auf'ſpringen (–⌣⌣), ſprang —, -geſprungen, *intr.*, ſ., spring up, start up; open suddenly.

auf'ſtehen (––⌣), ſtand —, -geſtanden, *intr.*, ſ., arise, get up.

auf'ſteigen (––⌣), ſtieg —, -geſtiegen, *intr.*, ſ., rise.

auf'wachen (–⌣⌣), *intr.*, ſ., wake up, awake.

auf'warten (–⌣⌣), *intr. w. dat.*, wait upon, attend.

auf'wecken (–⌣⌣), *tr.*, wake up, awake.

auf'weiſen (––⌣), wies —, -gewieſen, *tr.*, produce, show.

auf'zehren (––⌣), *tr.*, consume, eat up.

auf'ziehen (––⌣), zog —, -gezogen, *tr.*, wind up.

der **Aufzug** (––), Aufzüge, act.

das **Auge** (–⌣), Augen, eye (406).

der **Augenblick** (–⌣⌣), Augenblicke, moment.

augenblick'lich (–⌣⌣⌣), *adv.*, immediately.

augenſcheinlich (–⌣–⌣), *adv.*, evidently.

der **Auguſt'** (–⌣), Auguſte, August.

aus (–), 1, *adv. and sep. pref.*, out, forth. 2, *prep. w. dat.*, out of, from; of, for; von hier aus, from here.

aus'bleiben (––⌣), blieb —, -geblieben, *intr.*, ſ., remain away.

aus'drucksvoll (–⌣⌣), *adj.*, full of expression, expressive.

auseinan'der (––⌣⌣), *adv.*, apart.

auseinan'dergehen (––⌣⌣–⌣), ging —, -gegangen, *intr.*, ſ., separate, disperse.

auseinan'dertun (– – ⏑ ⏑ –), tat —, –getan, *refl.*, separate, part.

aus'fallen (– ⏑ ⏑), fiel —, –gefallen, *intr.*, ſ., turn out, result.

aus'fliegen (– – ⏑), flog —, –geflogen, *intr.*, ſ., fly out *or* away.

der **Ausflug** (– –), Ausflüge, excursion.

aus'führen (– – ⏑), *tr.*, carry out, execute.

aus'geben (– – ⏑), gab —, –gegeben, *tr.*, spend.

aus'gehen (– – ⏑), ging —, –gegangen, *intr.*, ſ., go out; be issued.

aus'gießen (– – ⏑), goß —, –gegoſſen, *tr.*, pour out.

aus'halten (– ⏑ ⏑), hielt —, –gehalten, *tr.*, stand, bear, endure.

das **Auskommen** (– ⏑ ⏑), living, livelihood, competence.

aus'laſſen (– ⏑ ⏑), ließ —, –gelaſſen, *tr.*, leave out, omit.

aus'machen (– ⏑ ⏑), *tr.*, put out; **es macht nichts aus**, it does not matter, never mind.

aus'rufen (– – ⏑), rief —, –gerufen, *tr.*, call out, exclaim, shout.

aus'ruhen (– – ⏑), *intr. or refl.*, rest (fully), repose.

aus'ſchicken (– ⏑ ⏑), *tr.*, send out.

aus'ſehen (– – ⏑), ſah —, –geſehen, *intr.*, look, seem, appear.

das **Ausſehen** (– – ⏑), appearance.

außen (– ⏑), *adv.*, outside, without.

außer (– ⏑), *prep. w. dat.*, outside of, out of, besides, except.

außerdem' (– ⏑ –), *adv.*, besides, moreover.

äußerſt (– ⏑), *adv.*, extremely, greatly.

die **Ausſprache** (– – ⏑), Ausſprachen, pronunciation.

der **Ausſpruch** (– ⏑), Ausſprüche, sentence.

aus'ſtrecken (– ⏑ ⏑), *tr.*, stretch out.

aus'tapezieren (– ⏑ ⏑ – ⏑), *tr.*, paper; cover with hangings.

auswendig (– ⏑ ⏑), *adv.*, outside; by heart.

aus'ziehen (– – ⏑), zog —, –gezogen, *tr.*, draw out, take off, pull off; *intr.*, ſ., move, move out, remove, go out.

B

der **Bach** (⏑), Bäche, brook.

das **Bächlein** (⏑ –), Bächlein, brooklet.

backen (⏑ ⏑), buk *or* backte, gebacken, *tr.*, bake.

das **Bad** (– *or* ⏑), Bäder, bath.

die **Bahn** (–), Bahnen, path, course, road.

bald (⏑), *adv.*, soon; **bald . . . bald**, now . . . now.

der **Ball** (⏑), Bälle, ball.

das **Ballſpiel** (⏑ –), Ballſpiele, ball-game, game of ball.

das **Band** (⏑), Bande, fetter.

bang (⏑) *adj.* anxious; **es iſt mir —**, I am afraid.

bangen (⏑ ⏑), *impers. w. dat.*, be anxious, be afraid (332).

die **Bank** (⏑), Bänke, bench.

bar (–), *adj. or adv.*, ready, in cash; **bares Geld**, ready money, cash.

der **Bär** (–), Bären, bear.

(der) **Barbaroſ'ſa** (⏑ ⏑ ⏑ ⏑), Redbeard.

der **Bärenführer** (–⏑–⏑), Bärenführer, one who leads a bear, bear-trainer.

der **Bart** (–), Bärte, beard.

bat (–), *see* bitten.

bauen (–⏑), *tr.*, build.

der **Bauer** (–⏑) (*gen.* -s *or* -n), Bauern, peasant, farmer (406).

die **Bauersfrau** (–⏑–), Bauersfrauen, peasant woman.

der **Baum** (–), Bäume, tree.

das **Baumblatt** (–⏑), Baumblätter, leaf of a tree.

beab'ſichtigen (⏑⏑⏑⏑⏑), *tr.*, intend.

beant'worten (⏑⏑⏑⏑), *tr.*, answer.

bedäch'tig (⏑⏑⏑), *adv.*, thoughtfully, carefully, cautiously.

bedan'ken (⏑⏑⏑), *refl.*, thank; refuse, decline.

bedau'ern (⏑–⏑), *tr.*, regret; pity.

bede'cken (⏑⏑⏑), *tr.*, bedeck, cover.

beden'ken (⏑⏑⏑), bedachte, bedacht, *tr.*, think over, consider.

bedenk'lich (⏑⏑⏑), *adv.*, doubtfully, suspiciously, critically.

bedeu'ten (⏑–⏑), *tr.*, mean, signify.

bedeu'tend (⏑–⏑), *adj.*, considerable, important.

bedie'nen (⏑–⏑), *tr.*, serve, wait upon.

bedür'fen (⏑⏑⏑), bedurfte, bedurft, *tr.*, need, be in need of.

beei'len (⏑–⏑), *refl.*, hasten.

been'digen (⏑⏑⏑⏑), *tr.*, put an end to, finish.

die **Beere** (–⏑), Beeren, berry.

befal'len (⏑⏑⏑), befiel, befallen, *tr.*, come over, befall.

der **Befehl'** (⏑–), Befehle, command, order.

befeh'len (⏑–⏑), befahl, befohlen, *tr. w. dat. of person*, command, order (331); *refl.*, commend oneself.

befin'den (⏑⏑⏑), befand, befunden, *refl.*, find oneself, be; ſich wohl —, be in good health.

das **Befin'den** (⏑⏑⏑), health.

befol'gen (⏑⏑⏑), *tr.*, follow.

befrei'en (⏑–⏑), *tr.*, set free, liberate.

bege'ben (⏑–⏑), begab, begeben, *refl.*, betake oneself; occur, happen.

die **Bege'benheit** (⏑–⏑–), Begebenheiten, event, occurrence.

begeg'nen (⏑–⏑), *intr.*, ſ., *w. dat.*, meet; befall, happen (331).

das **Begeh'ren** (⏑–⏑), Begehren, desire, wish.

die **Begier'de** (⏑–⏑), Begierden, eagerness, greed.

begin'nen (⏑⏑⏑), begann, begonnen, *tr.*, begin.

beglei'ten (⏑–⏑), *tr.*, accompany.

begrei'fen (⏑–⏑), begriff, begriffen, *tr.*, comprehend, understand.

begü'tigen (⏑–⏑⏑), *tr.*, soothe, pacify.

beha'gen (⏑–⏑), *intr.* (*only in third pers.*) *w. dat.*, suit, please.

behag'lich (⏑–⏑), *adj.*, comfortable, agreeable; satisfied.

behal'ten (⏑⏑⏑), behielt, behalten, *tr.*, keep.

behend'(e) (⏑⏑(⏑)), *adv.*, quickly, skillfully.

beherr'ſchen (⏑⏑⏑), *tr.*, rule.

bei (–), *prep. w. dat.*, by, at, with, near, on, in; at the house of.

beide (–⏑), *adj.*, both.

beim (–) = bei dem.

das **Bein** (–), Beine, leg, bone; ſich auf die Beine machen, set out, go on.

beinah'(e) (––(⏑)), *adv.*, almost, nearly.

beiſam'men (–⏑⏑), *adv.*, together.

beiſei'te (––⏑), *adv.*, aside, apart.

das **Beiſpiel** (––), Beiſpiele, example; zum Beiſpiel (z. B.), for instance.

beißen (–⏑), biß, gebiſſen, *tr.*, bite; champ.

beja'hen (⏑–⏑), *tr.*, assent, say yes.

bejahrt' (⏑–), *adj.*, aged, advanced in years.

bekannt' (⏑⏑), *adj.*, acquainted, well-known; der (die) Bekannte, the acquaintance.

die **Bekannt'ſchaft** (⏑⏑⏑), Bekanntſchaften, acquaintance.

bekla'gen (⏑–⏑), *tr.*, pity, be sorry for; *refl.*, complain.

beklei'det (⏑–⏑), *adj.*, clothed, dressed.

bekom'men (⏑⏑⏑), bekam, bekommen, *tr.*, get, obtain, receive; *intr.*, ſ., *w. dat.*, suit, agree with.

beküm'mern (⏑⏑⏑), *refl.*, trouble oneself, be concerned (um, about).

bela'den (⏑–⏑), belud, beladen, *tr.*, load.

belau'ſchen (⏑–⏑), *tr.*, overhear, watch.

belei'digen (⏑–⏑⏑), *tr.*, insult, offend.

belie'ben (⏑–⏑), *impers. w. dat.*, please (332); es beliebt mir, it is my pleasure; wenn es Ihnen beliebt, if you like.

beliebt' (⏑–), *adj.*, beloved, popular.

beloh'nen (⏑–⏑), *tr.*, reward.

die **Beloh'nung** (⏑–⏑), Belohnungen, reward.

bemäch'tigen (⏑⏑⏑⏑), *refl. w. gen.*, take possession of.

bemer'ken (⏑⏑⏑), *tr.*, notice, perceive, observe; remark, say.

bemooſt' (⏑–), *adj.*, mossy, moss-covered.

bemü'hen (⏑–⏑), *refl.*, try, endeavor.

bemüht' (⏑–), *adj.*, earnest, troubled; — ſein, try, endeavor.

benut'zen (⏑⏑⏑), *tr.*, use, make use of.

bequem' (⏑–), *adj.*, comfortable.

bera'ten (⏑–⏑), beriet, beraten, *refl.*, take counsel, consider, deliberate.

bereit' (⏑–), *adj.*, ready.

berei'ten (⏑–⏑), *tr.*, prepare, cause, give.

bereits' (⏑–), *adv.*, already.

der **Berg** (⏑), Berge, mountain.

der **Beruf'** (⏑–), Berufe, calling, vocation.

beru'higt (⏑–⏑), *adj.*, quieted, reassured.

berühmt' (⏑–), *adj.*, famous, celebrated.

berüh'ren (⏑–⏑), *tr.*, touch.

beſchä'digen (⏑–⏑⏑), *tr.*, injure, damage.

beſchäf'tigen (⏑⏑⏑⏑), *tr.*, employ, occupy.

die **Beſchäf'tigung** (⏑⏑⏑⏑), Beſchäftigungen, occupation, business.

der **Beſcheid'** (⏑–), Beſcheide, answer, information; — wiſſen, be informed, be conversant with.

beſchen'ken (⏑⏑⏑), *tr.*, present.
beſchlie'ßen (⏑–⏑), beſchloß, beſchloſſen, *tr.*, decide, determine.
beſchnüf'feln (⏑⏑⏑), *tr.*, snuff at.
beſchwer'lich (⏑–⏑), *adj.*, troublesome, annoying, inconvenient.
beſe'hen (⏑–⏑), beſah, beſehen, *tr.*, look at.
der **Beſen** (–⏑), Beſen, broom.
beſin'nen (⏑⏑⏑), beſann, beſonnen, *refl.*, think, call to mind, consider.
beſit'zen (⏑⏑⏑), beſaß, beſeſſen, *tr.*, possess, own.
der **Beſit'zer** (⏑⏑⏑), Beſitzer, possessor, owner.
beſon'ders (⏑⏑⏑), *adv.*, particularly.
beſor'gen (⏑⏑⏑), *tr.*, see to, care for.
beſorg'lich (⏑⏑⏑), *adv.*, anxiously.
beſorgt' (⏑⏑), *adj.*, anxious.
beſſer (⏑⏑), *comp. of* gut (229).
beſt (⏑), *superl. of* gut (229); aufs beſte, *adv.*, in the best manner (232, *c*).
beſtän'dig (⏑⏑⏑), *adv.*, constantly.
beſte'hen (⏑–⏑), beſtand, beſtanden, *tr.*, endure, pass; *intr.*, exist, be; *intr. w.* auf *and acc.*, insist upon.
beſtel'len (⏑⏑⏑), *tr.*, order.
beſtens (⏑⏑), *adv.*, in the best manner; ich danke —, I thank you very much.
beſtimmt' (⏑⏑), *adj.*, definite, sure, certain.
beſtre'ben (⏑–⏑), *refl.*, strive; endeavor, exert one's self.
beſtürzt' (⏑⏑), *adj.*, embarrassed, confused.
der **Beſuch'** (⏑–), Beſuche, visit; zum —, for a visit.
beſu'chen (⏑–⏑), *tr.*, go to see, visit.
beten (–⏑), *intr.*, pray.
betrach'ten (⏑⏑⏑), *tr.*, look at (closely), examine, observe.
betre'ten (⏑–⏑), betrat, betreten, *tr.*, step upon, enter.
das **Bett** (⏑), (*gen.* –es), Betten, bed (406); ſich zu — legen, go to bed.
die **Bettdecke** (⏑⏑⏑), Bettdecken, coverlet, blanket.
der **Bettler** (⏑⏑), Bettler, beggar.
die **Beute** (–⏑), Beuten, booty, prey.
bevor' (⏑–), *conj.*, before.
bevor'ſtehen (⏑––⏑), ſtand —, –geſtanden, *intr.*, be to happen soon, be about to happen.
bewah'ren (⏑–⏑), *tr.*, keep, protect, preserve; bewahre Gott, God forbid.
bewäh'ren (⏑–⏑), *tr.*, prove, give evidence of.
bewe'gen (⏑–⏑), *refl.*, move, stir.
der **Beweis'** (⏑–), Beweiſe, proof.
bewirt'ſchaften (⏑⏑⏑⏑), *tr.*, manage, cultivate.
bewoh'nen (⏑–⏑), *tr.*, inhabit.
der **Bewoh'ner** (⏑–⏑), Bewohner, inhabitant.
bewun'dern (⏑⏑⏑), *tr.*, admire, regard with wonder.
die **Bewun'derung** (⏑⏑⏑⏑), admiration.
bezah'len (⏑–⏑), *tr.*, pay.
bezeich'nen (⏑–⏑), *tr.*, designate, point out.
bezei'gen (⏑–⏑), *tr.*, show.
bie'gen (–⏑), bog, gebogen, *tr.*, bend, curve.
die **Biene** (–⏑), Bienen, bee.
das **Bier** (–), Biere, beer.

bieten (– ◡), bot, geboten, *tr.*, offer, bid; die Zeit —, wish good day, greet.

das **Bild** (◡), Bilder, picture.

bilden (◡ ◡), *tr.*, form, shape; cultivate.

billig (◡ ◡), *adj.*, cheap, at a bargain.

binden (◡ ◡), band, gebunden, *tr.*, bind, tie.

die **Birne** (◡ ◡), Birnen, pear.

bis (◡), 1, *adv.*, as far as, till; bis jetzt, till now; bis an, bis zu, up to, as far as. 2, *prep. w. acc.*, until, to. 3, *conj.*, until (251, *b*).

der **Biſchofsſitz** (◡ ◡ ◡), Biſchofsſitze, bishop's see, bishopric.

bisher′ (◡ –), *adv.*, hitherto.

bitten (◡ ◡), bat, gebeten, *tr.*, ask, beg, request; (ich) bitte, please; wenn ich — darf, if you please.

bitter (◡ ◡); *adj.*, bitter.

die **Bittſchrift** (◡ ◡), Bittſchriften, petition.

blank (◡), *adj.*, shining, bright.

blaſen (– ◡), blies, geblaſen, *tr. or intr.*, blow.

das **Blatt** (◡), Blätter, leaf.

das **Blättchen** (◡ ◡), Blättchen, little leaf, leaflet.

blau (–) *adj.*, blue.

blei′ben (– ◡), blieb, geblieben, *intr.*, ſ., stay, remain (347); ſtehen —, stop, stand still.

die **Bleicherin** (– ◡ ◡), Bleicherinnen, bleacher, laundress.

die **Bleifeder** (– – ◡), Bleifedern, lead-pencil.

der **Blick** (◡), Blicke, glance, look; eye.

blicken (◡ ◡), *intr.*, look, gaze.

blinken (◡ ◡), *intr.*, gleam, shine.

der **Blitz** (◡), Blitze, lightning.

blitzend (◡ ◡), *adj.*, glistening, shining.

blitzſchnell (◡ ◡), *adv.*, as quickly as lightning.

blond (◡), *adj.*, blond, fair-haired.

bloß (–), *adv.*, merely, only.

blühen (– ◡) *intr.*, bloom.

das **Blümchen** (– ◡), Blümchen, little flower, floweret.

die **Blume** (– ◡), Blumen, flower, blossom (404).

das **Blümlein** (– –), Blümlein, little flower, floweret.

die **Blüte** (– ◡), Blüten, bloom, blossom.

der **Boden** (– ◡), Böden, ground, floor, bottom.

der **Bogen** (– ◡), Bogen, bow, arch.

die **Bohne** (– ◡), Bohnen, bean.

das **Boot** (–), Boote *or* Böte (47, *a*), boat.

die **Börſe** (– ◡), Börſen, purse.

böſe (– ◡) *or* **bös** (–), *adj.*, evil, bad, naughty.

der **Bote** (– ◡), Boten, messenger.

brachte (◡ ◡), *see* bringen.

der **Brand** (◡), Brände, brand, firebrand.

der **Braten** (– ◡), Braten, roast.

der **Brauch** (–), Bräuche, custom, usage.

brauchen (– ◡), *tr.*, need, want, use.

braun (–), *adj.* brown; der Braune, the dark-haired boy.

brav (–), *adj.*, good, honest, worthy, brave.

brechen (⏑⏑), brach, gebrochen, *tr.*, break.

breit (–), *adj.*, broad, wide.

bren'nen (⏑⏑), brannte, gebrannt, *tr. or intr.*, burn.

der **Brief** (–), Briefe, letter.

die **Brille** (⏑⏑), Brillen, spectacles.

bringen (⏑⏑), brachte, gebracht, *tr.*, bring, fetch, take.

das **Brot** (–), Brote, bread.

die **Brücke** (⏑⏑), Brücken, bridge.

der **Bruder** (–⏑), Brüder, brother.

brüllen (⏑⏑), *tr. or intr.*, roar.

der **Brunnen** (⏑⏑), Brunnen, spring, well.

die **Bruſt** (⏑), Brüſte, breast, chest.

das **Bruſtſchild** (⏑⏑), Bruſtſchilder, thorax.

brüten (–⏑), *intr.*, brood, ponder.

brutzeln (⏑⏑), *intr.*, sizzle, sputter.

das **Buch** (–), Bücher, book.

die **Buche** (–⏑), Buchen, beech (tree).

das **Bücherbrett** (–⏑⏑), Bücherbretter, book-shelf.

das **Bücherleſen** (–⏑–⏑), reading of books.

bücken (⏑⏑), *refl.*, bend down, bow.

der **Bückling** (⏑⏑), Bücklinge, bow.

das **Bündel** (⏑⏑), Bündel, bundle.

bunt (⏑), *adj.*, many-colored, bright-colored.

die **Burg** (⏑), Burgen, castle, stronghold.

der **Bürger** (⏑⏑), Bürger, citizen.

der **Burſch(e)** (⏑(⏑)), Burſchen, young fellow.

der **Buſch** (⏑), Büſche, bush.

die **Butter** (⏑⏑), butter.

das **Butterbrot** (⏑⏑–), Butterbrote, bread and butter, buttered bread.

C

die **Chara'de** (⏑–⏑), Charaden, charade.

der **Charak'ter** (⏑⏑⏑), Charakter *or* Charakte're, character.

der **Chef** (⏑), Chefs, chef.

das **Chor** (–), Chöre, choir (403).

die **Chronik** (–⏑), Chroniken, chronicle, account.

die **Citro'ne** *or* **Zitro'ne** (⏑–⏑), Citronen, citron, lemon.

das **Concert'** (⏑⏑), *see* Konzert.

D

da (–), *adv.*, then, there, at that time *or* place; here; *conj.*, since, when, as, because (251, *b*).

dabei' (––), *adv.*, with that, at that, at the same time; besides.

das **Dach** (⏑), Dächer, roof, shelter.

die **Dachkammer** (⏑⏑⏑), Dachkammern, attic, garret.

dachte (⏑⏑), *see* denken.

dadurch' (–⏑), *adv.*, thereby, through *or* by means of that (164).

dafür' (––), *adv.*, therefore, for it (them, that); instead (164).

dage'gen (––⏑), *adv.*, on the other hand, on the contrary.

daheim' (––), *adv.*, at home.

daher' (––), *adv. and sep. pref.*, this way, hither; da'her, accordingly, therefore.

daher'kommen (––⏑⏑), kam —, –gekommen, *intr.*, ſ., come along.

dahin' (–⏑), *adv. and sep. pref.*, to that place, thither; past, away, along.

dahin'reiten (–⏑–⏑), ritt —, -geritten, *intr.*, ſ., ride along *or* past.

dahin'ter (–⏑⏑), *adv.*, behind it.

damals (––), *adv.*, then, at that time.

die Dame (–⏑), Damen, lady.

damit' (–⏑), *adv.*, therewith, with it (them, that) (164). *conj.*, in order that, so that.

dämmern (⏑⏑), *intr.*, dawn, fade, grow dusky.

dämmernd (⏑⏑), *adj.*, dusky, dim.

danach' (––), *adv.*, thereafter, after that (164).

dane'ben (––⏑), *adv.*, beside it (164); — gehen, miss the mark.

dankbar (⏑–), *adj.*, thankful, grateful.

danken (⏑⏑), *intr. w. dat.*, thank (331); *tr.*, owe; danke ſchön *or* beſtens, thank you very much.

dann (⏑), *adv.*, then; — und wann, now and then.

daran' (–⏑), *adv.*, thereat, thereon; about, in, at, *or* on it (that, them) (164).

daran'geben (–⏑–⏑), gab —, -gegeben, *tr.*, give up, sacrifice.

darauf' (––), *adv.*, thereupon; to, upon, *or* on it (that, them); then, in reply (164).

daraus' (––), *adv.*, therefrom; from it, out of it (that, them) (164).

dar'bieten (––⏑), bot —, -geboten, *tr.*, offer, present.

darf (⏑), *1st and 3d pers. sing. of* dürfen.

darin' (–⏑), *adv.*, therein; in it (that, them) (164).

darnach' (––), *see* danach.

darü'ber (––⏑), *adv.*, about, over, above, beyond, *or* across it (that, them); concerning it (164).

darum' (–⏑), *adv.*, therefore, hence; around, about, *or* for it (that, them) (164).

darun'ter (–⏑⏑), *adv.*, thereunder; beneath *or* among it (that, them) (164).

das (⏑), *see* der.

daß (⏑), *conj.*, that, so that, in order that (251, *b*).

dasſel'be (⏑⏑⏑), *neut. of* derſelbe.

dauern (–⏑), *intr.*, endure, last.

davon' (–⏑), *adv.*, thereof; of, from, *or* by it (that, them) (164); away, off, thence.

davon'laufen (–⏑–⏑), lief —, -gelaufen, *intr.*, ſ., run away, escape.

dazu' (––), *adv.*, thereto, to that, for that, in addition; besides (164).

dazwi'ſchen (–⏑⏑), *adv.*, between them, among them, in between.

die Decke (⏑⏑), Decken, cover; ceiling; sheet (of ice).

decken (⏑⏑), *tr.*, cover, thatch.

der Deich (–), Deiche, dike.

dein (–), deine, dein, 1, *poss. adj.*, thy, thine (411); 2, dein *or* deiner, *gen. sing. of* du, of thee, thine (423).

deinig (–⏑), *poss. pron. w. def. art.*, thine, yours (224).

dem (–), *see* der (409, 419).

demütig (––⏑), *adv.*, humbly.

den (–), *see* der (409, 419).

denen (–⏑), *see* der (419).

denken (⌣⌣), dachte, gedacht, *tr. or intr.*, think; — an, *w. acc.*, think of.

denn (⌣), *conj.*, for, than (70); *adv.*, then, pray.

der (⌣), die (–), das (⌣), 1, *def. art.*, the (409); 2, *dem. pron. and adj.*, (–, –, ⌣), this *or* this one, that *or* that one, *etc.* (419); 3, *as emphatic pers. pron.*, he, she, it, they; 4, *rel. pron.*, who, which, that (419).

der'jenige (––⌣⌣), diejenige, dasjenige, *dem. pron.*, that, that one (224).

derſel'be (–⌣⌣), dieſelbe, dasſelbe, *dem. pron.*, the same; he, she, it (224).

des (⌣), *see* der (409).

deſto (⌣–), *adv.*, so much the; je . . . deſto (*each word followed by a compar.*), the . . . the.

deswe'gen (⌣–⌣), *adv. or conj.*, therefore, and so.

deutlich (–⌣), *adj. or adv.*, plain, clear, distinct.

deutſch (–), *adj.*, German; der (die) Deutſche, the German; das Deutſch(e), the German language; auf deutſch, in German.

(das) **Deutſchland** (–⌣), Germany.

der **Dezem'ber** (–⌣⌣), Dezember, December.

dich (⌣), *see* du (423).

dicht (⌣), *adj.*, close, tight, dense.

der **Dichter**(⌣⌣), Dichter, poet.

dick (⌣), *adj.*, thick, big.

dickköpfig (⌣⌣⌣), *adj.*, big-headed.

die (–), *see* **der**.

der **Dieb** (–), Diebe, thief.

dienen (–⌣), *intr. w. dat.*, serve (331).

der **Diener** (–⌣), Diener, servant.

der **Dienſt** (–), Dienſte, service.

der **Dienstag** (–⌣), Dienstage, Tuesday (184).

der **Dienſtfehler** (––⌣), Dienſtfehler, neglect of duty.

dieſer (–⌣), dieſe, dieſes, *dem. pron. and adj.*, this, this one; the latter (84, 408).

das **Ding** (⌣), Dinge, thing.

dir (–), *see* du (423).

doch (⌣), *adv. or conj.*, but, however, though, yet; after all, just, at any rate; surely, only, you know; *used for emphasis with an imperative.*

der **Dok'tor** (⌣⌣) (*gen.* -s), Dokto'ren (⌣–⌣), doctor (406).

der **Donner** (⌣⌣), thunder.

donnern (⌣⌣), *impers.*, thunder; *used fig.*, *tr.*

der **Donnerstag** (⌣⌣⌣), Donnerstage, Thursday (184).

doppelt (⌣⌣), *adj.*, double, twofold.

das **Dorf** (⌣), Dörfer, village.

der **Dorn** (⌣) (*gen.* -s), Dornen, thorn (406).

die **Dornenhecke** (⌣⌣⌣⌣), Dornenhecken, hedge of thorns.

dort (⌣), *adv.*, there, yonder, in that place.

die **Doſe** (–⌣), Doſen, snuff-box.

der **Drachen** (⌣⌣), Drachen, dragon.

drängen (⌣⌣), *tr.*, urge.

dräuen (–⌣) (*same as* drohen), *intr. w. dat.*, threaten.

drauf (–), *see* **darauf**.

draußen (−⏑), *adv.*, outside, without, out of doors.

drehen (−⏑), *tr.*, turn, turn round; *refl.*, turn.

drei (−), *num.*, three.

dreijährig (−−⏑), *adj.*, three-year-old.

dreimal (−−), *adv.*, three times, thrice.

dreißig (−⏑), *num.*, thirty.

dreizehn (−−), *num.*, thirteen.

drin (⏑), *see* darin′.

dringen (⏑⏑), drang, gedrungen, *intr.*, ſ., force one's way, penetrate.

dritt (⏑), *num. adj.*, third.

droben (−⏑), *adv.*, above.

drohen (−⏑), *tr. or intr. w. dat.*, threaten, menace (331).

dröhnen (−⏑), *intr.*, resound.

drollig (⏑⏑), *adj.*, droll.

drücken (⏑⏑), *tr.*, press, oppress, weigh down.

drückend (⏑⏑), *adj.*, oppressive, close.

drum (⏑), *see* darum′.

drunten (⏑⏑), *adv.*, down below.

du (−), *pers. pron.*, thou, you (423).

der **Duka′ten** (−−⏑), Dukaten, ducat.

dumm (⏑), *adj.*, stupid, dull.

dumpf (⏑), *adj.*, close, musty, dull, low, hollow.

dunkel (⏑⏑), *adj.*, dark.

die **Dunkelheit** (⏑⏑−), darkness.

durch (⏑), *prep. w. acc.*, through, during, by means of.

durchaus′ (⏑−), *adv.*, thoroughly, by all means.

durch′gehen (⏑−⏑), ging —, -gegangen, *intr.*, ſ., run away.

durchs (⏑) = durch das.

durchſchnei′den (⏑−⏑), durchſchnitt, durchſchnitten, *tr.*, cut through.

dürfen (⏑⏑), durfte, gedurft, *intr.*, *modal aux.*, be permitted, be allowed; may, might (118).

dürr (⏑), *adj.*, dry, dead.

der **Durſt** (⏑), thirst; — haben, be thirsty.

dürſtend (⏑⏑), *adj.*, thirsting, thirsty.

durſtig (⏑̄⏑), *adj.*, thirsty.

E

die **Ebbe** (⏑⏑), Ebben, low tide, ebb.

eben (−⏑), *adj.*, even, level, smooth. *adv.*, just, exactly, at the moment, just now.

ebenfalls (−⏑⏑), *adv.*, likewise, also.

ebenſo (−⏑−), just as, in the same way.

ebenſoviel (−⏑−−): — wie (als), just as much as.

die **Ecke** (⏑⏑), Ecken, corner.

edel (−⏑), *adj.*, noble, of noble birth.

der **Edelknabe** (−⏑−⏑), Edelknaben, page.

(der) **Eduard** (−⏑⏑), Edward.

ehe (−⏑), *conj.*, before, ere (251, *b*).

eher (−⏑), *adv.*, sooner, earlier, rather.

die **Ehre** (−⏑), Ehren, honor.

ehren (−⏑), *tr.*, honor.

ehrlich (−⏑), *adj.*, honest.

ei (−), *interj.*, oh! why!

das **Ei** (−) (*gen.* -es), Eier, egg.

die **Eiche** (−⏑), Eichen, oak.

eifrig (−⏑), *adj.*, zealous, ardent.

eigen (−⏑), *adj.*, own; zu — machen, lay to heart.

eigenmächtig (– ⏑ ⏑ ⏑), *adj.*, on their own authority, arbitrary.

eigenſinnig (– ⏑ ⏑ ⏑), *adj.*, willful, stubborn.

eigentlich (– ⏑ ⏑), *adv.*, really, in truth.

eilen (– ⏑), *intr.*, ſ. *or* h., hasten, make haste.

eilig (– ⏑), *adv.*, hastily.

der **Eimer** (– ⏑), Eimer, pail, bucket.

ein (–), eine, ein, 1, *indef. art.*, a, an (412). 2, *num.*, one.

ein (–), *sep. pref.*, in, into; *corresponding as prefix to* in *as preposition.*

einan'der (– ⏑ ⏑), *indecl. pron.*, one another, each other.

ein'brechen (– ⏑ ⏑), brach —, -gebrochen, *intr.*, ſ., break in.

einfach (– ⏑), *adj.*, simple.

ein'fallen (– ⏑ ⏑), fiel —, -gefallen, *intr.*, ſ., fall in, fall to ruins, decay; *w. dat.*, occur to.

einfältig (– ⏑ ⏑), *adj.*, simple, silly.

ein'fliegen (– – ⏑), flog —, -geflogen, *intr.*, ſ., fly in.

ein'gehen (– – ⏑), ging —, -gegangen, *intr.*, ſ., *w.* auf *and acc.*, agree to, assent to.

ein'holen (– – ⏑), *tr.*, overtake.

einig (– ⏑), *adj.*, united, one.

einige (– ⏑ ⏑), *indef. num.*, *generally pl.*, some, a few.

ein'kaufen (– – ⏑), *tr.*, purchase, buy.

die **Einkehr** (– –), lodging, entrance.

ein'kehren (– – ⏑), *intr.*, ſ., enter, stop, find lodging.

ein'laden (– – ⏑), lud —, -geladen, *tr.*, invite.

ein'mal (– –), *adv.*, once, once upon a time; noch einmal', once more, again; auf ein'mal, all at once, suddenly; nicht einmal', not even.

ein'nehmen (– – ⏑), nahm —, -genommen, *tr.*, occupy, take possession of, fill.

ein'richten (– ⏑ ⏑), *tr.*, furnish, arrange.

eins (–), *num.*, one.

ein'ſchenken (– ⏑ ⏑), *tr.*, pour out (into one's glass).

ein'ſchlafen (– – ⏑), ſchlief —, -geſchlafen, *intr.*, ſ., fall asleep.

ein'ſehen (– – ⏑), ſah —, -geſehen, *tr.*, see into, understand.

einſt (–), *adv.*, once, once upon a time; some day.

ein'tauſchen (– – ⏑), *tr.*, get in exchange, exchange for.

ein'treffen (– ⏑ ⏑), traf —, -getroffen, *intr.*, ſ., come true.

ein'treten (– – ⏑), trat —, -getreten, *intr.*, ſ., step in, enter.

einundacht'zig (– ⏑ ⏑ ⏑), *num.*, eighty-one.

einundzwan'zig (– ⏑ ⏑ ⏑), *num.*, twenty-one.

ein'willigen (– ⏑ ⏑ ⏑), *intr. w.* in *and acc.*, consent, agree (to).

einzeln (– ⏑), *adj.*, single.

einzig (– ⏑), *adj.*, only, single, sole.

das **Eis** (–), ice.

die **Eisbahn** (– –), Eisbahnen, icy path, ice course.

der **Eisberg** (– ⏑), Eisberge, iceberg.

das **Eiſen** (– ⏑), Eiſen, iron.

die **Eiſenſtange** (– ⏑ ⏑ ⏑), Eiſenſtangen, bar of iron.

der **Eislauf** (– –), Eisläufe, skating.

elend (– ⏑), *adj.*, miserable, wretched, poor.

elf ( ), *num.*, eleven.

der **Elf** (⏑) (*or* die Elfe), Elfen, fairy, sprite.

elfenbeinern (⏑ ⏑ – ⏑), *adj.*, of ivory.

die **Eltern** (⏑ ⏑), *pl.*, parents.

(die) **Emma** (⏑ ⏑), *gen.* Emmas, Emma.

der **Empfang′** (⏑ ⏑), Empfänge, reception; in — nehmen, receive.

empfan′gen (⏑ ⏑ ⏑), empfing, empfangen, *tr.*, receive.

empfeh′len (⏑ – ⏑), empfahl, empfohlen, *tr.*, recommend.

empfin′den (⏑ ⏑ ⏑), empfand, empfunden, *tr.*, feel, perceive.

die **Empfind′lichkeit** (⏑ ⏑ ⏑ –), Empfindlichkeiten, sensitiveness, touchiness.

empor′blicken (⏑ – ⏑ ⏑), *intr.*, look up.

emſig (⏑ ⏑), *adj.*, busy, industrious.

das **Ende** (⏑ ⏑) (*gen.* –s), Enden, end (406); am —, in the end.

endigen (⏑ ⏑ ⏑), *tr.*, end.

endlich (⏑ ⏑), *adv.*, in the end, at last, finally.

eng(e) (⏑(⏑)), *adj.*, narrow, tight.

der **Engel** (⏑ ⏑), Engel, angel.

engliſch (⏑ ⏑), *adj.*, English.

entbeh′ren (⏑ – ⏑), *tr.*, spare; do without, be in need of.

entde′cken (⏑ ⏑ ⏑), *tr.*, discover, detect.

entflie′hen (⏑ – ⏑), entfloh, entflohen, *intr.*, ſ., *w. dat.*, escape.

entgeg′nen (⏑ – ⏑), *intr. w. dat.*, answer.

entge′hen (⏑ – ⏑), entging, entgangen, *intr.*, ſ., *w. dat.*, escape.

enthal′ten (⏑ ⏑ ⏑), enthielt, enthalten, *tr.*, contain.

entlaſ′ſen (⏑ ⏑ ⏑), entließ, entlaſſen, *tr.*, dismiss, let go.

entle′digen (⏑ – ⏑ ⏑), *tr.*, free.

entſchlie′ßen (⏑ – ⏑), entſchloß, entſchloſſen, *refl.*, resolve.

entſen′den (⏑ ⏑ ⏑), entſandte, entſandt, *tr.*, send out.

entwe′der (⏑ – ⏑), *conj.*, *followed by* oder, either . . . or.

er (–), *pers. pron.*, he, it (423).

erbar′men (⏑ ⏑ ⏑), *refl.*, pity, take pity on.

das **Erbar′men** (⏑ ⏑ ⏑), pity, mercy.

erbärm′lich (⏑ ⏑ ⏑), *adv.*, pitifully, wretchedly, miserably.

erbau′en (⏑ – ⏑), *tr.*, build.

erbli′cken (⏑ ⏑ ⏑), *tr.*, perceive, catch sight of.

die **Erdbeere** (– – ⏑), Erdbeeren, strawberry.

die **Erde** (– ⏑), Erden, earth.

die **Erdkugel** (– – ⏑), Erdkugeln, globe.

erfah′ren (⏑ – ⏑), *adj.*, experienced.

erfreu′lich (⏑ – ⏑), *adj.*, pleasing.

erfül′len (⏑ ⏑ ⏑), *tr.*, fulfill.

die **Erfül′lung** (⏑ ⏑ ⏑), Erfüllungen, fulfillment.

ergöt′zen (⏑ ⏑ ⏑), *refl.*, enjoy one's self.

die **Ergöt′zung** (⏑ ⏑ ⏑), Ergötzungen, enjoyment, recreation.

ergrei′fen (⏑ – ⏑), ergriff, ergriffen, *tr.*, seize, grasp, catch.

ergriff′ (⏑ ⏑), *see* ergreifen.

erhal′ten (⏑ ⏑ ⏑), erhielt, erhalten, *tr.*, receive, get; keep (111).

erhan'deln (◡◡◡), *tr.*, buy, purchase.

erhe'ben (◡–◡), erhob, erhoben, *tr.*, heave up, raise, lift up; *refl.*, arise, get up.

erho'len (◡–◡), *refl.*, revive, recover.

erin'nern (◡◡◡), *refl. w. gen.*, remember; — an, *w. acc.*, remind of.

erkäl'ten (◡◡◡), *refl.*, catch cold.

erken'nen (◡◡◡), erkannte, erkannt, *tr.*, recognize.

das **Erkerzimmer** (◡◡◡◡), Erkerzimmer, bow-windowed room.

erklä'ren (◡–◡), *tr.*, explain.

erklin'gen (◡◡◡), erklang, erklungen, *intr.*, ſ., resound, ring.

erkun'digen (◡◡◡◡), *refl.*, ask (about), find out.

erlan'gen (◡◡◡), *tr.*, reach, attain.

erlaſ'ſen (◡◡◡), erließ, erlaſſen, *tr.*, issue; let off from, exempt; spare.

erlau'ben (◡–◡), *tr. or intr. w. dat.*, allow, permit.

die **Erlaub'nis** (◡–◡), Erlaubniſſe, permission, leave.

erlö'ſen (◡–◡), *tr.*, rescue, deliver, liberate.

der **Erlöſer** (◡–◡), Erlöſer, rescuer, deliverer.

ermeſ'ſen (◡◡◡), ermaß, ermeſſen, *tr.*, measure, fathom.

ernäh'ren (◡–◡), *tr.*, feed, nourish, maintain.

ernen'nen (◡◡◡), ernannte, ernannt, *tr.*, appoint.

ernſt (◡), *adj.*, earnest, serious.

der **Ernſt** (◡), earnestness, seriousness; im —, in earnest, really.

ernſthaft (◡◡), *adj.*, serious.

die **Erqui'ckung** (◡◡◡), Erquickungen, refreshment.

errei'chen (◡–◡), *tr.*, reach, arrive at, attain.

erſau'fen (◡–◡), erſoff, erſoffen, *intr.*, ſ., drown.

erſchal'len (◡◡◡), erſcholl, erſchollen, *intr.*, ſ., sound, resound.

erſchei'nen (◡–◡), erſchien, erſchienen, *intr.*, ſ., appear.

erſchla'gen (◡–◡), erſchlug, erſchlagen, *tr.*, slay, kill.

erſchre'cken (◡◡◡), erſchrak, erſchrocken, *intr.*, ſ., be frightened; *tr. and weak*, terrify, frighten.

erſchro'cken (◡◡◡), *adj.*, frightened, terrified.

erſchüt'tern (◡◡◡), *tr.*, shake, move.

erſt (–), *num. adj.*, first, foremost; *adv.*, first, only, not till.

erſtaunen (◡–◡), *intr.*, ſ., be astonished.

erſtenmal (–◡–): zum —, for the first time.

erſtlich (–◡), *adv.*, in the first place.

erträn'ken (◡◡◡), *tr.*, drown.

ertrin'ken (◡◡◡), ertrank, ertrunken, *intr.*, ſ., drown, be drowned.

erwa'chen (◡◡◡), *intr.*, ſ., awake, be aroused.

erwar'ten (◡◡◡), *tr.*, await, expect.

die **Erwar'tung** (◡◡◡), Erwartungen, expectation.

erweh'ren (◡–◡), *refl.*, free one's self from, get rid of.

erwei'ſen (◡–◡), erwies, erwieſen, *tr.*, grant, do, show.

erwer'ben (◡◡◡), erwarb, erworben, *tr.*, earn, gain.

erwi'dern (◡–◡), *tr. or intr. w. dat.*, answer, reply.

erwi′ſchen (⏑⏑⏑), *tr.*, catch, seize.

erzäh′len (⏑–⏑), *tr.*, tell, relate.

die **Erzäh′lung** (⏑–⏑), Erzählungen, tale, story, narrative.

die **Erzie′hung** (⏑–⏑), Erziehungen, education.

es (⏑), *pers. pron.*, it; *as expletive*, there (173–176; 423).

der **Eſel** (–⏑), Eſel, ass, donkey.

der **Eſeltreiber** (–⏑–⏑), Eſeltreiber, ass-driver.

eſſen (⏑⏑), aß, gegeſſen, *tr.*, eat (111, 177); ich eſſe gern, I like; zu Abend —, eat supper.

das **Eſſen** (⏑⏑), Eſſen, meal.

das **Eßzimmer** (⏑⏑⏑), Eßzimmer, dining-room.

etwa (⏑⏑), *adv.*, about.

etwas (⏑⏑), *indef. pron.*, *indecl.*, something, anything; some, any; *adv.*, somewhat; — Neues, something new, some news, any news.

euer (–⏑), *see* ihr (423).

euer (–⏑), eu(e)re, euer, *poss. adj.*, *2nd pers. pl.*, your (224).

eurig (–⏑), *poss. pron. w. def. art.*, yours (224).

F

der **Fackelträger** (⏑⏑–⏑), Fackelträger, torch-bearer.

fähig (–⏑), *adj.* (*w. gen.*), capable.

die **Fahne** (–⏑), Fahnen, flag, banner.

fahren (–⏑), fuhr, gefahren, *intr.*, ſ., go, drive, row, fare.

die **Fahrt** (–), Fahrten, journey, voyage.

der **Fall** (⏑), Fälle, case, event; auf jeden —, in any case, anyhow.

fallen (⏑⏑), fiel, gefallen, *intr.*, ſ., fall.

falls (⏑), *conj.*, in case, if.

falſch (⏑), *adj.*, false, wrong.

die **Fami′lie** (⏑–(⏑)⏑), Familien, family.

fand (⏑), *see* finden.

fangen (⏑⏑), fing, gefangen, *tr.*, catch, capture.

die **Farbe** (⏑⏑), Farben, color.

der **Faſelhans** (–⏑⏑), Faſelhanſe *or* —hänſe, silly fellow, dreamer.

faſſen (⏑⏑), *tr.*, grasp, take hold of, seize.

faſt (⏑), *adv.*, almost, nearly.

faul (–), *adj.*, lazy.

der **Februar** (–⏑–), Februare, February.

die **Feder** (–⏑), Federn, feather; pen.

der **Federhalter** (–⏑⏑⏑), Federhalter, penholder.

das **Federkleid** (–⏑–), Federkleider, feather dress.

fehlen (–⏑), *intr. w. dat.*, lack, be wanting; ail, be the matter (177); es fehlt mir an . . ., I lack (332); *tr.*, miss.

der **Fehler** (–⏑), Fehler, mistake, fault, error.

die **Feier** (–⏑), Feiern, holiday, festival.

feierlich (–⏑⏑), *adv.*, solemnly.

feiern (–⏑), *tr.*, celebrate.

fein (–), *adj.*, fine, dainty.

der **Feind** (–), Feinde, enemy.

die **Feindin** (–⏑), Feindinnen, enemy.

das **Feld** (⏑), Felder, field.

der **Feldbrunnen** (⏑⏑⏑), Feldbrunnen, well in the field.

der **Feldſtein** (⏑ –), Feldſteine, field stone.

der **Fels** (⏑) *or* **Felſen** (⏑ ⏑) (*gen.* Felſen *or* Felſens), Felſen, rock, cliff.

das **Fenſter** (⏑ ⏑), Fenſter, window.

die **Ferien** (– ⏑ ⏑), *pl.*, vacation, holidays.

fern (⏑), *adj.*, distant, far; von —, from afar, at a distance.

fernerhin (⏑ ⏑ ⏑), *adv.*, henceforth.

fertig (⏑ ⏑), *adj.*, ready, finished.

feſt (⏑), *adj.*, fast, firm, solid. *adv.*, firmly.

das **Feſt** (⏑), Feſte, feast, festival, celebration.

feſt'halten (⏑ ⏑ ⏑), hielt —, –gehalten, *tr.*, hold fast, grasp tightly.

das **Fett** (⏑), Fette, fat.

das **Feuer** (– ⏑), Feuer, fire.

der **Feuerſchein** (– ⏑ –), Feuerſcheine, gleam of fire.

die **Feuersglut** (– ⏑ –), Feuersgluten, glow of fire.

fiel (–), *see* fallen.

die **Figur'** (⏑ –), Figuren, figure.

finden (⏑ ⏑), fand, gefunden, *tr.*, find, meet with; deem, think; *refl.*, be found.

der **Finger** (⏑ ⏑), Finger, finger.

der **Fingerhut** (⏑ ⏑ –), Fingerhüte, thimble.

das **Fingerlein** (⏑ ⏑ –), Fingerlein, little finger.

finſter (⏑ ⏑), *adj.*, dark, gloomy.

der **Fiſch** (⏑), Fiſche, fish.

der **Flachs** (⏑), flax; flaxen color.

flackern (⏑ ⏑), *intr.*, flicker, blaze.

die **Flamme** (⏑ ⏑), Flammen, flame; Flammen ſchlagen, blaze.

die **Flaſche** (⏑ ⏑), Flaſchen, flask, bottle.

flattern (⏑ ⏑), *intr.*, ſ., flutter.

die **Flauſen** (– ⏑), *pl.*, humbug.

flehen (– ⏑), *tr.*, beg, implore.

das **Fleiſch** (–), Fleiſche, flesh, meat.

der **Fleiß** (–), diligence, industry.

fleißig (– ⏑), *adj.*, diligent, industrious.

die **Fliege** (– ⏑), Fliegen, fly.

fliegen (– ⏑), flog, geflogen, *intr.*, ſ., fly.

fließen (– ⏑), floß, gefloſſen, *intr.*, ſ., flow.

fließend (– ⏑), *adv.*, fluently.

flink (⏑), *adv.*, hastily, quickly.

die **Flinte** (⏑ ⏑), Flinten, gun.

flog (–), *see* fliegen.

floß (⏑), *see* fließen.

die **Flöte** (– ⏑), Flöten, flute.

der **Flügel** (– ⏑), Flügel, wing.

die **Flügeldecke** (– ⏑ ⏑ ⏑), Flügeldecken, wing-sheath.

der **Fluß** (⏑), Flüſſe, river.

die **Flut** (–), Fluten, flood, stream, high tide.

folgen (⏑ ⏑), *intr. w. dat.*, follow (331).

folgenderma'ßen (⏑ ⏑ ⏑ – ⏑), *adv.*, as follows.

fordern (⏑ ⏑), *tr.*, demand.

die **Form** (⏑), Formen, form.

fort (⏑), *adv. and sep. pref.*, forth, onward; away, on; gone.

fort'blaſen (⏑ – ⏑), blies —, –geblaſen, *tr.*, blow off, blow away.

fort'fahren (⏑ – ⏑), fuhr —, –gefahren, *intr.*, ſ., continue; depart.

fort'fliegen (⏑ – ⏑), flog —, –geflogen, *intr.*, ſ., fly away.

fort′reiten (◡–◡), ritt —, -geritten, *intr.*, ſ., ride away.

der **Fortſchritt** (◡◡), Fortſchritte, progress.

fort′ſetzen (◡◡◡), *tr.*, continue, pursue.

die **Fortſetzung** (◡◡◡), Fortſetzungen, continuation.

fort′ſpringen (◡◡◡), ſprang —, -geſprungen, *intr.*, ſ., spring away, scamper away.

fort′tragen (◡–◡), trug —, -getragen, *tr.*, carry away, carry onward.

fort′treiben (◡–◡), trieb —, -getrieben, *tr.*, drive away, urge on.

fort′ziehen (◡–◡), zog —, -gezogen, *tr.*, draw away, drag away; *intr.*, ſ., move away, go away.

die **Frage** (–◡), Fragen, question.

fragen (–◡), *tr.*, ask.

frank (◡), *adj.*, open, frank.

franzöſiſch (◡–◡), French.

die **Frau** (–), Frauen, woman, wife, lady; Mrs. (96, 404).

das **Frauchen** (–◡), Frauchen, little woman; my good woman.

das **Fräulein** (––), Fräulein, young lady; Miss.

frei (–), *adj.*, free, open; im Freien, in the open, out of doors; ins Freie, into the open.

frei′geben (––◡), gab —, -gegeben, *tr.*, set free, liberate.

die **Freiheit** (––), Freiheiten, freedom, liberty.

freilich (–◡), *adv.*, indeed, to be sure, of course.

der **Freitag** (–◡), Freitage, Friday.

fremd (◡), *adj.*, strange, unknown; der (die) Fremde, stranger.

freſſen (◡◡), fraß, gefreſſen, *tr.*, devour, eat (said of animals, not man).

die **Freude** (–◡), Freuden, joy, pleasure.

das **Freudenleben** (–◡–◡), life of joy.

freudig (–◡), *adj.*, joyful.

freuen (–◡), *refl.*, rejoice, be glad; *impers. w. acc.*, give joy, give pleasure.

der **Freund** (–), Freunde, friend (403).

die **Freundin** (–◡), Freundinnen, friend (404).

freundlich (–◡), *adj.*, friendly, cheerful, kind.

die **Freundlichkeit** (–◡–), Freundlichkeiten, friendliness, kindness.

die **Freundſchaft** (–◡), Freundſchaften, friendship.

(der) **Friedrich** (–◡), Frederick.

die **Friedrichſtraße** (–◡–◡), Frederick Street.

frieren (–◡), fror, gefroren, *intr.*, ſ. *or* h., freeze, be cold.

friſch (◡), *adj.*, fresh, new, renewed. *adv.*, briskly, quickly.

froh (–), *adj.*, happy, joyful.

fröhlich (–◡), *adj.*, merry, joyful.

frommen (◡◡), *intr. w. dat.*, benefit, avail.

der **Froſch** (◡), Fröſche, frog.

der **Froſt** (◡), Fröſte, frost, cold.

früh (–), *adj.*, early; morgen —, to-morrow morning.

früher (–◡), *adj.*, former. *adv.*, formerly.

der **Frühling** (–◡), Frühlinge, spring (184).

frühmor'gens (–⏑⏑), *adv.*, early in the morning.

das **Frühſtück** (–⏑), Frühſtücke, breakfast.

frühſtücken (–⏑⏑), *tr.*, breakfast.

frühzeitig (––⏑), *adv.*, early.

der **Fuchs** (⏑), Füchſe, fox.

fühlen (–⏑), *tr.*, feel (347).

das **Fühlhorn** (–⏑), Fühlhörner, feeler (of insects).

fuhr (–), *see* fahren.

führen (–⏑), *tr.*, lead; carry, wield.

der **Führer** (–⏑), Führer, guide, leader.

der **Fuhrmann** (–⏑), Fuhrleute, driver.

fünf (⏑), *num.*, five.

fünfmal (⏑–), *adv.*, five times.

fünft (⏑), *num. adj.*, fifth.

fünfzehn (⏑–), *num.*, fifteen.

fünfzehnt (⏑–), *num. adj.*, fifteenth.

fünfzig (⏑⏑), *num.*, fifty.

für (–), *prep. w. acc.*, for; in behalf of, instead of; was —, what sort of.

die **Furche** (⏑⏑), Furchen, furrow.

die **Furcht** (⏑), fear.

fürchten (⏑⏑), *tr.*, fear; ſich — vor (*w. dat.*), be afraid of.

fürchterlich (⏑⏑⏑), *adj.*, dreadful, fearful.

furchtlos (⏑–), *adv.*, fearlessly, without fear.

fürs (–) = für das (183).

der **Fürſt** (⏑), Fürſten, prince.

der **Fuß** (–), Füße, foot; zu —, on foot.

der **Fußboden** (––⏑), Fußböden, floor.

füttern (⏑⏑), *tr.*, feed

G

gab (–), *see* geben.

die **Gabe** (–⏑), Gaben, gift, present.

gähnen (–⏑), *intr.*, yawn.

galoppie'ren (⏑⏑–⏑), *intr.*, ſ., gallop.

der **Gang** (⏑), Gänge, going; walk; passage-way.

die **Gans** (⏑), Gänſe, goose.

das **Gän'ſefettbrot** (⏑⏑⏑–), bread with goose-fat.

ganz (⏑), *adj.*, whole, entire; all. *adv.*, quite, entirely.

gar (–), *adv.*, very, quite; at all; — nichts, nothing at all.

das **Garn** (⏑), Garne, net, snare.

der **Garten** (⏑⏑), Gärten, garden.

die **Gartenmauer** (⏑⏑–⏑), Gartenmauern, garden wall.

der **Gärtner** (⏑⏑), Gärtner, gardener.

die **Gaſſe** (⏑⏑), Gaſſen, lane, narrow street, passage.

der **Gaſt** (⏑), Gäſte, guest.

das **Gaſthaus** (⏑–), Gaſthäuſer, inn, hotel.

die **Gaſtſtube** (⏑–⏑), Gaſtſtuben, public room.

der **Gaumen** (–⏑), Gaumen, palate, roof of the mouth.

gebä'ren (⏑–⏑), gebar, geboren, *tr.*, bear, give birth to.

das **Gebäu'de** (⏑–⏑), Gebäude, building.

geben (–⏑), gab, gegeben, *tr.*, give; es gibt (*w. acc.*), there is, there are (177); ſich Mühe —, take pains.

das **Gebet'** (⏑–), Gebete, prayer.

gebie'ten (⏑–⏑), gebot, geboten, *tr.* (*w. person in dat.*), command, rule.

das **Gebir'ge** (⏑⏑⏑), Gebirge, (chain of) mountains.

gebiſ'ſen (⏑⏑⏑), *p.p. of* beißen.

gebla'ſen (⏑–⏑), *p.p. of* blaſen.

geblie'ben (⏑–⏑), *p.p. of* bleiben.

gebo'ren (⏑–⏑), *p.p. of* gebären, born.

das **Gebot'** (⏑–), Gebote, order, command.

gebracht' (⏑⏑), *p.p. of* bringen.

gebrau'chen (⏑–⏑), *tr.*, need, make use of, use.

gebrech'lich (⏑⏑⏑), *adj.*, frail, feeble.

gebro'chen (⏑⏑⏑), *p.p. of* brechen.

die **Geburt'** (⏑–), Geburten, birth.

der **Geburts'tag** (⏑–⏑), Geburtstage, birthday.

das **Gebüſch'** (⏑⏑), Gebüſche, bushes, bush, shrub.

der **Gedan'ke(n)** (⏑⏑⏑) (*gen.* -ns), Gedanken, thought (406).

geden'ken (⏑⏑⏑), gedachte, gedacht, *intr. w. gen.*, remember.

das **Gedicht'** (⏑⏑), Gedichte, poem, piece of poetry.

das **Gedrän'ge** (⏑⏑⏑), Gedränge, crowd.

geehrt' (⏑–), *adj.*, honored.

die **Gefahr'** (⏑–), Gefahren, danger.

gefähr'lich (⏑–⏑), *adj.*, dangerous, perilous.

der **Gefähr'te** (⏑–⏑), Gefährten, companion.

gefal'len (⏑⏑⏑), gefiel, gefallen, *intr. w. dat.*, please; es gefällt mir, I like (331).

der **Gefal'len** (⏑⏑⏑), Gefallen, favor, pleasure.

gefäl'ligſt (⏑⏑⏑), *adv.*, if you please, most obligingly.

gefan'gen (⏑⏑⏑), *p.p. of* fangen.

geflo'gen (⏑–⏑), *p.p. of* fliegen.

gefloſ'ſen (⏑⏑⏑), *p.p. of* fließen.

das **Gefühl'** (⏑–), Gefühle, feeling.

gefun'den (⏑⏑⏑), *p.p. of* finden.

gegan'gen (⏑⏑⏑), *p.p. of* gehen.

gege'ben (⏑–⏑), *p.p. of* geben.

gegen (–⏑), *prep. w. acc.*, toward, against.

gegenü'ber (–⏑–⏑), *prep. w. dat.*, opposite.

gegeſ'ſen (⏑⏑⏑), *p.p. of* eſſen.

das **Gehalt'** (⏑⏑), Gehälter, salary, pay.

das **Geheim'nis** (⏑–⏑), Geheimniſſe, secret (403).

gehen (–⏑), ging, gegangen, *intr.*, ſ., go, walk, proceed; wie geht es Ihnen? how are you?

gehor'chen (⏑⏑⏑), *intr. w. dat.*, obey (331).

gehö'ren (⏑–⏑), *intr. w. dat.*, belong to (331).

die **Geiſtesgegenwart** (–⏑–⏑⏑), presence of mind.

gekom'men (⏑⏑⏑), *p.p. of* kommen.

gekonnt' (⏑⏑), *p.p. of* können.

gela'den (⏑–⏑), *p.p. of* laden, loaded; invited.

gelan'gen (⏑⏑⏑), *intr.*, ſ., come (to), arrive (at), reach.

gelaſ'ſen (⏑⏑⏑), *p.p. of* laſſen.

gelau'fen (⏑–⏑), *p.p. of* laufen.

das **Geld** (⏑), Gelder, money; bares —, ready money, cash.

der **Geldbeutel** (⏑–⏑), Geldbeutel, purse.

geleckt' (⏑⏑), *adj.*, smooth, dandified.

die **Gele'genheit** (⏑–⏑–), Gelegenheiten, opportunity.

das **Geleis'** *or* **Gelei'ſe** (⏑–⏑), Geleiſe, railroad-track.

gele'ſen (⏑–⏑), *p.p. of* leſen.

geliebt' (⏑–), *adj.*, beloved.

gelie'hen (⏑–⏑), *p.p. of* leihen.

gelin'gen (⏑⏑⏑), gelang, gelungen, *impers.*, ſ., *w. dat.*, succeed (332).

gelten (⏑⏑), galt, gegolten, *impers.*, be worth, be necessary.

das **Gemach'** (⏑–), Gemächer, room, apartment.

die **Gemäch'lichkeit** (⏑⏑⏑–), ease, slowness, leisure.

gemäß' (⏑–), *prep. w. dat.*, according to.

gemocht' (⏑⏑), *p.p. of* mögen.

genannt' (⏑⏑), *p.p. of* nennen.

genau' (⏑–), *adv.*, exactly, in detail.

der **General'** (⏑⏑–), Generäle, general.

genie'ßen (⏑–⏑), genoß, genoſſen, *tr.*, enjoy.

genug' (⏑–), *indecl. adj. or adv.*, enough, sufficiently.

das **Gepäck'** (⏑⏑), Gepäcke, luggage, baggage.

gera'de (⏑–⏑), *adj.*, straight, level, erect. *adv.*, just, exactly, right.

das **Geran'ke** (⏑⏑⏑), vines.

gera'ten (⏑–⏑), geriet, geraten, *intr.*, ſ., happen, turn out; get into, come into, fall into.

das **Geräuſch'** (⏑–), Geräuſche, noise.

gering' (⏑⏑), *adj.*, little, slight; das geringſte, the least.

gern (⏑), lieber, am liebſten, *adv.*, gladly, with pleasure; on purpose.

geru'fen (⏑–⏑), *p.p. of* rufen.

gerührt' (⏑–), *adj.*, touched, moved.

geſandt' (⏑⏑), *p.p. of* ſenden.

der **Geſang'** (⏑⏑), Geſänge, singing, song.

geſchah' (⏑–), *see* geſchehen.

geſche'hen (⏑–⏑), geſchah, geſchehen, *intr.*, ſ., happen, be done, come to pass; es geſchieht ihm recht, it serves him right.

geſcheit' (⏑–), *adj.*, sensible.

das **Geſchenk'** (⏑⏑), Geſchenke, present; zum —, as a present.

die **Geſchich'te** (⏑⏑⏑), Geſchichten, story, history.

das **Geſchick'** (⏑⏑), Geſchicke, fortune, fate.

geſchickt' (⏑⏑), *adj.*, clever, skillful.

das **Geſchöpf'** (⏑⏑), Geſchöpfe, creature.

geſchoſ'ſen (⏑⏑⏑), *p.p. of* ſchießen.

geſchwärzt' (⏑⏑), *adj.*, blackened.

geſchwind' (⏑⏑), *adv.*, quickly.

die **Geſchwin'digkeit** (⏑⏑⏑–), haste, quickness.

geſchwom'men (⏑⏑⏑), *p.p. of* ſchwimmen.

geſe'hen (⏑–⏑), *p.p. of* ſehen.

der **Geſel'le** (⏑⏑⏑), Geſellen, apprentice.

geſel'len (⏑⏑⏑), *refl. w.* zu *and dat.*, join.

das **Geſicht'** (⏑⏑), Geſichter, face, countenance; sight.

geſpannt' (⏑⏑), *adv.*, eagerly.

geſpro'chen (⏑⏑⏑), *p.p. of* ſprechen.

das **Geſta'de** (⏑–⏑), Geſtade, bank, shore.

geſtern (⏑⏑), *adv.*, yesterday; — vor acht Tagen, a week ago yesterday; — morgen (abend), yesterday morning (evening).

geſtor'ben (⏑⏑), *p.p. of* ſterben.

das **Geſträuch'** (⏑–), Geſträuche, bushes, bramble.

geſund' (⏑⏑), *adj.*, sound, wholesome, healthy.

getrau'en (⏑–⏑), *refl.*, dare.

getreu' (⏑–), *adj.*, true, faithful.

getrun'ken (⏑⏑⏑), *p.p. of* trinken.

gewaff'net (⏑⏑⏑), *adj.*, armed.

gewah'ren (⏑–⏑), *tr.*, perceive, notice.

gewal'tig (⏑⏑⏑), *adj.*, mighty, powerful, great, strong.

das **Gewehr'** (⏑–), Gewehre, gun, musket.

geweißt' (⏑–), *adj.*, whitewashed.

gewe'ſen (⏑–⏑), *p.p. of* ſein.

das **Gewicht'** (⏑⏑), Gewichte, weight.

das **Gewie'her** (⏑–⏑), neighing.

das **Gewiſ'ſen** (⏑⏑⏑), Gewiſſen, conscience.

gewiß' (⏑⏑), *adj.*, certain, definite. *adv.*, certainly, to be sure.

gewo'gen (⏑–⏑), *adj.*, favorable, attached, devoted.

gewöh'nen (⏑–⏑), *tr. or refl.* (*w.* an *and acc.*), accustom (to).

die **Gewohn'heit** (⏑––), Gewohnheiten, custom, habit.

gewöhn'lich (⏑–⏑), *adj.*, usual, common.

gewohnt' (⏑–), *adj.*, accustomed.

gewor'den (⏑⏑⏑), *p.p. of* werden.

gewor'fen (⏑⏑⏑), *p.p. of* werfen.

gezo'gen (⏑–⏑), *p.p. of* ziehen.

gierig (–⏑), *adj.*, greedy.

gießen (–⏑), goß, gegoſſen, *tr.*, pour; water, sprinkle.

das **Gift** (⏑), Gifte, poison.

der **Gipfel** (⏑⏑), Gipfel, top, peak.

das **Gitterdach** (⏑⏑⏑), Gitterdächer, lattice roof.

glänzen (⏑⏑), *intr.*, shine, glisten.

das **Glas** (⏑ *or* –), Gläſer, glass.

glatt (⏑), *adj.*, smooth, sleek.

glauben (–⏑), *tr. w. dat. of person*, believe, think (331).

der **Glauben** (–⏑), Glauben, faith, belief (406).

gleich (–), *adv.*, immediately, at once; equally. *adj.*, like, same.

gleichen (–⏑), glich, geglichen, *intr. w. dat.*, be like, resemble.

das **Glied** (–), Glieder, limb, member.

das **Glück** (⏑), luck, happiness; Glück auf! good luck!

glücken (⏑⏑), *impers.*, ſ., *w. dat.*, succeed, turn out lucky; es glückt mir, I succeed (332).

glücklich (⏑⏑), *adj.*, happy, fortunate, lucky.

glücklicherwei'ſe (⏑⏑⏑–⏑), *adv.*, fortunately.

die **Glückshaut** (⏑–), lucky skin.

das **Glückskind** (⏑⏑), Glückskinder, child of fortune, lucky fellow.

die **Gnade** (–⏑), Gnaden, favor, grace, mercy.

gnädig (–⏑), *adj.*, gracious.

das **Gold** (⏑), gold.

der **Goldbaum** (⏑–), Goldbäume, gold-tree.

golden (⏑⏑), *adj.*, golden, of gold.

der **Goldhelm** (⏑⏑), Goldhelme, golden helmet.

goldgelockt (⏑⏑⏑), *adj.*, golden-haired.

der **Goldkäfer** (⏑–⏑), Goldkäfer, gold-beetle.

der **Goldkäferkönig** (⏑ – ⏑ – ⏑), Goldkäferkönige, king of gold-beetles.

goldlockig (⏑ ⏑ ⏑), *adj.*, golden-haired.

der **Goldſporn** (⏑ ⏑), Goldſporen, gold spur.

das **Goldſtück** (⏑ ⏑), Goldſtücke, gold-piece.

der **Gott** (⏑), Götter, God, god.

göttlich (⏑ ⏑), *adj.*, godlike, divine.

graben (– ⏑), grub, gegraben, *tr.*, dig.

der **Graben** (– ⏑), Gräben, ditch.

der **Graf** (–), Grafen, count (404).

grämen (– ⏑), *tr. or refl.*, grieve.

das **Gras** (⏑ *or* –), Gräſer, grass.

grau (–), *adj.*, gray.

grauen (– ⏑), *impers. w. dat.*, be afraid, have a horror of (332).

grauſam (– ⏑), *adj.*, cruel. *adv.*, dreadfully.

greifen (– ⏑), griff, gegriffen, *tr.*, grasp, seize; in die Taſche —, put one's hand in one's pocket.

die **Grille** (⏑ ⏑), Grillen, field-cricket.

grimmig (⏑ ⏑), *adj.*, fierce, savage.

groß (–), größer, größt, *adj.*, great, large, big (229).

großartig (– – ⏑), *adj.*, grand, magnificent.

großmächtig (– ⏑ ⏑), *adj.*, high and mighty.

die **Großmutter** (– ⏑ ⏑), Großmütter, grandmother.

der **Großvater** (– – ⏑), Großväter, grandfather.

grün (–), *adj.*, green.

der **Grund** (⏑), Gründe, ground, bottom; reason, cause; zu Grunde richten, ruin; zu Grunde gehen, be ruined, go to the dogs, perish.

grüßen (– ⏑), *tr.*, greet, salute; — laſſen, send one's compliments to.

gülden (⏑ ⏑), *adj.*, golden.

gut (–), beſſer, beſt, *adj.*, good, kind (229); viel Gutes, much good; — ſein, *w. dat.*, like, be fond of. *adv.*, well.

das **Gut** (–), Güter, goods, possessions; farm.

die **Güte** (– ⏑), goodness, kindness.

gütig (– ⏑), *adj.*, kind, good.

gütigſt (– ⏑), *adv.*, most kindly.

gut'machen (– ⏑ ⏑), *tr.*, make good.

der **Gymnaſiaſt'** (⏑ – ⏑ ⏑), Gymnaſiaſten, scholar of a boys' school *or* college.

H

das **Haar** (–), Haare, hair.

die **Habe** (– ⏑), goods, possessions.

haben (– ⏑), hatte, gehabt, *tr.*, have (441).

habhaft (– ⏑), *adj.*: — werden, get possession of.

der **Habicht** (– ⏑), Habichte, hawk.

der **Hahn** (–), Hähne, cock, rooster.

das **Hahnengeſchrei** (– ⏑ ⏑ –), crowing of a cock.

halb (⏑), *adj.*, half.

halbgeöff'net (⏑ ⏑ ⏑ ⏑), *adj.*, half opened.

die **Hälfte** (⏑ ⏑), Hälften, half.

der **Hals** (⏑), Hälſe, neck.

der **Halt** (⏑), hold, halt; — machen, stop.

halten (⏑ ⏑), hielt, gehalten, *tr.*, hold, keep; take for, consider; *intr.*, halt, stop.

der **Hammer** (⏑ ⏑), Hämmer, hammer.

die **Hand** (⏑), Hände, hand (403).

der **Handel** (⏑ ⏑), Händel, exchange, trade, bargain; affair.

das **Handwerk** (⏑ ⏑), Handwerke, trade.

der **Handwerksburſch(e)** (⏑ ⏑ ⏑(⏑)), Handwerksburſchen, journeyman, traveling apprentice.

hangen (⏑ ⏑), hing, gehangen, *intr.*, hang.

hängen (⏑ ⏑), *tr. or intr.*, hang.

(der) **Hans** (⏑) (*gen.* Hanſens), John, Jack.

harren (⏑ ⏑), *intr.*, wait.

hart (⏑), *adj.*, hard, harsh.

haſchen (⏑ ⏑), *tr.*, catch.

der **Haſe** (– ⏑), Haſen, hare.

der **Haſenfuß** (– ⏑ –), Haſenfüße, coward.

der **Haß** (⏑), hate, hatred.

die **Haſt** (⏑), haste.

haſtig (⏑ ⏑), *adj.*, hasty, quick.

hauen (– ⏑), hieb, gehauen, *tr.*, hew, cut.

der **Haufen** (– ⏑), Haufen, heap, pile (406).

das **Haupt** (–), Häupter, head, chief.

die **Hauptfeder** (– – ⏑), Hauptfedern, mainspring.

das **Haupthaar** (– –), Haupthaare, hair (on one's head).

der **Hauptmann** (– ⏑), Hauptleute, captain.

das **Haus** (–), Häuſer, house, home (403); nach Hauſe, home; zu Hauſe, at home.

das **Häuschen** (– ⏑), Häuschen, little house, cottage.

heben (– ⏑), hob, gehoben, *tr.*, lift, raise.

die **Hecke** (⏑ ⏑), Hecken, hedge.

das **Heft** (⏑), Hefte, note-book, exercise-book.

heftig (⏑ ⏑), *adj.*, violent, hard.

die **Heide** (– ⏑), Heiden, heath.

das **Heil** (–), salvation, welfare.

heim (–), *adv. and sep. pref.*, home.

die **Heimat** (– –), Heimaten, home.

das **Heimchen** (– ⏑), Heimchen, house-cricket.

heim'gehen (– – ⏑), ging —, -gegangen, *intr.*, ſ., go home.

die **Heimkehr** (– –), return home, journey home.

heimkommen (– ⏑ ⏑), kam —, -gekommen, *intr.*, ſ., reach home, arrive at home.

heimtragen (– – ⏑), trug —, -getragen, *tr.*, to carry home.

der **Heimweg** (– –), Heimwege, way home.

(der) **Heinrich** (– ⏑), Henry.

(der) **Heinz** (–), *diminutive of* Heinrich.

heiß (–), *adj.*, hot.

heißen (– ⏑), hieß, geheißen, *tr.*, call, name; bid; *intr.*, be called, be named; be said (248, *a*).

heiter (– ⏑), *adj.*, cheerful, bright.

der **Held** (⏑), Helden, hero.

helfen (⏑ ⏑), half, geholfen, *intr. w. dat.*, help (248, *a*, 331).

hell (⏑), bright, light.

der **Heller** (⏑ ⏑), Heller, farthing.

das **Hemd(e)** (⏑(⏑)) (*gen.* -es), Hemden, shirt (406).

das **Hemdlein** (⏑ –), Hemdlein, little shirt.

her (–), *adv. and sep. pref.*, hither, this way, along (242); hin und —, hither and thither, to and fro.

herab' (⏑⏑), *adv. and sep. pref.*, down, off.

herab'gehen (⏑⏑–⏑), ging —, -gegangen, *intr.*, ſ., go down.

herab'werfen (⏑⏑⏑⏑), warf —, -geworfen, *tr.*, throw down.

heran' (⏑⏑), *adv. and sep. pref.*, up, hither (towards the speaker).

heran'führen (⏑⏑–⏑), *tr.*, lead up.

heran'ſpringen (⏑⏑⏑⏑), ſprang —, -geſprungen, *intr.*, ſ., scamper up.

herauf' (⏑–), *adv. and sep. pref.*, up.

herauf'kommen (⏑–⏑⏑), kam —, -gekommen, *intr.*, ſ., come up.

heraus' (⏑–), *adv. and sep. pref.*, out, hither, forth.

heraus'kommen (⏑–⏑⏑), kam —, -gekommen, *intr.*, ſ., come out.

heraus'kriechen (⏑––⏑), kroch —, -gekrochen, *intr.*, ſ., crawl out.

heraus'ſtecken (⏑–⏑⏑), *tr.*, stick out, put out.

heraus'träufeln (⏑––⏑), *intr.*, ſ., drip out.

heraus'ziehen (⏑––⏑), zog —, -gezogen, *tr.*, pull out.

herbei' (⏑–), *adv. and sep. pref.*, hither, this way, up.

herbei'ſchleichen (⏑––⏑), ſchlich —, -geſchlichen, *intr.*, ſ., creep up.

der **Herbſt** (⏑), Herbſte, autumn, fall.

die **Herbſtzeit** (⏑–), autumn, harvest-time.

der **Herd** (–), Herde, hearth.

herein' (⏑–), *adv. and sep. pref.*, in (toward the speaker).

herein'treten (⏑––⏑), trat —, -getreten, *intr.*, ſ., enter, step in.

herein'ziehen (⏑––⏑), zog —, -gezogen, *tr.*, draw in, pull in.

her'fegen (––⏑), *tr.*, sweep along.

her'fliegen (––⏑), flog —, -geflogen, *intr.*, ſ., fly hither, fly up.

her'kommen (–⏑⏑), kam —, -gekommen, *intr.*, ſ., come hither.

hernach' (⏑–), *adv.*, afterwards.

der **Herr** (⏑) (*gen.* -n), Herren, lord, master; gentleman; Mr., sir (145).

das **Herrchen** (⏑⏑), Herrchen, little gentleman, young man.

herrlich (⏑⏑), *adj.*, splendid.

die **Herrlichkeit** (⏑⏑–), Herrlichkeiten, glory, splendor.

her'treiben (––⏑), trieb —, -getrieben, *tr.*, drive ahead, drive along.

herum' (⏑⏑), *adv. and sep. pref.*, around, about, over.

herum'kriechen (⏑⏑–⏑), kroch —, -gekrochen, *intr.*, ſ., crawl about.

herum'laufen (⏑⏑–⏑), lief —, -gelaufen, *intr.*, ſ., run about.

herum'ſchwenken (⏑⏑⏑⏑), *tr.*, whirl about, swing around.

herum'ſpringen (⏑⏑⏑⏑), ſprang —, -geſprungen, *intr.*, ſ., jump about.

herun'ter (⏑⏑⏑), *adv. and sep. pref.*, down, downward.

herun'terlocken (⏑⏑⏑⏑⏑), *tr.*, entice down, coax down.

hervor' (⏑–), *adv. and sep. pref.*, forth, forward, out.

hervor'ſpringen (⏑–⏑⏑), ſprang —, -geſprungen, *intr.*, ſ., spring forth, rush forth.

hervor'treten (⏑––⏑), trat —, -getreten, *intr.*, ſ., step forth.

hervor'ziehen (⏑––⏑), zog —, -gezogen, *tr.*, draw forth, pull out.

das **Herz** (⏑) (*gen.* -ens), Herzen, heart (406).

(das) **Heſſen** (⏑ ⏑), Hesse.

heute (– ⏑), *adv.*, to-day, this day; — über acht Tage, a week from to-day; — vor acht Tagen, a week ago to-day; — morgen (abend), this morning (evening).

heutig (– ⏑), *adj.*, of to-day, to-day's, present.

die **Hexe** (⏑ ⏑), Hexen, witch.

hier (–), *adv.*, here.

hierauf' (– –), *adv.*, hereupon, upon this.

hierbei' (– –), *adv.*, with this, enclosed.

hierher' (– –), *adv.*, hither, (to) here.

hier'herum (– ⏑ ⏑), *adv.*, around here, hereabouts.

hieſig (– ⏑), *adj.*, of this place.

die **Hilfe** (⏑ ⏑), Hilfen, help, aid, assistance.

hilfreich (⏑ –), *adj.*, helpful.

der **Himmel** (⏑ ⏑), Himmel, heaven.

das **Himmelsbild** (⏑ ⏑ ⏑), image *or* reflection of the sky.

hin (⏑), *adv. and sep. pref.*, thither, to that place, away (242); — und her, to and fro; wo . . . hin, whither.

hinab' (⏑ ⏑), *adv. and sep. pref.*, down.

hinab'gehen (⏑ ⏑ – ⏑), ging —, -gegangen, *intr.*, ſ., go down.

hinab'nehmen (⏑ ⏑ – ⏑), nahm —, -genommen, *tr.*, take down.

hinab'ſteigen (⏑ ⏑ – ⏑), ſtieg —, -geſtiegen, *intr.*, ſ., climb down, descend.

hinan (⏑ ⏑), *adv. and sep. pref.*, up.

hinan'eilen (⏑ ⏑ – ⏑), *intr.*, ſ., hasten up.

hinan'ſteigen (⏑ ⏑ – ⏑), ſtieg —, -geſtiegen, *intr.* ſ., rise, grow up.

hinauf' (⏑ –), *adv. and sep. pref.*, up (from the speaker).

hinauf'helfen (⏑ – ⏑ ⏑), half —, -geholfen, *intr. w. dat.*, help up.

hinauf'klettern (⏑ – ⏑ ⏑), *intr.*, ſ., climb up, clamber.

hinauf'kommen (⏑ – ⏑ ⏑), kam —, -gekommen, *intr.*, ſ., come up.

hinauf'ſteigen (⏑ – – ⏑), ſtieg —, -geſtiegen, *intr.*, ſ., climb up, ascend.

hinaus' (⏑ –), *adv. and sep. pref.*, out, outside.

hinaus'eilen (⏑ – – ⏑), *intr.*, ſ., hasten out.

hinaus'gehen (⏑ – – ⏑), ging —, -gegangen, *intr.*, ſ., go out.

hinaus'ſehen (⏑ – – ⏑), ſah —, -geſehen, *intr.*, look out.

hinaus'wachſen (⏑ – ⏑ ⏑), wuchs —, -gewachſen, *intr.*, ſ., grow beyond.

hinaus'wandern (⏑ – ⏑ ⏑), *intr.*, ſ., wander out.

hinderlich (⏑ ⏑ ⏑), *adj.*, in the way, inconvenient; — ſein, be a hindrance.

hindurch' (⏑ ⏑), *adv. and sep. pref.*, through.

hindurch'gehen (⏑ ⏑ – ⏑), ging —, -gegangen, *intr.*, ſ., go through.

hinein' (⏑ –), *adv. and sep. pref.*, into it, in.

hinein'ſpringen (⏑ – ⏑ ⏑), ſprang —, -geſprungen, *intr.*, ſ., jump in.

hinein'wickeln (⏑ – ⏑ ⏑), *tr.*, wrap in.

hin'fallen (⏑ ⏑ ⏑), fiel —, -gefallen, *intr.*, ſ., fall down.

hin'gehen (⏑–⏑), ging —, -gegangen, *intr.*, ſ., go there.

hin'kommen (⏑⏑⏑), kam —, -gekommen, *intr.*, ſ., arrive there.

hin'legen (⏑–⏑), *tr.*, lay down.

hin'reichen (⏑–⏑), *tr.*, reach over, hand.

hin'ſetzen (⏑⏑⏑), *refl.*, sit down.

hin'ſtreuen (⏑–⏑), *tr.*, scatter.

hinten (⏑⏑), *adv.*, behind.

hinter (⏑⏑), *prep. w. dat. or acc., and sep. pref.*, behind (180).

der **Hinterfuß** (⏑⏑–), Hinterfüße, hind foot.

hinterher' (⏑⏑–), *adv.*, behind; afterwards.

hinü'ber (⏑–⏑), *adv. and sep. pref.*, over, beyond.

hinü'berbringen (⏑–⏑⏑⏑), brachte —, -gebracht, *tr.*, bring over.

hinü'berfahren (⏑–⏑–⏑), fuhr —, -gefahren, *intr.*, ſ., cross; *tr.*, take across.

hinü'berſchwimmen (⏑–⏑⏑⏑), ſchwamm —, -geſchwommen, *intr.*, ſ., swim over, swim across.

hinü'berziehen (⏑–⏑–⏑), zog —, -gezogen, *tr.*, tow over, pull over.

hinun'ter (⏑⏑⏑), *adv. and sep. pref.*, down.

hinun'terkommen (⏑⏑⏑⏑⏑), kam —, -gekommen, *intr.*, ſ., come down.

hinweg' (⏑⏑), *adv.*, away, beyond.

hin'ziehen (⏑–⏑), zog —, -gezogen, *intr.*, ſ., go, pass.

hinzu' (⏑–), *adv. and sep. pref.*, to, toward, up.

hinzu'fliegen (⏑––⏑), flog —, -geflogen, *intr.*, ſ., fly up.

hinzu'fügen (⏑––⏑), *tr.*, add.

hinzu'ſetzen (⏑–⏑⏑), *tr.*, add.

hiob'! (–⏑), *interj.*, hurrah!

der **Hirſch** (⏑), Hirſche, stag.

der **Hirt(e)** (⏑(⏑)), Hirten, herdsman, shepherd.

der **Hirtenknabe** (⏑⏑–⏑), Hirtenknaben, shepherd boy.

die **Hitze** (⏑⏑), heat.

hoch (–), höher, höchſt, *adj.*, high, tall (229).

hochmütig (––⏑), *adj.*, proud, haughty.

höchſt (–), *superl. of* hoch, *adj.*, highest. *adv.*, most, in the highest degree, extremely.

höchſtens (–⏑), *adv.*, at most.

die **Hochzeit** (⏑–), Hochzeiten, wedding.

der **Hof** (–), Höfe, yard, court, farm.

hoffen (⏑⏑), *tr.*, hope.

hoffentlich (⏑⏑⏑), *adv.*, I hope, it is to be hoped.

die **Hoffnung** (⏑⏑), Hoffnungen, hope.

hoffnungsvoll (⏑⏑⏑), *adj.*, hopeful.

höflich (–⏑), *adj.*, polite, courteous.

höflichſt (–⏑), *adv.*, most politely.

der **Hofmarſchall** (––⏑), Hofmarſchälle, steward.

der **Hofſtaat** (––), Hofſtaate, court.

hohe (–⏑), *see* hoch.

die **Höhe** (–⏑), Höhen, height; **in** die —, up, into the air.

hohl (–), *adj.*, hollow.

die **Höhle** (–⏑), Höhlen, cave, den.

der **Hohn** (–), scorn, mockery.

hold (⏑), *adj.*, kind, gracious.

holen (– ⏑), *tr.*, get, fetch; — laſſen, send for.

der **Holun′derbaum** (⏑ ⏑ ⏑ –), Holunderbäume, lilac-bush (-tree).

der **Holun′derzweig** (⏑ ⏑ ⏑ –), Holunderzweige, lilac-branch.

das **Holz** (⏑), Hölzer, wood.

der **Holzſtoß** (⏑ –), Holzſtöße, wood-pile.

der **Holzſtuhl** (⏑ –), Holzſtühle, wooden chair.

hopp! (⏑), *interj.*, get up! (said to a horse).

hören (– ⏑), *tr.*, hear, listen to (248, *a*).

der **Horizont′** (– ⏑ ⏑), Horizonte, horizon.

das **Horn** (⏑), Hörner, horn; feeler.

die **Hoſe** (– ⏑), Hoſen, trousers.

das **Höslein** (– –), Höslein, little trousers.

hübſch (⏑), *adj.*, pretty, nice.

der **Hügel** (– ⏑), Hügel, hill.

das **Huhn** (–), Hühner, chicken.

das **Hühnerhäuschen** (– ⏑ – ⏑), Hühnerhäuschen, hen-house.

der **Hund** (⏑), Hunde, dog, hound.

hundert (⏑ ⏑), *num.*, hundred.

hundertjährig (⏑ ⏑ – ⏑), *adj.*, for a hundred years.

der **Hunger** (⏑ ⏑), hunger.

hungrig (⏑ ⏑), *adj.*, hungry.

hüpfen (⏑ ⏑), *intr.*, ſ., hop, jump.

hurtig (⏑ ⏑), *adv.*, hurriedly, quickly.

huſchen (⏑ ⏑), *intr.*, ſ., slip noiselessly, hurry.

der **Huſumer** (– ⏑ ⏑), Huſumer, inhabitant of Husum.

der **Hut** (–), Hüte, hat.

hüten (– ⏑), *tr.*, guard, watch.

I

ich (⏑), *pers. pron.*, I (423).

ihm (–), *see* er *or* es (423).

ihn (–), *see* er (423).

ihnen (– ⏑), *see* er, ſie, es (423).

Ihnen (– ⏑), *see* Sie.

ihr (–), *pers. pron.*, 1, *nom. pl. of* du; 2, *dat. sing. of* ſie (423).

ihr (–), ihre, ihr, *poss. adj.*, her, their (411, *b*).

Ihr (–), Ihre, Ihr, *poss. adj.*, your (411, *b*).

ihrig (– ⏑), *poss. pron. always preceded by def. art.*, hers, its; theirs (224).

Ihrig (– ⏑), *poss. pron. always preceded by def. art.*, yours (224).

im (⏑) = **in dem** (183).

immer (⏑ ⏑), *adv.*, always, ever; — noch, still.

immerdar (⏑ ⏑ –), *adv.*, forever.

immerfort (⏑ ⏑ ⏑), on and on, forever, continually.

in (⏑), *prep. w. dat. or acc.*, in, into; to, at (180).

indem′ (⏑ –), *conj.*, while, as.

indes′ (⏑ ⏑) *or* **indeſ′ſen**, *adv.*, nevertheless, however, yet; in the meantime.

der **Inhalt** (⏑ ⏑), contents.

innig (⏑ ⏑), *adj.*, hearty, sincere.

ins (⏑) = **in das**.

das **Inſekt′** (⏑ ⏑) (*gen.* -s), Inſekten, insect.

irgendwohin′ (⏑ ⏑ – ⏑), *adv.*, somewhere.

irre (⏑ ⏑), *adj.*, confused, mistaken; ſich — machen laſſen, allow oneself to be confused.

irren (⏑⏑), *intr.*, err; *refl.*, be mistaken.

der **Irrtum** (⏑–), Irrtümer, error, mistake.

(das) **Ita'lien** (––⏑⏑), Italy.

J

ja (–), *adv.*, yes; (⏑) indeed, truly, surely, you know, even, why.

das **Jäckchen** (⏑⏑), Jäckchen, little jacket.

die **Jagd** (⏑), Jagden, hunt, chase.

das **Jagdgeſetz** (⏑⏑⏑), Jagdgeſetze, game-law.

der **Jagdhund** (⏑⏑), Jagdhunde, hunting-dog.

jagen (–⏑), *tr.*, hunt, drive, chase, hurry.

der **Jäger** (–⏑), Jäger, hunter.

das **Jahr** (–), Jahre, year.

die **Jahreszeit** (–⏑–), Jahreszeiten, season.

der **Jahrmarkt** (–⏑), Jahrmärkte, annual fair.

jämmerlich (⏑⏑⏑), *adj.*, miserable, pitiful.

jammern (⏑⏑), *intr.*, grieve, complain, moan.

der **Januar** (⏑⏑–), Januare, January.

die **Jasmin'blüte** (⏑––⏑), Jasminblüten, jasmine blossom.

jawohl' (––), oh yes; yes, indeed.

je (–), *adv.*, always, ever.

jeder (–⏑), jede, jedes, *dem. pron. and adj.*, every, every one; each, each one.

jedermann (–⏑⏑), *indef. pron.*, every one (422).

jederzeit' (–⏑–), *adv.*, at all times, always.

jedesmal (–⏑–), *adv.*, every time, each time.

jedoch' (⏑⏑), *adv.*, however, yet.

jemand (–⏑), *indef. pron.*, any one, some one (422).

jener (–⏑), jene, jenes, *dem. pron. and adj.*, that, the former; yon.

jenſeits (––), *prep. w. gen.*, on the other side of, beyond.

jetzig (⏑⏑), *adj.*, present (of time).

jetzt (⏑), *adv.*, now, at present.

das **Johan'niswürmchen** (–⏑⏑⏑⏑), Johanniswürmchen, glow-worm.

der **Jubel** (–⏑), rejoicing.

jubeln (–⏑), *intr.*, rejoice, shout for joy.

juchhe'! (⏑–), *interj.*, hurrah!

jucken (⏑⏑), *intr.*, itch, tickle.

die **Jugend** (–⏑), youth.

der **Juli** (––), Julis *or* Juli, July.

jung (⏑), jünger, jüngſt, *adj.*, young.

der **Junge** (⏑⏑), Jungen, boy.

der **Jüngling** (⏑⏑), Jünglinge, youth, young man.

jüngſt (⏑), *superl. of* jung, youngest. *adv.*, recently, lately.

der **Juni** (––), Junis *or* Juni, June.

K

das **Kabinett'** (⏑⏑⏑), Kabinette, cabinet.

der **Käfer** (–⏑), Käfer, beetle.

der **Kaffee** (⏑–), coffee.

der **Käfig** (–⏑), Käfige, cage.

der **Kahn** (–), Kähne, boat, skiff.

der **Kaiſer** (–⏑), Kaiſer, emperor.

kalt (⏑), kälter, kälteſt, *adj.*, cold.

die **Kälte** (⏑⏑), cold.

kam (–), *see* kommen.

das **Kamel′** (⏑–), Kamele, camel.

der **Kamerad′** (⏑⏑–), Kameraden, comrade.

der **Kamin′** (⏑–), Kamine, chimney, fireplace.

die **Kammer** (⏑⏑), Kammern, chamber, small room.

der **Kampf** (⏑), Kämpfe, combat, struggle.

kann (⏑), *see* können.

(der) **Karl** (⏑), Charles (405).

der **Karren** (⏑⏑), Karren, cart.

der **Käſe** (–⏑), Käſe, cheese.

der **Kaſten** (⏑⏑), Kaſten, chest, box.

die **Katze** (⏑⏑), Katzen, cat.

kaufen (–⏑), *tr.*, buy.

der **Käufer** (–⏑), Käufer, buyer, purchaser.

kaum (–), *adv.*, hardly, scarcely.

die **Kegelbahn** (–⏑–), Kegelbahnen, bowling-alley.

kein (–), keine, kein, *adj. and pron.*, no; not one, none, not any.

der **Keller** (⏑⏑), Keller, cellar.

kennen (⏑⏑), kannte, gekannt, *tr.*, know, be acquainted with; — lernen, make the acquaintance of.

die **Kenntnis** (⏑⏑), Kenntniſſe, knowledge.

der **Kerl** (⏑), Kerle, fellow.

die **Kette** (⏑⏑), Ketten, chain.

das **Kikeriki′** *or* **Kikeriküh′** (–⏑––), crowing, cock-a-doodle-doo.

die **Kimmung** (⏑⏑), Kimmungen, horizon.

das **Kind** (⏑), Kinder, child.

der **Kinderſinn** (⏑⏑⏑), childlike mind.

das **Kinderſpiel** (⏑⏑–), Kinderſpiele, children's game.

die **Kinderſtube** (⏑⏑–⏑), Kinderſtuben, nursery.

die **Kindheit** (⏑–), childhood.

kindiſch (⏑⏑), *adj.*, childish.

kindlich (⏑⏑), *adj.*, childlike.

der **Kindtaufſchmaus** (⏑––), Kindtaufſchmäuſe, baptismal feast.

das **Kinn** (⏑), Kinne, chin.

die **Kirche** (⏑⏑), Kirchen, church.

die **Kirſche** (⏑⏑), Kirſchen, cherry.

die **Kiſte** (⏑⏑), Kiſten, chest, large box.

klagen (–⏑), *intr.*, complain.

klar (–), *adj.*, clear, bright.

klatſch! (⏑), *interj.*, clap!

kleben (–⏑), *intr.*, cleave, stick.

das **Kleid** (⏑), Kleider, dress; *pl.*, clothes, dresses.

kleiden (–⏑), *tr.*, dress, clothe.

der **Kleiderſchrank** (–⏑⏑), Kleiderſchränke, clothes-press, wardrobe.

das **Kleidungsſtück** (–⏑⏑), Kleidungsſtücke, article of clothing.

klein (–), *adj.*, small, little; der (die) Kleine, the little one.

das **Klei′nod** (––) (*gen.* -s), Kleino′dien, jewel.

klimmen (⏑⏑), klomm, geklommen, *intr.*, ſ., climb.

klingeln (⏑⏑), *tr. or impers.*, ring.

klingen (⏑⏑), klang, geklungen, *intr.*, ring, sound.

klirren (⏑⏑), *intr.*, clatter, clank.

klopfen (⏑⏑), *intr.*, *tr.*, *or impers.*, knock, pound.

das **Kloſter** (–⏑), Klöſter, convent (403).

klug (–), *adj.*, clever, bright, wise.

der **Klumpen** (⏑ ⏑), Klumpen, lump, chunk.

der **Knabe** (– ⏑), Knaben, boy, lad (404).

knarren (⏑ ⏑), *intr.*, creak.

der **Knicks** (⏑), Knickſe, courtesy.

knirſchen (⏑ ⏑), *intr.*, mutter, speak through clenched teeth; grate, scratch.

der **Koch** (⏑), Köche, cook.

kochen (⏑ ⏑), *tr.*, cook.

die **Köchin** (⏑ ⏑), Köchinnen, cook.

der **Kohl** (–), cabbage.

die **Kohle** (– ⏑), Kohlen, coal.

das **Koller** (⏑ ⏑), Koller, jerkin.

komiſch (– ⏑), *adj.*, droll.

kommen (⏑ ⏑), kam, gekommen, *intr.*, ſ., come; arrive; happen.

das **Kompliment'** (⏑ ⏑ ⏑), Komplimente, compliment.

der **König** (– ⏑), Könige, king.

die **Königin** (– ⏑ ⏑), Königinnen, queen.

königlich (– ⏑ ⏑), *adj.*, royal.

das **Königreich** (– ⏑ –), Königreiche, kingdom.

der **Königsmantel** (– ⏑ ⏑ ⏑), Königsmäntel, royal mantle.

der **Königsſohn** (– ⏑ –), Königsſöhne, king's son, prince.

die **Königstochter** (– ⏑ ⏑ ⏑), Königstöchter, king's daughter, princess.

können (⏑ ⏑), konnte, gekonnt, *intr. or tr., or mod. aux.*, can, be able; know.

das **Konzert'** (⏑ ⏑), Konzerte, concert.

der **Kopf** (⏑), Köpfe, head.

das **Köpfchen** (⏑ ⏑), Köpfchen, little head.

das **Kopfkiſſen** (⏑ ⏑ ⏑), Kopfkiſſen, pillow.

das **Kopfweh** (⏑ –), headache.

der **Korb** (⏑), Körbe, basket.

die **Kornblume** (⏑ – ⏑), Kornblumen, corn-flower.

der **Körper** (⏑ ⏑), Körper, body.

korrigie'ren (⏑ ⏑ – ⏑), *tr.*, correct.

die **Koſt** (⏑), food.

koſtbar (⏑ –), *adj.*, costly, precious.

koſten (⏑ ⏑), *tr. or intr.*, cost; try, taste.

krabbeln (⏑ ⏑), *intr.*, h. *or* ſ., crawl.

die **Kraft** (⏑), Kräfte, strength; nach Kräften, to the best of one's ability; aus allen Kräften, with all one's might.

der **Kragen** (– ⏑), Krägen, collar.

krähen (– ⏑), *intr.*, crow.

krank (⏑), kränker, kränkſt, *adj.*, sick, ill.

kraus (–), *adj.*, curly, twining.

kreideweiß (– ⏑ –), *adj.*, as white as chalk, deathly pale.

der **Kreis** (–), Kreiſe, circle.

kriechen (– ⏑), kroch, gekrochen, *intr.*, ſ., crawl, creep.

kriegen (– ⏑), *tr.*, get, receive.

kroch (⏑), *see* kriechen.

das **Krümchen** (– ⏑), Krümchen, (little) crumb; morsel.

die **Kubik'wurzel** (– – ⏑ ⏑), Kubikwurzeln, cube root.

die **Küche** (⏑ ⏑), Küchen, kitchen.

der **Kuchen** (– ⏑), Kuchen, cake.

die **Kugel** (– ⏑), Kugeln, ball, sphere; bullet.

die **Kuh** (–), Kühe, cow.

das **Kuhfleiſch** (– –), cow's meat, beef.

kühl (–), *adj.*, cool.
kümmerlich (⏑⏑⏑), *adv.*, miserably, wretchedly, with difficulty.
kümmern (⏑⏑), *tr.*, trouble; was kümmert mich das, what do I care for that; *refl. w.* um, care for, be concerned about.
die **Kunſt** (⏑), Künſte, art, skill.
kunſtgeübt (⏑⏑–), *adj.*, skillful, skilled.
künſtlich (⏑⏑), *adj.*, ingenious.
kurz (⏑), *adj.*, short.
der **Kuß** (⏑), Küſſe, kiss.
der **Kutſcher** (⏑⏑), Kutſcher, coachman.

L

laben (–⏑), *refl.*, refresh oneself.
lächeln (⏑⏑), *intr.*, smile.
lachen (⏑⏑), *intr.*, laugh.
laden (–⏑), lud, geladen, *tr.*, load; invite.
der **Laden** (–⏑), Läden, shop.
der **Ladentiſch** (–⏑⏑), Ladentiſche, counter.
das **Lamm** (⏑), Lämmer, lamb.
das **Land** (⏑), Länder *or* Lande, land, country; auf das —, to the country; auf dem —, in the country.
die **Landkarte** (⏑⏑⏑), Landkarten, map.
das **Landleben** (⏑–⏑), country life.
der **Landmann** (⏑⏑), Landleute, countryman, farmer.
die **Landſtraße** (⏑–⏑), Landſtraßen, country road, highway.
der **Landvogt** (⏑–), Landvögte, governor, bailiff.
lang (⏑), länger, längſt, *adj.*, long.
lange (⏑⏑), *adv.*, long, for a long time.
die **Langewei′le** (⏑⏑–⏑), tedium, ennui.
langſam (⏑⏑), *adj.*, slow.
langweilen (⏑–⏑), *refl.*, grow tired, grow weary; feel bored.
lärmen (⏑⏑), *intr.*, make a noise, be noisy.
las (–), *see* leſen.
laſſen (⏑⏑), ließ, gelaſſen, *tr.*, let, leave; allow; cause, have (259); machen —, get made; holen —, send for; ſich's gut ſchmecken —, enjoy (one's meal); ſich —, *w. active inf.*, admit of being; es läßt ſich nichts machen, nothing can be done (287).
die **Laſt** (⏑), Laſten, burden, load.
latei′niſch (⏑–⏑), *adj.*, Latin.
der **Lauf** (–), Läufe, course.
laufen (–⏑), lief, gelaufen, *intr.*, ſ., run; Schlittſchuh —, skate.
laut (–), *adj.*, loud.
das **Lautauf′lachen** (––⏑⏑), laughing aloud, burst of laughter.
lauten (–⏑), *intr.*, sound; read, be.
lauter (–⏑), *adv.*, nothing but.
lautlos (––), *adj.*, speechless.
leben (–⏑), *intr.*, live.
das **Leben** (–⏑), Leben, life.
leben′dig (–⏑⏑), *adj.*, living, alive.
lebewohl′ (–⏑–), good-by, farewell.
lecken (⏑⏑), *tr.*, lick.
das **Leder** (–⏑), Leder, leather.
die **Ledermütze** (–⏑⏑⏑), Ledermützen, leather cap.
legen (–⏑), *tr.*, cause to lie, lay, place, put; *refl.*, lie down, subside.

die **Lehre** (– ⌣), Lehren, instruction.

lehren (– ⌣), *tr.*, teach (347).

der **Lehrer** (– ⌣), Lehrer, teacher.

der **Leib** (–), Leiber, body.

leicht (–), *adj.*, light, easy.

leichtbeſchwingt′ (– ⌣ ⌣), *adj.*, light-winged.

leid (–), *adj. used predicatively*, disagreeable, grievous; — ſein *or* tun, *w. dat.*, grieve; es tut mir —, I am sorry.

das **Leid** (–), sorrow, grief, harm.

leiden (– ⌣), litt, gelitten, *tr. or intr.*, suffer.

leidend (– ⌣), *adj.*, suffering, ailing; not well.

leihen (– ⌣), lieh, geliehen, *tr.*, lend.

leiſten (– ⌣), *tr.*, offer, afford; do, accomplish; Hand —, lend a hand, give assistance.

leiten (– ⌣), *tr.*, lead.

die **Lektion′** (⌣ tzjōn), Lektionen, lesson.

(das) **Lenchen** (– ⌣), *diminutive of* Hele′ne, Helen.

lernen (⌣ ⌣), *tr.*, learn, study (347).

leſen (– ⌣), las, geleſen, *tr.*, read.

letzt (⌣), *adj.*, last, latest.

leuchten (– ⌣), *intr.*, shine, give light.

der **Leuchter** (– ⌣), Leuchter, candlestick.

die **Leute** (– ⌣), *pl.*, people.

leutſelig (– – ⌣), *adv.*, affably, courteously.

licht (⌣), *adj.*, light, bright.

das **Licht** (⌣), Lichter, light; (*pl.* Lichte) candle.

lichten (⌣ ⌣), *refl.*, grow light.

lieb (–), *adj.*, dear, beloved; — haben, like, love.

die **Liebe** (– ⌣), love.

lieben (– ⌣), *tr.*, love, like.

lieber (– ⌣), *adv.*, *comp. of* gern, rather.

die **Liebkoſung** (– – ⌣), Liebkoſungen, caress.

lieblich (– ⌣), *adj.*, lovely, charming.

die **Lieblichkeit** (– ⌣ –), loveliness.

liebſt (–), *adj.*, *superl. of* lieb, dearest; der (die) Liebſte, dearest one, sweetheart; *adv.*, *superl. of* gern.

das **Lied** (–), Lieder, song.

lief (–), *see* laufen.

liegen (– ⌣), lag, gelegen, *intr.*, lie, rest, be.

ließ (–), *see* laſſen.

die **Li′lie** (–(⌣)⌣), Lilien, lily.

die **Linde** (⌣ ⌣), Linden, linden-tree.

link (⌣), *adj.*, left.

loben (– ⌣), *tr.*, praise.

das **Loch** (⌣), Löcher, hole.

locken (⌣ ⌣), *tr.*, entice, allure.

der **Lohn** (–), Löhne, reward, pay, wages.

lohnen (– ⌣), *tr.*, reward.

los (–), *adv. and sep. pref.*, loose; — ſein, be rid of.

los′brechen (– ⌣ ⌣), brach —, -gebrochen, *intr.*, ſ., break loose, burst.

das **Löſchblatt** (⌣ ⌣), Löſchblätter, blotter.

los′laſſen (– ⌣ ⌣), ließ —, -gelaſſen, *tr.*, let go.

los′machen (– ⌣ ⌣), *tr.*, loosen, untie; *refl.*, get free.

der **Löwe** (– ⌣), Löwen, lion.

die **Luft** (⌣), Lüfte, air, breeze.

lügen (– ⌣), log, gelogen, *tr.*, lie, tell a falsehood.

(die) **Lui'ſe** (––⏑), Louisa, Louise.

die **Luſt** (⏑), Lüſte, desire; pleasure; — haben, desire, care to, have a mind to.

luſtig (⏑⏑), *adj.*, merry, joyful; ſich — machen über, *w. acc.*, make fun of.

M

machen (⏑⏑), *tr.*, make, do (347); ſich das Haar —, dress one's hair; Vergnügen —, give pleasure; einen Beſuch —, pay a visit; ſich auf den Weg —, set out, start.

mächtig (⏑⏑), *adj.*, mighty, powerful.

das **Mädchen** (–⏑), Mädchen, girl.

die **Magd** (–), Mägde, maid-servant, maid.

der **Magen** (–⏑), Magen, stomach, maw.

mager (–⏑), *adj.*, lean, thin.

mähen (–⏑), *tr.*, mow.

die **Mahlzeit** (––), Mahlzeiten, meal, repast.

die **Mähne** (–⏑), Mähnen, mane.

mahnen (–⏑), *tr.*, admonish, warn.

die **Mähre** (–⏑), Mähren, mare, nag.

der **Mai** (–), Maie, May.

die **Majeſtät'** (–⏑–), Majeſtäten, majesty.

das **Mal** (–), Male, time.

malen (–⏑), *tr.*, paint.

man (⏑), *indef. pron.*, one, they, people (422).

manch (⏑), *indef. pron. or num.*, many a (427).

manchmal (⏑–), *adv.*, sometimes.

mangeln (⏑⏑), *impers. w. dat.*, lack, be lacking; es mangelt mir an, I lack (332).

der **Mann** (⏑), Männer, man, husband (403).

das **Männlein** (⏑–), Männlein, little man.

der **Mantel** (⏑⏑), Mäntel, cloak, mantle.

das **Mäntelchen** (⏑⏑⏑), Mäntelchen, little cloak, cloak.

das **Märchen** (–⏑), Märchen, fairy-tale.

der **Märchenwald** (–⏑⏑), Märchenwälder, fairy wood.

die **Mark** (⏑), (*no pl.*), mark (a German coin worth about 24 cents).

der **Markt** (⏑), Märkte, market.

marmelſteinern (⏑⏑–⏑), *adj.*, of marble.

die **Marmortreppe** (⏑–⏑⏑), Marmortreppen, marble staircase.

der **März** (⏑), Märze, March.

das **Maß** (–), Maße, measure.

der **Mathema'tiker** (⏑––⏑⏑), Mathematiker, mathematician.

die **Matte** (⏑⏑), Matten, meadow.

die **Mauer** (–⏑), Mauern, wall.

die **Maus** (–), Mäuſe, mouse.

das **Mäuslein** (––), Mäuslein, little mouse.

das **Meer** (–), Meere, sea, ocean.

mehr (–), *comp. of* viel, more; nicht —, no more, no longer (229).

mehrere (–⏑⏑), *indef. num.* (*pl.*), several.

die **Meile** (–⏑), Meilen, (German) mile (about five English miles).

mein (–), meine, mein, 1, *poss. adj.*, my, mine (224). 2, mein *or* meiner, *gen. sing. of* ich (423).

meinen (–⌣), *tr.*, think; remark, express an opinion.

meinig (–⌣), *poss. pron. always preceded by def. art.*, mine (224).

die **Meinung** (–⌣), Meinungen, opinion.

meiſt (–), *superl. of* viel, *adj.*, most (229). *adv.*, mostly, generally.

der **Meiſter** (–⌣), Meiſter, master.

das **Meiſterſtück** (–⌣⌣), Meiſterſtücke, masterpiece.

melken (⌣⌣), *tr.*, milk.

die **Menge** (⌣⌣), Mengen, quantity, crowd.

der **Menſch** (⌣), Menſchen, man; mankind.

merken (⌣⌣), *tr.*, mark, notice.

das **Meſſer** (⌣⌣), Meſſer, knife.

der **Metzger** (⌣⌣), Metzger, butcher.

mich (⌣), *see* ich (423).

mieten (–⌣), *tr.*, hire, rent.

die **Milch** (⌣), milk.

milchweiß (⌣–), *adj.*, milk-white.

mild (⌣), *adj.*, mild, gentle.

mildern (⌣⌣), *tr.*, soften, modify.

die **Million'** (⌣(⌣)–), Millionen, *num.*, million.

die **Mine** (–⌣), Minen, mine.

die **Minu'te** (⌣–⌣), Minuten, minute.

mir (–), *see* ich (423).

mit (⌣), *adv. and sep. pref.*, along, along with, also. *prep. w. dat.*, with, by, along with, to.

mit'bringen (⌣⌣⌣), brachte —, -gebracht, *tr.*, bring along, bring with (one).

mit'gehen (⌣–⌣), ging —, -gegangen, *intr.*, ſ., go along.

der **Mitgeſell** (⌣⌣⌣), Mitgeſellen, companion.

mit'nehmen (⌣–⌣), nahm —, -genommen, *tr.*, take along.

mit'ſpielen (⌣–⌣), *intr.*, join in playing, act in it.

der **Mittag** (⌣⌣), Mittage, midday, noon; mittags, *adv.*, at noon.

das **Mittagsbrot** (⌣⌣–), Mittagsbrote, dinner.

das **Mittagseſſen** (⌣⌣⌣⌣), Mittagseſſen, midday meal, dinner.

die **Mitte** (⌣⌣), Mitten, middle, center.

mit'teilen (⌣–⌣), *tr.*, inform, tell, communicate.

das **Mittel** (⌣⌣), Mittel, means, way.

mittels (⌣⌣), *prep. w. gen.*, by means of.

die **Mitternacht** (⌣⌣⌣), Mitternächte, midnight.

mittler (⌣⌣), *adj.*, middle.

der **Mittwoch** (⌣⌣), Mittwoche, Wednesday (184).

mochte (⌣⌣), *see* mögen.

mögen (–⌣), mochte, gemocht, *intr. or tr.*, *mod. aux.*, may, might; like, care for, desire; ich möchte, I should like (118, 444).

möglich (–⌣), *adj.*, possible.

der **Monat** (–⌣), Monate, month.

der **Mond** (–), Monde, moon.

der **Mond(en)ſchein** (–(⌣)–), moonlight.

der **Montag** (–⌣), Montage, Monday (184).

das **Moos** (–), Mooſe, moss.

der **Mörder** (⏑⏑), Mörder, murderer.

das **Mordgewehr** (⏑⏑-), Mordgewehre, murderous weapon.

morgen (⏑⏑), *adv.*, to-morrow; — früh, to-morrow morning.

der **Morgen** (⏑⏑), Morgen, morning; heute morgen, this morning; morgens, *adv.*, in the morning.

die **Morgendämmerung** (⏑⏑⏑⏑⏑), Morgendämmerungen, dawn.

müde (-⏑), *adj.*, tired, weary.

die **Mühe** (-⏑), Mühen, trouble, pains, effort; ſich — geben, take pains.

das **Mühlrad** (--), Mühlräder, mill-wheel.

der **Mund** (⏑), Munde *or* Münder, mouth.

mündlich (⏑⏑), *adv.*, by word of mouth, orally, in person.

munter (⏑⏑), *adj.*, gay, spirited.

murmeln (⏑⏑), *intr.*, murmur.

das **Muſe'um** (--⏑), Muſeen, museum.

die **Muſik'** (--), music.

der **Muſikant'** (--⏑), Muſikanten, musician.

müſſen (⏑⏑), mußte, gemußt, *mod. aux.*, must, have to, be compelled to (118, 444).

müßig (-⏑), *adj.*, idle.

der **Mut** (-), courage, spirit; es iſt mir zu —, I feel (332).

die **Mutter** (⏑⏑), Mütter, mother (403).

das **Mütterchen** (⏑⏑⏑), Mütterchen, little mother, old woman, good woman (*p.* 174).

die **Mütze** (⏑⏑), Mützen, cap.

N

na (⏑), well!

nach (-), *prep. w. dat., and sep. pref.*, to, toward, after, for, according to.

der **Nachbar** (⏑-) (*gen.* -s), Nachbarn, neighbor (406).

nachdem' (--), *conj.*, after (251).

nachher' (--), *adv.*, afterwards.

nach'jagen (--⏑), *intr. w. dat.*, chase after, pursue.

nach'laſſen (-⏑⏑), ließ —, -gelaſſen, *intr.*, leave off, stop.

die **Nachläſſigkeit** (-⏑⏑-), Nachläſſigkeiten, carelessness.

nach'leſen (--⏑), las —, -geleſen, *tr.*, follow in reading.

der **Nachmittag** (-⏑⏑), Nachmittage, afternoon; nachmittags, *adv.*, in the afternoon.

nach'rechnen (-⏑⏑), *tr.*, calculate.

die **Nachricht** (-⏑), Nachrichten, news.

nach'ſehen (--⏑), ſah —, -geſehen, *intr. or tr.*, see, look after.

nächſt (-), *adj.*, next (229).

die **Nacht** (⏑), Nächte, night.

nackt (⏑), *adj.*, naked.

der **Nagel** (-⏑), Nägel, nail.

nagen (-⏑), *tr.*, gnaw, nibble.

nah(e) (-(⏑)), näher, nächſt, *adj. w. dat.*, near, close (229).

nahen (-⏑), *refl. w. dat.*, approach.

nähen (-⏑), *tr.*, sew.

nähern (-⏑), *refl. w. dat.*, draw near, approach.

nahm (-), *see* nehmen.

nähren (-⏑), *tr.*, nourish, feed; *refl.*, support oneself.

die **Nahrung** (-⏑), Nahrungen, food.

der **Name(n)** (– ⏑) (*gen.* Namens), Namen, name (406).

die **Naſe** (– ⏑), Naſen, nose.

naß (⏑), *adj.*, wet, moist, damp.

die **Näſſe** (⏑ ⏑), Näſſen, wetness, moisture.

die **Nation′** (⏑ tz –), Nationen, nation.

natür′lich (⏑ – ⏑), *adj.*, natural. *adv.*, of course.

die **Natür′lichkeit** (⏑ – ⏑ –), Natürlichkeiten, naturalness.

neben (– ⏑), *prep. w. dat. or acc.*, beside, near, by (180).

das **Nebenzimmer** (– ⏑ ⏑ ⏑), Nebenzimmer, adjoining room.

der **Neffe** (⏑ ⏑), Neffen, nephew.

nehmen (– ⏑), nahm, genommen, *tr.*, take; in Arbeit —, begin work on.

neigen (– ⏑), *tr.*, incline; ſich zu Ende —, draw to an end.

nein (–), *adv.*, no.

nennen (⏑ ⏑), nannte, genannt, *tr.*, name, call.

das **Neſt** (⏑), Neſter, nest.

das **Netz** (⏑), Netze, net, snare.

neu (–), *adj.*, new.

neugierig (– – ⏑), *adj.*, curious, prying, inquisitive.

neulich (– ⏑), *adv.*, recently, the other day.

neun (–), *num.*, nine.

neunmal (– –), *adv.*, nine times.

neunſtellig (– ⏑ ⏑), *adj.*, of nine figures.

neunt (–), *num. adj.*, ninth.

neunzehn (– –), *num.*, nineteen.

neunzehnt (– –), *num. adj.*, nineteenth.

neunzig (– ⏑), *num.*, ninety.

nicht (⏑), *adv.*, not.

die **Nichte** (⏑ ⏑), Nichten, niece.

nichts (⏑), *indef. pron. indecl.*, nothing; — mehr, nothing else.

nicken (⏑ ⏑), *intr.*, nod.

nie (–), *adv.*, never.

nieder (– ⏑), *adj.*, low. *adv. and sep. pref.*, down.

nie′derfallen (– ⏑ ⏑ ⏑), fiel —, -gefallen, *intr.*, ſ., fall down.

nie′derknieen (– ⏑ – ⏑), *intr.*, ſ., kneel down.

nie′derſetzen (– ⏑ ⏑ ⏑), *refl.*, sit down.

das **Niederſitzen** (– ⏑ ⏑ ⏑), sitting down.

nie′derſtoßen (– ⏑ – ⏑), ſtieß —, -geſtoßen, *tr.*, strike down, cut down.

niedlich (– ⏑), *adj.*, neat, trim, dainty; cunning.

niemals (– –), *adv.*, never.

niemand (– ⏑), *indef. pron.*, no one, nobody (422).

nimmermehr (⏑ ⏑ –), *adv.*, nevermore.

noch (⏑), *adv.*, still, as yet, yet; — nicht, not yet; — ein, another, one more; — einmal′, once more.

die **Not** (–), Nöte, need, necessity, trouble, difficulty.

nötig (– ⏑), *adj.*, necessary.

notwendig (– ⏑ ⏑), *adj.*, necessary.

der **Novem′ber** (– ⏑ ⏑), November.

nu (–), well!

nüchtern (⏑ ⏑), *adj.*, sober, moderate; tiresome; bare.

nudeln (– ⏑), *tr.*, fatten.

nun (–), *adv.*, now, well.

nur (–), *adv.*, only, merely, possibly

die **Nuß** (⏑), Nüſſe, nut.

der **Nutzen** (⏑ ⏑), Nutzen, use.

nützlich (⏑ ⏑), *adj.*, useful.

O

O! (–), *interj.*, oh! O!
ob (⏑), *conj.*, whether, if; als —, as if.
oben (–⏑), *adv.*, up, above, upstairs; on top.
obendrein′ (–⏑–), *adv.*, moreover, into the bargain.
obgleich′ (⏑–), *conj.*, although, though (369).
obſchon′ (⏑–), *conj.*, although, though (369).
das **Obſt** (–), fruit.
obwohl′ (⏑–), *conj.*, although (369).
der **Ochs** (⏑), Ochſen, ox.
oder (–⏑), *conj.*, or (70).
der **Ofen** (–⏑), Öfen, oven.
offen (⏑⏑), *adj.*, open.
der **Offizier′** (⏑⏑–), Offiziere, officer.
öffnen (⏑⏑), *tr.*, open.
oft (⏑), *adv.*, often; ſo — als, whenever, as often as.
öfters (⏑⏑), *adv.*, often.
ohne (–⏑), *prep. w. acc.*, without.
das **Ohr** (–), (*gen.* -es), Ohren, ear (406).
die **Ohrfeige** (––⏑), Ohrfeigen, box on the ear.
der **Okto′ber** (⏑–⏑), Oktober, October.
der **Onkel** (⏑⏑), Onkel, uncle.
ordentlich (⏑⏑⏑), *adv.*, thoroughly, really, right well, properly.
die **Ordre** (⏑⏑), Ordres, order, command.
der **Ort** (⏑), Orte *or* Örter, place, spot, region.
der **Oſten** (⏑⏑), east.

P

das **Paar** (–), Paare, pair; ein paar, a few.
das **Pachtgut** (⏑–), Pachtgüter, rented farm.
packen (⏑⏑), *tr.*, pack, fill.
der **Page** (–zh⏑), Pagen, page.
der **Palaſt′** (⏑⏑), Paläſte, palace.
das **Papier′** (⏑–), Papiere, paper.
das **Paradies′** (⏑⏑–), Paradieſe, paradise.
paſſen (⏑⏑), *intr. w. dat.*, fit, suit (331).
der **Patient′** (⏑tz(⏑)⏑), Patienten, patient.
der **Pelz** (⏑), Pelze, fur, pelt.
die **Perſon′** (⏑–), Perſonen, person.
der **Petz** (⏑), Petze, Bruin, bear.
der **Pfad** (–), Pfade, path.
die **Pfeife** (–⏑), Pfeifen, pipe.
pfeifen (–⏑), pfiff, gepfiffen, *tr. or intr.*, whistle.
der **Pfeil** (–), Pfeile, arrow.
der **Pfennig** (⏑⏑), Pfennige, penny, farthing.
das **Pferd** (–), Pferde, horse; zu —, on horseback.
pfiff (⏑), *see* pfeifen.
pflanzen (⏑⏑), *tr.*, plant.
pflegen (–⏑), *intr.*, be accustomed; *tr.*, care for.
die **Pflicht** (⏑), Pflichten, duty, task.
pflücken (⏑⏑), *tr.*, pluck, pick.
das **Pfund** (⏑), Pfunde, pound.
der **Philolo′ge** (–⏑–⏑), Philologen, philologist.
picken (⏑⏑), *tr.*, pick.

die **Piſto′le** (⏑ – ⏑), Piſtolen, pistol.

plagen (– ⏑), *tr.*, plague, torment, trouble.

der **Planet′** (⏑ –), Planeten, planet.

plattfüßig (⏑ – ⏑), *adj.*, flat-footed.

der **Platz** (⏑), Plätze, place, spot; seat; Platz! make way!

plötzlich (⏑ ⏑), *adv.*, suddenly.

plumpen (⏑ ⏑), *intr.*, ſ., fall (with a splash).

plumps! (⏑), *interj.*, splash!

das **Polſter** (⏑ ⏑), Polſter, bolster, cushion (56).

der **Poſſen** (⏑ ⏑), Poſſen, joke, folly.

die **Pracht** (⏑), splendor, magnificence.

prächtig (⏑ ⏑), *adj.*, splendid, magnificent, fine.

der **Preis** (–), Preiſe, price; prize.

preußiſch (– ⏑), *adj.*, Prussian.

die **Prinzeſ′ſin** (⏑ ⏑ ⏑), Prinzeſſinnen, princess.

die **Priſe** (– ⏑), Priſen, pinch (of snuff).

prophe′tiſch (⏑ – ⏑), *adj.*, prophetic.

die **Puppe** (⏑ ⏑), Puppen, doll, puppet.

der **Putz** (⏑), adornment.

putzen (⏑ ⏑), *refl.*, dress up, make one's toilet.

Q

quälen (– ⏑), *tr.*, torment, plague, tease.

der **Quell** (⏑), Quelle, *or* die **Quelle** (⏑ ⏑), Quellen, spring, fountain; source.

R

der **Rabe** (– ⏑), Raben, raven.

rächen (⏑ ⏑), *refl.*, take vengeance, avenge oneself.

das **Rad** (⏑), Räder, wheel.

ragen (– ⏑), *intr.*, tower, project.

der **Rand** (⏑), Ränder, edge, rim.

das **Ränzel** (⏑ ⏑), Ränzel, knapsack.

rar (–), *adj.*, rare.

raſch (⏑), *adv.*, quickly.

raſend (– ⏑), *adj.*, raging, mad; der Raſende, the madman.

raſten (⏑ ⏑), *intr.*, rest.

der **Rat** (–), Ratſchläge, advice.

raten (– ⏑), riet, geraten, *tr. or intr. w. dat.*, advise (331).

der **Räuber** (– ⏑), Räuber, robber.

rauchen (– ⏑), *tr. or intr.*, smoke.

rauh (–), *adj.*, rough, uncouth.

der **Raum** (–), Räume, room, space; interval.

rauſchen (– ⏑), *intr.*, rush, roar.

räuſpern (– ⏑), *refl.*, hem.

das **Rechnen** (⏑ ⏑), arithmetic.

recht (⏑), *adj.*, right, real, genuine; right (hand); — haben, be in the right. *adv.*, really, very, rightly; erſt —, all the more.

das **Recht** (⏑), Rechte, right, privilege.

die **Rede** (– ⏑), Reden, speech.

reden (– ⏑), *intr. or tr.*, speak, talk.

rege (– ⏑), *adj.*, active; — werden, become active, arise.

regen (– ⏑), *refl.*, stir, move.

der **Regen** (– ⏑), Regen, rain.

der **Regenſchirm** (– ⏑ ⏑), Regenſchirme, umbrella.

der **Regent′** (– ⏑), Regenten, regent.

das **Regenwetter** (–⏑⏑⏑), rainy weather.

regie′ren (––⏑), *tr.*, rule, govern.

das **Regiment′** (–⏑⏑), Regimenter, regiment.

regnen (–⏑), *impers.*, rain.

das **Reh** (–), Rehe, roe, deer.

reiben (–⏑), rieb, gerieben, *tr.*, rub.

reich (–), *adj.*, rich, wealthy.

das **Reich** (–), Reiche, realm, kingdom, empire.

reichen (–⏑), *tr.*, reach, hand.

reif (–) *adj.*, ripe, mature.

der **Reigentanz** (–⏑⏑), Reigentänze, dance (where dancers form a circle), dancing a round, round dance.

die **Reihe** (–⏑), Reihen, row; turn.

rein (–), *adj.*, clean, pure. *adv.* altogether, entirely.

das **Reis** (–), Reiſer, twig.

die **Reiſe** (–⏑), Reiſen, journey.

der **Reiſegefährte** (–⏑⏑–⏑), Reiſegefährten, traveling-companion.

das **Reiſegeld** (–⏑⏑), Reiſegelder, traveling-money.

reiſen (–⏑), *intr.*, ſ. *or* h., travel.

der (die) **Reiſende** (–⏑⏑) (*inflected like adj.*), traveler (216).

der **Reiſige** (–⏑⏑) (*inflected like adj.*), trooper.

reißen (–⏑), riß, geriſſen, *tr.*, tear.

reiten (–⏑), ritt, geritten, *intr.*, h. *or* ſ., ride (on horseback).

das **Reiten** (–⏑), horseback riding.

der **Reiter** (–⏑), Reiter, rider.

die **Reiterei′** (–⏑–), cavalry.

der **Reitersmann** (–⏑⏑), Reitersmänner, rider.

das **Reitpferd** (––), Reitpferde, riding-horse, saddle-horse.

reizend (–⏑), *adj.*, charming, delightful.

rennen (⏑⏑), rannte, gerannt, *intr.*, ſ., run.

der **Reſt** (⏑), Reſte, rest, remainder.

retten (⏑⏑), *tr.*, save, rescue.

der **Retter** (⏑⏑), Retter, rescuer, savior.

die **Rettung** (⏑⏑), Rettungen, rescue.

das **Rettungswerk** (⏑⏑⏑), work of rescue.

richten (⏑⏑), *tr.*, direct, address.

richtig (⏑⏑), *adj.*, right, correct.

riechen (–⏑), roch, gerochen, *tr.*, smell.

rief (–), *see* **rufen.**

der **Rieſe** (–⏑), Rieſen, giant.

rieſeln (–⏑), *intr.*, stir, ripple, purl.

der **Ring** (⏑), Ringe, ring, circle.

ringen (⏑⏑), rang, gerungen, *tr.*, wring (56).

rings (⏑),
ringsherum′ (⏑⏑⏑),
ringsum′ (⏑⏑),
} *adv.*, round about, all around.

der **Ritt** (⏑), Ritte, ride (on horseback).

der **Ritter** (⏑⏑), Ritter, knight.

der **Rock** (⏑), Röcke, coat.

die **Rolle** (⏑⏑), Rollen, roll.

rollen (⏑⏑), *intr.*, ſ. *or* h., roll.

die **Roſe** (–⏑), Roſen, rose.

das **Roſenblatt** (–⏑⏑), Roſenblätter, rose-petal.

das **Roß** (⏑), Roſſe, horse, steed.

das **Rößlein** (⏑⏑), little steed.

rot (–), *adj.*, red.

der **Rücken** (⏑⏑), Rücken, back.

die **Rückfahrt** (⏑–), Rückfahrten, return trip.

die **Rückkehr** (⏑ –), return.

der **Ruf** (–), Rufe, call; reputation.

rufen (– ⏑), rief, gerufen, *tr.*, call.

die **Ruhe** (– ⏑), rest.

ruhen (– ⏑), *intr.*, rest.

ruhig (– ⏑), *adv.*, quietly, calmly.

rühmen (– ⏑), *tr.*, praise; *refl.*, boast.

rühren (– ⏑), *tr.*, move, stir up.

rund (⏑), *adj.*, round.

rupfen (⏑ ⏑), *tr.*, pluck, pick.

der **Ruß** (–), soot.

ruſſiſch (⏑ ⏑), *adj.*, Russian.

rütteln (⏑ ⏑), *tr.*, shake.

S

der **Saal** (–), Säle, hall, large room (47, *a*).

die **Sache** (⏑ ⏑), Sachen, thing, affair.

ſaftig (⏑ ⏑), *adj.*, juicy.

die **Sage** (– ⏑), Sagen, saying, legend.

ſagen (– ⏑), *tr.*, say, tell, relate.

ſah (–), *see* ſehen.

ſammeln (⏑ ⏑), *tr.*, gather, collect.

der **Samstag** (⏑ ⏑), Samstage, Saturday (184).

ſämtlich (⏑ ⏑), *adj.*, all, altogether.

das **Sandkorn** (⏑ ⏑), Sandkörner, grain of sand.

ſanft (⏑), *adj.*, soft, gentle, mild.

die **Sängerin** (⏑ ⏑ ⏑), Sängerinnen, singer.

der **Sattel** (⏑ ⏑), Sättel, saddle.

ſatteln (⏑ ⏑), *tr.*, saddle.

die **Satteltaſche** (⏑ ⏑ ⏑ ⏑), Satteltaſchen, saddle-bag.

die **Sau** (–), Säue *or* Sauen, sow.

ſauber (– ⏑), *adj.*, neat.

ſäuberlich (– ⏑ ⏑), *adv.*, neatly.

ſauer (– ⏑), *adj.*, sour.

ſaufen (– ⏑), ſoff, geſoffen, *tr.*, drink (of animals).

der **Schade(n)** (– ⏑) (*gen.* Schadens), Schäden, damage, injury (406); es iſt ſehr ſchade, it is a great pity.

ſchaden (– ⏑), *intr. w. dat.*, harm, hurt, injure.

ſchadhaft (– ⏑), *adj.*, damaged, worn.

das **Schaf** (–), Schafe, sheep.

der **Schäfer** (– ⏑), Schäfer, shepherd.

das **Schäflein** (– –), Schäflein, little sheep, lamb.

der **Schalk** (⏑), Schalke, rascal, rogue.

ſchallen (⏑ ⏑), ſcholl, geſchollen (*generally weak*), *intr.*, sound, resound.

ſchämen (– ⏑), *refl. w. gen.*, be ashamed.

ſcharf (⏑), ſchärfer, ſchärfſt, *adj.*, sharp, acute.

ſcharfſinnig (⏑ ⏑ ⏑), *adj.*, quick-minded, acute.

der **Schatten** (⏑ ⏑), Schatten, shadow; shade.

ſchätzen (⏑ ⏑), *tr.*, value, esteem.

ſchauen (– ⏑), *intr.*, gaze, look.

der **Schaum** (–), Schäume, froth, foam.

ſcheckig (⏑ ⏑), *adj.*, spotted.

die **Scheibe** (– ⏑), Scheiben, target.

ſcheiden (– ⏑), ſchied, geſchieden, *tr.*, part, separate, divide.

ſcheinen (– ⏑), ſchien, geſchienen, *intr.*, shine; seem, appear.

die **Schelle** (⏑ ⏑), Schellen, little bell.

der **Schelm** (⏑), Schelme, rogue, rascal; fellow.

ſchenken (⏑ ⏑), *tr.*, give, present.

die **Schere** (– ⏑), Scheren, shears, scissors.

ſcheren (– ⏑), *refl.*, betake oneself, go, clear out.

der **Scherenſchleifer** (– ⏑ – ⏑), Scherenſchleifer, scissors-grinder.

ſchicken (⏑ ⏑), *tr.*, send.

das **Schickſal** (⏑ –), Schickſale, fate.

ſchien (–), *see* ſcheinen.

ſchießen (– ⏑), ſchoß, geſchoſſen, *tr.*, shoot.

das **Schiff** (⏑), Schiffe, ship.

der **Schild** (⏑), Schilde, shield.

das **Schild** (⏑), Schilder, sign.

ſchimmernd (⏑ ⏑), *adj.*, gleaming, glistening.

die **Schlacht** (⏑), Schlachten, battle.

ſchlachten (⏑ ⏑), *tr.*, slaughter, kill.

der **Schlaf** (–), sleep.

ſchlafen (– ⏑), ſchlief, geſchlafen, *intr.*, sleep.

das **Schlafengehen** (– ⏑ – ⏑), going to sleep.

der **Schläfer** (– ⏑), Schläfer, sleeper.

das **Schlafgemach** (– ⏑ ⏑), Schlafgemächer, sleeping-apartment.

ſchläfrig (– ⏑), *adj.*, sleepy.

das **Schlafzimmer** (– ⏑ ⏑), Schlafzimmer, bedroom.

der **Schlag** (⏑ *or* –), Schläge, blow, stroke.

der **Schlagbaum** (⏑ –), Schlagbäume, toll-gate.

ſchlagen (– ⏑), ſchlug, geſchlagen, *tr.*, strike, beat, pound; Flammen —, blaze brightly.

ſchlank (⏑), *adj.*, slender.

ſchlecht (⏑), *adj.*, bad, poor.

ſchleichen (– ⏑), ſchlich, geſchlichen, *intr.*, ſ., creep.

ſchleifen (– ⏑), ſchliff, geſchliffen, *tr.*, sharpen, grind, polish.

der **Schleifer** (– ⏑), Schleifer, grinder.

ſchleppen (⏑ ⏑), *tr.*, drag; *refl.*, drag oneself along.

ſchleudern (– ⏑), *tr.*, hurl.

ſchließen (– ⏑), ſchloß, geſchloſſen, *tr.*, close, lock; *intr.*, conclude.

ſchließlich (– ⏑), *adv.*, in the end.

ſchlimm (⏑), *adj.*, bad.

die **Schlinge** (⏑ ⏑), Schlingen, snare, net, sling.

der **Schlingel** (⏑ ⏑), Schlingel, rascal, scamp, rogue.

ſchlingen (⏑ ⏑), ſchlang, geſchlungen, *tr.*, twine.

der **Schlitten** (⏑ ⏑), Schlitten, sled, sleigh.

der **Schlittſchuh** (⏑ –), Schlittſchuhe, skate; — laufen, skate (*verb*).

der **Schlittſchuhlauf** (⏑ – –), skating.

das **Schloß** (⏑), Schlöſſer, castle; lock.

das **Schloßtor** (⏑ –), Schloßtore, castle gate.

ſchlummern (⏑ ⏑), *intr.*, slumber.

ſchlüpfen (⏑ ⏑), *intr.*, ſ., slip, glide.

der **Schluß** (⏑), Schlüſſe, end, close, conclusion.

der **Schlüſſel** (⏑ ⏑), Schlüſſel, key.

ſchmal (–), *adj.*, narrow.

der **Schmaus** (–), Schmäuſe, feast.

ſchmecken (⏑ ⏑), *tr. or intr.*, taste; ſich's gut — laſſen, enjoy (said of things to eat, etc.).

der **Schmerz** (⏑), (*gen.* -es), Schmerzen, pain, smart (406).

die **Schmiede** (– ⏑), Schmieden, smithy, forge

ſchmieden (–⌣), *tr.*, forge, weld.

der Schmuck (⌣), Schmucke, ornament, decoration.

ſchmücken (⌣⌣), *tr.*, adorn.

ſchnalzen (⌣⌣), *intr.*, cluck (with the tongue), snap (the fingers).

die Schnauze (–⌣), Schnauzen, snout, muzzle, mouth.

die Schnecke (⌣⌣), Schnecken, snail.

der Schnee (–), snow.

ſchneiden (–⌣), ſchnitt, geſchnitten, *tr.*, cut.

der Schneider (–⌣), Schneider, tailor.

ſchneien (–⌣), *impers.*, snow.

ſchnell (⌣), *adj.*, quick, rapid, swift.

ſchnurr! (⌣), *interj.*, buzz, whiz.

ſchnurren (⌣⌣), *intr.*, buzz, hum, purr.

ſchon (–), *adv.*, already, even; *assertive or emphatic*, well, surely, indeed, doubtless.

ſchön (–), beautiful, fine, nice.

die Schönheit (––), Schönheiten, beauty.

der Schornſtein (⌣–), Schornſteine, chimney.

der Schornſteinfegerjunge (⌣––⌣⌣⌣), Schornſteinfegerjungen, chimney-sweep.

der Schoß (–), Schöße, lap, bosom; depth.

ſchrecken (⌣⌣), *tr.*, frighten.

der Schrecken (⌣⌣), Schrecken, fright, terror.

ſchrecklich (⌣⌣), *adj.*, terrible.

ſchreiben (–⌣), ſchrieb, geſchrieben, *tr.*, write.

das Schreiben (–⌣), Schreiben, writing.

der Schreibtiſch (–⌣), Schreibtiſche, writing-desk.

ſchreien (–⌣), ſchrie, geſchrieen, *intr. or tr.*, cry, scream.

ſchriftlich (⌣⌣), *adv.*, in writing.

der Schritt (⌣), Schritte, step.

der Schubkarren (–⌣⌣), Schubkarren, wheelbarrow.

die Schublade (––⌣), Schubladen, drawer.

ſchüchtern (⌣⌣), *adj.*, timid, shy.

der Schuh (–), Schuhe, shoe.

das Schühlein (––), Schühlein, little shoe.

der Schuhmacher (–⌣⌣), Schuhmacher, shoemaker.

die Schulbank (–⌣), Schulbänke, school bench.

die Schuld (⌣), Schulden, debt; fault, guilt; ſchuld ſein, be at fault, be guilty.

ſchuldig (⌣⌣), *adj.*, guilty, at fault.

die Schuldigkeit (⌣⌣–), Schuldigkeiten, duty, debt; reckoning.

die Schule (–⌣), Schulen, school; in die —, to school; in der —, at school.

der Schüler (–⌣), Schüler, scholar, pupil.

die Schülerin (–⌣⌣), Schülerinnen, scholar, pupil.

der Schulknabe (––⌣), Schulknaben, schoolboy.

die Schulſtunde (–⌣⌣), Schulſtunden, school-hour, school-time.

die Schulter (⌣⌣), Schultern, shoulder.

ſchultern (⌣⌣), *tr.*, shoulder.

der Schulze (⌣⌣), Schulzen, magistrate, mayor (of a village).

der Schuß (⏑), Schüſſe, shot.
der Schuſter (–⏑), Schuſter, shoemaker.
ſchütteln (⏑⏑), *tr.*, shake.
der Schutz (⏑), shelter, protection.
der Schutzbefohlene (⏑⏑–⏑⏑), Schutzbefohlenen, charge, protegé.
der Schütze (⏑⏑), Schützen, archer, marksman.
ſchützen (⏑⏑), *tr.*, protect.
ſchwach (⏑), *adj.*, weak.
ſchwanken (⏑⏑), *intr.*, sway, rock, shake.
ſchwarz (⏑), *adj.*, black; das Schwarze, bull's-eye.
ſchweben (–⏑), *intr.*, hover, float; sway.
ſchweigen (–⏑), ſchwieg, geſchwiegen, *intr.*, be silent.
ſchweigend (–⏑), *adv.*, silently, in silence.
das Schwein (–), Schweine, swine, hog, pig.
ſchwenken (⏑⏑), *refl.*, swing oneself, whirl.
ſchwer (–), *adj.*, heavy, hard, serious, sore, difficult.
das Schwert (–), Schwerter, sword.
die Schweſter (⏑⏑), Schweſtern, sister.
ſchwierig (–⏑), *adj.*, hard, difficult.
ſchwimmen (⏑⏑), ſchwamm, geſchwommen, *intr.*, ſ., swim.
ſchwingen (⏑⏑), ſchwang, geſchwungen, *tr.*, swing.
ſchwitzen (⏑⏑), *intr.*, sweat, perspire.
der Schwur (–), Schwüre, oath.
ſechs (⏑), *num.*, six.
ſechzehn (⏑–), *num.*, sixteen.
ſechzig (⏑⏑), *num.*, sixty.
der See (–) (*gen.* –(e)s), See(e)n, lake.
die See (–), See(e)n, ocean, sea.
ſeekrank (–⏑), *adj.*, seasick.
die Seele (–⏑), Seelen, soul, being; person.
ſeelenfroh (–⏑–), *adj.*, blissful, very happy.
ſeelenvergnügt (–⏑⏑–), *adj.*, blissful, very happy.
ſegnen (–⏑), *tr.*, bless.
ſehen (–⏑), ſah, geſehen, *tr. or intr.*, see, look (248, *a*).
ſehnſüchtig (–⏑⏑), *adv.*, longingly.
ſehr (–), *adv.*, very, greatly, much.
ſeiden (–⏑), *adj.*, made of silk, silken.
das Seil (–), Seile, rope.
1. **ſein** (–), *intr.*, ſ., be; *as aux. in the perf. tenses*, have; es iſt, there is; mir iſt, I feel, it seems to me (194, 442).
2. **ſein** (–), ſeine, ſein, *poss. adj.*, his, its (411, *b*).
ſeinig (–⏑), *poss. pron. w. def. art.*, his, its (224).
ſeit (–), *prep. w. dat.*, since, for. *conj.*, since (369).
ſeitdem' (––), *adv.*, since, since then. *conj.*, since (369).
die Seite (–⏑), Seiten, side; page.
der Seitenweg (–⏑–), Seitenwege, side path.
ſelber (⏑⏑), *indecl. adj.*, self (myself, yourself, himself, etc.) (169).
ſelbſt (⏑), *indecl. adj.*, *same as* ſelber (169); von —, of itself, freely, of (his) own accord, without effort, without compulsion. *adv.*, even.

ſelig (=⏑), *adj.*, blessed, happy; deceased, late.

die **Seligkeit** (–⏑–), blissfulness, happiness.

ſelten (⏑⏑), *adv.*, seldom, rarely.

ſenden (⏑⏑), ſandte, geſandt, *tr.*, send.

der **Septem'ber** (⏑⏑⏑), September, September.

ſetzen (⏑⏑), *tr.*, seat, place, put; *refl.*, seat oneself, sit down.

ſeufzen (=⏑), *intr.*, sigh.

ſich (⏑), *refl. pron.*, himself, herself, itself, yourself, themselves (165).

ſicher (⏑⏑), *adj.*, sure, safe; certain.

die **Sicherheit** (⏑⏑–), Sicherheiten, safety.

ſicherlich (⏑⏑⏑), *adv.*, surely, certainly.

ſie (–), *pers. pron.*, 1, *third sing.*, she, it; 2, *third pl.*, they, them (423).

Sie (=), *pers. pron.*, *second sing. or pl.*, you (66, *d*; 423).

ſieben (=⏑), *num.*, seven.

ſiebenhundertneunundzwan'zig (=⏑⏑⏑=⏑⏑⏑), *num.*, seven hundred twenty-nine.

ſiebzehn (==), *num.*, seventeen.

ſiebzig (=⏑), *num.*, seventy.

das **Silber** (⏑⏑), silver.

ſilberhell (⏑⏑⏑), *adj.*, silvery, as bright as silver.

ſilbern (⏑⏑), *adj.*, of silver, silver.

ſingen (⏑⏑), *tr.*, sing (p. 241).

ſinken (⏑⏑), sink (p. 241).

der **Sinn** (⏑), Sinne, mind, spirit, sense.

ſinnen (⏑⏑), ſann, geſonnen, *tr. or intr.*, think, ponder, meditate.

ſittſam (⏑⏑), *adj.*, modest.

ſitzen (⏑⏑), ſaß, geſeſſen, *intr.*, sit; *w. dat.*, fit.

der **Sklave** (=⏑), Sklaven, slave.

ſo (–), *adv.*, so, thus, in this way; and thus; ſo . . . wie, as . . . as; — oft als (*conj.*), whenever.

ſobald' (=⏑), *conj.*, as soon as (369).

ſoe'ben (–=⏑), *adv.*, just now.

das **Sofa** (––), Sofas, sofa.

ſofort' (–⏑), *adv.*, at once, immediately.

ſogar' (––), *adv.*, even.

ſogleich' (==), *adv.*, at once, immediately, directly.

der **Sohn** (–), Söhne, son (403).

ſolan'ge (–⏑⏑), *conj.*, as long as.

ſolch (⏑), *pron. adj.*, such (408, n.).

der **Soldat'** (⏑–), Soldaten, soldier.

ſollen (⏑⏑), ſollte, geſollt, *intr.*, *mod. aux.*, shall, ought; be to, be obliged to, be said to (118, 444).

der **Söller** (⏑⏑), Söller, balcony.

der **Sommer** (⏑⏑), Sommer, summer (184).

ſonderbar (⏑⏑–), *adj.*, strange, remarkable.

ſonderlich (⏑⏑⏑), *adv.*, especially, particularly.

ſondern (⏑⏑), *conj.*, but (70, 162).

der **Sonnabend** (⏑–⏑), Sonnabende, Saturday (184).

die **Sonne** (⏑⏑), Sonnen, sun.

der **Sonnenglanz** (⏑⏑⏑), sunshine, glare of the sun.

das **Sonnenlicht** (⏑⏑⏑), sunlight.

der **Sonnenſchein** (⏑⏑=), sunshine.

die **Sonnenuhr** (⌣⌣–), Sonnenuhren, sun-dial.

der **Sonntag** (⌣⌣), Sonntage, Sunday (184).

das **Sonntagskind** (⌣⌣⌣), Sonntagskinder, child born on Sunday.

ſonſt (⌣), *adv.*, else, otherwise; formerly.

die **Sorge** (⌣⌣), Sorgen, care, anxiety.

ſorgen (⌣⌣), *intr.*, care, provide; worry.

ſorgfältig (⌣⌣⌣), *adj.*, careful.

ſoviel′ (––), *conj.*, as much as, so far as.

ſowie′ (––), *conj.*, just as, as (369).

ſowohl′ (––): — . . . als, *conj.*, as well . . . as, both . . . and.

ſpann (⌣), *see* ſpinnen.

ſpannen (⌣⌣), *tr.*, stretch, span.

ſparen (–⌣), *tr.*, save.

der **Spaß** (–), Späße, joke, fun.

ſpät (–), *adj.*, late.

der **Spatz** (⌣), Spatzen, sparrow.

ſpazie′ren (⌣–⌣), *intr.*, ſ. *or* h., walk, take a walk; — gehen, take a walk.

der **Spazier′gang** (⌣–⌣), Spaziergänge, walk; einen — machen, take a walk.

der **Spazier′ritt** (⌣–⌣), Spazierritte, ride (on horseback).

der **Sperling** (⌣⌣), Sperlinge, sparrow.

der **Spiegel** (–⌣), Spiegel, mirror, reflection; surface; shield.

das **Spiel** (–), Spiele, game, play; aufs — ſetzen, risk.

ſpielen (–⌣), *tr. or intr.*, play.

der **Spielplatz** (–⌣), Spielplätze, playground.

die **Spindel** (⌣⌣), Spindeln, spindle.

ſpinnen (⌣⌣), ſpann, geſponnen, *tr.*, spin.

der **Sporn** (⌣) (*gen.* –s), Sporen (–⌣), spur.

der **Spott** (⌣), mockery, ridicule, sarcasm.

ſprach (–), *see* ſprechen.

die **Sprache** (–⌣), Sprachen, speech, language.

ſprachlos (––), *adj.*, speechless.

ſprang (⌣), *see* ſpringen.

ſprechen (⌣⌣), ſprach, geſprochen, *tr. or intr.*, speak.

ſpringen (⌣⌣), ſprang, geſprungen, *intr.*, ſ., spring, jump, leap.

der **Spruch** (⌣), Sprüche, sentence.

ſprudeln (–⌣), *intr.*, ſ., bubble forth.

der **Sprung** (⌣), Sprünge, leap, jump.

ſpülen (–⌣), *intr.*, wash against; lap, play.

die **Spur** (–), Spuren, trace.

der **Stab** (–), Stäbe, staff.

der **Stachelbeerbuſch** (⌣⌣–⌣), Stachelbeerbüſche, gooseberry-bush.

die **Stadt** (⌣), Städte, city, town.

das **Stadtleben** (⌣–⌣), city life.

der **Stahl** (–), steel.

der **Stahlfederhalter** (––⌣⌣⌣), Stahlfederhalter, (steel-)pen-holder.

der **Stall** (⌣), Ställe, stall, stable.

der **Stamm** (⌣), Stämme, stem, trunk (of a tree).

ſtand (⌣), *see* ſtehen.

der **Stand** (⏑), Stände, stand, condition, class; **im ſtande ſein**, be able, be in condition.

ſtark (⏑), ſtärker, ſtärkſt, *adj.*, strong, powerful, severe, hard.

ſtarr (⏑), *adj.*, staring, fixed, motionless.

die **Station′** (⏑tzjōn), Stationen, station.

ſtatt (⏑), *prep. w. gen.*, instead of.

ſtattlich (⏑⏑), *adj.*, stately.

der **Staub** (–), dust.

die **Staude** (–⏑), Stauden, shrub.

ſtaunen (–⏑), *intr.*, be astonished, wonder.

ſtechen (⏑⏑), ſtach, geſtochen, *tr.*, prick, pierce; sting.

ſtecken (⏑⏑), *tr. or intr.*, stick, put; be.

der **Stecken** (⏑⏑), Stecken, staff, stick.

der **Steg** (–), Stege, small bridge, foot-bridge; foot-path.

ſtehen (–⏑), ſtand, geſtanden, *intr.*, h. *or* ſ., stand, be; hold firm; — bleiben, stop, stand still.

ſtehlen (–⏑), ſtahl, geſtohlen, *tr.*, steal.

ſteigen (–⏑), ſtieg, geſtiegen, *intr.*, ſ., rise, climb, ascend.

der **Stein** (–), Steine, stone.

die **Stelle** (⏑⏑), Stellen, place, situation; office; passage.

ſtellen (⏑⏑), *tr.*, place, put, set.

ſterben (⏑⏑), ſtarb, geſtorben, *intr.*, ſ., die.

der **Stern** (⏑), Sterne, star.

die **Sternblume** (⏑–⏑), Sternblumen, star-flower; China aster.

ſtets (–), *adv.*, always, constantly.

das **Steuerruder** (–⏑–⏑), Steuerruder, rudder.

der **Stich** (⏑), Stiche, stitch, prick.

der **Stiefel** (–⏑), Stiefel *or* Stiefeln, boot.

ſtieg (–), *see* ſteigen.

ſtier (–), *adj.*, fixed, staring.

ſtill (⏑), *adj.*, still, silent.

die **Stille** (⏑⏑), silence.

ſtillen (⏑⏑), *tr.*, quench, relieve.

das **Stillſchweigen** (⏑–⏑), silence.

die **Stimme** (⏑⏑), Stimmen, voice.

der **Stock** (⏑), Stöcke, stick, cane.

ſtolz (⏑), *adj.*, proud, haughty.

ſtopfen (⏑⏑), *tr.*, stuff; put.

ſtören (–⏑), *tr.*, disturb.

ſtoßen (–⏑), ſtieß, geſtoßen, *tr.*, knock, push, jolt.

ſtrafen (–⏑), *tr.*, punish.

der **Strahl** (–), Strahlen, ray.

ſtrahlen (–⏑), *intr.*, beam.

der **Strand** (⏑), Strande, beach.

die **Straße** (–⏑), Straßen, street.

der **Strauch** (–), Sträuche *or* Sträucher, shrub, bush.

der **Strauß** (–), Sträuße, bouquet, bunch of flowers.

ſtrecken (⏑⏑), *tr.*, stretch.

der **Streich** (–), Streiche, trick, prank.

ſtreicheln (–⏑), *tr.*, stroke, pet, caress.

ſtreichen (–⏑), ſtrich, geſtrichen, *tr.*, smooth; stroke.

ſtreng (⏑), *adj.*, hard, severe, stern.

ſtreuen (–⏑), *tr.*, strew, scatter.

der **Strick** (⏑), Stricke, rope.

ſtricken (⏑⏑), *tr.*, knit.

das **Stroh** (–), straw.

der **Strom** (–), Ströme, stream.

ſtrömen (−⏑), *intr.*, ſ. *or* h., stream, flow.

der **Strumpf** (⏑), Strümpfe, stocking.

das **Stübchen** (−⏑), Stübchen, little room.

die **Stube** (−⏑), Stuben, room.

die **Stubenecke** (−⏑⏑⏑), Stubenecken, corner of the room.

das **Stück** (⏑), Stücke, piece; ſechs Mark das Stück, six marks apiece.

das **Stückchen** (⏑⏑), Stückchen, little piece, morsel; slice.

der **Student′** (−⏑), Studenten, student.

ſtudie′ren (−−⏑), *tr. or intr.*, study.

das **Studier′zimmer** (−−⏑⏑), Studierzimmer, study.

das **Studium** (−⏑⏑) (*gen.* -s), Studien, study.

die **Stufe** (−⏑), Stufen, step (of a staircase); grade.

der **Stuhl** (−), Stühle, chair, stool.

ſtumm (⏑), *adj.*, dumb, silent, mute.

ſtumpf (⏑), *adj.*, dull, blunt.

der **Stumpf** (⏑), Stümpfe, stump.

die **Stunde** (⏑⏑), Stunden, hour; lesson; an hour's walk.

ſtündlich (⏑⏑), *adj.*, hourly, every hour.

der **Sturm** (⏑), Stürme, storm.

ſtürzen (⏑⏑), *intr. or tr.*, ſ. *or* h., fall, fall headlong; plunge down; cause to fall.

ſtützen (⏑⏑), *tr.*, support.

ſuchen (−⏑), *tr.*, seek, look for.

der **Süden** (−⏑), south.

die **Summe** (⏑⏑), Summen, sum.

ſummen (⏑⏑), *intr.*, hum, buzz.

ſüß (−), *adj.*, sweet.

T

die **Tafel** (−⏑), Tafeln, table; slate.

der **Tag** (⏑ *or* −), Tage, day; vor acht Tagen, a week ago; heute über acht Tage, a week from to-day.

der **Tagesan′bruch** (−⏑⏑⏑), daybreak.

das **Tal** (−), Täler, dale, valley.

der **Taler** (−⏑), Taler, thaler, (German) dollar (about 75 cents).

die **Tante** (⏑⏑), Tanten, aunt.

der **Tanz** (⏑), Tänze, dance.

tanzen (⏑⏑), *intr.*, dance.

der **Tänzer** (⏑⏑), Tänzer, dancer.

die **Tänzerin** (⏑⏑⏑), Tänzerinnen, dancer.

tapfer (⏑⏑), *adj.*, brave.

die **Taſche** (⏑⏑), Taſchen, pocket.

die **Taſſe** (⏑⏑), Taſſen, cup.

tat (−), *see* tun.

die **Tat** (−), Taten, deed; in der —, indeed, in truth.

die **Tatze** (⏑⏑), Tatzen, paw.

die **Taube** (−⏑), Tauben, dove, pigeon.

taugen (−⏑), *intr.*, be suitable, be fit.

taumeln (−⏑), *intr.*, h. *or* ſ., stagger, reel.

der **Tauſch** (−), Tauſche, exchange.

tauſchen (−⏑), *tr.*, exchange, trade.

täuſchen (−⏑), *tr.*, deceive, disappoint.

tauſend (−⏑), *num.*, thousand.

tauſendmal (−⏑−), *adv.*, a thousand times.

der **Tee** (−), tea.

der *or* das **Teil** (−), Teile, part.

der **Teller** (⏑⏑), Teller, plate.

die **Terraſ'ſe** (⏑⏑⏑), Terraſſen, terrace.

teuer (–⏑), *adj.*, dear.

der **Teufel** (–⏑), Teufel, devil.

das **Thea'ter** (⏑–⏑), Theater, theater.

der **Thron** (–), Throne, throne.

tief (–), *adj.*, deep, profound.

die **Tiefe** (–⏑), Tiefen, depth, deep, abyss.

das **Tier** (–), Tiere, animal, creature.

das **Tierchen** (–⏑), Tierchen, little creature, little animal.

die **Tinte** (⏑⏑), Tinten, ink.

tintenbekleckſt (⏑⏑⏑⏑), *adj.*, ink-spotted, ink-stained.

das **Tintenfaß** (⏑⏑⏑), Tintenfäſſer, inkstand.

tintengeſchwärzt (⏑⏑⏑⏑), *adj.*, ink-stained.

der **Tintenklecks** (⏑⏑⏑), Tintenkleckſe, ink-spot, blot.

der **Tiſch** (⏑), Tiſche, table.

toben (–⏑), *intr.*, rage, struggle.

die **Tochter** (⏑⏑), Töchter, daughter.

der **Tod** (–), Tode, death.

der **Ton** (–), Töne, tone, sound.

das **Tor** (–), Tore, gate, door.

tot (–), *adj.*, dead.

töten (–⏑), *tr.*, kill.

der **Trab** (–), trot.

traben (–⏑), *intr.*, ſ., trot, gallop.

träge (–⏑), *adj.*, lazy.

tragen (–⏑), trug, getragen, *tr.*, carry, bear; wear.

die **Träne** (–⏑), Tränen, tear.

trank (–⏑), *see* trinken.

tränken (⏑⏑), *tr.*, give to drink, water.

trauen (–⏑), *intr. w. dat.*, trust.

der **Traum** (–), Träume, dream.

träumen (–⏑), *tr.*, dream; *impers. w. dat.*, dream (332).

der **Träumer** (–⏑), Träumer, dreamer.

traurig (–⏑), *adj.*, sad, mournful.

treffen (⏑⏑), traf, getroffen, *tr.*, meet; come to; hit.

trefflich (⏑⏑), *adj.*, excellent.

treiben (–⏑), trieb, getrieben, *tr.*, drive, urge on, press forward; carry on; put out.

das **Treiben** (–⏑), doings, actions.

trennen (⏑⏑), *tr.*, part, separate.

die **Treppe** (⏑⏑), Treppen, stairway.

treten (–⏑), trat, getreten, *intr.*, ſ., tread, step, go.

treu (–), *adj.*, true, faithful.

die **Treue** (–⏑), faithfulness, fidelity.

trieb (–), *see* treiben.

trinken (⏑⏑), trank, getrunken, *tr.*, drink.

die **Trommel** (⏑⏑), Trommeln, drum.

die **Trompe'te** (⏑–⏑), Trompeten, trumpet.

der **Tropfen** (⏑⏑), Tropfen, drop.

trug (–), *see* tragen.

der **Trunk** (⏑), Trünke, drink.

das **Tuch** (–), Tücher, cloth, kerchief, shawl; (*pl.* Tuche) cloth.

das **Tüchlein** (––), Tüchlein, little cloth, handkerchief.

tüchtig (⏑⏑), *adj.*, thorough, capable, sound, good, useful; large; etwas Tüchtiges, something worth while.

die **Tugend** (–⏑), Tugenden, virtue.

tun (−), tat, getan, *tr.*, do, put, make; es tut mir leid, I am sorry; es tut nichts, it does not matter.

die **Tür** (−), Türen, door.

der **Turm** (⌣), Türme, tower.

das **Turnier′** (⌣ −), Turniere, tournament.

U

u. ſ. w. = und ſo weiter, and so on.

übel (− ⌣), *adj.*, evil, ill; (für) übel nehmen, take amiss, be offended.

das **Übel** (− ⌣), Übel, evil, wrong.

üben (− ⌣), *tr.*, practice.

über (− ⌣), *prep. w. dat. or acc.*, over, above, at, across; after; about, concerning; by way of; heute — acht Tage, a week from to-day (180). *adv. and* (*generally*) *insep. pref.*, over.

überall′ (− ⌣ ⌣), *adv.*, everywhere.

überant′worten (− ⌣ ⌣ ⌣ ⌣), *tr.*, hand over, intrust.

überden′ken (− ⌣ ⌣ ⌣), überdachte, überdacht, *tr.*, think over, consider.

überein′ſtimmen (− ⌣ − ⌣ ⌣), *intr.*, agree.

die **Überfahrt** (− ⌣ −), Überfahrten, crossing, passage over.

überge′ben (− ⌣ − ⌣), übergab, übergeben, *tr.*, hand over, give, surrender.

überhaupt′ (− ⌣ −), *adv.*, altogether, generally speaking.

überle′gen (− ⌣ − ⌣), *tr.*, consider.

das **Übermaß** (− ⌣ −), excess.

übermorgen (− ⌣ ⌣ ⌣), *adv.*, day after to-morrow.

überneh′men (− ⌣ − ⌣), übernahm, übernommen, *tr.*, undertake, take upon oneself.

überſchrei′ten (− ⌣ − ⌣), überſchritt, überſchritten, *tr.*, step over, cross.

ü′berſetzen (− ⌣ ⌣ ⌣), *tr. or intr.*, take across; cross over (244).

überſet′zen (− ⌣ ⌣ ⌣), *tr.*, translate (244).

die **Überſet′zung** (− ⌣ ⌣ ⌣), Überſetzungen, translation.

übertra′gen (− ⌣ − ⌣), übertrug, übertragen, *tr.*, transfer, assign.

überwa′chen (− ⌣ ⌣ ⌣), *tr.*, watch over, supervise.

überzeu′gen (− ⌣ − ⌣), *tr.*, convince; *refl.*, convince oneself.

übrig (− ⌣), *adj.*, left, remaining.

ü′brigbleiben (− ⌣ − ⌣), blieb —, -geblieben, *intr.*, ſ., remain over, be left.

die **Übung** (− ⌣), Übungen, exercise.

das **Ufer** (− ⌣), Ufer, shore, bank.

die **Uhr** (−), Uhren, watch, clock; wie viel — iſt es? what time is it? (238).

um (⌣), *adv. and* (*often*) *sep. pref.*, about, around; *prep. w. acc.*, around, about, by, at; *after verbs of asking*, for; *before* zu *w. inf.*, in order to.

um′drehen (⌣ − ⌣), *tr.*, turn around.

umfan′gen (⌣ ⌣ ⌣), umfing, umfangen, *tr.*, receive, surround.

umge′ben (⌣ − ⌣), umgab, umgeben, *tr.*, surround.

umher′ (⌣ −), *adv. and sep. pref.*, about, around.

umher′gehen (⌣ − − ⌣), ging —, -gegangen, *intr.*, ſ., go about.

umher'laufen (˘ – – ˘), lief —, –gelaufen, *intr.*, ſ., run about.

umher'ſehen (˘ – – ˘), ſah —, –geſehen, *intr.*, look around.

umher'ſtreuen (˘ – – ˘), *tr.*, scatter about.

um'kehren (˘ – ˘), *refl.*, turn round.

um'ſehen (˘ – ˘), ſah —, –geſehen, *refl.*, look around.

um'wenden (˘ ˘ ˘), wandte —, –gewandt (*also weak*), *refl.*, turn round.

umzie'hen (˘ – ˘), umzog, umzogen, *tr.*, surround.

unangenehm (˘ ˘ ˘ –), *adj.*, unpleasant, disagreeable.

unausgeſetzt (˘ – ˘ ˘), *adv.*, constantly, continuously.

unbela'den (˘ ˘ – ˘), *adj.*, not loaded.

unbeſchä'digt (˘ ˘ – ˘), *adj.*, unharmed, unhurt.

unbeweg'lich (˘ ˘ – ˘), *adj.*, motionless, fixed.

und (˘), *conj.*, and (70).

unend'lich (˘ ˘ ˘), *adj.*, endless, infinite; exceedingly great.

der **Unfall** (˘ ˘), Unfälle, misfortune.

ungeduldig (˘ ˘ ˘ ˘), *adj.*, impatient.

das **Ungeheure** (˘ ˘ – ˘) (*inflected like adj.*), monstrous deed.

ungeſchickt (˘ ˘ ˘), *adj.*, awkward, clumsy.

ungeſchminkt (˘ ˘ ˘), *adj.*, unaffected, blunt, frank.

ungeſund (˘ ˘ ˘), *adj.*, unhealthy.

ungewiegt' (˘ ˘ –), *adj.*, without being rocked.

das **Unglück** (˘ ˘), Unglücke, misfortune.

unglücklich (˘ ˘ ˘), *adj.*, unhappy, unfortunate.

ungut (˘ –), *adj.*, not good, ill; nichts für —, no offense.

unheimlich (˘ – ˘), *adv.*, threateningly, uncomfortably.

unmög'lich (˘ – ˘), *adj.*, impossible.

unrecht (˘ ˘), *adj.*, wrong; — haben, be in the wrong.

unreif (˘ –), *adj.*, unripe.

uns (˘), *see* wir (423).

unſchuldig (˘ ˘ ˘), *adj.*, innocent.

unſer (˘ ˘), unſere, unſer, *poss. adj.*, our (411).

unſrig (˘ ˘), *poss. pron. always preceded by def. art.*, ours (224).

unten (˘ ˘), *adv.*, down, below, beneath.

unter (˘ ˘), *prep. w. dat. or acc.*, under, among. *also adv. and sep. or insep. pref.*

unterdes' (˘ ˘ ˘) *or* **unterdeſ'ſen** (˘ ˘ ˘ ˘), *adv.*, meantime, in the meanwhile.

unterdrü'cken (˘ ˘ ˘ ˘), *tr.*, suppress.

un'tergehen (˘ ˘ – ˘), ging —, –gegangen, *intr.*, ſ., go under, sink, fall in ruins; set.

un'terhalten (˘ ˘ ˘ ˘), hielt —, –gehalten, *tr.*, hold under (244).

unterhal'ten (˘ ˘ ˘ ˘), unterhielt, unterhalten, *tr.* entertain; *refl.*, converse (244).

unterhal'tend (˘ ˘ ˘ ˘), *adj.*, entertaining, interesting.

unterirdiſch (˘ ˘ ˘ ˘), *adj.*, subterranean, underground.

unterm (˘ ˘) = unter dem.

unterneh'men (˘ ˘ – ˘), unternahm, unternommen, *tr.*, undertake.

das **Unterneh'men** (˘ ˘ – ˘), Unternehmen, undertaking.

die **Unterre'dung** (⏑⏑–⏑), Unterredungen, conversation.

der **Unterricht** (⏑⏑⏑), Unterrichte, instruction.

unterrich'ten (⏑⏑⏑⏑), *tr.*, instruct, teach.

un'terſtellen (⏑⏑⏑⏑), *tr.*, place under.

unterſtüt'zen (⏑⏑⏑⏑), *tr.*, support.

unterſu'chen (⏑⏑–⏑), *tr.*, examine, search.

un'tertauchen (⏑⏑–⏑), *intr.*, ſ., dive down (under).

die **Unübertreff'lichkeit** (⏑–⏑⏑⏑–), Unübertrefflichkeiten, excellence.

die **Unwiſſenheit** (⏑⏑⏑–), ignorance, lack of knowledge.

unwohl (⏑–), *adj.*, ill, indisposed.

die **Urſache** (–⏑⏑), Urſachen, cause, reason.

V

der **Vater** (–⏑), Väter, father (403).

das **Veilchen** (–⏑), Veilchen, violet.

verar'beiten (⏑––⏑), *tr.*, make up, use up.

verber'gen (⏑⏑⏑), verbarg, verborgen, *tr.*, hide, conceal.

verbeſ'ſern (⏑⏑⏑), *tr.*, improve.

verbie'ten (⏑–⏑), verbot, verboten, *tr. or intr. w. dat.*, forbid.

verbin'den (⏑⏑⏑), verband, verbunden, *tr.*, bind up, bandage.

die **Verbin'dungstür** (⏑⏑⏑–), Verbindungstüren, connecting door, door between two rooms.

verbrei'ten (⏑–⏑), *tr.*, spread; *refl.*, spread, extend.

der **Verdacht'** (⏑⏑), suspicion.

verder'ben (⏑⏑⏑), verdarb, verdorben, *tr.*, spoil, ruin.

verdie'nen (⏑–⏑), *tr.*, earn, deserve.

verdor'ben (⏑⏑⏑), *p.p. of* verderben.

verdrieß'lich (⏑–⏑), *adj.*, vexed, out of sorts.

die **Verdrieß'lichkeit** (⏑–⏑–), Verdrießlichkeiten, vexation, annoyance, difficulty.

verflie'ßen (⏑–⏑), verfloß, verfloſſen, *intr.*, ſ., pass.

vergan'gen (⏑⏑⏑), *p.p. of* vergehen, past; vergangene Nacht, last night.

verge'ben (⏑–⏑), vergab, vergeben, *tr. or intr. w. dat.*, forgive.

verge'bens (⏑–⏑), *adv.*, in vain, with impunity.

die **Verge'bung** (⏑–⏑), Vergebungen, forgiveness, pardon.

verge'hen (⏑–⏑), verging, vergangen, *intr.*, ſ., pass.

vergeſ'ſen (⏑⏑⏑), vergaß, vergeſſen, *tr.*, forget.

vergilbt' (⏑⏑), *adj.*, yellow with age, yellowed.

das **Vergiß'meinnicht** (⏑⏑–⏑), Vergißmeinnichte, forget-me-not.

das **Vergnü'gen** (⏑–⏑), Vergnügen, pleasure; — machen, give pleasure.

vergnügt' (⏑–), *adj.*, happy, joyful, merry.

vergü'ten (⏑–⏑), *tr.*, compensate.

verhü'ten (⏑–⏑), *tr.*, prevent, guard against; forbid.

verir'ren (⏑⏑⏑), *refl.*, lose one's way.

verkau'fen (⏑–⏑), *tr.*, sell.

verlan'gen (⏑⏑⏑), *tr.*, want, desire.

verlaſ'ſen (⏑⏑⏑), verließ, verlaſſen, *tr.*, leave, forsake; *refl. w.* auf *and acc.*, depend upon.

der **Verle'ger** (⏑–⏑), Verleger, publisher.

verlet'zen (⏑⏑⏑), *tr.*, injure, hurt, wound.

verlie'ren (⏑–⏑), verlor, verloren, *tr.*, lose.

verließ' (⏑–), *see* verlaſſen.

verlo'ren (⏑–⏑), *p.p. of* verlieren.

das **Vermö'gen** (⏑–⏑), Vermögen, property, fortune.

vermut'lich (⏑–⏑), *adv.*, presumably.

vernach'läſſigen (⏑–⏑⏑⏑), *tr.*, neglect.

vernehm'bar (⏑–⏑), *adj.*, audible.

verneh'men (⏑–⏑), vernahm, vernommen, *tr.*, hear, perceive.

vernei'gen (⏑–⏑), *refl.*, bow.

vernünf'tig (⏑⏑⏑), *adv.*, sensibly.

die **Verord'nung** (⏑⏑⏑), Verordnungen, order, regulation.

verpfle'gen (⏑–⏑), *tr.*, care for.

verrich'ten (⏑⏑⏑), *tr.*, attend to, accomplish; ſein Gebet —, say one's prayers.

verro'ſtet (⏑⏑⏑), *adj.*, rusty.

verſam'meln (⏑⏑⏑), *refl.*, gather, assemble.

die **Verſamm'lung** (⏑⏑⏑), Verſammlungen, assembly.

verſchie'ben (⏑–⏑), verſchob, verſchoben, *tr.*, postpone, put off.

verſchie'den (⏑–⏑), *adj.*, different, various.

verſchlu'cken (⏑⏑⏑), *tr.*, swallow, gulp down.

verſchwei'gen (⏑–⏑), verſchwieg, verſchwiegen, *tr.*, conceal, keep silent about.

verſchwen'den (⏑⏑⏑), *tr.*, waste, squander.

verſchwin'den (⏑⏑⏑), verſchwand, verſchwunden, *intr.*, ſ., disappear, vanish.

verſe'hen (⏑–⏑), verſah, verſehen, *tr.*, provide, perform; make a mistake; *refl. w. gen.*, be aware, perceive; ehe er ſich's verſah, before he was aware.

verſet'zen (⏑⏑⏑), *tr.*, answer, reply.

verſi'chern (⏑⏑⏑), *tr.*, assure.

verſin'ken (⏑⏑⏑), verſank, verſunken, *intr.*, ſ., sink out of sight.

verſor'gen (⏑⏑⏑), *tr.*, provide, care for.

verſpre'chen (⏑⏑⏑), verſprach, verſprochen, *tr.*, promise.

verſtän'dig (⏑⏑⏑), *adj.*, sensible.

verſtänd'lich (⏑⏑⏑), *adj.*, intelligible; ſich — machen, make oneself understood.

das **Verſteck'** (⏑⏑), Verſtecke, hiding-place; — ſpielen, play hide-and-seek.

verſte'cken (⏑⏑⏑), *tr. or refl.*, hide, conceal (oneself).

verſte'hen (⏑–⏑), verſtand, verſtanden, *tr.*, understand; ſich auf etwas —, know how.

verſu'chen (⏑–⏑), *tr.*, try, attempt.

vertau'ſchen (⏑–⏑), *tr.*, exchange.

vertrau'en (⏑–⏑), *intr. w. dat.*, trust; *w.* auf *and acc.*, rely upon.

verwan'deln (⏑⏑⏑), *tr.*, change; *refl.*, transform oneself.

verwandt' (⏑⏑), *adj.*, related; der *or* die Verwandte (*inflected like adj.*), relative, relation.

verwir'ken (⏑⏑⏑), *tr.*, forfeit.

verwun'dern (⏑⏑⏑), *refl.*, wonder, be surprised.

die **Verwun'derung** (◡◡◡◡), Verwunderungen, astonishment.

verza'gen (◡–◡), *intr.*, despair.

verzau'bert (◡–◡), *adj.*, enchanted.

verzeh'ren (◡–◡), *tr.*, consume, eat.

verzei'hen (◡–◡), verzieh, verziehen, *tr.*, pardon.

das **Veſperbrot** (◡◡–), Veſperbrote, afternoon lunch.

der **Vetter** (◡◡), Vetter *or* Vettern, cousin (406).

der **Viehhirt** (–◡), Viehhirten, herdsman.

viel (–), mehr, meiſt, *adj.*, much, many; ſo — wie, as much as; ſo — ich weiß, so far as I know (229).

vielerlei' (–◡–), *indef. num.*, *indecl.*, many things.

vier (–), *num.*, four.

viert (–), *num. adj.*, fourth.

das **Viertel** (◡◡), Viertel, quarter, fourth.

das **Vierteljahr'** (◡◡–), Vierteljahre, quarter of a year.

vierzehn (◡–), *num.*, fourteen.

vierzig (◡◡), *num.*, forty.

der **Vogel** (–◡), Vögel, fowl, bird.

das **Vöglein** (––), Vöglein, little bird.

die **Voka'bel** (––◡), Vokabeln, vocable, word.

das **Volk** (◡), Völker, people, nation; *provincial for* army.

voll (◡), *adj.*, full, complete.

vollbrin'gen (◡◡◡), vollbrachte, vollbracht, *tr.*, accomplish, perform.

vollſtändig (◡◡◡), *adv.*, completely.

vom (◡) = von dem (183).

von (◡), *prep. w. dat.*, from, of; by; out of; with.

vor (–), *prep. w. dat. or acc.*, before, in front of, ago; from, for, with, of (180). *adv. and sep. pref.*, before, ahead.

voraus' (––), *adv. and sep. pref.*, ahead.

voraus'fliegen (–––◡), flog —, -geflogen, *intr.*, ſ., fly ahead.

voraus'ſagen (–––◡), *tr.*, predict, foretell.

vorbei' (––), *adv. and sep. pref.*, over, past, by.

vorbei'kommen (––◡◡), kam —, -gekommen, *intr.*, ſ., come by.

vorbei'traben (–––◡), *intr.*, ſ., trot by.

vordem' (––), *adv.*, formerly, before.

der **Vorderfuß** (◡◡–), Vorderfüße, fore foot.

die **Vordertatze** (◡◡◡◡), Vordertatzen, fore paw.

vor'fallen (–◡◡), fiel —, -gefallen, *intr.*, ſ., happen, occur.

vorgeſtern (–◡◡), *adv.*, day before yesterday.

vorher' (––), *adv.*, before, previously.

vor'kommen (–◡◡), kam —, -gekommen, *intr.*, ſ., happen; seem, appear.

vor'leſen (––◡), las —, -geleſen, *tr.*, read (to), read aloud.

vornehm (––), *adj.*, distinguished, noble, fine.

der **Vorrat** (––), Vorräte, provisions, stock.

vors (–) = vor das (183).

der **Vorſchein** (––), appearance; zum — kommen, appear, turn up.

der **Vorſchlag** (– –), Vorſchläge, proposal, proposition.

vor'ſchlagen (– – ⏑), ſchlug —, -geſchlagen, *tr.*, propose.

vorſichtig (– ⏑ ⏑), *adj.*, cautious, careful, prudent.

vor'ſtehen (– – ⏑), ſtand —, -geſtanden, *intr. w. dat.*, be in charge of.

der **Vorteil** (⏑ –), Vorteile, advantage.

vorteilhaft (⏑ – ⏑), *adv.*, advantageously.

vortreff'lich (– ⏑ ⏑), *adj.*, excellent.

vor'treten (– – –), trat —, -getreten, *intr.*, ſ., step forward.

vorü'bereilen (– – ⏑ – ⏑), *intr.*, ſ., hasten by.

vorwärts (⏑ ⏑), *interj.*, onward! on!

der **Vorwurf** (– ⏑), Vorwürfe, reproach; ſich einen — machen, reproach oneself.

vorzei'ten (– – ⏑), *adv.*, a long time ago, ages ago.

W

die **Wache** (⏑ ⏑), Wachen, watch, guard; sentry.

wachen (⏑ ⏑), *intr.*, be awake; be on guard.

wachſen (⏑ ⏑), wuchs, gewachſen, *intr.*, ſ., grow.

der **Wächter** (– –), Wächter, guard, watchman.

die **Waffe** (⏑ ⏑), Waffen, weapon.

der **Wagen** (– ⏑), Wagen, wagon, carriage.

das **Wageſtück** (– ⏑ ⏑), Wageſtücke, daring enterprise.

wählen (– ⏑), *tr.*, choose, select.

wahr (–), *adj.*, true; nicht —? (is it) not true? isn't it? haven't you? etc.

während (– ⏑), *prep. w. gen.*, during. *conj.*, while (251).

wahrhaf'tig (– ⏑ ⏑), *adv.*, truly.

die **Wahrheit** (– –), Wahrheiten, truth.

wahrlich (– ⏑), *adv.*, truly, surely.

der **Wald** (⏑), Wälder, woods, forest.

der **Waldbaum** (⏑ –), Waldbäume, forest tree.

die **Waldhalle** (⏑ ⏑ ⏑), Waldhallen, forest hall, grove.

das **Waldtier** (⏑ –), Waldtiere, wild animal.

die **Waldwieſe** (⏑ – ⏑), Waldwieſen, meadow in the forest.

wälzen (⏑ ⏑), *refl.*, roll; *intr.*, turn over.

das **Wams** (⏑), Wämſer, doublet, waistcoat.

die **Wand** (⏑), Wände, wall.

wandern (⏑ ⏑), *intr.*, ſ., wander, go.

wann (⏑), *interrog. adv.*, when.

war (–), *see* ſein.

ward (⏑), *see* werden.

warf (⏑), *see* werfen.

warm (⏑), *adj.*, warm.

warten (⏑ ⏑), *intr.*, wait; *w.* auf *and acc.*, wait for, await.

warum' (– ⏑), *interrog. adv. or conj.*, why.

was (⏑), *rel. or interrog. pron.*, what, which, that which; why (274, 275); — für, what sort of, what kind of, what (262).

waſchen (⏑ ⏑), wuſch, gewaſchen, *tr.*, wash.

das **Waſſer** (⏑ ⏑), Waſſer, water; body of water.

wecken (⏑ ⏑), *tr.*, wake up, awake.

wedeln (– ⏑), *tr.*, wag.

weder (– ⏑), *conj.*, neither; *w. following* noch, neither . . . nor.

weg (⏑), *adv. and sep. pref.*, away.

der **Weg** (–), Wege, way, road; ſich auf den — machen, start on one's way, set out.

wegen (– ⏑), *prep. w. gen.*, on account of.

weg'kommen (⏑ ⏑ ⏑), kam —, -gekommen, *intr.*, ſ., get away.

weg'nehmen (⏑ – ⏑), nahm —, -genommen, *tr.*, take away.

der **Wegweiſer** (– – ⏑), Wegweiſer, guide.

weh (–), *adj.*, sore, painful; — tun, *w. dat.*, hurt, pain, ache.

wehen (– ⏑), *intr.*, blow, wave.

das **Weib** (–), Weiber, woman, wife.

die **Weibergeſchichte** (– ⏑ ⏑ ⏑ ⏑), Weibergeſchichten, woman's affair.

weich (–), *adj.*, soft.

weichen (– ⏑), wich, gewichen, *intr.*, ſ. *or* h., yield, give way to.

die **Weidenpfeife** (– ⏑ – ⏑), Weidenpfeifen, willow pipe, willow whistle.

die **Weihnachten** (– ⏑ ⏑), *pl.*, Christmas.

weil (–), *conj.*, because (251).

das **Weilchen** (– ⏑), Weilchen, little while.

die **Weile** (– ⏑), Weilen, while, time.

der **Wein** (–), Weine, wine.

weinen (– ⏑), *intr.*, weep, cry.

weiſe (– ⏑), *adj.*, wise.

die **Weiſe** (– ⏑), Weiſen, way, manner.

weiß (–), *adj.*, white.

weit (–), *adj.*, wide, far, afar, a long distance.

weiter (– ⏑), *comp. of* weit, farther, on; und ſo —, and so forth.

welcher (⏑ ⏑), welche, welches, *interrog. adj. and pron.*; *rel. pron.*, who, which, what (265, 420).

die **Welt** (⏑), Welten, world.

wenden (⏑ ⏑), wandte, gewandt (*also weak*), *tr. or refl.*, turn.

wenig (– ⏑), *adj.*, few, little. *adv.*, little, somewhat.

wenigſtens (– ⏑ ⏑), *adv.*, at least.

wenn (⏑), *conj.*, if, when; wenn . . . auch, even if (251).

wer (–), *interrog. or rel. pron.*, who, he who (264, 275, 421).

werden (– ⏑), wurde *or* ward, geworden (worden), *intr.*, ſ., become, grow to be; *aux. of future*, shall *or* will; *of passive voice*, be (443).

werfen (⏑ ⏑), warf, geworfen, *tr.*, throw.

das **Werk** (⏑), Werke, work.

wert (–), *adj.*, worth, worthy.

weshalb' (⏑ ⏑), *adv.*, wherefore, why.

weſſen (⏑ ⏑), *gen. of* wer (421).

der **Weſten** (⏑ ⏑), west.

das **Wetter** (⏑ ⏑), Wetter, weather.

der **Wetzſtein** (⏑ –), Wetzſteine, whetstone.

der **Wichtelmann** (⏑ ⏑ ⏑), Wichtelmänner, brownie.

widerſet'zen (– ⏑ ⏑ ⏑), *refl. w. dat.*, oppose, resist.

widerſtre'ben (–⌣–⌣), *intr. w. dat.*, resist.

wie (–), *interrog. adv.*, how; — viel, how much. *conj.*, as, as if, like; when; wie . . . auch, however.

wieder (–⌣), *adv. and sep. or insep. pref.*, again.

wiederho'len (–⌣–⌣), *tr.*, repeat.

wie'derkommen (–⌣⌣⌣), kam —, -gekommen, *intr.*, ſ., come back.

wiegen (–⌣), wog, gewogen, *tr.*, weigh.

wiehern (–⌣), *intr.*, neigh, whinny.

wievielſt' *or* **wievielt'** (––), *adj.* (*w. def. art.*), of what number, which one (in a series); der wievielte iſt heute? what day is to-day?

wild (⌣), *adj.*, wild.

Wilhelm (⌣⌣), William.

will (⌣), *see* wollen (444).

willkom'men (⌣⌣⌣), *adj.*, welcome.

die **Wimper** (⌣⌣), Wimpern, eyelash.

der **Wind** (⌣), Winde, wind.

windig (⌣⌣), *adj.*, windy.

der **Winkel** (⌣⌣), Winkel, corner.

winken (⌣⌣), *intr.*, beckon, motion.

der **Winter** (⌣⌣), Winter, winter (184).

das **Winterkleid** (⌣⌣–), Winterkleider, winter dress.

der **Winterrock** (⌣⌣⌣), Winterröcke, winter coat.

der **Wipfel** (⌣⌣), Wipfel, top, crown (of a tree).

wir (–), *pers. pron.*, we (423).

wirklich (⌣⌣), *adj.*, actual, real. *adv.*, really, indeed.

der **Wirt** (⌣), Wirte, host, landlord, innkeeper.

das **Wirtshaus** (⌣–), Wirtshäuſer, inn.

die **Wirtsſtube** (⌣–⌣), Wirtsſtuben, public room of an inn.

wiſſen (⌣⌣), wußte, gewußt, *tr.*, know (445).

die **Wiſſenſchaft** (⌣⌣⌣), Wiſſenſchaften, science.

die **Witwe** (⌣⌣), Witwen, widow.

der **Witwenſtand** (⌣⌣⌣), widowhood.

wo (–), *interrog. adv. or conj.*, where, when.

die **Woche** (⌣⌣), Wochen, week.

wodurch' (–⌣), *rel. adv.*, through which, whereby.

wogen (–⌣), *intr.*, ſ., come in waves, rush.

woher' (––), *interrog. adv. or conj.*, whence, from where.

wohin' (–⌣), *interrog. adv. or conj.*, whither, where.

wohl (–), *adj.*, well. *adv.*, well; indeed, no doubt, I suppose; ſo — als (wie), as well as.

wohlan' (–⌣), *interj.*, well, then; come on.

wohlhabend (––⌣), *adj.*, well-to-do, wealthy.

die **Wohltäterin** (––⌣⌣), Wohltäterinnen, benefactress.

wohltätig (––⌣), *adj.*, kind, beneficent.

wohnen (–⌣), *intr.*, live, reside, dwell.

die **Wohnung** (–⌣), Wohnungen, dwelling.

der **Wolf** (⌣), Wölfe, wolf.

das **Wölkchen** (⌣⌣), Wölkchen, little cloud, cloudlet.

die **Wolke** (⌣⌣), Wolken, cloud.

wollen (⏑⏑), wollte, gewollt, *intr. or tr.*, *mod. aux.*, will, want, desire, wish, intend, be inclined; be about to; pretend, claim (118, 444).

womit' (–⏑), *rel. adv.*, with which.

die **Wonne** (⏑⏑), Wonnen, delight.

woran' (–⏑), *rel. adv.*, to which.

worauf' (––), *rel. adv.*, on which, upon which.

das **Wort** (⏑), Worte (*words connectedly as in a sentence*) *or* Wörter (*words disconnectedly*), word.

das **Wörterbuch** (⏑⏑–), Wörterbücher, dictionary.

worü'ber (––⏑), *rel. adv.*, about what, about which.

wovon' (–⏑), *rel. adv.*, of which, about which.

wuchs (⏑), *see* wachſen.

das **Wunder** (⏑⏑), Wunder, wonder, miracle.

wunderbar (⏑⏑–), *adj.*, wonderful, strange.

der **Wunderbaum** (⏑⏑–), Wunderbäume, fairy tree, magic tree.

die **Wundergabe** (⏑⏑–⏑), Wundergaben, magic gift.

wundermild (⏑⏑⏑), *adj.*, wondrously mild.

wundern (⏑⏑), *impers.*, surprise; *refl.*, wonder.

wunderſchön (⏑⏑–), wonderfully beautiful, most beautiful.

der **Wunſch** (⏑), Wünſche, wish.

wünſchen (⏑⏑), *tr.*, wish.

würdig (⏑⏑), *adj.*, worthy.

die **Wurſt** (⏑), Würſte, sausage.

die **Wurzel** (⏑⏑), Wurzeln, root.

wußte (⏑⏑), *see* wiſſen.

die **Wut** (–), rage.

Z

die **Zahl** (–), Zahlen, number, figure.

der **Zahn** (–), Zähne, tooth.

der **Zahnarzt** (–⏑), Zahnärzte, dentist.

das **Zahnweh** (––), toothache.

zappeln (⏑⏑), *intr.*, wriggle, struggle.

zart (⏑), *adj.*, dainty, delicate.

der **Zauber** (–⏑), magic, charm.

das **Zauberpferd** (–⏑–), Zauberpferde, magic horse, enchanted horse.

das **Zauberſchloß** (–⏑⏑), Zauberſchlöſſer, enchanted castle.

der **Zauberſpruch** (–⏑⏑), Zauberſprüche, magic sentence, charm.

der **Zauberwald** (–⏑⏑), Zauberwälder, enchanted forest.

zaudern (–⏑), *intr.*, delay, hesitate.

zehn (–), *num.*, ten.

zehnt (–), *num. adj.*, tenth.

das **Zeichen** (–⏑), Zeichen, sign.

das **Zeichnen** (–⏑), drawing.

zeigen (–⏑), *tr.*, show.

die **Zeit** (–), Zeiten, time.

eine **Zeitlang** (–⏑), for a time.

die **Zeitverſchwendung** (–⏑⏑⏑), waste of time.

das **Zelt** (⏑), Zelte, tent.

zerbre'chen (⏑⏑⏑), zerbrach, zerbrochen, *tr.*, break in pieces.

zerrei'ßen (⏑–⏑), zerriß, zerriſſen, *tr.*, tear in pieces, rend.

zerſtö'ren (⏑–⏑), *tr.*, destroy.

das **Zettelchen** (⏑⏑⏑), Zettelchen, slip of paper, note.

die **Ziege** (–⏑), Ziegen, goat.

ziehen (–⏑), zog, gezogen, *tr.*, draw, pull, extract; *intr.*, ſ., move, go, pass.

das **Ziel** (–), Ziele, aim, goal, mark.

zielen (–⏑), *intr.*, aim.

ziemlich (–⏑), *adv.*, rather, pretty.

zieren (–⏑), *tr.*, decorate, ornament.

zierlich (–⏑), *adj.*, dainty, delicate.

das **Zimmer** (⏑⏑), Zimmer, room.

zittern (⏑⏑), *intr.*, tremble, shake.

zog (–), *see* ziehen.

zögern (–⏑), *intr.*, hesitate, delay.

der **Zoll** (⏑), Zölle, toll.

der **Zolleinnehmer** (⏑––⏑), Zolleinnehmer, toll-gatherer.

die **Zollfreiheit** (⏑––), Zollfreiheiten, exemption from toll.

zornig (⏑⏑), *adj.*, angry.

zottig (⏑⏑), *adj.*, shaggy.

zu (–), *adv. and sep. pref.*, too, to; *prep. w. dat.*, to, in addition to; at, in, for, on.

zu'bringen (–⏑⏑), brachte —, -gebracht, *tr.*, pass, spend.

die **Zucht** (⏑), discipline.

zucken (⏑⏑), *intr.*, tremble, jerk.

zu'decken (–⏑⏑), *tr.*, cover.

zuerſt' (––), *adv.*, first, at first, for the first time.

zufällig (–⏑⏑), *adv.*, by chance, accidentally.

zu'flüſtern (–⏑⏑), *tr.*, whisper to.

zufrie'den (––⏑), *adj.*, contented, satisfied.

zu'frieren (––⏑), fror —, -gefroren, *intr.*, ſ., freeze over.

der **Zug** (–), Züge, train.

der **Zügel** (––), Zügel, bridle, bit.

zugeſchnitten (–⏑⏑⏑), *p.p. of* zuſchneiden.

zugleich' (––), *adv.*, at the same time.

zu'hören (––⏑), *intr. w. dat.*, listen to.

zulei'de (––⏑), *adv.*: einem etwas — tun, harm one, do harm to one.

zuletzt' (–⏑), *adv.*, at last.

zulie'be (––⏑), *adv.*, as a favor; einem etwas — tun, do one a favor, do to please.

zum (⏑) = zu dem (183).

zu'machen (–⏑⏑), *tr.*, close, shut.

zumal' (––), *adv.*, especially.

die **Zunge** (⏑⏑), Zungen, tongue.

zur (–) = zu der (183).

zurück' (–⏑), *adv. and sep. pref.*, back.

zurück'bleiben (–⏑–⏑), blieb —, -geblieben, *intr.*, ſ., remain behind.

zurück'fliegen (–⏑–⏑), flog —, -geflogen, *intr.*, ſ., fly back.

zurück'geben (–⏑–⏑), gab —, -gegeben, *tr.*, give back, return.

zurück'kehren (–⏑–⏑), *intr.*, ſ., return, turn back.

zurück'ſchlagen (–⏑–⏑), ſchlug —, -geſchlagen, *tr.*, throw back, turn back.

zurück'ſpringen (–⏑⏑⏑), ſprang —, -geſprungen, *intr.*, ſ., spring back.

zurück'wenden (–⏑⏑⏑), wandte —, -gewandt (*also weak*), *tr.*, turn back.

zurück'werfen (–⏑⏑⏑), warf —, -geworfen, *tr.*, throw back.

zu'rufen (––⏑), rief —, -gerufen, *intr. w. dat.*, call to.

zu'ſagen (––⏑), *intr. w. dat.*, suit, please.

zuſam'men (–⌣⌣), *adv. and sep. pref.*, together.

zuſam'menhalten (–⌣⌣⌣⌣), hielt —, -gehalten, *tr.*, hold together.

zuſam'menraffen (–⌣⌣⌣⌣), *tr.*, gather up hastily; *refl.*, collect oneself.

zuſam'menſuchen (–⌣⌣–⌣), *tr.*, gather up, collect.

zuſam'mentun (–⌣⌣–), tat —, -getan, *refl.*, close, shut up.

zu'ſchießen (––⌣), fire, shoot.

zu'ſchließen (––⌣), ſchloß —, -geſchloſſen, *tr.*, close.

zu'ſchneiden (––⌣), ſchnitt —, -geſchnitten, *tr.*, cut out.

zu'ſehen (––⌣), ſah —, -geſehen, *intr.*, look on, observe, watch.

zu'ſehends (––⌣), *adv.*, visibly.

zu'ſtürzen (–⌣⌣), *intr.*, ſ., rush forward, rush toward.

zu'tragen (––⌣), trug —, -getragen, *refl.*, happen.

zuwei'len (––⌣), *adv.*, at times, now and then.

zu'wenden (–⌣⌣), wandte —, -gewandt (*also weak*), *refl.*, turn to.

zwanzig (⌣⌣), *num.*, twenty.

zwanzigſt (⌣⌣), *num. adj.*, twentieth.

zwar (–), *adv.*, of course, to be sure.

zwei (–), *num.*, two.

der **Zweifalter** (–⌣⌣), Zweifalter, butterfly.

der **Zweig** (–), Zweige, branch, twig.

zweimal (––), *adv.*, twice.

zweit (–), *num. adj.*, second.

der **Zwerg** (⌣), Zwerge, dwarf.

zwinken (⌣⌣), *intr.*, blink.

zwiſchen (⌣⌣), *prep. w. dat. or acc.*, between, among (180).

zwölf (⌣), *num.*, twelve; um zwölf Uhr, at twelve o'clock.

ENGLISH-GERMAN VOCABULARY

A

a, an, ein, eine, ein.
able, fähig; be —, können.
about, *prep.*, um, über. *adv.*, herum′, umher′; — it, darü′ber, darum′.
above, *prep.*, über, oberhalb. *adv.*, oben.
accident, der Unfall; by —, zufällig.
accordingly, daher′, deswe′gen, darum′, alſo.
accustom, gewöhnen; — oneself to, ſich gewöhnen an (*w. acc.*).
accustomed, gewohnt; be —, pflegen.
ache, weh tun.
acquaintance, der (die) Bekannte; die Bekanntſchaft; make the — of, kennen lernen.
acquainted, bekannt; be —, kennen.
acquire, ſich aneignen.
across, über.
address, anreden.
adorn, ſchmücken.
advice, der Rat.
advise, raten (*w. dat.*).
afraid: be —, fürchten; — of, ſich fürchten vor (*w. dat.*).
after, *prep.*, nach. *adv.*, nachher′. *conj.*, nachdem′.
afterwards, *adv.*, nachher′.
again, wieder, noch einmal.
against, *prep.*, gegen (*w. acc.*).
age, das Alter.
ago, vor; a week —, vor acht Tagen.
agree, bekommen (*w. dat.*).
agreeable, angenehm.
aid, helfen (*w. dat.*).
ail, fehlen; something —s me, mir fehlt etwas.
air, die Luft.
all, all, ganz; — that, alles was; — sorts of, allerlei (*indecl. adj.*).
allow, erlauben (*w. dat.*); be —ed, dürfen.
almost, beinahe.
alone, allein.
along, her, dahin; bring — with, mitbringen.
already, ſchon.
also, auch.
although, obgleich, obſchon.
always, immer, ſtets.
am: I — to, ich ſoll.
among, unter, zwiſchen.
an, *see* a.
and, und.
anecdote, die Anekdo′te.
animal, das Tier.
annoyed, ärgerlich.
another, ein and(e)rer (different one); noch ein (of the same kind).
answer, antworten (*w. dat.*); beantworten (*w. acc.*).
any, irgend ein, etwas.
anything, etwas; not —, nichts.
appear, ſcheinen, erſcheinen; ausſehen.

apple, der Apfel.
approach, ſich nähern (*w. dat.*).
April, der April′.
arm, der Arm.
around, *prep.*, um. *adv.*, umher′.
arrange, einrichten.
arrive, ankommen; — at, erreichen.
article, der Artikel, der Gegenſtand.
as, als, wie, ſo, da (reason), indem′; — yet, bis jetzt; — a present, zum Geſchenk; as . . . as, ſo . . . wie, ebenſo . . . als *or* wie.
ashamed: be —, ſich ſchämen (*w. gen.*).
ask, fragen; bitten.
ass, der Eſel.
ass-driver, der Eſeltreiber.
assembly, die Verſammlung.
at, an, zu, bei, auf, um, über (435); — once, ſogleich; — least, wenigſtens; — last, endlich; — first, anfangs, anfänglich.
August, der Auguſt′.
aunt, die Tante.
autumn, der Herbſt.
awake, wecken; be —, wachen.
away, fort, weg.

B

back, *adv.*, zurück. *n.*, der Rücken.
bad, ſchlecht.
ball, der Ball.
bargain: at a —, billig.
bath, das Bad.
battle, die Schlacht.
be, ſein; werden; ſich befinden; he is to, er ſoll; there is *or* are, es gibt.
bear, *n.*, der Bär.
bear, *v.*, tragen.
beautiful, ſchön.
because, weil.
become, werden.
bed, das Bett; go to —, zu Bett gehen.
before, *prep.*, vor. *conj.*, bevor, ehe. *adv.*, vorher′.
beg, bitten; I —, bitte.
begin, anfangen, beginnen.
beginner, der Anfänger.
beginning, der Anfang.
behind, *prep.*, hinter; — it, dahin′ter. *adv.*, hinten.
believe, glauben.
bell, die Glocke, die Schelle; the — rings, es klingelt.
belong, gehören (*w. dat.*).
beloved, geliebt, lieb.
below, *prep.*, unter. *adv.*, unten.
beneath, *see* below.
beside, neben.
besides, *prep.*, außer. *adv.*, außerdem′, dazu.
best, beſt, am beſten (*rel. superl.*), aufs beſte (*abs. superl.*).
between, zwiſchen.
bid, heißen.
big, groß, dick.
bind, binden.
bird, der Vogel.
birthday, der Geburts′tag.
bite, beißen.
black, ſchwarz.
blow, blaſen; — off, abblaſen *or* fortblaſen.
blue, blau.
book, das Buch.
bookcase, der Bücherſchrank.
boot, der Stiefel.

both, beide.
bottle, die Flaſche.
boy, der Knabe.
bread, das Brot; — and butter, das Butterbrot.
break, brechen; — to pieces, zerbrechen; — in, einbrechen.
breakfast, das Frühſtück.
bridge, die Brücke, der Steg.
bring, bringen; — along, mitbringen.
broad, breit.
brook, der Bach.
brooklet, das Bächlein.
brother, der Bruder.
brown, braun.
bubble, bubble forth, ſprudeln, quellen.
build, bauen, erbauen.
bush, der Buſch, der Strauch; das Gebüſch.
but, aber, allein, ſondern.
butter, die Butter.
buy, kaufen.
by, an, von, bei, neben, mit, um (435).

C

cake, der Kuchen.
call, rufen, nennen, heißen; be —ed, heißen; — out, ausrufen.
can, können.
cane, der Stock.
captain, der Hauptmann.
carriage, der Wagen.
carry, bringen, tragen; — away, forttragen; — out, ausführen.
castle, das Schloß.
cat, die Katze.
catch, fangen.
cause, laſſen, bereiten.
cautious, vorſichtig.
cease, aufhören.
cellar, der Keller.
certainly, gewiß.
chain, die Kette.
chair, der Stuhl.
chance: by —, zufällig.
Charles, Karl.
charming, reizend, allerliebſt'.
cheap, billig.
child, das Kind.
Christmas, die Weih'nachten (*pl.*).
church, die Kirche.
city, die Stadt; — life, das Stadtleben.
class, die Klaſſe.
clearly, deutlich.
clever, klug, geſchickt.
cloak, der Mantel.
clock, die Uhr; what o'— is it? wie viel Uhr iſt es?
close, zumachen.
cloth, das Tuch.
clothe, kleiden.
clothes, die Kleider.
coat, der Rock.
coffee, der Kaffee.
cold, kalt.
color, die Farbe.
come, kommen.
comfortable, bequem.
command, befehlen (*w. dat.*).
commence, anfangen.
commonly, gewöhnlich.
communicate, mit'teilen.
compelled: be —, müſſen.
completely, vollſtändig.
compliments: send one's —, grüßen laſſen.

composition, der Auſſatz.
comrade, der Kamerad′.
concert, das Konzert′.
confused, beſtürzt, verwirrt.
consider, halten (*w.* für), anſehen.
constantly, ſtets, beſtändig.
contain, enthalten.
contented, zufrieden.
contents, der Inhalt.
continue, fortſetzen (*tr.*); fortfahren (*intr.*).
converse, ſich unterhal′ten.
copy, abſchreiben.
corner, die Ecke.
correct, korrigie′ren.
cost, koſten.
could, konnte (*imperf. of* können).
count, der Graf.
country, das Land; into the —, auf das Land; in the —, auf dem Land(e); — life, das Landleben.
courage, der Mut.
cousin, der Vetter, die Kouſine.
cover, bedecken.
cow, die Kuh.
cross, überſchrei′ten, ü′berſetzen.
cry out, ausrufen.
cup, die Taſſe.
cut, ſchneiden.

D

dale, das Tal.
damp, naß, feucht.
dance, tanzen.
dark, dunkel.
daughter, die Tochter.
day, der Tag; — before yesterday, vorgeſtern; — after to-morrow, übermorgen.
dear, lieb, teuer.
December, der Dezember.
delightful, reizend, prachtvoll.
demand, fordern, ab′fordern.
den, die Höhle.
dentist, der Zahnarzt.
depart, abreiſen, fortfahren.
departure, die Abreiſe.
depend upon, ſich verlaſſen auf (*w. acc.*).
destroy, zerſtören.
detect, entdecken.
determine, beſchließen.
die, ſterben.
difficult, ſchwer.
diligence, der Fleiß.
diligent, fleißig.
dine, zu Mittag eſſen.
directly, gleich, ſogleich′, ſofort′.
disappear, verſchwinden.
discover, entdecken.
dismount, ab′ſteigen.
distinctly, deutlich.
disturb, ſtören.
divide, teilen.
do, tun, machen; *not to be translated when used as an auxiliary.*
doctor, der Arzt, der Doktor.
dog, der Hund.
doll, die Puppe.
door, die Tür(e).
dove, die Taube.
down, unten, ab, nieder, hinun′ter, herab′.
draw, ziehen; — on, anziehen; — out, ausziehen, herausziehen.
drawer, die Schublade.
dream, träumen; I —, es träumt mir.
dress, *n.*, das Kleid. *v.*, kleiden, ankleiden, anziehen; machen.

drink, trinken.
drive, fahren, treiben.
drown, *intr.*, ertrinken; *tr.*, ertränken.
dry, trocken.
during, während.
duty, die Pflicht.
dwell, wohnen.

E

each, each one, jeder.
ear, das Ohr.
early, früh.
east, *n.*, der Oſten. *adj.*, öſtlich.
easy, leicht.
eat, eſſen; freſſen (of animals).
ebb, die Ebbe.
Edward, Eduard.
egg, das Ei.
eight, acht.
eighteen, achtzehn.
eighteenth, achtzehnt.
eighth, acht.
eighty, achtzig.
either . . . or, entweder . . . oder.
eldest, älteſt.
eleven, elf.
eleventh, elft.
else, ſonſt.
end, *n.*, das Ende. *v.*, beendigen.
endure, beſtehen.
enemy, der Feind, die Feindin.
enjoy, ſich (er)freuen; ſich (*dat.*) ſchmecken laſſen.
enough, genug.
entertain, unterhal′ten.
entertaining, unterhal′tend.
entirely, ganz.
err, ſich irren.
error, der Fehler, der Irrtum.
escape, entfliehen (*w. dat.*).
et cetera, etc., und ſo weiter, u. ſ. w.
even, ſelbſt, noch.
evening, der Abend; this (yesterday) —, heute (geſtern) abend; in the —, abends, des Abends.
ever, je, jemals; immer.
every, jeder, jede, jedes; alle.
everything, alles.
evidently, augenſcheinlich.
examine, unterſu′chen, betrachten.
example: for —, zum Beiſpiel, z. B.
exclaim, ausrufen.
excursion, der Ausflug.
exercise, die Aufgabe, die Übung.
expect, erwarten.
experienced, erfahren.
extremely, ſehr, äußerſt.
eye, das Auge.

F

face, das Geſicht.
fair, der Jahrmarkt.
fall, fallen.
family, die Fami′lie.
far, weit; as — as, bis an.
farewell, lebewohl.
farthing, der Pfennig.
fasten, anbinden.
father, der Vater.
fault, der Fehler.
fear, fürchten; (= be afraid of) ſich fürchten vor (*w. dat.*).
feather, die Feder.
February, der Februar.
feel, fühlen, ſich fühlen; I —, es iſt mir zu Mut.
feeling, das Gefühl.
fellow, der Kerl, der Burſche.

fetch, holen.
few, wenig, wenige; a few, einige, ein paar.
field, das Feld.
fifteen, fünfzehn.
fifteenth, fünfzehnt.
fifth, fünft.
fifty, fünfzig.
fill, füllen.
find, finden; — oneself, ſich befinden.
fine, ſchön.
finger, der Finger.
finish, beendigen.
finished, fertig.
fire, das Feuer.
firm, feſt.
first, erſt, zuerſt; anfangs, anfänglich.
fit, paſſen (*w. dat.*); — up, einrichten.
five, fünf.
flee, entfliehen (*w. dat.*).
floor, der Boden.
flow, fließen.
flower, die Blume.
fly, fliegen.
follow, folgen (*w. dat.*), befolgen (*w. acc.*); — in reading, nachleſen.
fond: be — of, lieben, gern haben; (eating, etc.) gern eſſen, u. ſ. w.
foolish, albern.
foot, der Fuß; on —, zu Fuß.
for, *conj.*, denn. *prep.*, für, um, nach, aus, zu (435).
forbid, verbieten.
forebode, ahnen (*impers.*); I have a foreboding, es ahnt mir.
foreign, fremd.
forest, der Wald.
forget, vergeſſen.
forgive, vergeben, verzeihen.
form, bilden.
former, früher.
forth, hervor′, fort.
fortnight, vierzehn Tage.
fortunately, glücklicherweiſe.
fortune, das Glück.
forty, vierzig.
forward, hervor′.
fountain, die Quelle.
four, vier.
fourteen, vierzehn.
fourth, *adj.*, viert. *n.*, das Viertel.
Fred, Fritz.
Frederick, Friedrich.
free, frei.
fresh, friſch.
Friday, der Freitag.
friend, der Freund, die Freundin.
frightened: be —, erſchrecken.
frog, der Froſch.
from, von, aus, vor, an.
front: in — of, vor.
full, voll, voller (*w. gen.*).
fun: make — of, ſich luſtig machen über (*w. acc.*).
furnish, einrichten.

G

garden, der Garten.
gardener, der Gärtner.
gather up, aufleſen.
general, allgemein′.
generally, gewöhnlich.
gentleman, der Herr.
German, deutſch; the —, der (die) Deutſche; a —, ein Deutſcher; in —, auf Deutſch.

Germany, (das) Deutſchland.
get, erhalten, bekommen; holen; werden; — (something) made, machen laſſen; — there, hinkommen; — up, aufſtehen.
girl, das Mädchen.
give, geben, bereiten, ſchenken; — as a present, zum Geſchenk machen; — pleasure, Vergnügen machen; — back, zurückgeben; — up, hergeben, aufgeben; it —s me pleasure, es freut mich.
glad: be —, ſich freuen.
gladly, gern(e), mit Vergnügen.
glass, das Glas.
glorious, herrlich.
go, gehen, fahren, ziehen; treten; — away, fortgehen; — out, ausgehen; — over, ü'berſetzen; — in, hineingehen.
God, Gott.
gold, das Gold.
golden, golden.
good, gut.
goodness, die Güte.
grammar, die Gramma'tik.
grandfather, der Großvater.
grandmother, die Großmutter.
grass, das Gras.
grateful, dankbar.
gray, grau.
great, groß; a — deal, ſehr viel.
greatly, ſehr.
greedy, gierig.
green, grün.
greet, grüßen.
ground, der Boden.
grow, wachſen.
guard, hüten.
guilty, ſchuldig.

H

habit, die Gewohnheit.
hair, das Haar.
half, *adj.*, halb; — an hour, eine halbe Stunde; — past eight, halb neun. *n.*, die Hälfte.
hand, die Hand.
handsome, ſchön.
hang, *tr.*, hängen; *intr.*, hangen; — around the neck of, anhängen (*w. dat.*).
happen, geſchehen.
happiness, das Glück.
happy, glücklich; be —, ſich freuen.
hard, hart, ſchwer, viel.
hare, der Haſe.
hasten, eilen.
hastily, haſtig, eiligſt.
hat, der Hut.
have, haben; — to, müſſen; — (something) made, machen laſſen.
hawk, der Habicht.
he, er, derſelbe.
head, der Kopf.
headache, das Kopfweh.
health: be in —, ſich befinden.
healthy, geſund.
hear, hören, vernehmen.
heart, das Herz; by —, auswendig.
help, *v.*, helfen (*w. dat.*). *n.*, die Hilfe.
Henry, Heinrich.
her, (*dat.*) ihr, (*acc.*) ſie. *possessive adj.*, ihr, ihre, ihr.
here, hier.
hide, ſich verſtecken.
high, hoch.
highway, die Landſtraße.

hill, der Hügel.
him, (*dat.*) ihm, (*acc.*) ihn.
himself, (*refl. pron.*) ſich, (*emphatic*) ſelbſt.
hire, mieten.
his, ſein, ſeine, ſein.
hither, her.
hold, halten; — up, anhalten; — under, un′terhalten.
hole, das Loch.
home: go —, nach Hauſe gehen; at —, zu Hauſe.
honorable, ehrlich.
honored, geehrt.
hope, hoffen; I —, hoffentlich.
horse, das Pferd.
horseback: on —, zu Pferd.
hotel, das Gaſthaus.
hour, die Stunde.
house, das Haus; at his —, bei ihm.
how, wie, auf welche Weiſe; — are you? wie geht es Ihnen (dir)?
however, jedoch′, aber, indeſ′ſen, indeß′.
hundred, hundert.
hungry, hungrig.
hurt, weh tun.
husband, der Mann, der Gatte.

I

I, ich.
ice, das Eis.
idle, faul, träge.
if, wenn, ob; as —, als ob.
ill, krank.
immediately, gleich, ſogleich, ſofort.
impossible, unmöglich.
improve, verbeſſern.
in, in, auf, an, herein.
inclined: be —, wollen; if you are —, wenn es Ihnen beliebt.
indeed, ja, wohl, zwar.
industrious, fleißig.
inform, mit′teilen.
inhabit, bewohnen.
ink, die Tinte.
inkstand, das Tintenfaß.
inn, das Gaſthaus, das Wirtshaus.
inquire, fragen.
insist, beſtehen; — upon, darauf beſtehen, daß.
instance, das Beiſpiel; for —, zum Beiſpiel, z. B.
instead, anſtatt, ſtatt.
instruction, der Unterricht.
intelligible, verſtändlich.
intend, wollen, beab′ſichtigen, ſich (*dat.*) vornehmen.
interesting, unterhal′tend.
into, in, auf.
invite, einladen.
it, es, ſie, er, ihn; der-, die-, dasſelbe.
Italy, (das) Italien.
its, ſein, deſſen.

J

January, der Januar.
journey, *n.*, die Reiſe. *v.*, reiſen.
joy, die Freude.
joyous, fröhlich.
July, der Juli.
June, der Juni.
just, *adv.*, eben; einmal, doch einmal, gerade; — as, ebenſo; — now, ſoeben.

K

keep, halten, behalten.
key, der Schlüſſel.
kill, töten.
kind, *adj.*, gut, gütig, freundlich.
kind, *n.*, die Art; what — of a? was für ein?
kindly, freundlich.
kindness, die Güte.
king, der König.
kitchen, die Küche.
knapsack, das Ränzel.
knife, das Meſſer.
knock, klopfen; — against, ſtoßen an (*w. acc.*).
know, wiſſen, kennen; können; you —, ja.
knowledge, die Kenntnis, *generally pl.*, Kenntniſſe.
known, bekannt.

L

lack, fehlen; I —, es fehlt mir an, es mangelt mir an.
lady, die Frau, die Dame; young —, das Fräulein.
land, das Land.
language, die Sprache.
large, groß.
last, letzt, vorig; — night, geſtern abend; at —, zuletzt, endlich.
late, ſpät.
lately, neulich.
Latin, lateiniſch.
latter: the —, dieſer, dieſe, dieſes.
laugh, lachen.
lay, legen.
lazy, faul, träge.
leaf, das Blatt.
lean, mager.
leap, ſpringen.
learn, lernen.
least: at —, wenigſtens.
leave, laſſen, verlaſſen; abfahren, abreiſen.
left (*opp. to* right), link; be — (remaining), übrig bleiben.
leg, das Bein.
lend, leihen.
less, weniger.
lesson, die Aufgabe, die Stunde.
let, laſſen.
letter, der Brief.
lie, liegen.
life, das Leben.
light, *n.*, das Licht.
light, *adj.*, leicht.
like, *adv.*, wie. *adj.*, ähnlich, gleich.
like, *v.*, gern haben; — to, mögen; I — the book, das Buch gefällt mir; if you —, wenn es Ihnen beliebt.
lion, der Löwe.
listen, hören, zuhören, horchen.
little, klein, wenig.
live, leben, wohnen.
loaded, geladen; beladen.
long, *adj.*, lang. *adv.*, lange.
look, ſehen, ausſehen; — at, anſehen; — for, ſuchen.
lose, verlieren.
loud, laut.
Louise, Luiſe.
love, lieben.
low, niedrig.
luck, das Glück; good —, Glück auf!
lucky, glücklich.
luggage, das Gepäck.
lurk, ſich verſtecken.

M

magnificent, prächtig, herrlich.
maid, die Magd.
mainspring, die Hauptfeder.
maintain, behaupten.
make, machen; — haste, eilen; — the acquaintance of, kennen lernen; — fun of, ſich luſtig machen über (*w. acc.*); get (something) made, machen laſſen.
man, der Mann; der Menſch.
mankind, der Menſch.
many, viele.
march, ziehen; — by, vorbeiziehen.
March, der März.
mark, die Mark.
market, der Markt.
master, der Meiſter, der Herr.
matter: what is the — with you? was fehlt Ihnen? it does not matter, es tut nichts.
may, mögen, dürfen, können.
May, der Mai.
me, mir, mich.
meagerly, ärmlich.
measure, das Maß.
meat, das Fleiſch.
meet, begegnen (*w. dat.*).
men, die Menſchen.
merry, luſtig.
messenger, der Bote.
midnight, die Mitternacht.
milk, die Milch.
million, die Million′.
mill-wheel, das Mühlrad.
mine, meiner, der meine, der meinige.
minute, die Minu′te.
mirror, der Spiegel.
Miss, (das) Fräulein.
mistake, der Fehler.
Mister, der Herr; Mr., Herr.
mistress, die Frau; Mrs., Frau.
moist, naß, feucht.
moment, der Augenblick; at the —, eben.
Monday, der Montag.
money, das Geld.
month, der Monat.
moon, der Mond.
more, mehr; — than, mehr . . . als.
morning, der Morgen; this (yesterday) —, heute (geſtern) morgen.
most, meiſt; — politely, höflichſt.
mother, die Mutter.
mountain, der Berg.
mournful, traurig.
mouse, die Maus.
move, bewegen.
Mr., *see* Mister.
Mrs., *see* mistress.
much, viel; as — as, ſo viel wie; very —, ſehr.
museum, das Muſe′um.
music, die Muſik′.
must, müſſen.
muzzle, die Schnauze.
my, mein, meine, mein.

N

name, der Name.
narrow, eng(e).
near, nah, neben, bei.
necessary, notwendig.
need, brauchen.
neighbor, der Nachbar, die Nachbarin.
neither, weder, und . . . auch nicht; neither . . . nor, weder . . . noch.

nephew, der Neffe.
nest, das Neſt.
never, nie, niemals.
new, neu.
next, nächſt.
niece, die Nichte.
night, die Nacht, der Abend; last —, geſtern abend, vergangene Nacht.
nine, neun.
nineteen, neunzehn.
nineteenth, neunzehnt.
ninety, neunzig.
ninth, neunt.
no, nein; kein, keine, kein; — one, niemand; — longer, nicht mehr.
nobody, niemand.
noise, das Geräuſch.
none, keiner, keine, keines.
noon, der Mittag; at —, mittags.
nor, noch, auch . . . nicht; neither . . . nor, weder . . . noch.
not, nicht; — yet, noch nicht; — till, erſt; — at all, gar nicht; is it —? nicht wahr?
nothing, nichts; — but, nichts als.
now, nun, jetzt; now . . . now, bald . . . bald; just —, eben, ſoeben.
number, die Zahl.
nut, die Nuß.

O

obey, gehorchen (*w. dat.*); folgen (*w. dat.*).
obliged: be —, müſſen, ſollen.
obligingly: most —, gefälligſt.
observe, ſehen, bemerken, betrachten.
obtain, bekommen.
occupy, bewohnen.
October, der Oktober.
of, von, aus, an.
off, ab, von.
offer, bieten.
often, oft.
oh! oh! ach!
old, alt.
on, auf, an, zu, bei, in.
once, einmal, einſt; — more, noch einmal; at —, gleich, ſofort.
one, ein, eine, ein; eins; *as indef. pron.*, man.
only, nur, erſt.
open, *v.*, öffnen, aufmachen. *adj.*, offen.
or, oder, ſonſt.
order, beſtellen; befehlen (*w. dat.*).
other, ander; der, die, das andere.
otherwise, ſonſt.
ought, ſollen.
our, ours, unſer, der unſrige.
out, hinaus; — of, aus.
outside, auswendig.
over, über, hinü′ber.
overtake, einholen.
owe, danken (*w. dat.*).
own, *adj.*, eigen. *v.*, beſitzen.
owner, der Beſitzer.
ox, der Ochs.

P

page, der Page.
page, die Seite.
pains: take —, ſich (*dat.*) Mühe geben.
pair, das Paar.
palace, der Palaſt′.
paper, das Papier′.

parents, die Eltern (*pl.*).
park, der Park.
part, der Teil.
pass (time), zu′bringen.
past, nach, vorbei.
path, der Pfad.
pay, bezahlen.
pear, die Birne.
peasant, der Bauer.
pen, die Feder.
people, die Leute (*pl.*); das Volk; man.
perceive, erblicken, bemerken.
perhaps, vielleicht, etwa.
permission, die Erlaubnis.
permit, erlauben (*w. dat.*).
physician, der Arzt.
pick up, aufheben, aufleſen.
picture, das Bild.
piece, das Stück.
pig, das Schwein.
pigeon, die Taube.
pinch, die Priſe.
pity: it is a great —, es iſt ſehr ſchade.
place, *n.*, der Platz, der Ort, die Stelle; take —, ſtattfinden; in — of, *prep.*, anſtatt. *v.*, ſtellen, ſetzen, legen.
plate, der Teller.
play, ſpielen.
playground, der Spielplatz.
please, gefallen (*w. dat.*); if you —, bitte, gefälligſt, wenn ich bitten darf.
pleasure, das Vergnügen, die Freude; with —, gern(e), mit Vergnügen; it gives me —, es freut mich; it is my —, es beliebt mir.
pluck, pflücken.
pocket, die Taſche.
poem, das Gedicht.
poetry: piece of —, das Gedicht.
politely: most —, höflichſt.
poor, arm, ſchlecht.
poorly, ärmlich, ſchlecht.
possible, möglich.
postpone, verſchieben.
pound, das Pfund.
practice, üben.
praise, loben.
prefer, vorziehen; lieber (*adv.*) *with the appropriate verb.*
present, *n.*, das Geſchenk.
present, *adj.*, anweſend, jetzig; at —, jetzt, nun.
press forward, vordringen.
pretend, wollen.
pretty, hübſch.
previously, vorher′.
price, der Preis.
prince, der Prinz, der Fürſt.
probable, wahrſchein′lich.
proceed, gehen, fortfahren.
progress, der Fortſchritt, *generally pl.* Fortſchritte.
promise, verſprechen.
property, das Vermögen.
proposal, der Vorſchlag.
proud, hochmütig, ſtolz.
prudent, vorſichtig.
prying, neugierig.
pull, ziehen.
pupil, der Schüler, die Schülerin.
purse, die Börſe.
put, tun, ſetzen, ſtellen, legen, ſtecken; — off, verſchieben; — on the neck of, anhängen (*w. dat.*); — on, aufſetzen, anziehen.

Q

quarter, das Viertel.
queen, die Königin.
question, die Frage.
quick, ſchnell.
quite, ganz.

R

railroad track, das Geleis.
rain, *v.*, regnen. *n.*, der Regen.
rascal, der Schelm.
rather, lieber, ziemlich.
raven, der Rabe.
reach, reichen, erreichen.
read, leſen; — aloud, vorleſen; — to, vorleſen.
reading, das Leſen.
ready, bereit, fertig.
really, wirklich.
receive, erhalten, bekommen.
recommend, empfehlen.
red, rot.
refuse, ſich weigern.
regulation, die Verordnung.
rejoice, ſich freuen.
relate, erzählen.
related, verwandt.
relative, der (die) Verwandte.
rely upon, ſich verlaſſen auf (*w. acc.*).
remain, bleiben.
remember, ſich erinnern (*w. gen.*).
remove, ziehen, ausziehen.
repeat, wiederho′len.
reply, antworten (*w. dat.*), erwidern.
request, bitten.
resemble, gleichen, ähnlich ſein (*w. dat.*).
reside, wohnen, ſich aufhalten.
resist, widerſte′hen, ſich widerſet′zen (*w. dat.*).
return, zurückgeben; zurückkehren.
rich, reich.
rid: be — of, los ſein; get — of, los werden.
ride, *n.*, der Spazierritt. *v.*, reiten, fahren.
right, recht; be in the —, recht haben.
ring, *n.*, der Ring.
ring, *v.*, klingen; klingeln.
ripe, reif.
rise, ſteigen; aufſtehen.
river, der Fluß.
rob, rauben, berauben.
robber, der Räuber.
rock, der Fels, der Stein.
roof, das Dach.
room, das Zimmer, die Stube.
rose, die Roſe.
row, *v.*, fahren.
ruin, *v.*, verderben.
rule, *v.*, regieren.
run, laufen.

S

sad, traurig.
saddle, der Sattel.
saddle-bag, die Satteltaſche.
safe, ſicher.
salute, grüßen.
same, gleich; the —, derſelbe.
Saturday, der Samstag.
save, retten; aufheben.
say, ſagen.
scanty, -ily, arm, ärmlich.
scarcely, kaum.
scatter about, umher′ſtreuen.
scholar, der Schüler, die Schülerin.

school, die Schule.
school-time, die Schulſtunde.
sea, die See, das Meer.
seat, *v. tr.*, ſetzen; — oneself, ſich ſetzen.
second, zweit.
secret, das Geheimnis.
see, ſehen; nachſehen.
seek, ſuchen.
seem, ſcheinen, ausſehen.
seize, ergreifen.
seldom, ſelten.
self, ſich; ſelbſt, ſelber.
sell, verkaufen.
send, ſchicken, ſenden; — for, holen laſſen.
sentence, der Satz.
September, der September.
servant, der Diener, die Magd.
serve, dienen (*w. dat.*).
set, ſetzen; — out, ſich auf den Weg machen, abfahren; — upon, aufſetzen.
seven, ſieben.
seventeen, ſiebzehn.
seventh, ſiebent.
seventy, ſiebzig.
several, mehrere.
shade, der Schatten.
shall, (futurity) werden; (determination or duty) ſollen.
sharp, ſcharf.
she, ſie, dieſelbe.
sheep, das Schaf; little —, das Schäflein.
shelter, das Dach, der Schutz.
shepherd, der Hirt; — boy, der Hirtenknabe.
shine, ſcheinen.
shirt, das Hemd(e).
shoe, der Schuh.
shoemaker, der Schuhmacher.
shoot, ſchießen.
shop, der Laden.
short, kurz.
show, zeigen.
shrub, der Strauch.
shut, zumachen, ſchließen.
sick, krank.
side, die Seite.
silent: be —, ſchweigen.
silly, albern, einfältig.
similar, ähnlich.
since, ſeit, ſeitdem′; da.
sing, ſingen.
singer, der Sänger, die Sängerin.
singing, der Geſang.
sister, die Schweſter.
sit, ſitzen; — down, ſich ſetzen.
six, ſechs.
sixteen, ſechzehn.
sixth, ſechſt.
sixty, ſechzig.
skate, *n.*, der Schlittſchuh. *v.*, Schlittſchuh laufen.
skillful, geſchickt.
sleep, ſchlafen.
sleepy, ſchläfrig.
slice, das Stückchen.
slow, -ly, langſam.
small, klein.
smoke, rauchen.
snow, ſchneien.
snuffbox, die Schnupftabaksdoſe, die Doſe.
so, ſo; — that, ſo daß, damit.
sofa, das Sofa.
soft, weich.
soldier, der Soldat′.
some, etwas, einige; irgend ein.

somebody, jemand.
something, etwas.
sometimes, zuwei′len, manchmal.
somewhere, irgendwo, irgendwohin′.
son, der Sohn.
song, das Lied, der Geſang.
soon, bald.
sooner, früher.
sorry: be —, leid tun (*w. dat. of pers.*).
south, der Süden.
sparrow, der Sperling.
speak, ſprechen, reden.
spend, zubringen.
splendid, prächtig, herrlich.
spoil, verderben.
spring, *n.*, der Frühling, das Frühjahr.
spring, *n.*, die Quelle.
spring, *v.*, ſpringen.
squander, verſchwenden.
stable, der Stall.
stairs, die Treppe.
stand, ſtehen.
start, ſich auf den Weg machen; abfahren.
stay, *v.*, bleiben, ſich aufhalten. *n.*, der Aufenthalt.
steal, ſtehlen.
step, treten; — over, überſchrei′ten.
stick, der Stock.
still, *adv.*, noch, immer noch.
stone, der Stein.
stop, *v. tr.*, anhalten. *v. intr.*, aufhören.
story, die Geſchichte, die Erzählung.
strange, fremd, ſonderbar.
stranger, der (die) Fremde, ein Fremder.
strawberry, die Erdbeere.
stream, der Strom.
street, die Straße.
strong, ſtark.
student, der Student′.
study, *n.*, das Studium. *v.*, ſtudieren.
succeed, gelingen, glücken; I —, es gelingt mir.
such, ſolcher, ſolche, ſolches; ſo.
sufficient, genug.
suit, paſſen, bekommen (*w. dat.*).
summer, der Sommer.
summit, der Gipfel.
sun, die Sonne.
Sunday, der Sonntag.
supper, das Abendeſſen.
suppose, glauben; I —, wohl.
sure: to be —, *adv.*, zwar.
surely, ſicherlich, gewiß.
surprise, überraſchen; be —ed (at), ſich wundern (über); it surprises me, es wundert mich.
surround, umge′ben.
swift, ſchnell.
swim, ſchwimmen.

T

table, der Tiſch.
tail, der Schwanz.
tailor, der Schneider.
take, nehmen; — to, bringen; — a walk, einen Spaziergang machen, ſpazieren gehen; — away, wegnehmen; — for, halten für; — pains, ſich Mühe geben; — off, abnehmen (as a hat), ausziehen (as shoes).
tale, die Erzählung.
talk, reden, ſprechen.

tall, hoch, groß.
task, die Pflicht, die Aufgabe.
taste, ſchmecken.
tea, der Tee.
teach, lehren.
teacher, der Lehrer.
tear, zerreißen.
tedious, langweilig.
tell, ſagen, erzählen, mit′teilen.
ten, zehn.
tenth, zehnt.
thaler, der Taler.
than, als.
thank, danken (*w. dat.*); I — you, danke, danke beſtens *or* ſchön, *or* ich danke Ihnen.
that, *dem. pron. or adj.*, jener, jene, jenes; der, die, das; — one, derjenige. *rel. pron.*, der, die, das; welcher, welche, welches. *conj.*, daß, damit.
the, *art.*, der, die, das. *adv.*, the . . . the, je . . . deſto.
theater, das Thea′ter.
thee, dir, dich.
then, *adv.*, dann, darauf′; damals; denn.
there, da, dort, dahin′; *often not translated*; — is (are), es gibt.
therefore, daher′, alſo, deshalb, deswe′gen, darum′.
they, ſie, man.
thick, dick.
thimble, der Fingerhut.
thin, mager.
thine, dein, der deinige.
think, denken, glauben, halten für.
third, dritt; one —, ein Drittel.
thirsty, durſtig.
thirteen, dreizehn.
thirty, dreißig.
this, dieſer, dieſe, dieſes.
thither, daher′, dahin′; hin.
those (*pl. of* that), jene.
thou, du.
thousand, tauſend.
threaten, drohen (*w. dat.*).
three, drei.
through, durch.
throw, werfen.
Thursday, der Donnerstag.
thy, dein, deine, dein.
tie, anbinden.
till, bis.
time, die Zeit; das Mal; die Weile; each —, jedesmal; this —, diesmal; at the same —, zugleich; a long —, lange; at that —, damals; what — is it? wie viel Uhr iſt es? for the first —, zum erſtenmal.
tired, müde.
to, zu, an, in, nach, auf, vor (435); in order —, um . . . zu; — and fro, hin und her.
to-day, heute.
together, zuſammen.
toll, der Zoll.
toll-gate, der Schlagbaum.
toll-gatherer, der Zolleinnehmer.
to-morrow, morgen; — morning, morgen früh.
to-night, heute abend.
too, zu, auch (= also).
tooth, der Zahn.
toothache, das Zahnweh.
top, der Gipfel.
towards, gegen, nach.
tower, der Turm.
town, die Stadt.

train, der Zug.
translate, überſet′zen.
translation, die Überſet′zung.
travel, reiſen.
traveler, der Reiſende, ein Reiſender.
tread, treten.
tree, der Baum.
tremble, zittern.
true, wahr, treu; **is it not —?** nicht wahr?
try, verſuchen, koſten.
Tuesday, der Dienstag.
turn, drehen, wenden; **— round**, ſich um′wenden.
twelfth, zwölft.
twelve, zwölf.
twentieth, zwanzigſt.
twenty, zwanzig.
twice, zweimal.
two, zwei, beide.

U

umbrella, der Regenſchirm.
uncle, der Onkel.
uncomfortable, unbequem.
under, unter; **— it**, darun′ter.
understand, verſtehen.
unhealthy, ungeſund.
unripe, unreif.
until, bis.
unwholesome, ungeſund.
up, herauf; **— to**, bis an, bis auf.
upon, auf, an, in.
urge on, treiben.
us, uns.
use, *v.*, brauchen, benutzen.
useful, nützlich.
usual, gewöhnlich.

V

vacation, die Ferien (*pl.*).
valley, das Tal.
value, *v.*, ſchätzen.
very, ſehr.
village, das Dorf.
violent, -ly, heftig.
violet, das Veilchen.
visit, *v.*, beſuchen. *n.*, der Beſuch.

W

wagon, der Wagen.
wait, warten; **— for**, warten auf.
wake, wachen.
walk, *v.*, zu Fuß gehen. *n.*, der Spaziergang; **take a —**, einen Spaziergang machen.
wall, die Mauer, die Wand.
want, wollen, wünſchen, brauchen.
warm, warm.
wash, waſchen.
waste, *v.*, verſchwenden. *n.*, die Verſchwendung; **— of time**, die Zeitverſchwendung.
watch, *n.*, die Uhr.
watch, *v. tr.*, hüten; *v. intr.*, wachen.
water, *n.*, das Waſſer. *v.*, tränken.
way, der Weg; **on the —**, unterwegs; **that —**, daher′.
weak, ſchwach.
wear, tragen.
weary, müde.
weather, das Wetter.
Wednesday, der Mittwoch.
week, die Woche; **a — ago**, vor acht Tagen; **a — from to-day**, heute über acht Tage.

well, *adj. or adv.*, wohl, gut; exceedingly —, aufs beſte; be well (in good health), ſich wohl befinden.
wet, naß.
what, was; welcher, welche, welches; — sort of, was für.
when, *interrog. adv.*, wann. *conj.*, wenn; als; da.
where, wo, wohin′.
whether, ob.
which, der, die, das; welcher, welche, welches.
while, *conj.*, während, indem′. *n.*, die Weile.
white, weiß.
whither, wohin′.
who, wer; der, die, das; welcher, welche, welches.
whole, ganz.
wholesome, geſund.
why, warum; was.
wife, die Frau, die Gattin, das Weib.
will (be willing), wollen; (*auxiliary of future tense*), werden.
willful, eigenſinnig.
William, Wilhelm.
wind, der Wind.
wind up, aufziehen.
window, das Fenſter.
windy, windig.
wine, der Wein.
wing, der Flügel.
winter, der Winter; — coat, der Winterrock; — dress, das Winterkleid.
wise, -ly, weiſe, klug.
wish, wünſchen, wollen.
with, mit, bei.
without, ohne.
woman, die Frau, das Weib.
wood, das Holz.
woods, der Wald.
word, das Wort.
work, *v.*, arbeiten. *n.*, die Arbeit.
world, die Welt.
worst: the —, das Schlimmſte.
worth, wert.
write, ſchreiben.
writing, das Schreiben.
wrong, unrecht; be in the —, unrecht haben.

Y

yard, der Hof, der Garten.
year, das Jahr.
yes, ja; yes indeed, jawohl′.
yesterday, geſtern.
yet, noch, doch, jedoch; not —, noch nicht.
yonder, jener, jene, jenes.
you, du, dir, dich; ihr, euch; Sie, Ihnen.
young, jung.
your, euer, dein, Ihr.

INDEX

A

a, pronunciation of, **43**.
  changed to ä, **111**, *a*; **135**; **227**, *a*.
ä, pronunciation of, **47**, *b*.
aa, pronunciation of, **43**, **47**, *a*.
aber, does not affect order, **70**, *a*
Absolute superlative, **232**, *c*.
Accent, **50**.
Accusative case, **54**.
  as direct object, **57**, **58**.
  like nominative, **90**.
  distinguished from dative, **179**, *a*; **180**.
  of duration of time, **291**, *g*.
  of definite time, **291**, *g*.
Adjectives, paradigms of strong, **204**, **410**.
  with nouns, agreement, **88**.
  used predicatively, **203**, *a* and *b*.
  when declined, **203**, *b*; how declined, **205**, **212**.
  ending in el, en, er, **203**, *c*.
  when undeclined, **203**, *b*; p. 97, n.
  two or more placed alike, p. 81, n. 2.
  paradigms of weak, **209**, **211**.
  paradigms of mixed forms, **210**, **211**.
  used substantively, **216**.
  as appositives, **216**, *b*.
  comparison of, **227**, *a*; **228**, **229**, **416**.
  with strong endings, models of, **408**, **413**.
  with defective strong endings, **411**.
  with weak endings, model of, **414**.
  with mixed endings, model of, **415**.
  tables of declension, **407–424**.
Adverbs of time, **64**, *a*; **65**, **357**, **358**.
ai, pronunciation of, **48**.
allein, does not affect order, **70**, *a*.
Alphabet, printed, **36**; written, **41**.
als distinguished from wenn, p. 193, n. 1.
an, with dative or accusative, **180**.
Appendix, p. 201.
Article, definite, declension of, **409**.
  used instead of poss. adj., **109**, *a*.
Article, combined with prepositions, **183**, *a*
  usage of, in German and Eng., **183**, *b*.
  uses of definite, **184**.
  definite, omission of, **184**, n. 1 and 2.
  indefinite, model of declension, **412**.
au, pronunciation of, **48**.
  changed to äu, **135**.
äu, pronunciation of, **48**.
auf, with dative or accusative, **180**.
Auxiliaries of mood, **120**.
  present indicative of, **121**.
  conjugation of, **444**.
  conjugated with haben, **193**.
  of tense, haben, **193**, **438**; ſein, **194** and *a*; **197**, n., **439**; werden, **187**, *a*; **315**, *a*, **443**.
  of passive voice, werden, **278**, *a*; **443**.

B

b, pronunciation of, **49**.
  English correspondents of, **56**, 1.
be, inseparable prefix, **50**, 1, **446**.
be with perfect participle, how rendered, **283**.

C

c, pronunciation of, **49**.
Capitals, begin German nouns, **57**, *a*; **59**, **372**, 1; begin adjectives used substantively, **216**.
  when not used, **372**, *a*.
Case-endings of nouns, in plural, distinguished from plural sign, **138**, *a*.
  rules for, **139**, **140**, **146**, **152**.
  tabular view of, **402**.
  of regular adjectives and pronouns, **407**.
Cases, names of German, **54**.
ch, letters changed by combination, **39**.
  pronunciation of, **49**.
  English correspondents of, **56**, 3.

- **chen**, as suffix, mark of diminutive, p. 45, n.
  - mark of neuter gender, 373, 8.
- **Comparatives**, from prepositions, 417.
- **Comparison** of adjectives, 227, *a*; 228, 229.
- **Compound substantives**, gender and declension of, 373, 11.
- **Conditional mood**, formation of, 315, *a*.
  - use of, 312, 3 and 4; 316, *a*, 319.
- **Conditional sentences**, contrary to fact, 319.
- **Conjugation** of weak verbs, models of, 436.
  - of strong verbs, models of, 437.
- **Conjunctions** not affecting order, 70, *a*.
  - subordinating, 251, *b*; 369.
  - of time, cause, manner, 351.
- **Consonants**, pronunciation of, 49.
  - English correspondents of, 56.

D

- **d**, pronunciation of, 49.
  - English correspondents of, 56, 2.
- **da**, or **dar**, combined with prepositions, 164, *a*; 429.
- **dafür**, 164, *a*.
- **daß**, sometimes omitted, p. 122, foot-note.
  - clause introduced by, 350.
- **Dative case**, 54, 74, *a*; 75.
  - ending e may be omitted, 84, *c*.
  - plural, how formed, 139, 152.
  - of possession, 170, *a*.
  - distinguished from accusative, 180.
  - with certain verbs, 331.
  - in impersonal phrases, 332.
  - with intransitive verbs in passive, 286, *a*; 335, *a*.
- **Declension**, nouns grouped as strong and weak, 83, *a*; 133.
  - strong, masculines, paradigm of sing., 84; plural, 138; complete, 403.
  - strong, neuters, paradigm of singular, 89; plural, 138; complete, 403.
  - feminine nouns, paradigm of singular, 96; plural, 151; complete, 403, 404.
  - strong, masculines and neuters, table of reference, 136; gen. and dat. of, 140.
  - rules of, 90, 97, 134, 135, 139, 140, 144, 146, 150, 152.
- **Declension** (*continued*):
  - weak, masculines, paradigm of, 145, 404.
  - of adjectives, 84, 89, 96, 203, *a*; 204, 209, 210, 211; rules for, 205, 212.
  - tabular view of adjectives and pronouns, 407–420.
  - of definite article, 409.
  - models of strong, 403.
  - models of weak, 404.
  - irregular or mixed nouns, 406.
  - proper nouns, 84, *d*; 97, Ex.; 405.
  - declension-ending omitted, p. 121, n. 2.
- **denn**, does not affect order, 70, *a*.
- **Dependent clause**, order of words, 252, p. 122, 1.
  - preceding principal, 253.
  - auxiliary and two infinitives, 252.
- **der**, definite article, model of declension, 409.
- **der**, as a relative pronoun, 268, *a*; 275, *a*.
  - model of declension, 419.
- **derjenige**, **derſelbe**, 224, *b*.
- **dies** and **das**, used like **es**, 175, n.
- **dieſer**, model of declension, 408.
- **Diphthongs**, pronunciation of, 48.
- **dir**, position of, 76, *a*.
- **Direct object**, case of, 57, 58.
  - position of, 74, *a*; 76 and *a*.
- **du**, use of, 66, *d*; declension of, 423.
  - corresponding poss. pron., **dein**, 66, *e*.
- **durch**, separable or inseparable prefix, 244, 446.
- **dürfen**, conjugation of, 444.

E

- **e**, pronunciation of, 43, 46.
  - dropped in declension of nouns, 84, *c*; in imperative 2d singular, 115, *b*; in comparison, 228, *a* and *b*.
  - inserted, 106, *a*.
  - changed to **i** or **ie**, 111, *a*.
  - plural ending, 135.
  - dative ending, 140.
- **er**, added to names of towns, p. 97, n.
- **ei**, pronunciation of, 48.
- **ein**, declension of, 412.
- **eins**, 236, *a*.
- **emp**, inseparable prefix, 50, 1.

- **en**, ending of weak nouns, **133**, **144**.
  - plural ending, **150** and note.
  - adjective ending instead of es, **204**, n.
- **ent**, inseparable prefix, **50**, 1.
- **er**, personal pronoun, declined, **423**; inseparable prefix, **50**, 1; plural ending, **133**.
- **es**, as genitive ending, **84**, *b*, **140**.
  - in impersonal expressions, **173**; with passive, **286**, *a*.
  - introduces a sentence, **174**.
  - answers to expletive *there*, **174**, *a*.
  - in expressions of identity, **175**, *a*.
  - with indefinite antecedent, **176**, *a*.
  - position of, **175**, *a*.
  - sometimes omitted, **286**, n.
  - as indefinite subject, **286**, *a*.
- **eu**, pronunciation of, **48**.
- **Exclamatory sentences**, order of, **263**.

F

- **f**, English correspondents of, **56**, 1.
- **Feminine nouns**, paradigm of singular, **96**.
  - rule for declension in singular, **97**; plural, **150**; rules of gender, **373**, 4, 5, 6.
  - weak and strong, **149**, *b*; **151**, **152**.
  - plural of nouns in in, **149**, n.
- **ff**, English correspondent of, **56**, 1.
- **Foreign nouns**, declension of, **144**.
- **Future tense**, of a probability, **291**, *f*.
- **Future tenses**, formation of, **187**, *a*.
- **Future Perfect tense**, formation of, **187**, *a*.

G

- **g**, pronunciation of, **49**.
- **ge**, inseparable prefix, **50**, 1; **446**.
  - prefix of perfect participle, **110**, *a*.
  - when omitted in perf. partic., p. 43; **243**.
  - as prefix of neuter nouns, **373**, 10.
- **Gender**, how determined, **55**, **87**, *b*; **373**, 2–11.
  - of Mädchen, Weib, Fräulein, **163**, *a*.
- **Genitive case**, **54**, **82**, *a*; **83**.
  - with reflexive verbs, **168**, *a*.
  - to denote time habitually recurring, p. 119, foot-note.
  - singular, form of, **84**, *a*, *b*, *d*.
- **Gutturals**, **56**, 3.

H

- **h**, when not silent, **49**.
  - English correspondent of, **56**, 3.
- **h.**, abbreviation of haben, **448**.
- **haben**, as an auxiliary, **193**, **438**.
  - complete paradigm of, **441**.
- **Herr**, paradigm of, **145**.
- **hinter**, with dative or accusative, **180**.
- **hoch**, drops c in inflection, **229**, 2.
- **hundred**, a, how expressed, **236**

I

- **i**, pronunciation of, **43**.
- **ich**, not written with a capital, **66**, *c*.
  - declension of, **423**.
- **ie**, pronunciation of, **43**.
- **Ihr**, use of, **66**, *d*.
- **Imperative mood**, paradigm of, **115**.
  - formation of, **115**, *a* and *b*.
  - how intensified, p. 109, n. 1.
- **Imperfect tense**, paradigm of, **126**.
  - uses of, **125**, *a*; **291**, n.
  - formation of subjunctive of, **310**, *a*.
  - subjunctive, refers to present time, **318**, *a*.
- **in**, with dative or accusative, **179**, *a*; **180**.
- **Indefinite pronouns**, see *Pronouns*.
- **Indicative**, instead of pres. subjv., **304**, *a*.
  - after expressions of certainty, **306**.
- **Indirect discourse**, use of moods in, **299**, *a*; **300**, **303–306**, **316**, *a*.
  - use of tenses in, **301**, **312**.
- **Indirect object**, case of, **75**; place of, **76**.
- **Infinitive**, position of in compound tense, **60**, **187**, *b*; **252**.
  - with zu to express purpose, **114**, *a*.
  - after modal auxiliaries, **118**, *a*; **119**.
  - without zu, **118**, *a*; **248**, *a*; **347**.
  - used to form future tenses, **187**, *a*.
  - instead of perfect participle of certain verbs, **247**, *a*; **248**.
  - dependent on laſſen, **259**, *a*.
  - as subject or object, **342**, **345**, *a*.
  - as adjunct of adj. or noun, with zu, **343**.
  - as object of certain preps. with zu, **344**.
  - as appositive, **345**.
  - when capitalized, **345**, *a*.
  - translated by noun in *ing*, **345**, *b*.
  - idiomatic uses of, **346**.

Infinitive (*continued*):
  with **zu**, position of, **360**.
  two or more together, order of, **361**.
  complementary passive, p. 115, n. 1.
Interrogative words, **262**, **264**, **265**.
Intransitive verbs, conj. with **ſein**, **194**.
  in passive, **286**, *a*; **335**, *a*.
Irregular or mixed **nouns**, **406**.

J

j, pronunciation of, **49**.
jemand, declined, **422**.

K

k, English correspondents of, **56**, 3.
können, conjugation of, **444**.

L

Labials, **56**, I.
laſſen, perfect, **248**, *a*; **259**.
lein, as suffix, mark of diminutive, p. 45, n.
  mark of neuter gender, **373**, 8.
Letters, distinctions to be observed, **37**.
  certain, how changed in form, **39**.
Linguals, **56**, 2.

M

man with active voice for passive, **287**, *a*.
Masculine, rules of gender, **373**, 2, 3.
Masculine nouns in **e**, **144**.
  monosyllabic, **144**, *a*.
  plural of, weak declension, **146**.
mein, **dein**, etc., in the predicate, **223**, *b*.
  model of declension, **411**.
mir, position of, **76**, *a*.
Modal auxiliaries, conjugation of, **444**.
mögen, conjugation of, **444**.
müſſen, conjugation of, **444**.
Mutter, paradigm of, **151**.

N

n, a plural ending, **133**, **144**, **150** and n.
  only case-ending of plural, **138**, *a*; **139**.
neben, with dative or accusative, **180**.
Neuter, rules of gender, **373**, 7, 8, 9, 10.
nicht, position in the sentence, **57**, *a* (3); **359** and note.
nie, position of, **359**.
niemals, position of, **359**.
Nominative case, **54**.
  subject of a verb, **58**.
  plural, basis of classification, **133**.
  used in direct address, p. 86, n.
Nouns, grouped in two declensions, **83**, *a*.
  strong declension, masculines, **84**, **138**.
  strong declension, neuters, **89**, **138**.
  strong declension, three classes of, **133**.
  feminines, **96**, **151**, **152**.
  masculines in **e** of weak declension, **144**, **145**, **146**.
  monosyllabic masculines, **144**, *a*; **146**.
  masculines and neuters ending in **el**, **en** **er**, **chen**, **lein**, **134**.
  masculines and neuters of strong declension, **140**.
  tabular view of, **401–406**.
  irregular or mixed, models of declension, **406**.
  supplementary noun-lists, **449–455**.
Numerals, **236**, **237**.
  declension of, **236**, *a*; **237**, *a*.

O

o, pronunciation of, **43**.
  changed to **ö**, **135**, **227**, *a*.
ö, pronunciation of, **47**, *c*.
Object, order of direct and indir., **76** and *a*.
Oblique cases, **54**.
oder, does not affect order, **70**, *a*.
ohne daß, clause introduced by, **350**.
oo, pronunciation of, **43**, **47**, *a*.
Order of words, summary of rules, **354–371**.
  normal, **57**, *b*; **354**, I and *a*.
  inverted, **57**, *b*; **69**, *a*; **70**, **354**, II and *a*; **365**.
  affected by emphasis, **69**, *a*.
  not affected by certain conjunctions, **70**, *a*.
  of **mir** and **dir**, **76**, *a*.
  in dependent clauses, **251**, *a* and *b*; **252**, **253**, **368**.
  when there are two infinitives, **252**.
  in exclamatory sentences, **263**, **371**.
  in indirect discourse with **daß** omitted, p. 122, foot-note.
  general rule of, **355**.
  in adverbial adjuncts, **357**.

P

p, English correspondents of, 56, 1.
Participles, place of, 60, 187, *b*, 362, 370.
augment of, ge, omitted, 243.
infinitive substituted for, 247, *a*; 248.
as virtual adjectives, 282, *a*.
perfect, declined like adjectives, p. 117, n.
declension, use, etc. of, 337.
present, with future passive meaning, 337, *a*.
German equivalent of English, 351, *a*.
equivalent to relative clause, 337, *b*.
perfect, with present meaning after kommen, 337, *c*.
of verbs in ieren, p. 96, n.
Passive voice, synopsis of, 278.
formation of, 278, *a*.
distinguished from seeming passive, 282, 283.
impersonal passive, 286, *a*.
substitutes for, 287.
less used in German than in English, 287, *a*.
of intransitive verbs, 335, *a*.
model of, 440.
Perfect tense, translation of, 66, *b*.
of ſein, 98, *a*; 192, *a*.
used in short questions and answers, 125, *a*; 291, *d*.
of modal auxiliaries, 247, *a*; 248.
used for imperf. in ind. discourse, 312, n.
pf, English correspondent of, 56, 1.
Pluperfect tense, formation of, 187, *a*; 192, *a*.
Plural of nouns, determines classification of as strong or weak, 133.
determines class of strong declension, 133.
masculines and neuters in el, en, er, chen, lein, 134.
monosyllabic masculines, 135, 144, *a*.
monosyllabic neuters, 135, note 2.
masculines and neuters of strong declension, 140; table of reference, 136.
n, only plural case-ending, 138, *a*; 139.
masculines in e, 144.
foreign nouns, 144.
masculines of weak declension, 146.
Plural of nouns (*continued*):
feminines, 150, 151, 152.
formation of, tabular view, 401.
Prefixes of verbs, inseparable, 50, 1.
separable, 241, *a*; 242, 446.
place of, 241, *a*.
separable and inseparable, 446.
Prepositions, with dative and accusative, 179, *a*; 180, 434.
combined with definite article, 183, *a*.
with genitive, 431.
with dative, 432.
with accusative, 433.
idiomatic uses of, 435.
Present tense, translation of, 106.
for perfect, 291, *c*.
for future, 291, *e*.
Principal parts of verbs, 105, 110.
Pronominal adjectives, agreement of, 88.
affect declension of following adj., 205.
and pronouns, tabular view of, 425.
indeclinable, 426.
often undeclined, 427.
Pronouns, personal, position of when object, 65, 74, 2 and *a*; 76 and *a*; 367.
referring to things, 163, *b*.
form of genitive in compounds, 430.
declension of, 423.
substitutes for, 164.
reflexive, 165, *a* and *b*; 168, *a*; 424.
ſelbſt used for emphasis, 169, *a*.
possessive, paradigm of, 224.
indefinite, 224, *a*; 422, 425.
demonstrative, 224, *b*; 408, 419, 425.
relative, affect order, 368, I; agreement of with antecedent, 269.
declension of, 419, 420, 421.
position of, 364.
substitutes for, 270, *a*.
not omitted, 274, n. 2.
interrogative, declension of, 421, 425.
endings of regular, 407.
tabular view of declined pronominal words, 425.
indeclinable, 426.
Pronunciation, 43-49.
Proper names, declension of, 84, *d*; 97.
models of, 405.
Purpose, how expressed, 114, *a*; 329.

R

r, pronunciation of, 49.
Reading, selections for:
  Heimkehr, 132.
  Drei Paare und Einer, 219.
  Die kleine Wohltäterin, 235.
  Geiſtesgegenwart eines Knaben, 289.
  Das Bächlein, 295.
  Zollfreiheit, 308.
  Die Kinder im Garten, 313.
  Der Hahn, der Hund und der Fuchs, 317.
  Kohl, Wolf und Ziege, 330.
  Die Mäuſe und die Katze, 333.
  Der Eislauf, 340.
  Der Löwe und die Maus, 377.
  Was der Mond geſehen hat, 378, 379.
  Vergißmeinnicht, 380.
  Das Kind und das Bächlein, 381.
  Das brave Mütterchen, 382.
  Die Wichtelmänner, 383.
  Kaiſer Karl der Große bei den Schülern, 384.
  Siegfrieds Schwert, 385.
  Einkehr, 386.
  Hans im Glück, 387.
  Friedrich Barbaroſſa, 388.
  Mein Kind, wir waren Kinder, 389.
  Gute Nacht! 390.
  Friedrich der Große und das alte Weib, 391.
  Es lächelt der See, 392.
  Aus Wilhelm Tell, 393.
  Der Goldbaum, 394.
Reflexive pronouns, see *Pronouns*.
Relative pronouns, see *Pronouns*.

S

s, pronunciation of, 49; final, 38.
  English correspondents of, 56, 2.
  as genitive ending, 140.
ſ. marks verbs conjugated with ſein, 448.
ſch, pronunciation of, 49, p. 20.
  English correspondents of, 56, 2.
ſchon, with present tense, 291, *c*.
ſein, paradigm of present and perfect, 98.
  as an auxiliary, 192, *a*; 194 and *a*.
  complete paradigm of, 442.
  seeming passive, 283.
ſeit, with present tense, 291, *c*.
ſelbſt, its use, 169, *a*.
ſich, 165, *a*; indeclinable, 426.
ſie, referring to Mädchen, Weib, Fräulein, 163, *b*.
Sie, use of, 66, *d*.
  corresponding poss. pron., Ihr, 66, *d*.
ſollen, conjugation of, 444.
ſondern, does not affect order, 70, *a*.
ß, changed in form by combination, 39.
  when used, 40.
  pronunciation of, 49, p. 20.
  English correspondents of, 56, 2.
"Strong", see *Nouns*, *Declension*, *Adjectives*, *Verbs*.
Subject, of a verb, 58.
Subjunctive, paradigm of present, 297.
  formation of present, 298, *a*.
  in indirect discourse, 299, *a*; 300, 301, 312.
  after expressions of uncertainty, 304.
  paradigm of imperfect, 310.
  formation of imperfect, 310, *a*.
  formation of pluperfect, 310, *b*.
  paradigm of future, 315.
  in condition contrary to fact, 318, *a*; 319.
  imperfect refers to present time, 318, *a*.
  tenses of, substitutes in ind. discourse, 312.
  additional uses of, 328.
  used to denote purpose, wish, etc.; 329.
  of softened assertion; in exclamatory questions, 329.
Superlative, formation of, 227, *a*; 228, *c*.
  adverbially used, 228, n.; 232, *b*; 418.
  relative and absolute, 232, *a* and *c*; 418.
  formed from prepositions, 417.
  uses and meanings contrasted, 418.
Supplementary Exercises:
  The Lion and the Mouse, 395.
  What the Moon Saw, 396.
  The Brave Little Mother, 397.
  The Little Fairies, 398.
  The Emperor Charlemagne, 399.
  Hans in Luck, 400.
Supplementary Noun-Lists:
  Nouns invariably of Class I, *B*, 449.
  Monosyllabic Masculines of Class II, *A*, 450.

Supplementary Noun-Lists (*continued*):
Masculines of Class III, 451.
Masculines of Class IV, formerly ending in e, 452.
Monosyllabic Neuters of Class II, *A*, 453.
Neuters of Class III, 454.
Monosyllabic Feminines of Class II, *B*, 455.
Syllables, definition, number, and division of, 51, 1, 2; 3, 4.
in compound words, 51, 5.

T

t, pronunciation of, 49.
English correspondents of, 56, 2.
Tenses, German and English compared, 291, *a–f*.
in indirect discourse, 299, *a*; 301, 312.
in conditional sentences, 319, *a*.
of subjunctive, substitutes in indirect discourse, 312.
th, pronunciation of, 49, p. 20.
English correspondent of, 56, 2.
thousand, a, how expressed, 236.
Time, duration of, time when, 291, *g*.
indefinitely indicated, p. 119, foot-note.
expressions of, 238.
Transitive verbs, auxiliary of, 193.
tz, changed in form by combination, 39.
pronunciation of, 49, p. 20.
English correspondent of, 56, 2.

U

u, pronunciation of, 43.
changed to ü, 135, 227, *a*.
ü, pronunciation of, 47, *d*.
über, with dative or accusative, 180.
separable or inseparable prefix, 244, 446.
um, separable or inseparable prefix, 244.
um — zu, to express purpose, 114, *a*.
Umlaut, 47.
und, does not affect order, 70, *a*.
unſer, model of declension, 411.
unter, with dative or accusative, 180.
separable or inseparable prefix, 244, 446.

V

v, pronunciation of, 49.
English correspondent of, 56, 1.
ver, inseparable prefix, 50, 1.
Verbal nouns in *ing*, equivalents of in German, 345, *b*; 349, 350, 351.
Verbs, weak, principal parts of, 105 and *a*.
active voice, models of, 436, 438.
strong, principal parts of, 110.
active voice, models of, 437, 438.
passive voice, 440.
agreement with subject, 92.
stem of, how found, 105, *a*.
reflexive, 168, *a*; auxiliary of, 193; partial conjugation of, 447.
transitive, weak and strong, conjugated with haben, 193.
intransitive, conjugated with ſein, 194.
with separable prefixes, 241, *a*; 446.
with inseparable prefixes, 243.
with variable prefixes, 244.
irregular, 441, 442, 443, 444, 445.
strong and mixed, list of, 448.
vor, with dative or accusative, 180.
Vowels, pronunciation of, 43.
long, when, 45; short, when, 45.
how modified and how pronounced, 47.
changed in strong verbs, 111, *a*; in strong masculines and neuters, 133; in comparison of monosyllabic adj., 227, *a*.

W

w, pronunciation of, 49.
wann, interrogative adverb, 369, n.
was, used of things, 264, *a*.
used in place of etwas, or warum, 264, *b*.
as a relative pronoun, 273, *a*; 274.
dative or accusative of with prep., 270, *a*.
compound relative pronoun, 275, *a*.
was für, indeclinable adjective, 262, *a*; 426.
was für ein, an adjective, 262, *a*.
was für einer, a pronoun, 262, *a*.
"Weak," see *Nouns, Declension, Adjectives, Verbs.*
welcher, used as adj. and pron., 265, *a*.
declension of, 420.
relative, used like der, 268, 2, *a*.

wenn, implying condition, **319**, n. 2.
  distinguished from als, p. 193, n. 1.
wer, used of persons, **264**, *a*.
  compound relative pronoun, **275**, *a*.
  indirect interrogative, **275**, n.
  declension of, **421**.
werden, auxiliary of tense, **187**, *a*; **315**, *a*.
  to be distinguished from wollen, **189**, *a*.
  as an independent verb, **189**, *b*.
  auxiliary of passive, **278**, *a*; **282**, **283**.
  complete paradigm of, **443**.
wieder, separable or inseparable prefix, **244**.
wiſſen, paradigm of pres. indic., **445**.
wo, combined with prepositions, **270**, *a*.
wollen, conjugation of, **444**.

X

x, pronunciation of, **49**.

Y

y, pronunciation of, **49**.

Z

z, pronunciation of, **49**.
  English correspondent of, **56**, 2.
zer, inseparable prefix, **50**, 1.
zwiſchen, with dative or accusative, **180**.

ANNOUNCEMENTS

TWO
STANDARD GERMAN TEXTS

ESSENTIALS OF GERMAN GRAMMAR

By ALVAN E. DUERR, Head Master of the Polytechnic Preparatory School, Brooklyn, N.Y. 206 pages. List price, 80 cents; mailing price, 90 cents.

ESSENTIALS OF GERMAN GRAMMAR is intended for use in secondary schools. It has been written in the hope of doing away with superfluous memorizing, and of developing instead the few great principles which are in constant evidence in German accidence and syntax. This has not been brought about by minimizing the elementary part of the work, but by increasing it many fold. The author has given a concise classification of nouns, a simple treatment of adjectives, and a modern and practical classification of strong verbs. He has also included carefully compiled lists of nouns, nouns and adjectives, and verbs for inflection or synopsis, as well as many short phrases and sentences for translation.

The exercises are largely consecutive in thought, and no words or principles are introduced which are not logically developed from what has already been distinctly stated. This makes the use of footnotes unnecessary.

FIRST YEAR GERMAN

By WILLIAM C. COLLAR, Head Master Emeritus of the Roxbury Latin School, Boston. 336 pages. List price, $1.00; mailing price, $1.10.

THE aim of this book is to lay out in orderly progression for beginners having not less than four lessons a week, one year's work in speaking, reading, and writing German.

The lessons are limited to two pages each and are so graded as to require about the same amount of time, one with another, for preparation.

The *facts and usage* of the language are exhibited first in each lesson; then follow observations, rules, and practice.

Following the thirteenth lesson, selections in prose and poetry are freely interspersed, and at the end of the book they are massed to the amount of forty pages.

90

GINN AND COMPANY PUBLISHERS

COLLAR'S SHORTER EYSENBACH

EYSENBACH'S PRACTICAL GERMAN GRAMMAR

Revised and Largely Rewritten, with Notes to the Exercises and Vocabularies, by
WILLIAM C. COLLAR, Head Master Emeritus of the Roxbury Latin
School, Boston. Revised by CLARA S. CURTIS

12mo. Cloth. 242 pages. List price, $1.00; mailing price, $1.10

THIS abridgment of Eysenbach's "German Lessons" combines the scholarship of the original edition with brevity and simplicity. It is well suited to the use of beginners, uniting work in reading, composition, and grammar, in a very interesting and comprehensive manner. The book is extensively used as a one-year's course for beginners in German.

ITS CHIEF MERITS

Three conspicuous merits may be claimed with confidence for Collar's "Shorter Eysenbach": it puts things right end foremost; the model sentences at the end of each lesson introduce the pupil at once to the use of the language; the learner finds to his delight that a half hour's study on the first lesson enables him to express thoughts in German freely, within the compass of his model.

It gives, beyond any other book except the larger Eysenbach, varied and copious exercises. Since, without a great amount of practice, it is useless for any one, young or old, to expect to learn a foreign language, *practice is the principle that the book illustrates and enforces.*

Though so largely, by intent, a book of practice in the actual use of the language, *it is interesting.* Learners do not tire of it, because the subjects treated are of human interest,—the everyday talk and concerns of human life. It abounds in the most familiar idioms that are always on the lips of Germans.

84

GINN AND COMPANY PUBLISHERS

dein = your

With the dative, in answers the question
where?
With the accusative in answers the question
whither? motion towards.

Ihr = your
ihre = her (possessive adj., p. 36)
ihr = to her (dat., p. 36).